



Saturs

II *Nelegislatīvi akti*

REGULAS

- ★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2016/1328 (2016. gada 29. jūlijs), ar ko nosaka galīgo antidempinga maksājumu un galīgi iekasē pagaidu maksājumu, kas noteikts konkrētu Ķīnas Tautas Republikas un Krievijas Federācijas izcelsmes auksti velmētu plakanu tērauda velmējumu importam ..... 1
- ★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2016/1329 (2016. gada 29. jūlijs), ar ko piemēro galīgo antidempinga maksājumu konkrētu Ķīnas Tautas Republikas un Krievijas Federācijas izcelsmes auksti velmētu plakanu tērauda velmējumu reģistrētajam importam ..... 27
- ★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2016/1330 (2016. gada 2. augusts), ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 1235/2008, ar ko nosaka sīki izstrādātus īstenošanas noteikumus Padomes Regulai (EK) Nr. 834/2007 par bioloģisko produktu importēšanas kārtību no trešām valstīm <sup>(1)</sup> ..... 43
- Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2016/1331 (2016. gada 3. augusts), ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai ..... 97

LĒMUMI

- ★ Komisijas Lēmums (ES) 2016/1332 (2016. gada 28. jūlijs), ar ko nosaka ekoloģiskos kritērijus ES ekomarķējuma piešķiršanai mēbelēm (izziņots ar dokumenta numuru C(2016) 4778) <sup>(1)</sup> ..... 100

<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ



## II

(Nelegislatīvi akti)

## REGULAS

## KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) 2016/1328

(2016. gada 29. jūlijs),

ar ko nosaka galīgo antidempinga maksājumu un galīgi iekasē pagaidu maksājumu, kas noteikts konkrētu Ķīnas Tautas Republikas un Krievijas Federācijas izcelsmes auksti velmētu plakanu tērauda velmējumu importam

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 8. jūnija Regulu (ES) 2016/1036 par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis <sup>(1)</sup> ("pamatregula"), un jo īpaši tās 9. panta 4. punktu,

tā kā:

## 1. PROCEDŪRA

## 1.1. Pagaidu pasākumi

- (1) Eiropas Komisija ("Komisija") ar Komisijas Īstenošanas regulu (ES) 2016/181 <sup>(2)</sup> ("pagaidu regula") 2016. gada 12. februārī noteica pagaidu antidempinga maksājumu attiecībā uz konkrētu Ķīnas Tautas Republikas ("ĶTR") un Krievijas Federācijas ("Krievija") (kopā – "attiecīgās valstis") izcelsmes auksti velmētu (presētu aukstā stāvoklī) plakanu dzelzs vai nelegēta tērauda vai citāda legēta tērauda, izņemot nerūsējošā tērauda, jebkāda platuma, neplaķētu, bez galvaniska vai cita pārklājuma un pēc aukstās velmēšanas tālāk neapstrādātu (presētu aukstā stāvoklī) velmējumu ("auksti velmētu plakanu tērauda velmējumu") importu Savienībā.
- (2) Pēc tam, kad 2015. gada 1. aprīlī *European Steel Association* ("*Eurofer*" jeb "sūdzības iesniedzējs") iesniedza sūdzību to ražotāju vārdā, kuri ražo vairāk nekā 25 % no Savienības auksti velmētu plakanu tērauda velmējumu kopējā ražošanas apjoma, 2015. gada 14. maijā tika sākta izmeklēšana <sup>(3)</sup>.
- (3) Kā norādīts pagaidu regulas 19. apsvērumā, dempinga un kaitējuma izmeklēšana aptvēra laikposmu no 2014. gada 1. aprīļa līdz 2015. gada 31. martam ("izmeklēšanas periods" jeb "IP"). Kaitējuma noteikšanai būtisko tendenču pārbaude aptvēra laikposmu no 2011. gada 1. janvāra līdz izmeklēšanas perioda beigām ("attiecīgais periods").

## 1.2. Reģistrācija

- (4) Komisija veica no ĶTR un Krievijas sūtīto ĶTR un Krievijas izcelsmes attiecīgo ražojumu importa reģistrāciju, kas paredzēta Komisijas Īstenošanas regulā (ES) 2015/2325 <sup>(4)</sup>. Importa reģistrācija beidzās līdz ar pagaidu pasākumu noteikšanu 2016. gada 12. februārī.

<sup>(1)</sup> OV L 176, 30.6.2016., 21. lpp.

<sup>(2)</sup> Komisijas 2016. gada 10. februāra Īstenošanas regula (ES) 2016/181, ar ko nosaka pagaidu antidempinga maksājumu konkrētu Ķīnas Tautas Republikas un Krievijas Federācijas izcelsmes auksti velmētu plakanu tērauda velmējumu importam (OV L 37, 12.2.2016., 1. lpp.).

<sup>(3)</sup> OV C 161, 14.5.2015., 9. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 328, 12.12.2015., 104. lpp.

- (5) Reģistrācijas un attiecīgā antidempinga maksājuma iespējamās retrospektīvas piemērošanas jautājumi un saistībā ar to saņemtās piezīmes sīki izklāstītas Komisijas Īstenošanas regulā (ES) 2016/1329<sup>(1)</sup>. Šī regula aplūko tikai tās piezīmes, kas tika saņemtas saskaņā ar pagaidu konstatējumiem attiecībā uz dempingu, kaitējumu, cēloņsakarību un Savienības interesēm, un Komisijas galīgo nostāju attiecīgajos jautājumos.

### 1.3. Turpmākā procedūra

- (6) Pēc tam, kad tika izpausti būtiskie fakti un apsvērumi, uz kuru pamata tika noteikts pagaidu antidempinga maksājums ("informācijas pagaidu izpaušana"), vairākas ieinteresētās personas iesniedza rakstisku informāciju, darot zināmu savu viedokli par pagaidu konstatējumiem. Personām, kas to lūdza, bija iespēja tikt uzklusītām.
- (7) Saistīts tērauda apstrādes centrs un tirgotājs lūdza tirdzniecības procedūru uzklusīšanas amatpersonas ("uzklusīšanas amatpersona") iesaistīšanos atmaksu jautājuma risināšanā. Uzklusīšanas amatpersona izskatīja lūgumu un sniedza rakstisku atbildi. Turklāt pēc *Eurofer* lūguma 2016. gada 3. maijā notika uzklusīšana pie uzklusīšanas amatpersonas.
- (8) Komisija turpināja apkopot un pārbaudīt visu informāciju, ko tā uzskatīja par vajadzīgu galīgo konstatējumu izdarīšanai. Lai tās rīcībā būtu pilnīgāka informācija par rentabilitāti, izlasē iekļautiem Savienības ražotājiem tika lūgts sniegt 2005.–2010. gada rentabilitātes datus attiecībā uz izmeklējamā ražojuma tirdzniecību Savienībā. Visi izlasē iekļautie Savienības ražotāji iesniedza pieprasīto informāciju.
- (9) Lai pārbaudītu (8). apsvērumā minētās atbildes uz anketas jautājumiem, tika veiktas šādu Savienības ražotāju sniegto datu pārbaudes uz vietas:
- *ThyssenKrupp Germany*, Duisburga, Vācija,
  - *ArcelorMittal Belgium NV*, Ģente, Beļģija,
  - *ArcelorMittal Sagunto SL*, Puerto de Sagunto, Spānija,
- (10) Komisija informēja visas ieinteresētās personas par būtiskajiem faktiem un apsvērumiem, uz kuru pamata tā plānoja noteikt galīgo antidempinga maksājumu ĶTR un Krievijas izcelsmes auksti velmētu plakanu tērauda velmējumu importam Savienībā un galīgi iekasēt ar pagaidu maksājumu nodrošinātās summas (informācijas galīgā izpaušana). Visām ieinteresētajām personām tika atvēlēts termiņš, kurā tās varēja sniegt piezīmes par galīgo izpausto informāciju.
- (11) Ieinteresēto personu iesniegtās piezīmes tika izskatītas un attiecīgā gadījumā ņemtas vērā.

### 1.4. Apgalvojumi attiecībā uz papildu informācijas pieprasījumu, pārbaudi un izmantošanu

- (12) Pēc informācijas galīgās izpaušanas konkrēti ražotāji eksportētāji iesniedza piezīmes attiecībā uz Savienības ražotājiem doto termiņu, lai sniegtu prasīto informāciju, un apšaubīja šādu datu precizitāti, kā arī to pārbaudes procesu. Šīs personas apgalvoja, ka Savienības ražošanas nozare, iespējams, nav iesniegusi pareizus skaitliskos datus un ir baudījusi labvēlības režīmu, pārkāpjot citu personu tiesības uz objektīvu un nediskriminējošu izmeklēšanu. Šādu labvēlības režīmu attiecībā uz Savienības ražošanas nozari it kā apliecinot arī Komisijas iecietība pret ražotājiem, kad tie nesniedza konkrētu svarīgu informāciju (personas atsaucās uz neiesniegtiem rēķiniem).
- (13) Apgalvojums par labvēlības režīmu tiek noraidīts. Aplūkojamais jautājums attiecas uz pagaidu regulas 59. apsvēruma formulējumu. Minētajā apsvērumā skaidrots, ka iekšējiem transfertiem netiek izrakstīti rēķini, un tas atbilst vispārpieņemtajai grāmatvedības praksei. Nevar runāt par to, ka Savienības ražošanas nozarei būtu atļauts nesniegt prasītu informāciju.
- (14) Tie paši ražotāji eksportētāji apgalvoja, ka, savācot papildu datus no Savienības ražotājiem un tos pārbaudot, pieļauta diskriminācija attiecībā pret Krievijas ražotājiem eksportētājiem, kas pieprasīja otru pārbaudi.

<sup>(1)</sup> Komisijas 2016. gada 29. jūlija Īstenošanas regula (ES) 2016/1329, ar ko piemēro galīgo antidempinga maksājumu konkrētu Ķīnas Tautas Republikas un Krievijas Federācijas izcelsmes auksti velmētu plakanu tērauda velmējumu reģistrētajam importam (skatīt šā Oficiālā Vēstneša 27. lpp.).

- (15) Pirmkārt, jāatzīmē, ka Komisijai kā izmeklēšanas iestādei neapšaubāmi ir tiesības pieprasīt papildu datus, kad tas tiek uzskatīts par nepieciešamu un lietderīgu tās analīzes veikšanai, izmeklēšanas pagaidu posmā vai galīgajā posmā. Šajā gadījumā, kā skaidrots (154). apsvērumā, Komisijai bija pamatots iemesls pieprasīt šos papildu datus un tos vēlāk pārbaudīt. Pārbaudes attiecās tikai uz iesniegtajiem papildu datiem, kas iepriekš netika pieprasīti, un nodrošināja, ka dati, kas vēlāk bija Komisijas konstatējumu pamatā, ir uzticami. Otrkārt, Krievijas ražotāju eksportētāju pieprasījumi attiecībā uz otro pārbaudi faktiski bija saistīti ar tiem pašiem datiem, kas tika pakļauti sākotnējai pārbaudei, bet otra pārbaude konkrētu Savienības ražotāju telpās bija nepieciešama, lai pārbaudītu (8). apsvērumā minētos papildu datus un noteiktu, vai antidempinga maksājumi jānosaka retrospektīvi. Tāpēc minētie apgalvojumi tika noraidīti.

### 1.5. Attiecīgais ražojums un līdzīgais ražojums

- (16) Attiecīgā ražojuma pagaidu definīcija noteikta pagaidu regulas 21. un 22. apsvērumā. Neviens no ieinteresētajām personām neizteica iebildes par attiecīgo definīciju.
- (17) Attiecīgais ražojums tiek galīgi definēts kā auksti velmēti (presēti aukstā stāvoklī) plakani dzelzs vai nelegēta tērauda vai citāda legēta tērauda, izņemot nerūsējošā tērauda, jebkāda platuma, neplaķēti, bez galvaniska vai cita pārklājuma un pēc aukstās velmēšanas tālāk neapstrādāti (presēšanas aukstā stāvoklī) velmējumi, uz kuriem pašlaik attiecas KN kodi ex 7209 15 00, 7209 16 90, 7209 17 90, 7209 18 91, ex 7209 18 99, ex 7209 25 00, 7209 26 90, 7209 27 90, 7209 28 90, 7211 23 30, ex 7211 23 80, ex 7211 29 00, 7225 50 80, 7226 92 00 un kuru izcelsme ir ĶTR un Krievijā.

No attiecīgā ražojuma definīcijas ir izslēgti šādi ražojuma veidi:

- plakani dzelzs vai nelegētā tērauda velmējumi, jebkāda platuma, auksti velmēti (presēti aukstā stāvoklī), neplaķēti, bez galvaniska vai cita pārklājuma, pēc aukstās velmēšanas tālāk neapstrādāti, arī ruļļos, jebkāda biezuma, elektrotehniskie,
- plakani dzelzs vai nelegētā tērauda velmējumi, jebkāda platuma, auksti velmēti (presēti aukstā stāvoklī), neplaķēti, bez galvaniska vai cita pārklājuma, ruļļos, plānāki par 0,35 mm, atkvēlināti (tā dēvētie “metāla skārdi”),
- plakani citādu legēto tēraudu velmējumi, jebkāda platuma, no elektrotehniskā silīcijtērauda, un
- plakani legētā tērauda velmējumi, pēc aukstās velmēšanas (presēšanas aukstā stāvoklī) tālāk neapstrādāti, no ātrgriezējītērauda.

- (18) Piezīmes par attiecīgo ražojumu un līdzīgo ražojumu netika saņemtas, tāpēc tiek apstiprināti pagaidu regulas 22.–24. apsvērumā izdarītie secinājumi.

## 2. DEMPINGS

### 2.1. ĶTR

#### 2.1.1. Tirgus ekonomikas režīms (“TER”)

- (19) Kā paskaidrots pagaidu regulas 34. apsvērumā, neviens ražotājs eksportētājs, uz ko attiecas šī izmeklēšana, nav pieprasījis TER.

#### 2.1.2. Analogā valsts

- (20) Pagaidu regulā Komisija saskaņā ar pamatregulas 2. panta 7. punktu kā analogo valsti izvēlējās Kanādu.
- (21) Viena ieinteresētā persona apgalvoja, ka dempinga un kaitējuma starpības atšķirība izraisa šaubas par Komisijas aprēķinu precizitāti. Tā pati ieinteresētā persona arī apgalvoja, ka, ja fakti ir pareizi, šādai atšķirībai vajadzētu anulēt Kanādas izvēli par analogo valsti, ņemot vērā attiecīgā ražojuma cenu līmeni šajā valstī.

- (22) Komisija apstiprina savus aprēķinus. Turklāt Komisija atgādina, ka analogā valsts tiek izvēlēta no valstīm, kurās līdzīga ražojuma cena veidojas apstākļos, kas pēc iespējas līdzīgāki eksportētājvalsts apstākļiem. Cenu līmenis pats par sevi nav šīs izvēles kritērijs.
- (23) Ņemot vērā iepriekš minēto, apgalvojums, ka Kanāda nav piemērota analogā valsts, tiek noraidīts. Komisija apstiprina pagaidu regulas 27.–34. apsvērumā izklāstīto pamatojumu un Kanādas kā analogās valsts izvēli pamatregulas 2. panta 7. punkta izpratnē.

#### 2.1.3. Normālā vērtība

- (24) Piezīmes par normālās vērtības noteikšanu netika saņemtas, tāpēc tiek apstiprināts pagaidu regulas 35.–45. apsvērumi.

#### 2.1.4. Eksporta cena

- (25) Savās piezīmēs par pagaidu regulu viena uzņēmumu grupa norādīja uz neatbilstību starp kaitējuma un dempinga aprēķiniem, kas saskaņā ar tās apgalvojumu radusies Komisijas pārrakstīšanās kļūdas rezultātā. Tomēr Komisija noteica, ka neatbilstības iemesls ir šīs uzņēmumu grupas pieļauta neliela pārrakstīšanās kļūda, kas ietekmēja eksporta cenu. Komisija šo pārrakstīšanās kļūdu izlaboja.

#### 2.1.5. Salīdzinājums

- (26) Piezīmes par normālās vērtības un eksporta cenas salīdzinājumu netika saņemtas, tāpēc tiek apstiprināts pagaidu regulas 49. un 50. apsvērumi.

#### 2.1.6. Dempinga starpības

- (27) Tā kā iepriekš 25. apsvērumā minētā eksporta cena tika mainīta, vienas uzņēmumu grupas dempinga starpība tika pārrēķināta un ir nedaudz pieaugusi. Šis pieaugums maina arī visu pārējo Ķīnas uzņēmumu dempinga starpību, jo šīs starpības pamatā ir minētā uzņēmumu grupa.
- (28) Galīgās dempinga starpības, kas izteiktas procentos no CIF cenas līdz Savienības robežai pirms nodokļu samaksas, ir šādas.

#### 1. tabula

#### Dempinga starpības, ĶTR

| Uzņēmums                      | Galīgā dempinga starpība (%) |
|-------------------------------|------------------------------|
| Angang grupa                  | 59,2                         |
| Shougang grupa                | 52,7                         |
| Citi uzņēmumi, kas sadarbojās | 56,9                         |
| Visi pārējie uzņēmumi         | 59,2                         |

## 2.2. Krievija

### 2.2.1. Ievads

- (29) Pēc informācijas pagaidu izpaušanas viens Krievijas ražotājs eksportētājs apstrīdēja pamatregulas 18. panta piemērošanu. Tas iesniedza jaunus datus, lai apstrīdētu pagaidu regulas 60. apsvērumā aprakstītos konstatējumus, kur Komisija pierādīja, ka ražotājs eksportētājs sniedz ziņas par lielāku pārdošanas apjomu, nekā fiziski pieļauj tā ražošana.
- (30) Komisija organizēja divas uzklaušīšanas, piedāvājot attiecīgajam ražotājam eksportētājam iespēju izteikt piezīmes un paskaidrot savus apgalvojumus.
- (31) Uzklaušīšanas laikā Komisija uzsvēra, ka jebkuru informāciju/paskaidrojumu pēc pārbaudes veikšanas iespējams pieņemt tikai tad, ja pamatā esošie dati jau ir iesniegti vai ja tos iespējams saistīt ar iesniegtajiem anketas atbildžu datiem vai datiem, kuri iesniegti ne vēlāk kā pārbaudes apmeklējuma laikā. Ražotājs eksportētājs nevarēja pamatot savus argumentus ne ar informāciju, kas jau iekļauta atbildēs uz anketas jautājumiem, ne ar informāciju, kas ietverta pārbaudes uz vietas laikā iegūtajos materiālos. Tāpēc tiek apstiprināti pagaidu konstatējumi, kas lika Komisijai piemērot pamatregulas 18. pantu un kas izteikti pagaidu regulas 60. un 61. apsvērumā. Tādējādi atbilstoši pamatregulas 18. pantam Komisija, pamatojoties uz pieejamiem faktiem, noteica galīgo dempinga starpību attiecīgajam uzņēmumam.
- (32) Pēc informācijas galīgās izpaušanas viens ražotājs eksportētājs norādīja, ka attiecībā uz to pieļauta diskriminējoša attieksme saistībā ar notiekošo antidempinga izmeklēšanu, kas ietekmējusi tā procesuālās tiesības, tostarp tiesības uz aizstāvību. Šis ražotājs eksportētājs apgalvoja, ka Komisija neakceptēja otru pārbaudi ražotāja meitasuzņēmuma telpās Beļģijā, bet otra pārbaude tika veikta Savienības ražošanas nozares ražotāju un importētāju telpās. Iepriekš 15. apsvērumā minēto iemeslu dēļ šis apgalvojums jānoraida.
- (33) Šis ražotājs eksportētājs norādīja arī, ka Komisija būtu varējusi izmantot tā saistītā tirgotāja/importētāja eksporta cenas un tā vienīgā ražotāja eksportētāja ražošanas izmaksu datus, kurš pilnībā sadarbojās ar Komisiju. Tādējādi Komisija it kā būtu varējusi izvairīties no pamatregulas 18. panta piemērošanas, jo tā šo saistīto tirgotāju/importētāju pārbaudīja atsevišķi un nenorādīja uz nekādiem jautājumiem attiecībā uz tā sadarbību. Kā skaidrots iepriekš, tas, ka saskaņā ar ražotāja eksportētāja sniegtajiem datiem kopējais pārdošanas apjoms (pēc izmantošanas pašu vajadzībām atskaitīšanas un korekciju veikšanas atbilstoši krājumu pārmaiņām) pārsniedza saražoto daudzumu, neļāva Komisijai secināt, ka eksporta pārdošanas apjoms Savienībai norādīts pilnībā. Tāpēc Komisija noraidīja uzņēmuma priekšlikumu izmantot darījumu kopumu, kas, iespējams, tikai daļēji atspoguļo kopējo pārdošanas apjomu Savienībai. Rezultātā Komisija neizmantoja ražošanas izmaksu datus, jo salīdzināšanai nebija pieejami dati par eksporta pārdošanu.
- (34) Divi ražotāji eksportētāji iesniedza piezīmes attiecībā uz pārbaudes apmeklējumu veikšanu un pieprasīja Komisijai apturēt izmeklēšanu, kamēr tiek pārbaudīti viņu apgalvojumi. Šajā sakarībā ražotāji eksportētāji apstrīd to, ka Komisija piemēro pamatregulas 18. pantu. Turklāt Krievijas Federācijas Ekonomiskās attīstības ministrija pieprasīja atlikt nosakāmo galīgo antidempinga pasākumu piemērošanu, kamēr kompetentās Savienības iestādes būs pienācīgi izskatījušas divu ražotāju eksportētāju oficiālo sūdzību.
- (35) Komisija atzīmē, ka pārbaude ir viens no izmeklēšanas procesa posmiem, ko veic Komisija kā izmeklēšanas iestāde. Komisija plaši skaidroja būtiskos iemeslus, pamatojoties uz kuriem tā nolēma piemērot pamatregulas 18. pantu. Pamatregulas 18. panta piemērošanas pamatā ir pierādījumi, ko uzņēmumi rakstiski iesnieguši Komisijai, un šādu pierādījumu ticamība un saskanība. Ražotājiem eksportētājiem tika dotas iespējas pilnībā izmantot savas aizstāvības tiesības visā procesa laikā, iesniedzot informāciju, piezīmes, piedaloties uzklaušīšanā un sanāksmēs, tostarp īpaši šiem jautājumiem veltītās divās sanāksmēs.
- (36) Attiecībā uz pasākumu atlikšanu Komisija norāda, ka vienīgais pamatojums jebkādu noteikto pasākumu atlikšanai norādīts pamatregulas 14. panta 4. punktā. Tālāk Komisija norāda, ka minētajā pantā noteiktie atlikšanas nosacījumi nav izpildīti. Šis pants nosaka, ka pasākumus Savienības interesēs var atlikt tikai gadījumā, ja tirgus apstākļi uz laiku ir mainījušies tādā apmērā, ka nav domājams, ka pasākumu atlikšanas rezultātā atkal radīsies kaitējums. Esošajā gadījumā nav pazīmju, ka šādi nosacījumi būtu izpildīti, un Komisija atzīmē, ka uz šādiem

apstākļiem netika norādīts. Izmeklēšana drīzāk ir parādījusi, ka ir izpildīti galīgo pasākumu noteikšanai nepieciešamie nosacījumi, kas izklāstīti pamatregulas 9. panta 4. punktā. Tāpēc Komisija šo apgalvojumu noraida.

### 2.2.2. Normālā vērtība

- (37) Pēc informācijas pagaidu izpaušanas viens ražotājs eksportētājs apstrīdēja korekciju, ko Komisija piemēroja tā auksti velmētu plakanu tērauda velmējumu ražošanas izmaksām, kā noteikts pagaidu regulas 76. apsvērumā un pamatots 80. apsvērumā. Tomēr attiecīgais ražotājs eksportētājs neminēja nekādus argumentus, kas ļautu Komisijai mainīt viedokli par to, ka materiālu patēriņa rādītāji, kurus uzņēmums norādījis atbildēs uz anketas jautājumiem, nav piemēroti, lai Komisija varētu precīzi novērtēt uzņēmuma auksti velmētu plakanu tērauda velmējumu ražošanā izmantoto materiālu izmaksas. Tāpēc Komisija noraidīja šo apgalvojumu.
- (38) Tas pats ražotājs eksportētājs apgalvoja arī, ka zaudējumi saistībā ar tā veikto divu ārvalstu meitasuzņēmumu likvidāciju izslēdzami, nosakot pārdošanas, vispārējās un administratīvās izmaksas ("PVA izmaksas"). Turklāt tas apgalvoja, ka iepakošanas izmaksas ņemtas vērā divreiz – ražošanas izmaksās un PVA izmaksās. Komisija attiecīgi pārskatīja savus konstatējumus, jo uzņēmuma sniegtos skaidrojumus pēc pagaidu informācijas atklāšanas apstiprināja informācija, kas bija pienācīgi iesniegta kopā ar atbildēm uz anketas jautājumiem vai pirms pārbaudes apmeklējuma.
- (39) Pēc PVA izmaksu pārvērtēšanas Komisija konstatēja, ka daļa iekšzemes tirgū veiktās pārdošanas ir rentabla. Tas ļāva Komisijai aprēķināt dempinga starpību, pamatojoties uz paša uzņēmuma PVA izmaksām un peļņu. Pagaidu posmā Komisija nekonstatēja, ka iekšzemes tirgū veiktā pārdošana būtu rentabla, tāpēc tā aprēķināja dempinga starpību, izmantojot ārēju avotu informāciju par PVA izmaksām un peļņu.
- (40) Divi ražotāji eksportētāji nepiekrīta tam, kā Komisija aprēķināja to PVA izmaksas saskaņā ar pagaidu regulas 75. apsvērumā aprakstīto. Tie skaidroja, ka Komisijai nevajadzētu PVA izmaksās ņemt vērā zaudējumus no ārvalstu valūtas aizdevumu pārvērtēšanas, jo uzņēmumiem patiesībā nebija nekādu izmaksu un tie tikai pārvērtēja atlikumus, izmantojot finanšu pārskatu perioda pēdējās dienas valūtas maiņas kursu. Atsaucoties gan uz starptautiskajiem finanšu pārskatu standartiem, gan Krievijas vispārpieņemtajiem grāmatvedības principiem, Komisija šim argumentam nepiekrīt. Šie zaudējumi tika pienācīgi atspoguļoti ražotāju uzskaitē un bija radušies izmeklēšanas periodā. Tāpēc Komisija noraidīja šo apgalvojumu.
- (41) Pēc informācijas galīgās izpaušanas ražotāji eksportētāji atkārtoja savus apgalvojumus, nenorādot nekādus jaunus faktus attiecībā uz apstrīdētajiem zaudējumiem. Ražotāji eksportētāji atsaucās uz Padomes Regulu (EK) Nr. 2852/2000 <sup>(1)</sup> (Indijas un Korejas Republikas izcelsmes poliesteru štāpeļšķiedras), kurā Komisija noraidīja neto peļņas no ārvalstu valūtas maiņas iekļaušanu PVA izmaksās.
- (42) Komisija norāda, ka ražotāju eksportētāju norādītajā gadījumā faktiskā situācija atšķiras. Kā skaidrots minētās Regulas (EK) Nr. 2852/2000 34. apsvērumā, tika konstatēts, ka peļņa no ārvalstu valūtas maiņas galvenokārt neattiecas uz ražošanu un pārdošanu.
- (43) Ražotāji eksportētāji neapšaubīja savu aizņēmumu nozīmību saistībā ar līdzīgā ražojuma ražošanas izmaksām. Tāpēc Komisija secināja, ka zaudējumi attiecas uz šiem aizņēmumiem, kuri tika izmantoti līdzīgā ražojuma ražošanai nepieciešamo pamatlīdzekļu finansēšanai. Rezultātā šādi zaudējumi jāņem vērā, nosakot uzņēmuma PVA izmaksas. Tāpēc Komisija šo apgalvojumu noraidīja.
- (44) Krievijas ražotājs eksportētājs šo apgalvojumu atkārtoja vēlreiz pēc papildu informācijas galīgās izpaušanas. Tomēr apgalvojums pārsniedz papildu informācijas izpaušanas konkrētos aspektus. Komisija nemaina savu nostāju, kas pausta iepriekšējos punktos.

<sup>(1)</sup> Padomes 2000. gada 22. decembra Regula (EK) Nr. 2852/2000, ar ko piemēro galīgo antidempinga maksājumu un galīgi iekasē pagaidu maksājumu, kas piemērots par Indijas un Korejas Republikas izcelsmes poliesteru štāpeļšķiedru importu (OV L 332, 28.12.2000., 17. lpp.).



- (45) Viens ražotājs eksportētājs apstrīdēja Komisijas lietoto metodiku saistīto iekšzemes tirdzniecības uzņēmumu kopējo PVA izmaksu aprēķināšanai, Komisijai lietojot PVA izmaksas, kas norādītas attiecībā uz pārdošanas darījumiem ar nesaistītiem pircējiem iekšzemes tirgū. Komisija piekrita minētajam apgalvojumam un koriģēja galīgo aprēķinu. Tā kā šis koriģētās PVA izmaksas būtiski neatšķiras no sākotnēji lietotajiem un tā kā tie ietekmēja tikai ierobežotu skaitu pārdošanas darījumu, šī korekcija nekādi neietekmēja rezultātā noteikto dempinga starpību.
- (46) Viens ražotājs eksportētājs apgalvoja, ka Komisija rentabilitātes pārbaudē, nosakot kopējās ražošanas izmaksas, iepakšanas izmaksas pieskaitījusi divreiz. Komisija noraidīja šo apgalvojumu. Kā pilnībā sīki aprakstīts pagaidu izpaustajā informācijā, pirms kopējo ražošanas izmaksu aprēķināšanas Komisija atskaitīja iepakšanas izmaksas no PVA izmaksām.
- (47) Pēc informācijas galīgās izpaušanas ražotāji eksportētāji iebilda pret normālās vērtības noteikšanas metodiku. Tie apgalvoja, ka Komisija izmanto nepareizu PVA izmaksu procentuālo vērtību un ka, ņemot vērā tikai PVA izmaksas attiecībā uz rentabliem pārdošanas darījumiem, Komisija būtiski pārvērtē normālo vērtību.
- (48) Komisija veic izmeklēšanu objektīvi. Normālās vērtības noteikšanai lietotā metodika tiek konsekventi lietota visos gadījumos, kuros tiek izpildīti attiecīgi kritēriji. Komisija piemēro pamatregulas 2. panta 6. punktu, kurš nosaka, ka PVA izmaksu, kā arī peļņas summas balstās uz datiem par pārdošanu parastās tirdzniecības operācijās. Ražotāju eksportētāju aicinājums izmantot PVA izmaksu fiksētu summu neatkarīgi no tā, vai šīs izmaksas ir saistītas ar pārdošanu parastās tirdzniecības operācijās, ir pretrunā ar minēto noteikumu. Tāpēc Komisija noraidīja šo apgalvojumu.
- (49) Pēc informācijas galīgās izpaušanas viens ražotājs eksportētājs vērsa uzmanību uz negatīviem ierakstiem iekšzemes darījumu uzskaitē saistībā ar normālās vērtības aprēķināšanu. Ražotājs eksportētājs paskaidroja, ka šie ieraksti attiecas uz rēķinu labojumiem un tos noteica ražotāja grāmatvedības sistēmas konfigurācija. Šajā sistēmā rēķinu labojumus iespējams veikt, tikai pilnībā balansējot sākotnējo ierakstu ar atbilstošu negatīvu ierakstu. Tas apgalvoja, ka Komisijas veiktajā normālās vērtības aprēķinā nav ņemta vērā minētās grāmatvedības sistēmas specifiskā konfigurācija un tāpēc tas ir neprecīzs.
- (50) Pirmkārt, Komisija atzīmē, ka, pārkāpjot Komisijas anketas aizpildīšanas instrukcijas, ražotājs eksportētājs šos labojumus sarakstā norādīja kā darījumus, nevis kā labojošos ierakstus Komisijas anketas atbilstošajā ailē. Otrkārt, pēc informācijas galīgās izpaušanas ražotājs eksportētājs tiešām iesniedza pārskatītus dempinga starpības datus, tomēr neiesniedza pārskatītu iekšzemes darījumu sarakstu vai pārskatītu dempinga aprēķinu. Treškārt, Komisija norāda, ka šis apgalvojums patiesībā attiecas uz to datu kvalitāti, ko izmeklēšanas gaitā Komisijai iesniedza pats ražotājs eksportētājs. Ceturtkārt, normālās vērtības aprēķins, tostarp iekšzemes darījumu saraksts, ko iesniedzis ražotājs eksportētājs, tika pienācīgi darīts zināms izmeklēšanas pagaidu posmā. Tomēr ražotājs eksportētājs, iesniedzot piezīmes par informācijas pagaidu izpaušanu, neiesniedza nekādas piezīmes par šo aprēķinu. Tas pats iekšzemes darījumu saraksts tika izmantots arī informācijas galīgās izpaušanas laikā atklātajos dempinga aprēķinos. Ražotājs eksportētājs nepaskaidro, kāpēc tas šo jautājumu nevarēja izvirzīt agrākā izmeklēšanas posmā.
- (51) Neraugoties uz šīm ražotāja eksportētāja pieļautajām nepilnībām tā rīcībā, Komisija kā objektīva izmeklēšanas iestāde veica šī apgalvojuma analīzi un secināja, ka parastās vērtības aprēķins jālabo, lai izvairītos no iespējamās divkāršas uzskaitīšanas. Pēc informācijas galīgās izpaušanas eksportētājs iesniedza atslēgu, saskaņā ar kuru tā darījumu sarakstu iespējams filtrēt, lai izslēgtu visus labojumus un atstātu tikai galīgos ierakstus. Komisija izmantoja pēc informācijas galīgās izpaušanas ražotāja eksportētāja norādīto saraksta labošanas metodi attiecībā uz pārbaudītajiem datiem un tādejādi pilnībā piekrita minētajam apgalvojumam.
- (52) Komisija nosūtīja papildu galīgo informāciju visām ieinteresētajām personām, informējot tās par apgalvojuma akceptēšanu, un aicināja personas iesniegt piezīmes.
- (53) Pēc šīs papildu informācijas izpaušanas viena persona apgalvoja, ka papildu informācija patiesībā liecinājusi par nepilnībām sadarbībā ar Krievijas ražotājiem eksportētājiem. Vēl šī persona apgalvoja, ka papildu informācija faktiski norāda, ka, iespējams, nevajadzēja ņemt vērā vēl citas datu kopas un tās bija jānoraida. Komisija vērsa uzmanību uz iesniegtās informācijas kvalitātes un sadarbības jautājumu, tomēr šajā konkrētajā gadījumā nolēma, ka apgalvojumam varētu objektīvi piekrist.

- (54) Pēc papildu informācijas izpaušanas Krievijas ražotājs eksportētājs piekrita principam un labojuma apmēram, ko Komisija piemēroja tā dempinga starpībai.
- (55) Ražotājs eksportētājs apgalvoja, ka tas ir iesniedzis iekšzemes darījumu sarakstu, atbildot uz anketas jautājumiem. Šis fakts netiek apstrīdēts. Apšaubīta tiek šīs iesniegtās informācijas kvalitāte. Turklāt ražotājs eksportētājs apgalvoja, ka tas nav iesniedzis piezīmes par minēto darījumu sarakstu pēc informācijas pagaidu izpaušanas, jo šī datu kopa nekādi neietekmē dempinga starpības aprēķinu. Komisija norāda, ka ražotājs eksportētājs vairākkārt atkārtoti apgalvojumus saistībā ar aprēķina metodi un aspektiem. Ja Komisija būtu piekritusi šiem apgalvojumiem (*quad non*), Komisijai minētā datu kopa būtu jāizmanto. Tāpēc attiecīgajai personai ir būtiski nodrošināt, lai pagaidu izpaušanas posmā norādītā datu kopa ir pareiza un to varētu izmantot dempinga starpības aprēķināšanā. Lai gan uzņēmums pārbaudes apmeklējuma laikā norādīja uz jautājumu par ierakstu anulēšanu un tās rezultātā iegūtiem vairākiem identiskiem ierakstiem, problēmas pilnais apmērs kļuva skaidrs tikai informācijas galīgās izpaušanas laikā, ko parāda arī ietekme uz dempinga starpības aprēķinu. Lai gan uzņēmums apgalvo, ka ieraksti nav kredītnotas, paša uzņēmuma iesniegtā atslēga šādu ierakstu identificēšanai nosaukta par kredītnotas numuru. Tomēr Komisija ir pilnībā piekritusi minētajam apgalvojumam, un uzņēmums neapšaubīja jauno dempinga starpības aprēķinu.
- (56) Viens ražotājs eksportētājs apgalvoja, ka Komisija PVA izmaksu aprēķinā nav iekļāvusi ienākumus no rezervju realizācijas, kas tika gūti pirms izmeklēšanas perioda. Šā ražotāja eksportētāja skatījumā Komisija piemēro dubultstandartus un asimetrisku novērtējumu salīdzinājumā ar zaudējumiem no ārvalstu valūtas pārvērtēšanas, kurus Komisija ņēma vērā.
- (57) Komisija norāda, ka tās pieeja ir konsekventa. PVA izmaksas neietver ne konkrētā gada peļņu ietekmējošos ienākumus, ne izmaksas, attiecībā uz kurām Komisija secināja, ka tās saistītas ar ražotāja eksportētāja ārvalstu operācijām. Tas tika atklāts informācijas galīgās izpaušanas laikā, un ražotājs eksportētājs to neapstrīdēja. Tāpēc Komisija noraidīja šo apgalvojumu.

### 2.2.3. Eksporta cena

- (58) Pēc tam Komisija izpētīja viena ražotāja eksportētāja veiktos pārdošanas darījumus ar nesaistītu tirgotāju Šveicē, kā aprakstīts pagaidu regulas 84. apsvērumā. Komisija uzrunāja gan ražotāju eksportētāju, gan nesaistīto tirgotāju un veica pati savu izpēti par attiecīgo jautājumu, lai iegūtu papildu informāciju par to attiecībām.
- (59) *Eurofer*, iesniedzot informāciju pēc informācijas pagaidu atklāšanas, lūdza Komisiju rūpīgi izpētīt ražotāja eksportētāja un Šveices tirgotāja savstarpējo saistību un šīs izpētes rezultātā atbilstoši pielāgot aprēķinu.
- (60) Pēc šīs izpētes rezultātu novērtēšanas Komisija nolēma uzskatīt, ka šis Šveices tirgotājs nav saistīts ar Krievijas ražotāju eksportētāju. Komisija neatrada elementus, kas apstiprinātu apgalvojumu, ka šīs personas izmeklēšanas periodā bija saistītas, tāpēc tā noraidīja minēto apgalvojumu.
- (61) Ražotājs eksportētājs arī iesniedza papildu informāciju, kas Komisijai ļāva koriģēt pārdošanas darījumus ar neatkarīgiem pircējiem Savienībā. Iepriekš ražotājs eksportētājs sniedza informāciju par šiem pārdošanas darījumiem, pamatojoties uz iekšējiem rēķiniem Krievijas rubļos. Šie rēķini atspoguļoja sākotnējo vērtību ārvalstu valūtā, kas konvertēta, izmantojot uzņēmuma dienas kursu. Komisija varēja sasaistīt šo iesniegto jauno informāciju ar informāciju, kas tika pārbaudīta uz vietas. Šī korekcija noteikusi dempinga starpības nelielu samazinājumu salīdzinājumā ar pagaidu aprēķinu.
- (62) Pēc informācijas pagaidu izpaušanas ražotāji eksportētāji apstrīdēja to korekciju piemērojamību, kas saskaņā ar pamatregulas 2. panta 9. punktu veiktas PVA izmaksām un peļņai attiecībā uz pārdošanas darījumiem ar to saistīto Šveices tirgotāju/importētāju starpniecību.
- (63) Pēc viņu viedokļa korekcijas ir atbilstošas tikai atsevišķos konkrētos darījumos, kuros pārdošanas darījuma noteikumi prasa, lai ražojums tiktu piegādāts pēc muižošanas, t. i., darījumos, kuros saistītā persona darbojas kā importētājs, piemēram, saskaņā ar DDP noteikumiem. Vienlaikus tie apgalvoja, ka to saistītie tirgotāji/importētāji Šveicē uzskatāmi par ražotāja eksporta tīkla daļu.

- (64) Atbildē uz to Komisija apstiprina, ka PVA izmaksu korekcija un pamatota peļņas norma saskaņā ar pamatregulas 2. panta 9. punkta otro un trešo daļu jāpiemēro visiem pārdošanas darījumu veidiem, kurus veic ar saistīto Šveices tirgotāju/importētāju starpniecību.
- (65) Lai gan preču piegādi saskaņā ar ražotāju eksportētāju norādītajiem darījumu noteikumiem veic pirms preču laišanas brīvā apgrozībā un pat ja pircējs ir atbildīgs par muižošanu (pretēji darījumiem saskaņā ar DDP noteikumiem), tas nemaina faktu, ka pārdošanu veic saistītais tirgotājs/importētājs, kurš sedz PVA izmaksas un kurš parasti cenšas gūt peļņu par saviem pakalpojumiem.
- (66) Ņemot vērā to, ka tirgotājs/importētājs ir saistīts ar ražotāju eksportētāju, pamatregulas 2. panta 9. punktā ir noteikts, ka dati par šādu tirgotāju/importētāju pēc definīcijas ir neuzticami un ka izmeklēšanas iestādei uz piemērota pamata ir jākonstatē tā peļņa. Turklāt pamatregulas 2. panta 9. punkts neizslēdz iespēju, ka korekciju var veikt izmaksām, kuras rodas pirms importēšanas, ciktāl šīs izmaksas parasti sedz tirgotājs/importētājs. Tāpēc Komisija noraidīja šo apgalvojumu.
- (67) Pēc informācijas galīgās izpaušanas ražotāji eksportētāji šo apgalvojumu atkārtoja vēlreiz, nesniedzot nekādu jaunu informāciju par Šveices tirgotāju/importētāju funkcijām. Komisija norāda, ka tās nostāja atbilst Savienības tiesu judikatūrai. Jebkurā gadījumā tas, ka saistītie uzņēmumi veic tikai konkrētas funkcijas, neliedz Komisijai veikt korekcijas saskaņā ar pamatregulas 2. panta 9. punktu, bet to varētu atspoguļot mazāka PVA summa, kas atskaitāma no cenas, par kuru attiecīgais ražojums pirmo reizi pārdots tālāk neatkarīgam pircējam. Pierādījumi jāsniedz tām ieinteresētajām personām, kuras plāno apšaubīt saskaņā ar pamatregulas 2. panta 9. punktu veikto korekciju apmēru. Tādējādi, ja šīs personas uzskata, ka korekciju apmērs ir pārāk liels, tām jāsniedz konkrēti pierādījumi un aprēķini, kas šos apgalvojumus pamato. Tomēr ražotāji eksportētāji nesniedza nekādus pierādījumus, kas apšaubītu izmantoto PVA izmaksu apmēru vai peļņas procentuālo vērtību. Tāpēc Komisija noraidīja šo apgalvojumu.

#### 2.2.4. *Salīdzinājums*

- (68) Savās piezīmēs ražotāji eksportētāji nepiekrīta tam, ka ārvalstu valūtā veiktu eksporta pārdošanas darījumu konvertēšanai Krievijas rubļos izmanto pārdošanas līguma/pirkšanas pasūtījuma datumu. Tomēr ražotāji eksportētāji piekrīta, ka tas varētu atbilstošāk noteikt pārdošanas darījuma būtiskos noteikumus nekā rēķina datums, lai gan tie iebilda, ka Komisija līdz šim šādu iespēju nav izmantojusi. Tāpēc Komisija noraidīja šo apgalvojumu.
- (69) Pēc informācijas galīgās izpaušanas ražotāji eksportētāji šo apgalvojumu atkārtoja vēlreiz, uzsverot, ka Komisija sniegusi nepietiekamu izklāstu par līguma/pirkšanas pasūtījuma datuma lietošanas iemesliem. Turklāt tie apgalvoja, ka Komisijai būtu vajadzējis izmantot valūtas kursu, kas spēkā ne vairāk kā 60 dienas pirms rēķina datuma, atsaucoties uz valūtas kursu stabilitu attīstību saskaņā ar pamatregulas 2. panta 10. punkta j) apakšpunktu.
- (70) Šajā gadījumā Komisija neveica korekciju atbilstoši valūtas kursu stabilitai attīstībai, jo EUR/RUB kursa attīstība drīzāk liecina par lielu svārstīgumu, nevis par stabilu attīstību, tuvojoties izmeklēšanas perioda beigām. Turklāt, ja Komisija būtu piemērojusi korekciju atbilstoši valūtas kursu stabilitai attīstībai saistībā ar ražotāja eksportētāja valūtu, kuras vērtība samazinājās, tādējādi samazinātos eksporta cena un rezultātā tiktu noteiktas lielākas dempinga starpības. Korekciju atbilstoši valūtas kursu stabilitai attīstībai arī jāizmanto, lai atspoguļotu valūtas kursa saistītu attīstību, nevis noteiktu maksimālo 60 dienu termiņu no rēķina datuma, kā to ierosina ražotāji eksportētāji. Tāpēc Komisija noraidīja šo apgalvojumu.
- (71) Izmantojot līguma/pirkšanas pasūtījuma datuma pieeju, Komisija lielā mērā līdz minimumam samazinājusi būtisku un neparedzamu valūtas kursa svārstību ietekmi izmeklēšanas perioda beigās. Komisija nepiekrīt ražotāju eksportētāju apgalvojumam, ka tas uzskatāms par neatļautu metodikas maiņu. Komisija izmantoja valūtas kursu pārdošanas datumā, kas pilnībā atbilst pamatregulas 2. panta 10. punkta j) apakšpunktam, un pietiekami paskaidroja iemeslus, kāpēc šajā gadījumā līguma/pirkšanas pasūtījuma datums atbilstoši nosaka pārdošanas darījuma būtiskos nosacījumus. Tāpēc Komisija noraidīja šo apgalvojumu.

2.2.5. *Dempinga starpības*

- (72) Ņemot vērā normālās vērtības noteikšanas pārmaiņas, kas minētas 37.–51. apsvērumā un apstiprinot pagaidu regulas 65.–93. apsvēruma citus konstatējumus, galīgās dempinga starpības, kas izteiktas procentos no CIF cenas pie Savienības robežas pirms nodokļu nomaksas, ir šādas.

## 2. tabula

**Dempinga starpības, Krievija**

| Uzņēmums                              | Galīgā dempinga starpība (%) |
|---------------------------------------|------------------------------|
| Magnitogorsk Iron & Steel Works OJSC  | 18,7                         |
| PAO Severstal                         | 35,9                         |
| PJSC Novolipetsk Steel <sup>(1)</sup> | 38,9                         |
| Visi pārējie uzņēmumi                 | 38,9                         |

## 3. KAITĒJUMS

3.1. **Savienības ražošanas nozares un Savienības ražošanas apjoma definīcija**

- (73) Viena ieinteresētā persona apšaubīja sūdzību pamatotību, liekot noprast, ka aprēķinos nav ietverti pārveļmētāji. Šajā sakarībā tiek atzīmēts, ka pārveļmētāju ražošanas apjoms ir ņemts vērā, veicot kopējā ražošanas apjoma aprēķinu. Tāpēc šī piezīme tiek noraidīta.
- (74) Tā kā nav saņemtas nekādas citas piezīmes par Savienības ražošanas nozares un Savienības ražošanas apjoma definēšanu, tiek apstiprināti secinājumi, kas izklāstīti pagaidu regulas 94.–98. apsvērumā.

3.2. **Patēriņš Savienībā**

- (75) Vairākas personas apgalvoja, ka patēriņu *inter alia* vajadzētu analizēt kopumā, apvienojot pašpatēriņa tirgus patēriņu un brīvā tirgus patēriņu.
- (76) Šajā sakarībā pagaidu regulas 5. un 6. tabulā sniegti dati un skaidrojums par patēriņa veidošanos pašpatēriņa tirgū un brīvajā tirgū. Apvienojot šīs abas tabulas, attiecīgajā periodā izveidojās šāds kopējais patēriņš (kas tādējādi ietver pašpatēriņa un brīvo tirgu).

## 3. tabula

**Kopējais patēriņš (pašpatēriņa un brīvais tirgus) (tonnās)**

|                            | 2011       | 2012       | 2013       | 2014       | IP         |
|----------------------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| Kopējais patēriņš          | 36 961 744 | 34 375 474 | 36 277 064 | 37 461 260 | 37 306 302 |
| Indekss (2011. gads = 100) | 100        | 93         | 98         | 101        | 101        |

Avots: pārbaudītās Eurofer atbildes uz anketas jautājumiem un Eurostat dati.

<sup>(1)</sup> Uzņēmums paziņoja Komisijai, ka saskaņā ar Krievijas tiesību aktu pārmaiņām tas mainījis juridisko formu no atklātas akciju sabiedrības (OJSC) uz publisku akciju sabiedrību (PJSC). Šī pārmaiņa ir spēkā kopš 2016. gada 1. janvāra.

- (77) Iepriekšējā tabula liecina, ka pēc būtiska patēriņa sarukuma 2012. gadā kopējais patēriņš palielinājies līdz līmenim, kas izmeklēšanas periodā bija nedaudz augstāks par aplūkotā perioda sākuma līmeni. Tendenci skaidro pašpatēriņa kāpums, kas bija lielāks par brīvā tirgus patēriņa sarukumu absolūtā izteiksmē.
- (78) Viena ieinteresētā persona norādīja, ka apgalvojumam par to, ka izmantošana pašu vajadzībām nekonkurē ar importu, nav pamatota skaidrojuma. Šī persona uzskata, ka Savienības ražotāji izmantos importu, ja tas būs pieejams par konkurētspējīgām cenām. Tāpēc izmantošana pašu vajadzībām jāņem vērā.
- (79) Šajā sakarībā tiek atzīmēts, ka integrētiem ražotājiem nav ekonomiski pamatoti no konkurentiem iegādāties ražojumus, kas domāti pakārtotai ražošanai, ja ir pieejama jauda šādu ražojumu ražošanai. Jaudas izmantošanas līmenis tādā kapitālietilpīgā nozarē kā tērauda ražošana tiešām jāuztur maksimāli augsts, lai mazinātu fiksētās izmaksas un nodrošinātu pēc iespējas zemākas ražošanas izmaksas. Pamatojoties uz iepriekš minēto, 78. apsvērumā izteiktais arguments ir noraidāms.
- (80) Konkrētas ieinteresētās personas savās piezīmēs, kas sekoja pēc informācijas galīgās izpaušanas, atgriezās pie patēriņa jautājuma. Dažas personas apgalvoja, ka pašpatēriņa un brīvais tirgus nav pienācīgi analizēts vai paskaidrots. Tomēr, kā noteikts pagaidu regulas 103.–106. apsvērumā, ir skaidrs, ka katra tirgus patēriņš bija atšķirīgs un atspoguļoja lielāko iesaistīto pakārtoto ražošanas nozaru darbību. Pašpatēriņa tirgus pieauga, jo attīstījās tādas nozares kā automobiļu ražošana. Turpretī pārsvarā vispārējās ražošanas nozares, kuras apgādā brīvais tirgus, attīstījās mazāk. Apgalvojums par to, ka brīvais un pašpatēriņa tirgus nav pienācīgi analizēts, tika noraidīts.
- (81) Par Savienības patēriņu nav saņemtas citas piezīmes, tāpēc ar šo tiek apstiprināti pagaidu regulas 99.–106. apsvērumā izklāstītie secinājumi.

### 3.3. Imports no attiecīgajām valstīm

#### 3.3.1. Importa no attiecīgajām valstīm ietekmes kumulatīvs novērtējums

- (82) Tā kā nav saņemtas nekādas piezīmes par importa no attiecīgajām valstīm ietekmes kumulatīvo novērtējumu, tiek apstiprināti secinājumi, kas izklāstīti pagaidu regulas 107.–111. apsvērumā.

#### 3.3.2. Importa no attiecīgajām valstīm apjoms, tirgus daļa un cena

- (83) Kā minēts iepriekš, dažas personas apgalvoja, ka bija jāanalizē kopējā situācija, ietverot gan pašpatēriņa, gan brīvo tirgu, attiecībā uz dažādiem rādītājiem. Attiecībā uz tirgus daļu tiek atzīmēts, ka, ņemot vērā konkurences neesību starp pašpatēriņu (pārdošanas apjomu) un importu no attiecīgajām valstīm un pašpatēriņa pakārtotā tirgus specifiku, šeit netiek sniegta analīze par tirgus daļu procentos no kopējā patēriņa. Tas atbilst arī Savienības tiesu iedibinātajai judikatūrai <sup>(1)</sup>.
- (84) Tā kā nav saņemtas turpmākas piezīmes par importa no attiecīgajām valstīm apjomu un tirgus daļu, ar šo tiek apstiprināti secinājumi, kas izklāstīti pagaidu regulas 112.–114. apsvērumā.

#### 3.3.3. Attiecīgo valstu importa cena un cenu samazinājums

- (85) Pirmkārt, tiek atzīmēts, ka, ņemot vērā pieļautu pareizrakstības kļūdu, bija jākorrigē Savienības ražošanas nozares pārdotais apjoms. Tā kā šai kļūdai nebija būtiskas ietekmes uz vidējām cenām, tai bija niecīga ietekme uz aprēķinātajām starpībām.
- (86) Viena persona apgalvoja, ka CIF vērtībai pievienotā procentuālā vērtība, lai segtu pēcimportēšanas izmaksas, jāpārrēķina, pamatojoties uz summu par tonnu. Šis apgalvojums tika atzīts par pamatotu, un aprēķini attiecīgi koriģēti, tikai nedaudz ietekmējot starpības.

<sup>(1)</sup> Lieta C-315/90, *Gimelec u. c./Komisija*, 1991. gada 27. novembra spriedums, EU:C:1991:447, 23. punkts.

- (87) Tādējādi galīgās cenu samazinājuma starpības ir pārskatītas un noteiktas kā 8,1 % un 15,1 % (attiecīgi ĶTR un Krievijai).
- (88) Tā kā nav saņemtas turpmākas piezīmes par importa no attiecīgajām valstīm apjomu, tirgus daļu un cenu, izņemot attiecībā uz cenu samazinājuma starpībām, kā skaidrots iepriekš 87. apsvērumā, tiek apstiprināti secinājumi, kas izklāstīti pagaidu regulas 115.–119. apsvērumā.

### 3.4. Savienības ražošanas nozares ekonomiskais stāvoklis

#### 3.4.1. Metodika

- (89) Vairākas personas iesniedza piezīmes attiecībā uz metodiku, kas lietota Savienības ražošanas nozares ekonomiskā stāvokļa analizēšanai. Konkrētāk personas norādīja, ka, neraugoties uz pašpatēriņa tirgus lielo apmēru, ekonomiskajā analizē šis tirgus pārsvarā nav ņemts vērā un ka secinājumu pamatā ir konstatējumi tikai par brīvo tirgu. Šīs personas apgalvoja, ka pārdošanas cena un rentabilitāte pašpatēriņa tirgū bija jāanalizē atsevišķi. Turklāt tās apgalvoja, ka bija jāanalizē kopējā situācija, ietverot gan pašpatēriņa, gan brīvo tirgu, un ka šādas analīzes rezultātā tiktu izdarīts secinājums, ka kaitējums Savienības ražošanas nozarei nav nodarīts.
- (90) Šajā sakarībā un, kā skaidrots pagaidu regulas 123. apsvērumā, Komisija vajadzības gadījumā analizēja pašpatēriņa, brīvo tirgu un Savienības ražošanas nozares kopējo sniegumu atsevišķi. Attiecībā uz pašpatēriņa tirgu šis tirgus pārsvarā saistīts ar pašu vajadzībām veiktiem transfertiem juridiskas personas ietvaros, neizrakstot rēķinu, tādējādi pārdošanas cena nepastāv. Veicot pārdošanas darījumus pašu vajadzībām starp saistītiem uzņēmumiem, bija acīmredzams, ka, ņemot vērā atšķirīgo transfertcenu politiku, ko piemēro dažādi izlasē iekļautie ražotāji, nav iespējams veikt pamatotu cenas un rentabilitātes rādītāju analīzi. No otras puses, bija iespējams noteikt pašpatēriņa apjoma attīstību, un tika veikta analīze. Attiecībā uz brīvo tirgu tika analizētas vienības ražošanas izmaksas, pārdošanas cena, pārdošanas apjoms un rentabilitāte. Attiecībā uz kopējo darbību, aptverot savstarpēji saistīto pašpatēriņa un brīvo tirgu, tika analizēti vairāki rādītāji, piemēram, ražošanas apjoms, jauda, jaudas izmantojums, nodarbinātība, ražīgums, krājumi, darbaspēka izmaksas, naudas plūsma, ieguldījumi un ienākums no ieguldījumiem.
- (91) Pamatojoties uz iepriekš minēto, apgalvojums, ka Savienības ražošanas nozares ekonomiskā stāvokļa analīzes pamatā ir tikai brīvā tirgus dati un ka būtu jāietver arī pašpatēriņa tirgus un kopējās darbības analīze, ir noraidāms. Ir analizēti visi pamatotie aspekti, kas aptver ekonomiskās situācijas attīstību šādos tirgos, gan atsevišķi vērtējot, gan apkopotā veidā.
- (92) Viena persona apgalvoja, ka brīvā tirgus analizē bija jāiekļauj citu rādītāju (piemēram, ražošanas, krājumu un naudas plūsmas rādītāji tikai par brīvo tirgu) analīze. Tika secināts, ka analīze neparāda iespējamā kaitējuma patieso situāciju.
- (93) Šajā sakarībā tiek atzīmēts, ka citu kaitējuma rādītāju analīze attiecībā tikai uz brīvo tirgu nebija iespējama, ņemot vērā pašpatēriņa un brīvā tirgus darbību ciešo saistību. Šāda analīze arī nebūtu ļāvusi izdarīt pamatotus secinājumus. Līdz ar to šis apgalvojums bija jānoraida.
- (94) Pēc informācijas galīgās izpaušanas konkrēti ražotāji eksportētāji atgriezās pie šā jautājuma savās piezīmēs. Tie apgalvoja, ka pašpatēriņa un brīvā tirgus analīzei pieņemtā metodika liecina par taisnīgas un objektīvas izpētes principa pārkāpumu. Tomēr gan pašpatēriņa, gan brīvais tirgus tika analizēts, kad vien tas bija iespējams un kad bija pieejami piemēroti dati, un pēc iespējas tika veikts arī kumulatīvais novērtējums. Tāpēc ir skaidri parādīts, ka secinājums par kaitējumu izdarīts, veicot triju veidu novērtējumu (pašpatēriņa un brīvā tirgus novērtējumu un kumulatīvo analīzi), izmantojot visus attiecīgos datus. Ja novērtējums nebija iespējams, tika minēti arī pamatā esošie iemesli.
- (95) Turklāt, pateicoties šai visaptverošajai metodikai, ražotāju eksportētāju norādītie jautājumi drīzāk attiecas uz atspoguļošanas jautājumiem, nevis uz būtību, jo visi būtiskie dati tika atspoguļoti. Atspoguļotie dati liecina, ka Savienības ražošanas nozares pārdošanas apjoms brīvajā un pašpatēriņa tirgū palielinājies par nedaudz vairāk

nekā 1 %, bet šis palielinājums ir mazāks par patēriņa kāpumu attiecīgajos tirgos. Attiecībā uz cenām un rentabilitāti Savienības tirgū tās ir būtiskas tikai tad, kad tās ir cenas pārdošanas darījumos starp nesaistītām personām. Pagaidu regulas 142. apsvērumā jau minēto iemeslu dēļ pašu vajadzībām veiktos transfertos nav pārdošanas cenu un, veicot pārdošanas darījumus pašu vajadzībām, nav uzticamu pārdošanas cenu. Tādējādi nebija iespējams veikt pamatotu pašpatēriņa tirgus rentabilitātes analīzi. Attiecībā uz ražošanas izmaksām tiek atgādināts, ka, lai gan pamatregula to konkrēti neprasa, tika analizētas šā rādītāja pārmaiņas brīvajā tirgū. Tajā pašā apsvērumā minēto iemeslu dēļ ražošanas izmaksu pārmaiņas pašpatēriņa tirgū netika analizētas.

- (96) Pamatojoties uz iepriekš minēto, ir skaidri parādīts, ka secinājums par kaitējumu izdarīts, veicot triju veidu novērtējumu (pašpatēriņa un brīvā tirgus novērtējumu un kumulatīvo analīzi), izmantojot visus svarīgos datus. Apgalvojums par to, ka pārkāpts taisnīgas un objektīvas izpētes princips, tiek noraidīts.
- (97) Pamatojoties uz iepriekš minēto, tā kā nebija iesniegtas citas piezīmes par šo jautājumu, ar šo apstiprina Savienības ražošanas nozares situācijas novērtēšanas metodiku, kas aprakstīta pagaidu regulas 120.–123. apsvērumā.

### 3.4.2. Makroekonomiskie rādītāji

#### 3.4.2.1. Ražošanas apjoms, ražošanas jauda un tās izmantojums

- (98) Viena ieinteresētā persona norādīja, ka Savienības ražošanas nozarē notiek pārorientēšanās no brīvā tirgus uz pašpatēriņa tirgu un ka Savienības ražošanas nozare kļuvusi vairāk ieinteresēta pārdot pašpatēriņa tirgū, kur tiek pārdoti ražojumi ar lielāku pievienoto vērtību.
- (99) Šajā sakarībā tiek atzīmēts, ka Savienības ražošanas nozare nepieņem neatkarīgu lēmumu par koncentrēšanos uz pašpatēriņa vai brīvo tirgu. Gluži pretēji – tā kā “auksti velmētu plakanu tērauda velmējumu” tirgu nosaka pieprasījums, nevis piedāvājums, kā par to liecina Savienības ražotāju pieejamā jauda, Savienības ražošanas nozare nepieņēma lēmumu koncentrēties uz pašpatēriņa tirgu, bet gan zaudēja tirgus daļu un pārdošanas apjomu brīvajā tirgū, jo bagātīgi bija pieejams imports par dempinga cenām no attiecīgajām valstīm, kura pieejamība bija krasi palielinājusies. Pašpatēriņa tirgū tādas problēmas nebija. Tāpēc apgalvojums jānoraida.
- (100) Tā pati ieinteresētā persona apgalvoja, ka jaudas izmantojuma uzlabošanās nav saistīta ar jaudas samazināšanos, bet gan ar ražošanas apjoma kāpumu.
- (101) Šajā sakarībā tiek atzīmēts, ka, lai gan jaudas izmantojuma pieaugums nav saistīts tikai ar jaudas samazināšanos, jo palielinājās arī ražošanas apjoms, jaudas samazināšanās nenoliedzami ir galvenais jaudas izmantojuma pieauguma cēlonis. Aplūkojot absolūtos skaitļus, ražošanas apjoms palielinājies tikai par 337 348 tonnām, turpretī jauda sarukusi par 1 873 141 tonnu. Pamatojoties uz iepriekš teikto, apgalvojums bija noraidāms.
- (102) Tā kā citas piezīmes nav saņemtas, tiek apstiprināti pagaidu regulas 124.–126. apsvērumā izklāstītie secinājumi.

#### 3.4.2.2. Pārdošanas apjoms un tirgus daļa

- (103) Krievijas ražotāji eksportētāji iesniedza piezīmi, ka pārdošanas apjoma sarukumu nevar uzskatīt par pierādījumu kaitējumam, jo tas kopumā atbilda patēriņa samazinājumam attiecīgajā periodā. Tie apgalvoja, ka sarukums saistīts ar izejvielu cenu kritumu pasaulē, kas noteica zemākas attiecīgā ražojuma cenas, importa apjoma no trešām valstīm kāpumu kopš 2012. gada un Savienības ražošanas nozares veiktā attiecīgā ražojuma importa apjoma pieaugumu.
- (104) Šajā sakarībā vispirms tiek atzīmēts, ka starpību starp pārdošanas apjoma sarukumu (– 14 %) un patēriņa samazināšanos (– 9 %) nevar uzskatīt par nenozīmīgu. Turklāt izejvielu cenu kritumu pasaulē nevar uzskatīt par pamatotu iemeslu pārdošanas apjoma sarukumam, jo šie elementi (t. i., izejvielu cenas un pārdošanas apjoms) nav tieši saistīti. Jebkurš izejvielu cenu kritums pasaulē arī skaturo gan Savienības ražošanas nozari, gan importu. Attiecībā uz importu no trešām valstīm jāanalizē visa attiecīgā perioda tendence, nevis tendence, kas sākas šāda

perioda vidū. Šajā sakarībā tiek atzīmēts, ka imports no trešām valstīm ir samazinājies gan absolūtā izteiksmē (– 206 571 tonna), gan relatīvā izteiksmē (tirgus daļa – no 10,9 % līdz 9,1 %). Turklāt attiecībā uz Savienības ražošanas nozares importu no attiecīgajām valstīm tiek atzīmēts, ka šādas iegādes attiecīgajā periodā bija stabilas un veidoja mazāk par 1 % no Savienības ražošanas nozares pārdošanas apgrozījuma. Pamatojoties uz iepriekš minēto, šis arguments bija jānoraida.

- (105) Attiecībā uz tirgus daļu tās pašas personas apšaubīja, kā Komisija varēja provizoriski secināt, ka Savienības ražošanas nozares tirgus daļas samazināšanās (no 74,8 % līdz 70,8 %) liecina par kaitējumu, kamēr 5,4 % tirgus daļa, ko veidoja imports no Indijas, Irānas un Ukrainas, nevarēja izjaukt cēloņsakarību starp iespējamo kaitējumu un importu no attiecīgajām valstīm.
- (106) Šajā sakarībā ir vērts atzīmēt, ka iepriekš minēto valstu tirgus daļa jāanalizē attiecīgajā periodā, nevis pievērsoties konkrētam viena gada periodam. Tad jāsecina, ka tirgus daļa, ko veido imports no Indijas, Irānas un Ukrainas, attiecīgajā periodā palielinājās vien no 4 % līdz 5,4 %, t. i., tikai par 1,4 % procentu punktiem, lai gan, kā minēts iepriekš 105. apsvērumā, importa kopapjoms no trešām valstīm saruka no 10,9 % līdz 9,1 % par labu attiecīgo valstu importam. No iepriekš minētā jāsecina, ka Savienības ražošanas nozares tirgus daļas samazināšanās nav salīdzināma *stricto sensu* ar iepriekš minēto valstu tirgus daļām un ka šo samazinājumu var uzskatīt par norādi uz kaitējumu. Pamatojoties uz iepriekš minēto, šis arguments bija jānoraida.
- (107) Tā kā citas piezīmes nav saņemtas, tiek apstiprināti pagaidu regulas 127.–132. apsvērumā izklāstītie secinājumi.

#### 3.4.2.3. Nodarbinātība, darbaspēka izmaksas un ražīgums

- (108) Viena ieinteresētā persona norādīja, ka nodarbinātības sarukumu nevajadzētu saistīt ar importu par dempinga cenām no attiecīgajām valstīm, bet gan ar iekārtu modernizēšanu, kas noteica augstākas kvalifikācijas personāla algošanu un augstākas darbaspēka izmaksas.
- (109) Šajā sakarībā tiek atzīmēts, ka apgalvojumi saistībā ar iekārtu modernizāciju un augstākas kvalifikācijas personāla algošanu nav pamatoti ar pierādījumiem, tāpēc tie jānoraida.
- (110) Cita ieinteresētā persona izteica šaubas par pretējo tendenci, kāda attiecīgajā periodā vērojama nodarbinātībai (– 10 %) un darbaspēka izmaksām (+ 11 %). Tā uzdeva jautājumu arī, vai šāda attīstība vērojama gan pašpatēriņa, gan brīvajā tirgū.
- (111) Šajā sakarībā tika sniegta atsauce uz pagaidu regulas 144. apsvērumu, kas nosaka, ka darbaspēka izmaksu kāpums patiešām bija saistīts ar nodarbinātības būtisku samazināšanu, kas noteica atlaišanas pabalstu maksājumus un attiecīgi palielināja darbaspēka izmaksas par pilnslodzes ekvivalentu. Tika atzīmēts arī, ka nodarbinātības samazinājums nebija saistīts tikai ar brīvā vai pašpatēriņa tirgū strādājošo personālu, bet gan skāra nodarbinātību kopumā, jo brīvam vai pašpatēriņa tirgum domātos ražojumus ražo vieni un tie paši darbinieki, izmantojot tās pašas iekārtas. Pamatojoties uz iepriekš minēto, šis arguments bija jānoraida.
- (112) Tā kā citas piezīmes nav saņemtas, tiek apstiprināti pagaidu regulas 133. un 134. apsvērumā izklāstītie secinājumi.

#### 3.4.2.4. Krājumi, dempinga starpības lielums, izaugsme, cenas, rentabilitāte, naudas plūsma, ieguldījumi, ienākums no ieguldījumiem

- (113) Tā kā nav saņemtas piezīmes par krājumiem, dempinga starpības lielumu, izaugsmi, cenām, rentabilitāti, naudas plūsmu, ieguldījumiem un ienākumu no ieguldījumiem, tiek apstiprināti pagaidu regulas 135.–151. apsvērumā izklāstītie secinājumi.



### 3.4.3. Secinājums par kaitējumu

- (114) Vairākas ieinteresētās personas norādīja, ka kaitējuma analīzes pamatā ir vienīgi rādītāju negatīvā attīstība brīvajā tirgū un ka šādas analīzes secinājumi nav pietiekami, lai pamatotu to, ka Savienības ražošanas nozarei kopumā nodarīts būtisks kaitējums.
- (115) Šajā sakarībā un, kā norādīts 96. apsvērumā, tiek atgādināts, ka Komisija neveica analīzi tikai konkrēti par brīvo tirgu, bet vajadzības gadījumā arī analizēja un izdarīja secinājumus par ekonomiskās situācijas attīstību Savienības ražošanas nozarē kopumā un konkrēti pašpatēriņa tirgū.
- (116) Tālāk jāatzīmē, ka secinājums par to, ka ražošanas nozarei nodarīts būtisks kaitējums, nebalstās tikai uz brīvā tirgus mikroekonomisko un makroekonomisko rādītāju negatīvo attīstību. Lai gan noteiktu mikroekonomisko un makroekonomisko rādītāju attīstība brīvajā tirgū patiešām ir negatīva, citi rādītāji, kas saistīti ar Savienības ražošanas nozari kopumā (piemēram, nodarbinātība, darbaspēka izmaksas par pilnslodzes ekvivalentu, ieguldījumi un ienākums no ieguldījumiem), arī liecina par situācijas pasliktināšanos Savienības ražošanas nozarē. Ņemot vērā gan brīvā, gan pašpatēriņa tirgus attiecīgo lielumu, tiek atzīmēts, ka Savienības ražošanas nozares darbības pozitīvā dinamika pašpatēriņa tirgū (attiecībā uz atsevišķiem rādītājiem) nebija pietiekama, lai kompensētu negatīvos darbības rezultātus brīvajā tirgū, par ko liecina iepriekš minēto, ar darbību kopumā saistīto rādītāju negatīvā attīstība. Ievērojot iepriekš minēto, šis apgalvojums jānoraida.
- (117) Pamatojoties uz piezīmju analīzi, kas apkopota iepriekš 73.–115. apsvērumā, ar šo tiek apstiprināti pagaidu regulas 152.–155. apsvērumā izklāstītie secinājumi.

## 4. CĒĻSAKARĪBA

- (118) Vairākas ieinteresētās personas apgalvoja, ka kaitējumu nevar attiecināt uz importu par dempinga cenām no attiecīgajām valstīm un ka cēloņsakarību izjauc citi faktori. Daži apgalvojumi vienkārši atkārtoja apgalvojumus, kas izskanēja jau pagaidu posmā, neieviešot jaunus elementus. Jaunās piezīmes analizētas turpmāk.

### 4.1. Eiropas ekonomikas atveseļošanās

- (119) Viena ieinteresētā persona apšaubīja lēna atveseļošanās procesa esību pēc 2012. gada krīzes un apgalvoja, ka imports no attiecīgajām valstīm nav kavējis Savienības ražošanas nozari baudīt šādas atveseļošanās priekšrocības. Būtībā tika apgalvots, ka nespēju atveseļoties no 2012. gada krīzes izraisīja tas, ka saskaņā ar apgalvoto pieprasījums pēc auksti velmētiem plakaniem tērauda velmējumiem joprojām ir mazs.
- (120) Vispirms jāatzīmē, ka no 2012. gada līdz izmeklēšanas periodam patēriņš palielinājās par 4,4 %, kas, neraugoties uz to, ka 2011. gada līmenis netika sasniegts, uzskatāms par lēnas atveseļošanās pazīmi. Attiecībā uz importu no attiecīgajām valstīm ir vērts atzīmēt, ka lēnas atveseļošanās apstākļos to tirgus daļa palielinājās no 13,5 % 2012. gadā līdz 18,7 % 2013. gadā, izmeklēšanas periodā pat sasniedzot 20,1 %. Pamatojoties uz iepriekš teikto, apgalvojums ir jānoraida.

### 4.2. Ieguldījumi, jauda un ražošanas apjoma kāpināšana

- (121) Tā pati ieinteresētā persona apgalvoja, ka Savienības ražošanas nozare neapdomīgi pieņēmusi nepareizus uzņēmējdarbības lēmumus, 2011. un 2012. gadā veicot dārgus ieguldījumus un 2011. gadā palielinot jaudu.
- (122) Attiecībā uz šo punktu tiek atgādināts, ka šī izmeklēšana koncentrējās uz Savienības ražošanas nozares ekonomiskās situācijas attīstību no 2011. gada līdz izmeklēšanas periodam. Tāpēc jaudas palielinājums, kas notika no 2010. līdz 2011. gadam, nevar tikt uzskatīts par tādu, kas ietilpst analīzes tvērumā. Tālāk tiek atzīmēts, ka apgalvojumu par to, ka Savienības ražošanas nozare esot 2011. un 2012. gadā veikusi dārgus ieguldījumus, neapstiprina nekādi faktiski pierādījumi. Visbeidzot, tiek atzīmēts, ka izlasē iekļauto Savienības ražošanas nozares uzņēmumu veiktie ieguldījumi attiecīgajā periodā veido mazāk par 2,5 % no tīrajiem aktīviem, un tie bija galvenokārt aizstāšanas un racionalizācijas ieguldījumi. Ņemot vērā ieguldījumu līmeni un to raksturu, šādus ieguldījumus nevar uzskatīt par pietiekami nozīmīgiem, lai tie ietekmētu Savienības ražošanas nozares ekonomisko sniegumu. Tāpēc šis apgalvojums ir jānoraida.

- (123) Pēc pagaidu pasākumu piemērošanas un atkal pēc informācijas galīgās izpaušanas konkrētas ieinteresētās personas apgalvoja, ka par kaitējuma cēloni vajadzētu uzskatīt nevis importu no attiecīgajām valstīm, bet gan Savienības ražošanas nozares ražošanas apjoma kāpumu laikā, kad sarūk patēriņš.
- (124) Šajā sakarībā un, kā skaidrots pagaidu regulas 152. apsvērumā, tiek atgādināts, ka Savienības ražošanas nozare kāpināja ražošanas apjomu, lai apmierinātu pieaugušo pašpatēriņu. Tā kā Savienības ražošanas nozare galvenokārt ražo pēc pasūtījuma, ko apstiprina samērā zems krājumu līmenis (skatīt pagaidu regulas 136. apsvērumu), šādu kāpināšanu nevar uzskatīt par kaitējuma cēloni. Pamatojoties uz iepriekš teikto, apgalvojums ir jānoraida.

#### 4.3. Izejvielu cenas

- (125) Vairākas ieinteresētās personas apšaubīja izdarītos secinājumus attiecībā uz izejvielu cenu krituma ietekmi uz Savienības ražošanas nozares noteiktajām cenām. Pirmkārt, tās apstrīdēja to, ka importa cenu samazinājums ir mazāks par izejvielu cenu sarukumu, minot par piemēru dzelzsrūdu. Iesniegtajās piezīmēs šī persona norādīja, ka dzelzsrūdas cena (RMB par tonnu) attiecīgajā periodā bija samazinājusies par 39 %. Otrkārt, tās apgalvoja, ka Komisijas argumenti pagaidu regulas 171.–175. apsvērumā neatspēko apgalvojumu par to, ka izejvielu cenu kritums izraisījis izmeklējamā ražojuma cenu kritumu un ka Komisija nebija piešķirusi pietiekamu nozīmi izejvielu cenu sarukumam pasaulē.
- (126) Šajā sakarībā vispirms tiek atgādināts, ka importa no attiecīgajām valstīm cenas attiecīgajā periodā samazinājās par vidēji 20 %, kas pārsniedz Savienības ražošanas nozares ražošanas izmaksu sarukumu. Tālāk attiecībā uz dzelzsrūdu, veicot iesniegtās cenu informācijas pārvēršanu no RMB par tonnu uz EUR par tonnu, šķiet, ka dzelzsrūdas cenas attiecīgajā periodā samazinājās tikai par aptuveni 31 %. Konservatīvi pieņemot, ka dzelzsrūdas daļa veidotu 35 % no izmaksām attiecīgajās valstīs, izejvielu cenu samazinājums izraisītu cenu sarukumu par mazāk nekā aptuveni 11 %, bet, kā iepriekš skaidrots, importa no attiecīgajām valstīm cenas samazinājās par 20 %.
- (127) Attiecībā uz otro apgalvojumu ir vērts atzīmēt, ka Komisija neizslēdza faktu par to, ka izejvielu cenu samazinājums ietekmēja izmeklēšanā esošā ražojuma cenu attiecīgajā periodā. Tomēr tā apgalvoja, ka izmeklējamā ražojuma cena Savienībā neseko vienai pasaules mēroga cenu tendencei, pamatā atspoguļojot izejvielu cenu attīstību. Tālāk Komisija analizēja citus cenas ietekmējošus faktorus, proti, reģionu atšķirības un jaudas pārpalikumu. Tiek norādīts arī, ja attiecīgā ražojuma cena nebūtu samazinājusies vairāk par izejmateriālu cenu sarukumu, tirgū būtu saglabājušies taisnīgi konkurences apstākļi un Savienības ražošanas nozare varētu atkal baudīt izmaksu samazinājuma priekšrocības un nodrošināt rentabilitāti. Pamatojoties uz to, iepriekš minētie apgalvojumi jānoraida.
- (128) Konkrēti ražotāji eksportētāji atgriezās pie šā jautājuma savās piezīmēs pēc informācijas galīgās izpaušanas. Tomēr jauni argumenti netika izvirzīti.

#### 4.4. Savienības ražošanas nozares veiktais imports

- (129) Viena ieinteresētā persona apgalvoja, ka Savienības ražošanas nozares veiktajam attiecīgā ražojuma importam nav piešķirta pietiekama nozīme Komisijas veiktajā cēloņsakarības novērtējumā, tāpēc cēloņsakarības novērtējums ir nepilnīgs un neprecīzs.
- (130) Kā minēts iepriekš 104. apsvērumā, Savienības ražošanas nozares veiktais imports no attiecīgajām valstīm attiecīgajā periodā bija stabils un veidoja mazāk par 1 % no Savienības ražošanas nozares kopējā pārdošanas apgrozījuma. Turklāt un, kā norādīts pagaidu regulas 191. apsvērumā, šīs iegādes veica tirdzniecības uzņēmumi, kuri var brīvi iegādāties auksti velmētos plakanos tērauda velmējumus no vairākiem avotiem. Šie tirdzniecības uzņēmumi ieinteresēti piedāvāt pēc iespējas lētāku materiālu, lai uzturētu savas komercattiecības. Ņemot vērā, nelielos iesaistītos, apjomus un faktu, ka šie apjomi attiecīgajā periodā nav pieauguši, tiek uzskatīts, ka importam no attiecīgajām valstīm ir piešķirta pietiekama nozīme. Tāpēc apgalvojums jānoraida.

- (131) Konkrēti ražotāji eksportētāji atgriezās pie šā jautājuma savās piezīmēs, kas sekoja pēc informācijas galīgās izpaušanas, un apgalvoja, ka Komisija mainījusi skaitļu interpretāciju, lai pamatotu kaitējuma konstatējumu, pārvērtējot attiecību, kādu imports veido procentos no kopējā pārdošanas apjoma. Patiesībā Komisija nemainīja skaitļu interpretāciju, bet gan sniedza par pagaidu regulā noteiktu plašāku intervālu (0 %–5 %) precīzāku skaitli (mazāk par 1 %).

#### 4.5. Iepriekš piemērojama nolīguma par konkrētu tērauda ražojumu tirdzniecību starp Krieviju un Savienību esība

- (132) Tās pašas ieinteresētās personas pēc informācijas pagaidu izpaušanas un arī pēc tās galīgās izpaušanas atkārtoja argumentu par to, ka Krievijas imports ietilpst kaitējumu neizraisošās kvotās, kas noteiktas iepriekš piemērojamajā nolīgumā par konkrētu tērauda ražojumu tirdzniecību starp Krieviju un Savienību. Tā īpaši nepiekrīta secinājumam par to, ka kvotas līmenis ir “pārāk augsts”, un norādīja, ka šīs izmeklēšanas tvērumā attiecībā uz ražojumu un kategorija “citi plakani velmējumi” (saskaņā ar definīciju nolīgumos) būtiski pārkāpjās.
- (133) Šajā sakarībā tiek atgādināts, ka iepriekš minētā nolīguma darbība beidzās pirms izmeklēšanas perioda, t. i., 2012. gada 22. augustā, pēc tam, kad Krievijas Federācija pievienojās Pasaules Tirdzniecības organizācijai (PTO). Tālāk tiek atzīmēts, ka nolīgums neparedzēja nekādas normas attiecībā uz importa kvotu indeksēšanu atbilstoši pieprasījuma/patēriņa faktiskajai dinamikai gada laikā. Citiem vārdiem, tirgus samazināšanās neizraisītu atbilstošu kvotu pielāgošanu. Turklāt iepriekš minētā nolīguma 10. pants noteica, ka, katru gadu veicot nolīguma atjaunošanu, katras ražojumu grupas daudzums jāpalielina par 2,5 %. Tāpēc nav pārsteidzoši, ka ražojumu grupas, kura ietver šajā izmeklēšanā aplūkotos ražojumus, kvotas nolīguma spēkā esības laikā tā arī netika sasniegtas.
- (134) Ņemot vērā iepriekš minēto, šķiet, ka šādu gada nolīgumu pielikumos minētās kvotas nav saistītas ar reālo tirgus situāciju un patēriņa attīstību, jo kvotas tika automātiski palielinātas, neraugoties uz patēriņa/pieprasījuma dinamiku. Turklāt, tā kā nolīguma spēkā esības laikā kvotas tā arī netika izsmeltas, var uzskatīt, ka šādas kvotas patiešām bija “pārāk augstas” ne tikai nolīgumu spēkā esības laikā, bet arī salīdzinājumā ar patēriņa attīstību attiecīgajā periodā. Tādējādi jebkurš šādas kopš 2012. gada 22. augusta spēkā neesošas kvotas līmeņa un attiecīgajā periodā veikta importa no Krievijas salīdzinājums ir nepamatots. Tāpēc šis apgalvojums ir jānoraida.
- (135) Apgalvojums par šīs izmeklēšanas ražojuma tvēruma un kategorijas “citi plakani velmējumi” pārklāšanos tika analizēts sīkāk. Pirmkārt, tika konstatēts, ka šajā izmeklēšanā aplūkotajā ražojuma tvērumā ir arī ražojumu grupā “sakausējumu auksti velmētas un apvalkotas loksnes” ražojumi. Otrkārt, tika konstatēts, ka no 42 *Taric* kodiem, kas nolīgumā paredzēti iepriekš minētajās ražojumu grupās, tikai 7 pilnībā sakrīt ar pagaidu regulā minētajiem kodiem (7209 16 90 00, 7209 17 90 00, 7209 18 91 00, 7209 26 90 00, 7209 27 90 00, 7209 28 90 00 un 7225 50 80 00). Tāpēc nolīguma pielikumā minētie 35 *Taric* kodi tiek izslēgti no šīs izmeklēšanas ražojuma tvēruma. No otras puses, aptuveni 10 *Taric* kodi, kas iekļauti šajā izmeklēšanā, nebija iekļauti iepriekš minētajā nolīgumā. Pamatojoties uz iepriekš teikto, šķiet, ka apgalvojumu par pārklāšanos nepamato faktiski pierādījumi un šādi apgalvojumi jānoraida.

#### 4.6. Savienības ražošanas nozares jaudas pārpalikums

- (136) Vēl viena ieinteresētā persona apgalvoja, ka Savienības ražošanas nozari būtiski ietekmēja tās jaudas pārpalikums, kas veicināja piedāvājuma pārpalikumu, paaugstināja izmaksas un samazināja peļņu, kā arī kavēja turpmākus ieguldījumus. Tālāk tā norādīja, ja nebūtu importa, jaudas izmantojums būtu pārsniedzis tikai 72 %.
- (137) Vispirms jāatceras, ka Savienības ražošanas nozare attiecīgajā periodā samazināja jaudu par 3 %, lai pielāgotos mainīgajai pasaules tirgus situācijai. Lai gan attiecīgajā periodā Savienības ražošanas nozares sasniegto jaudas izmantojumu nevar uzskatīt par apmierinošu un netiek apstrīdēts, ka zems jaudas izmantojuma līmenis var ietekmēt ražošanas nozares sniegumu, tiek atzīmēts, ka Savienības ražošanas nozare bija joprojām rentabla 2011. gadā, kad tās uzstādītā jauda bija lielāka nekā izmeklēšanas periodā, bet jaudas izmantojums bija mazāks nekā izmeklēšanas periodā. Tāpēc, ņemot vērā jaudas izmantojuma uzlabošanas saistībā ar jaudas samazināšanu, tiek secināts, ka jaudas izmantojuma līmeni nevar uzskatīt par cēloņsakarību izjaucošu elementu. Pamatojoties uz iepriekš teikto, apgalvojums ir jānoraida.

#### 4.7. Imports no trešām valstīm

- (138) Vairākas personas apgalvoja, ka Komisija nav pienācīgi novērtējusi importa no trešām valstīm ietekmi. Tās apgalvoja, ka viņu importa līmenis bija tuvs Krievijas importa līmenim, bet imports no Irānas un Ukrainas veikts par cenām, kas zemākas par importa no Krievijas un Ķīnas cenām. Turklāt un, kā norādīts 105. apsvērumā, viena ieinteresētā persona apgalvoja, ka imports no Ukrainas, Indijas un Irānas, kas attiecīgajā periodā veido 5,4 % tirgus daļu, nav pienācīgi novērtēts salīdzinājumā ar Savienības ražošanas nozares tirgus daļas sarukumu.
- (139) Šajā sakarībā pirmkārt tiek atzīmēts, ka saskaņā ar 104. apsvērumā norādīto importa no trešām valstīm tirgus daļa attiecīgajā periodā samazinājās no 10,9 % līdz 9,1 % (no 854 281 līdz 647 710 tonnām), turpretī importa no Krievijas tirgus daļa palielinājusies no 5,9 % līdz 9,8 % (no 466 165 līdz 697 661 tonnai). No iepriekš minētā izriet, ka importa no Krievijas un importa no citām trešām valstīm attīstības virzība bijusi pretēja. Tiek atzīmēts arī, ka šīs izmeklēšanas ietvaros importam no Krievijas pieskaitīts imports no Ķīnas un ka attiecīgo valstu tirgus daļa palielinājusies no 14,3 % 2011. gadā līdz 20,1 % izmeklēšanas periodā.
- (140) Otrkārt, lai gan netiek apstrīdēts, ka imports no Irānas un Ukrainas tiešām noteicis to, ka vidējās cenas bija zemākas par attiecīgo valstu vidējām cenām, tiek atzīmēts, ka šāda importa vidējais cenu līmenis bija zemāks nekā importam no attiecīgajām valstīm visā attiecīgajā periodā un ka to cenu tendences šajā periodā būtiski nemainījās. Tā kā šā importa tirgus daļa palielinājās tikai mazliet (no 2,9 % līdz 3,4 %), nav ticams, ka šāds imports varētu izjaukt cēloņsakarību.
- (141) Treškārt, un kā norādīts 106. apsvērumā, Ukrainas, Indijas un Irānas tirgus daļa jāanalizē attiecīgajā periodā, nevis pievēršoties konkrētam viena gada periodam. Jāsecina, ka tirgus daļa, ko aizņem imports no Indijas, Irānas un Ukrainas, attiecīgajā periodā tiešām nedaudz palielinājusies (no 4 % līdz 5,4 %), bet imports no trešām valstīm (tostarp iepriekš minētajām) kopumā sarucis no 10,9 % līdz 9,1 %. No iepriekš minētā izriet, ka Savienības ražošanas nozares tirgus daļas samazināšanos (- 4 %) nevar salīdzināt ar iepriekš minēto valstu tirgus daļu tikai izmeklēšanas periodā un ka tirgus daļas pieaugums nav uzskatāms par pietiekami nozīmīgu, lai izjauktu cēloņsakarību.
- (142) Pēc informācijas galīgās izpaušanas konkrēti ražotāji eksportētāji apgalvoja, ka, vērtējot absolūtā izteiksmē, imports no visām trešām valstīm ir salīdzināms ar importu no Krievijas un ka tas vienādi uzskatāms par kaitējumu izraisīšu. Šajā sakarībā pirmkārt tiek atzīmēts, ka saskaņā ar pagaidu regulas 107.–111. apsvērumā norādīto tika izpildīti nosacījumi par Krievijas un Ķīnas importa kumulatīvo vērtēšanu. Tāpēc Krievijas imports nav jāanalizē atsevišķi. Otrkārt, tiek atzīmēts arī, ka, lai gan importa analīzi tiešām jāveic, aplūkojot absolūtos skaitļus, šādu absolūto skaitļu dinamika arī ir jāanalizē. Šajā sakarībā un, kā norādīts iepriekš, jāatzīmē, ka imports no trešām valstīm attiecīgajā periodā samazinājies par 206 571 tonnu, turpretī imports no Krievijas palielinājies par 231 496 tonnām. Kumulatīvi vērtējot, importa no attiecīgajām valstīm attīstības tendence bijusi līdzīga, un tas palielinājies par 312 224 tonnām. Kā parādīts iepriekš, imports no visām trešām valstīm attiecīgajā periodā bija daudz mazāks par importu no attiecīgajām valstīm. Tā tendence arī bijusi pretēja Krievijas importa un importa no attiecīgajām valstīm tendencei. Pamatojoties uz šo, tiek apstiprināts, ka imports no trešām valstīm tika analizēts pareizi, ņemot vērā tā apjomu, cenu un tirgus daļas tendences. Tāpēc apgalvojums tika noraidīts.

#### 4.8. Secinājums par cēloņsakarību

- (143) Pamatojoties uz iepriekš minēto, tā kā citas piezīmes nav saņemtas, tiek apstiprināti pagaidu regulas 202.–204. apsvērumā izklāstītie secinājumi.

### 5. SAVIENĪBAS INTERESES

#### 5.1. Savienības ražošanas nozares intereses

- (144) Tā kā nav saņemta neviena piezīme par Savienības ražošanas nozares interesēm, tiek apstiprināts pagaidu regulas 209. apsvērumā izdarītais secinājums.

## 5.2. Importētāju un lietotāju intereses

- (145) Pēc informācijas pagaidu izpaušanas vairākas personas apgalvoja, ka noteikt antidempinga pasākumus pret attiecīgajām valstīm nebūtu Savienības interesēs. Šis apgalvojums tika atkārtots pēc informācijas galīgās izpaušanas. Tās apgalvoja, ka antidempinga pasākumi būtu pretēji nelielo lietotāju interesēm, jo tie nelabvēlīgi ietekmētu konkurenci (Savienības ražotāji paaugstinās savas cenas), un tāpēc, ka Savienības ražotāji neražo noteiktu veidu auksti velmētus plakanus tērauda velmējumus.
- (146) Šie apgalvojumi jau aplūkoti pagaidu regulas 220.–223. apsvērumā, bet pēc informācijas pagaidu vai galīgās atklāšanas nav iesniegta būtiska papildu informācija attiecībā uz šiem apgalvojumiem. Tādējādi arguments tiek noraidīts.

## 5.3. Citi argumenti

- (147) Dažas personas apgalvoja, ka Komisija ir neobjektīva attiecībā pret Savienības ražotājiem un mēģina konstatēt dempinga esību par katru cenu.
- (148) Šim apgalvojumam netika sniegti nekādi turpmāki pierādījumi. Komisija uzsver, ka izmeklēšana tiek veikta piemērojamā tiesiskā regulējuma ietvaros, ievērojot visaugstākos neitralitātes un pārredzamības standartus.
- (149) Saskaņā ar dažu personu izteikumiem fakts, ka Savienības ražotāji veikuši attiecīgā ražojuma importu, nozīmē, ka tie nav spējīgi apmierināt pieprasījumu Savienībā.
- (150) Kā noteikts arī pagaidu regulas 191. apsvērumā, vairāki Savienības ražotāji integrēti tērauda ražošanas uzņēmumu grupās ar neatkarīgiem tirdzniecības uzņēmumiem. Šie tirgotāji var veikt iegādes no jebkura izvēlēta avota, tostarp no attiecīgajām valstīm. Vēlreiz jāatkārto, ka šādas iegādes veidoja mazāk par 1 % no sūdzības iesniedzēju pārdošanas apjoma. Ja neņem vērā paš aizsardzības un komercattiecību uzturēšanas iemeslus, lietā nav nekā, kas liecinātu par to, ka šāds imports tika veikts, jo Savienības ražotāji nespēja apmierināt pieprasījumu.

## 5.4. Secinājums par Savienības interesēm

- (151) Tā kā citas piezīmes par Savienības interesēm netika saņemtas, tiek apstiprināti pagaidu regulas 229.–232. apsvērumā izdarītie secinājumi.

# 6. GALĪGIE ANTIDEMPINGA PASĀKUMI

## 6.1. Kaitējuma novēršanas līmenis

- (152) Pēc informācijas pagaidu izpaušanas vairākas personas izteica piezīmes par 5 % mērķa peļņu, ko provizoriski izmanto mērķa cenu samazinājuma aprēķināšanai, kā skaidrots pagaidu regulas 237.–238. apsvērumā. Viena ieinteresētā persona apgalvoja, ka sektora peļņa nebūtu pārsniegusi 5 %, bet cita ieinteresētā persona iebilda, ka 5 % mērķa peļņa ir pārmērīga. Šie apgalvojumi netika pamatoti.
- (153) *Eurofer* uzskatīja, ka 5 % mērķa peļņa ir daudz par mazu. Pirmkārt, uzņēmums noraidīja atsauci uz *GOES* mērķa peļņu, pamatojoties uz to, ka *inter alia* pētniecība un izstrāde, tirgi un tērauda īpašības atšķiras. Otrkārt, *Eurofer* apgalvoja, ka pieejamie un pārbaudāmie pierādījumi par laikposmu pirms 2009. gada liecina, ka izmantotajai mērķa peļņai jābūt vismaz 10 %. To apgalvojot, *Eurofer* kā daļēju pamatojumu izmantoja atlasīto sūdzības iesniedzēju ražotāju informāciju, kuri pēc Komisijas lūguma bija snieguši datus *inter alia* par periodu no 2005. līdz 2008. gadam, kā arī daļēji informāciju par rentabilitāti, kādu minētajā periodā panākuši konkrēti citi Savienības ražotāji. *Eurofer* piemetināja, ka mērķa peļņu nevajadzētu vērtēt gados, ko skārusi ekonomikas krīze vai imports par dempinga cenām no attiecīgajām valstīm. Treškārt, *Eurofer* apgalvoja, ka mērķa peļņa jākorrigē, ņemot vērā pēc izmeklēšanas perioda veikto importu un notiekošo netaisnīgi noteikto attiecīgā importa cenu papildu samazināšanu. Uzņēmums norādīja arī, ka pagātnē Savienības iestādes jau izmantojušas par normālo peļņas līmeni augstāku līmeni, lai kompensētu kaitējumu, ko nodarījis imports par dempinga cenām <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Komisijas 1990. gada 5. novembra Regula (EEK) Nr. 3262/90, ar ko piemēro pagaidu antidempinga maksājumu attiecībā uz audiolenšu kasešu importu ar izcelsmi Japānā, Korejas Republikā un Honkongā (OV L 313, 13.11.1990., 5. lpp.).

- (154) Šīs piezīmes tika pienācīgi izvērtētas. Pirmkārt, jāatgādina, ka, kā skaidrots pagaidu regulas 236. apsvērumā, izmeklēšana noteica, ka visā attiecīgajā periodā bija ievērojams importa apjoms no attiecīgajām valstīm, kuram bija nelabvēlīga ietekme *inter alia* uz Savienības ražošanas nozares rentabilitāti. Tāpēc nevienu no attiecīgā perioda gadiem nevar uzskatīt par orientējošu peļņai, kādu būtu iespējams pamatoti gūt normālos konkurences apstākļos. Tā kā vienīgā iesniegtā piezīme šajā sakarībā pagaidu posmā nebija pietiekami pamatota, Komisija provizoriski izvēlējās noteikt mērķa peļņu, pamatojoties uz izmeklēšanas gaitā konstatēto attiecībā uz citiem tērauda ražojumiem. Tomēr pēc pagaidu pasākumu noteikšanas Komisija pamatīgāk apsvērusi šo jautājumu, ne vien ņemot vērā informācijas atklāšanas laikā saņemtās piezīmes, bet arī pieprasot vairāk informācijas par šo jautājumu un to analizējot.
- (155) Kā jau minēts iepriekš 8. apsvērumā, pēc pagaidu pasākumu noteikšanas Komisija lūdza atlasītajiem Savienības ražotājiem iesniegt rentabilitātes datus attiecībā uz līdzīgu ražojumu, kas pārdots Savienības tirgū 2005.–2010. gadā (tāda pati informācija par laikposmu no 2011. gada līdz izmeklēšanas periodam jau bija sniegta sākotnējās atbildēs uz anketas jautājumiem). Šī informācija tika sniegta un pienācīgi pārbaudīta. Vidējā svērtā rentabilitāte laikposmā no 2005. līdz 2008. gadam, ko varēja aprēķināt, izmantojot sniegto informāciju, katrā no gadiem svārstījās robežās no 9 % līdz 15 %. Šķiet, ka gadi laikposmā no 2005. līdz 2008. gadam uzskatāmi par reprezentatīviem mērķa peļņas noteikšanai, jo tos tieši neietekmēja ekonomikas krīze (kurai bija spēcīga ietekme uz sektoru, sākot ar 2009. gadu), nedz arī raksturoja ārkārtīgi labvēlīgi tirgus apstākļi. Turklāt importa apjoms no attiecīgajām valstīm un citām valstīm šajos gados liecināja par spēcīgu konkurenci.
- (156) Pamatojoties uz iepriekš minēto, Komisija tādējādi uzskata, ka ražošanas nozares sasniegtā peļņas norma pēdējā reprezentatīvajā gadā (t. i., 2008. gadā) ir atbilstošāks pamats šīs ražošanas nozares mērķa peļņas noteikšanai par provizoriski izmantoto 5 % mērķa peļņu. Šī vidējā svērtā peļņas norma ir 9,9 % un mērķa cenu samazinājuma aprēķini ir atbilstoši koriģēti. Ņemot vērā, ka tās pamatā ir attiecīgā ražojuma faktiskie rentabilitātes dati, tā ir labākā šim mērķim pieejamā informācija.
- (157) Konkrēti ražotāji eksportētāji savās piezīmēs, kas tika iesniegtas pēc informācijas galīgās izpaušanas, atgriezās pie jautājuma par kaitējuma starpībām, ko izmantoja kaitējuma novēršanas līmeņa noteikšanā. Citējot EFMA sprieduma<sup>(1)</sup> 60. punktu, tika norādīts, ka, “peļņas norma, kas Padomei jāizmanto, aprēķinot mērķa cenu, ar kuru tiks novērsts attiecīgais kaitējums, nedrīkst pārsniegt peļņas normu, ar kuru normālos konkurences apstākļos bez importa par dempinga cenām, pamatoti spriežot, Kopienas ražošanas nozare varētu rēķināties”. Turklāt tie norādīja, ka bez importa par dempinga cenām 2011. gadā gūtā peļņa ir uzskatāma par ticamu peļņas normu. Paturot prātā, ka lietā esošie dati par laikposmu no 2009. gada līdz izmeklēšanas periodam neapšaubāmi bija nepiemēroti, ņemot vērā importa par zemām un dempinga cenām būtisko klātbūtni un 2009. gada finanšu krīzi, kas skāra tērauda ražošanas nozari arī 2010. un 2011. gadā, bija acīmredzams, ka Komisijai bija pietiekams pamatojums lūkoties tālākā pagātnē (ja dati bija pieejami), lai noteiktu neseno reprezentatīvo gadu, un ka tāpēc jāizpēta laikposms no 2005. līdz 2008. gadam. Pamatojoties uz pieejamajiem datiem, tika secināts, ka iepriekš minēto iemeslu dēļ vispiemērotākais gads ir 2008. gads. Apgalvojums, ka šāda pieeja ir selektīva, nav pamatots, jo 2008. gads nekādā gadījumā nebija lielākās peļņas gads laikposmā no 2005. līdz 2008. gadam. Izvēle par labu 2008. gadam tika izdarīta, jo tas bija nesenoākais gads, kurā bija normāli konkurences apstākļi. Savienības tirgus cenu, importa datu un Savienības patēriņa izpēte tiešām liecināja, ka tirgū bija normāla konkurence.
- (158) Tādējādi metode, kas izmantota normālās peļņas noteikšanai kaitējuma novēršanas līmeņa sakarībā, pilnībā atbilst EFMA spriedumam, un apgalvojums tika noraidīts.
- (159) Tie paši ražotāji eksportētāji apgalvoja, ka, kā norādīts iepriekš 122. apsvērumā, Komisija savā Savienības ražošanas nozares situācijas analizē nav ņēmusi vērā notikumus 2010. gadā, pamatojot, ka tie notikuši pirms analīzes perioda, bet mērķa peļņas noteikšanai tika izmantots 2008. gads. Šajā sakarībā tiek atzīmēts, ka, lai gan Savienības ražošanas nozares situācijas analizē aplūkotais periods nepārsniedza laikposmu no 2011. gada līdz izmeklēšanas periodam, kā noteikts pagaidu regulas 20. apsvērumā, nav tiesisku ierobežojumu, kas kavētu Komisiju izpētīt ārpus attiecīgā perioda esošus periodus, lai noteiktu pamatotu mērķa peļņu, ja izvēlētais periods reprezentatīvi parāda peļņas līmeni, kādu varētu sasniegt, ja nebūtu importa par dempinga cenām. Tas pienācīgi skaidrots iepriekš 157. apsvērumā. Tādējādi šis apgalvojums ir noraidāms.

(1) Lieta T-210/95 Eiropas Minerālmēslu ražotāju asociācija (EFMA)/Padome, [1999] ECR II-3291.

- (160) Tā pašas personas apgalvoja, ka, tā kā nav "citu kaitējuma rādītāju" par periodu no 2005. līdz 2008. gadam, ieinteresētās personas nevarēja iesniegt pamatotas piezīmes par mērķa peļņas līmeņa piemērotību. Šajā sakarībā tiek atzīmēts, ka nesenākā gada, kurā valdīja normāli tirgus apstākļi, noteikšana un situācijas novērtēšana Savienības ražošanas nozarē attiecīgajā periodā ir divas dažādas lietas, un Komisija neprasa un/vai neanalizē vienu un to pašu informācijas kopumu. "Citi kaitējuma rādītāji" nav būtiski, nosakot, vai konkrētā gadā valda normāli tirgus apstākļi. Tāpēc šis apgalvojums tika noraidīts.
- (161) Konkrēti ražotāji eksportētāji apgalvoja, ka 2008. gada rentabilitātes datus nevajadzētu izmantot, jo tie neatbilst laikposmam no 2011. gada līdz izmeklēšanas periodam. Tomēr no iepriekš minētā EFMA sprieduma ir skaidrs, ka attiecīgajā periodā nav nekā, ko varētu izmantot mērķa peļņas noteikšanai. Tā kā pagaidu posmā Komisija no ražošanas nozares neieguva ticamu, pārbaudītu un izmantojamu informāciju par rentabilitāti, tā paļāvās uz citās izmeklēšanās izmantotajiem rentabilitātes rādītājiem. Tomēr, tā kā tā bija ieguvusi un pārbaudījusi papildu informāciju par rentabilitāti pēc informācijas pagaidu izpaušanas un izrādījās, ka šī informācija norāda uz peļņu, kādu šajā nozarē būtu iespējams pamatot gūt normālos konkurences apstākļos, šādas peļņas izmantošana ir atbilstošāka par tādas skaitliskās vērtības izmantošanu, kuras kvalitāti mazina dažādi tirgus apstākļi (ražojumi, konkurences apstākļi), pat ja tā ir par nesenāku periodu. Tāpēc šis apgalvojums tika noraidīts.
- (162) Viens Krievijas ražotājs eksportētājs norādīja, ka netika veikts mērķa cenas samazinājuma starpības aprēķins ražojumu veidiem, kurus apstrādā saistītie importētāji, tos ievadot Savienības tirgū. Tā kā bija pieejami dati šādu pārdošanas datu iekļaušanai, šis apgalvojums tiek pieņemts un cenas samazinājuma un mērķa cenas samazinājuma starpības ir attiecīgi koriģētas.
- (163) Tas pats Krievijas ražotājs eksportētājs apgalvoja, ka mērķa cenas samazinājuma līmenis ir noteikts neprecīzi. Viņš norādīja, ka Savienības ražošanas nozares ražošanas izmaksu vērtības, ko izmantoja mērķa cenu samazinājuma aprēķināšanā, dažu veidu ražojumiem bija ļoti augstas salīdzinājumā ar gandrīz identiskiem ražojumu veidiem un ka Komisijai nāktos tās vai nu neņemt vērā, vai arī būtu jākorrigē līdz reālam līmenim. Tas apgalvoja arī, ka, lai gan Ķīnas importa vidējās CIF eksporta cenas ir par 3 % augstākas, Krievijas eksportētāju mērķa cenu starpība noteikta divreiz lielāka. Visbeidzot, izskanēja apgalvojums, ka salīdzināmu ražojumu apjoms, kurus pārdod Savienības ražošanas nozare, veido tikai 6,4 % no tās eksporta kopapjoma.
- (164) Pēc pārbaudes veikšanas Komisija tomēr konstatēja, ka dati par Savienības ražošanas nozares ražošanas izmaksām ir pareizi. Attiecībā uz CIF vērtības un mērķa cenu samazinājuma starpības atšķirību tiek atzīmēts, ka šāds salīdzinājums ir vienkāršots un neņem vērā iespējamās cenu un izmaksu atšķirības ražojumu veidiem Savienībā vai ražotāja eksportētāja pusē. Tālāk tiek atzīmēts, ka pamatregula neparedz robežvērtību attiecībā uz eksporta apjoma un Savienības ražošanas nozares veiktās līdzīgu ražojumu pārdošanas apjoma salīdzinājumu. Katrā gadījumā, ņemot vērā 162. apsvērumā minēto apgalvojumu, Savienības ražošanas nozares pārdoto salīdzināmo ražojumu apjoms veidoja 10 % no tās eksporta kopapjoma. Šajā sakarībā tiek atzīmēts arī, ka vairāk kā 90 % ražojumu, ko šis konkrētais ražotājs eksportētājs eksportē uz Savienību, atbilst salīdzināmam Savienības ražojumam. Pamatojoties uz iepriekš minēto, šis apgalvojums jānoraida.
- (165) Vairāki ražotāji eksportētāji apstrīdēja to, ka Komisija kaitējuma aprēķināšanai piemēro pamatregulas 2. panta 9. punktu, apgalvojot, ka 2. panta 9. punkts pieder pie pamatregulas dempinga noteikumiem un ka to nevar pēc analogijas izmantot kaitējuma aprēķināšanai. Tie uzstāja, ka brīvas aprites cenas pamatā jābūt cenai, ko faktiski pirmajiem neatkarīgajiem klientiem Savienībā pieprasa saistītie importētāji Savienībā.
- (166) Kaitējuma starpību aprēķina, lai noteiktu, vai, importa par dempinga cenām attiecīgajai eksporta cenai piemērojot zemāku maksājuma likmi nekā likme, kas balstīta uz dempinga starpību, būtu pietiekami, lai novērstu importa par dempinga cenām radīto kaitējumu. Minētais novērtējums būtu jābalsta uz eksporta cenu pie Savienības robežas, kas tiek uzskatīta par salīdzināmu ar Savienības ražošanas nozares EXW cenu. Attiecībā uz pārdošanu eksportam ar saistīto importētāju starpniecību pēc analogijas ar pieeju, kas tika izmantota dempinga starpības aprēķināšanai, eksporta cena tiek noteikta, balstoties uz tālākpārdošanas cenu pirmajam neatkarīgajam pircējam, to pienācīgi koriģējot saskaņā ar pamatregulas 2. panta 9. punktu. Kaitējuma starpības aprēķinā eksporta cena ir neaizstājams elements, un minētais pants ir vienīgais pamatregulas pants, kurā sniegta norāde, kā nosakāma eksporta cena, tāpēc ir pamatoti minēto pantu piemērot pēc analogijas.

- (167) Turklāt tiek uzskatīts, ka šīs personas ieteiktā metode radītu nevienlīdzīgu attieksmi saistībā ar tās starpības aprēķināšanu un to atlasīto ražotāju eksportētāju starpības aprēķināšanu, kas ražojumu pārdod neatkarīgiem importētājiem. Citiem atlasītajiem ražotājiem eksportētājiem piemērotā metode pamatojās uz eksporta cenu CIF līmenī un neietvēra PVA un peļņu, kas pēc muitošanas gūta no tālākpārdošanas Savienībā. Komisija uzskata, ka tam, vai tiek eksportēts Savienības saistītajiem vai neatkarīgajiem uzņēmējiem, nevajadzētu ietekmēt cenu samazinājuma un mērķa cenu samazinājuma aprēķināšanai izmantotās attiecīgās importa cenas noteikšanu. Komisijas izmantotā metodika abos gadījumos nodrošina vienlīdzīgu attieksmi.
- (168) Tāpēc Komisija uzskata, ka izmantotā pieeja bija precīza, un noraida minētos apgalvojumus.
- (169) Pēc informācijas galīgās izpaušanas viena ieinteresētā persona apgalvoja, ka, tā kā no pārdošanas cenas atskaitītas PVA izmaksas un peļņa, cenu samazinājumu un dempinga likmes vairs nav iespējams salīdzināt, jo aprēķina saucējs (t. i., CIF cena) vairs nav viens un tas pats. Šis apgalvojums tika noraidīts, jo PVA izmaksu un peļņas atskaitīšana ietekmē tikai attiecības skaitītāju, nevis saucēju.
- (170) Pēc informācijas galīgās izpaušanas konkrētas ieinteresētās personas apgalvoja arī, ka PVA izmaksu un peļņas atskaitīšana izkropļo mazākā maksājuma noteikuma ietekmi. Tomēr, tā kā dempinga aprēķinos tika izmantota salīdzināma metodika, mazākā maksājuma noteikuma izkropļojums nepārprotami nepastāv. Tāpēc šis apgalvojums tika noraidīts.
- (171) Viena ieinteresētā persona norādīja, ka tā sauktais “mazākā maksājuma noteikums” nav atbilstošs, lai pašreizējā gadījumā novērstu Savienības ražošanas nozarei nodarīto kaitējumu, pamatojoties uz to, ka, lai gan Savienības ražošanas nozares ražošanas izmaksas pēc izmeklēšanas perioda saglabājās stabilas, importa no Krievijas un Ķīnas cenas no 2015. gada aprīļa līdz decembrim saruka attiecīgi par 19 % un 22 %. Balstoties uz šo, persona apgalvoja, ka attiecīgais pagaidu antidempinga maksājuma līmenis (26,2 % un 16 %) nav pietiekams, jo maksājumus jau lielā mērā vai pilnībā absorbējis minētais cenu sarukums. Šāda cenu sarukuma rezultātā ražotāji attiecīgajās valstīs varēja būtiski palielināt savu eksporta apjomu uz Savienību. Turklāt tā atsauca uz Padomes Regulas (EK) 437/2004 <sup>(1)</sup> 26. apsvērumu, kurā Komisija norādīja, ka secinājumi jāizdara tikai par izmeklēšanas periodu, izņemot gadījumus, kad var pierādīt, ka jaunu apstākļu sekas ir nepārprotamas, neapstrīdamas un ilglaicīgas, ar tām nevar manipulēt un tās neizriet no ieinteresēto personu apzinātas darbības.
- (172) Šis apgalvojums ir noraidāms. No vienas puses, apgalvojums, ka Savienības ražošanas nozares ražošanas izmaksas saglabājās stabilas, netika pamatots ar faktiskiem pierādījumiem. No otras puses, lai gan importa no attiecīgajām valstīm cenas patiešām būtiski samazinājušās kopš izmeklēšanas perioda beigām, ir vairākas norādes, kas liecina par to, ka 2016. gada 2. ceturksnī importa cenas atkal kāpj. Tāpēc šķiet, ka pārdošanas cenu samazināšanās nav ilglaicīga, un būtu pārsteidzīgi traktēt to kā ilglaicīgu.
- (173) Tā kā sadarbības līmenis bija augsts, ĶTR galīgā kaitējuma starpība, kas piemērojama izlasē neiekļautiem ražotājiem eksportētājiem, kuri sadarbojās, tika aprēķināta kā divu izlasē iekļautu ražotāju eksportētāju vidējā vērtība. ĶTR galīgā kaitējuma starpība, kas piemērojama ražotājiem eksportētājiem, kuri nesadarbojās, tika noteikta divu sadarbojošos uzņēmumu augstākās starpības līmenī.
- (174) Attiecībā uz Krieviju galīgā kaitējuma starpība, kas piemērojama ražotājiem eksportētājiem, kuri nesadarbojās, tika noteikta, pamatojoties uz sadarbojošos ražotāju eksportētāju ražota reprezentatīva ražojuma veida kaitējuma starpību. Šī starpība piemērojama PJSC Novolipetsk Steel, jo tā nesadarbošanās, kas paskaidrota sadaļā “Dempings”, attiecās arī uz tā eksporta cenu un tādējādi uz tā kaitējuma starpību.
- (175) Ņemot vērā iepriekš 152.–172. apsvērumā minētos jautājumus, galīgās kaitējuma un dempinga starpības, kas izteiktas procentos no CIF cenas pie Savienības robežas pirms nodokļu nomaksas, ir šādas. Šeit norādītas arī galīgā maksājuma likmes.

<sup>(1)</sup> Padomes 2004. gada 8. marta Regula (EK) 437/2004, kas uzliek galīgo antidempinga maksājumu un nosaka to pagaidu maksājumu galīgu iekasēšanu, kas uzlikti Norvēģijas un Farēru salu izcelsmes lielo varavīksnes foreļu ieviešanai (OV L 72, 11.3.2004., 23. lpp.).



## 4. tabula

## Galīgās starpības un maksājuma likmes

| Ķīnas ražotāji eksportētāji          | Galīgā dempinga starpība (%) | Galīgā kaitējuma starpība (%) | Galīgā maksājuma likme (%) |
|--------------------------------------|------------------------------|-------------------------------|----------------------------|
| Angang grupa                         | 59,2                         | 19,7                          | 19,7                       |
| Shougang grupa                       | 52,7                         | 22,1                          | 22,1                       |
| Citi uzņēmumi, kas sadarbojās        | 56,9                         | 20,5                          | 20,5                       |
| Visi pārējie uzņēmumi                | 59,2                         | 22,1                          | 22,1                       |
| Krievijas ražotāji eksportētāji      |                              |                               |                            |
| Magnitogorsk Iron & Steel Works OJSC | 18,7                         | 26,4                          | 18,7                       |
| PAO Severstal                        | 35,9                         | 34,0                          | 34,0                       |
| PJSC Novolipetsk Steel               | 38,9                         | 36,1                          | 36,1                       |
| Visi pārējie uzņēmumi                | 38,9                         | 36,1                          | 36,1                       |

- (176) Iepriekš minētās kaitējuma starpības vajadzības gadījumā tika noapaļotas līdz tuvākajai desmitdaļai pēc tam, kad pēc informācijas galīgās izpaušanas tika saņemtas ražotāja eksportētāja piezīmes.
- (177) Individuālās uzņēmumu antidempinga maksājuma likmes, kas norādītas šajā regulā, tika noteiktas, pamatojoties uz šīs izmeklēšanas konstatējumiem. Tāpēc tās atspoguļo šīs izmeklēšanas gaitā konstatēto stāvokli attiecībā uz minētajiem uzņēmumiem. Šīs maksājuma likmes (pretēji valsts mēroga maksājumam, ko piemēro "visiem pārējiem uzņēmumiem") tiek piemērotas tikai tāda attiecīgā ražojuma importam, kura izcelsme ir attiecīgajās valstīs un kuru ražo minētie uzņēmumi, tātad konkrēti nosauktas juridiskās personas. Uz importētu attiecīgo ražojumu, kuru ražojis kāds cits uzņēmums, kas nav konkrēti minēts šīs regulas rezolūtivajā daļā, tostarp personas, kuras ir saistītas ar konkrēti minētajiem uzņēmumiem, nebūtu jāattiecinā šīs likmes, un tiem būtu jāpiemēro maksājuma likme, ko piemēro "visiem pārējiem uzņēmumiem".
- (178) Visi pieprasījumi piemērot individuālam uzņēmumam noteiktu antidempinga maksājuma likmi (piemēram, pēc personas nosaukuma maiņas vai jaunu ražošanas vai tirdzniecības struktūru izveidošanas) būtu jāadresē Komisijai <sup>(1)</sup>, norādot visu būtisko informāciju, jo īpaši par visām pārmaiņām uzņēmuma darbībā, kas saistītas ar ražošanu, pārdošanu iekšzemes tirgū un eksportam, piemēram, nosaukuma maiņa, vai par šādām pārmaiņām ražošanas vai tirdzniecības struktūrās. Vajadzības gadījumā šī regula tiks attiecīgi grozīta, atjauninot to uzņēmumu sarakstu, kuriem piemēro individuālas maksājuma likmes.
- (179) Lai līdz minimumam samazinātu apiešanas riskus, tiek uzskatīts, ka šajā gadījumā vajadzīgi īpaši pasākumi, kas nodrošinātu antidempinga pasākumu pienācīgu piemērošanu. Šie īpašie pasākumi ietver prasību, lai dalībvalstu muitas dienestiem tiktu uzrādīts derīgs komercrēķins, kurš atbilst šīs regulas 1. panta 3. punktā izklāstītajām prasībām. Importam, kuram nav pievienots šāds rēķins, piemēro antidempinga maksājuma likmi, kas piemērojama visiem pārējiem uzņēmumiem.

<sup>(1)</sup> European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, 1049 Brussels, Belgium.

## 6.2. Pagaidu maksājumu galīgā iekasēšana

(180) Ņemot vērā konstatētās dempinga starpības un Savienības ražošanas nozarei nodarītā kaitējuma līmeni, būtu galīgi jāiekasē summas, kas nodrošinātas ar pagaidu regulā noteikto pagaidu antidempinga maksājumu.

## 6.3. Pasākumu izpildāmība

(181) Pēc informācijas pagaidu izpaušanas sūdzības iesniedzējs apgalvoja, ka daži ražotāji eksportētāji bija sākuši absorbēt noteiktos pagaidu maksājumus, atteikdamies palielināt cenas. Šajā izmeklēšanā šo apgalvojumu nevar pārbaudīt. Ja tiktu iesniegts atsevišķs antiabsorbēšanas izmeklēšanas pieprasījums un tiktu sniegti pirmšķietami pierādījumi, tad varētu sākt pārskatīšanu saskaņā ar pamatregulas 12. panta 1. punktu.

(182) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar tās komitejas atzinumu, kas izveidota, ievērojot Regulas (ES) 2016/1036 15. panta 1. punktu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

### 1. pants

1. Ķīnas Tautas Republikas un Krievijas Federācijas izcelsmes auksti velmētu (presētu aukstā stāvoklī) plakanu dzelzs vai nelegēta tērauda vai citāda legēta tērauda, izņemot nerūsējošā tērauda, jebkāda platuma, neplaķētu, bez galvaniska vai cita pārklājuma un pēc aukstās velmēšanas tālāk neapstrādātu (presētu aukstā stāvoklī) velmējumu importam, kurus pašlaik klasificē ar KN kodiem ex 7209 15 00 (*Taric* kods 7209 15 00 90), 7209 16 90, 7209 17 90, 7209 18 91, ex 7209 18 99 (*Taric* kods 7209 18 99 90), ex 7209 25 00 (*Taric* kods 7209 25 00 90), 7209 26 90, 7209 27 90, 7209 28 90, 7211 23 30, ex 7211 23 80 (*Taric* kods 7211 23 80 19, 7211 23 80 95 un 7211 23 80 99), ex 7211 29 00 (*Taric* kods 7211 29 00 19 un 7211 29 00 99), 7225 50 80 un 7226 92 00, tiek noteikts galīgais antidempinga maksājums.

No attiecīgā ražojuma definīcijas ir izslēgti šādi ražojuma veidi:

- plakani dzelzs vai nelegētā tērauda velmējumi, jebkāda platuma, auksti velmēti (presēti aukstā stāvoklī), neplaķēti, bez galvaniska vai cita pārklājuma, pēc aukstās velmēšanas tālāk neapstrādāti, arī ruļļos, jebkāda biezuma, elektrotehniskie,
- plakani dzelzs vai nelegētā tērauda velmējumi, jebkāda platuma, auksti velmēti (presēti aukstā stāvoklī), neplaķēti, bez galvaniska vai cita pārklājuma, ruļļos, plānāki par 0,35 mm, atkvēlināti (tā dēvētie "metāla skārdi"),
- plakani citādu legēto tēraudu velmējumi, jebkāda platuma, no elektrotehniskā silīcijtērauda, un dze
- plakani legētā tērauda velmējumi, pēc aukstās velmēšanas (presēšanas aukstā stāvoklī) tālāk neapstrādāti, no ātrgriezētā tērauda.

2. Galīgā antidempinga maksājuma likme, kas piemērojama turpmāk uzskaitīto uzņēmumu ražotā 1. punktā aprakstītā ražojuma neto cenai ar piegādi līdz Savienības robežai pirms nodokļu nomaksas, ir šāda.

| Valsts | Uzņēmums  | Galīgā maksājuma likme (%) | <i>Taric</i> papildu kods |
|--------|---|----------------------------|---------------------------|
| ĶTR    | <i>Angang Steel Company Limited, Anshan</i>                       | 19,7                       | C097                      |
|        | <i>Tianjin Angang Tiantie Cold Rolled Sheets Co. Ltd, Tianjin</i> | 19,7                       | C098                      |
|        | Citi uzņēmumi, kas sadarbojās un ir uzskaitīti pielikumā          | 20,5                       |                           |
|        | Visi pārējie uzņēmumi   | 22,1                       | C999                      |

| Valsts   | Uzņēmums   | Galīgā maksājuma likme (%) | Taric papildu kods |
|----------|--|----------------------------|--------------------|
| Krievija | Magnitogorsk Iron & Steel Works OJSC, Magnitogorsk | 18,7                       | C099               |
|          | PAO Severstal, Cherepovets                         | 34                         | C100               |
|          | Visi pārējie uzņēmumi                              | 36,1                       | C999               |

3. Šā panta 2. punktā minētajiem uzņēmumiem individuālo antidempinga maksājuma likmi piemēro tikai tad, ja dalībvalstu muitas dienestiem tiek uzrādīts derīgs komercrēķins, kurā ir šāda deklarācija, kuru datējusi un parakstījusi šo rēķinu izdekušās struktūras amatpersona un kurā norādīts tās uzvārds un ieņemamais amats: "Es, apakšā parakstījis, apliecinu, ka auksti velmētu plakanu tērauda velmējumu (apjomu), kas pārdots eksportam uz Eiropas Savienību un uz ko attiecas šis rēķins, ir ražojis (uzņēmuma nosaukums un adrese) (*Taric* papildu kods). Es apliecinu, ka šajā rēķinā sniegtā informācija ir pilnīga un pareiza." Ja šādu rēķinu neuzrāda, piemēro visiem pārējiem uzņēmumiem noteikto maksājuma likmi.

4. Ja vien nav noteikts citādi, piemēro spēkā esošos noteikumus par muitas nodokļiem.

### 2. pants

Galīgi iekasē summas, kas nodrošinātas ar pagaidu antidempinga maksājumiem atbilstīgi Īstenošanas regulai (ES) 2016/181. Nodrošinātās summas, kas pārsniedz galīgās antidempinga maksājuma likmes, atmaksā.

### 3. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2016. gada 29. jūlijā

Komisijas vārdā –  
priekšsēdētājs  
Jean-Claude JUNCKER

## PIELIKUMS

Neatlasītie Ķīnas ražotāji eksportētāji, kas sadarbojās

| Valsts | Nosaukums  | Taric papildu kods |
|--------|--|--------------------|
| ĶTR    | Hebei Iron and Steel Co., Ltd., Shijiazhuang                         | C103               |
| ĶTR    | Handan Iron & Steel Group Han-Bao Co., Ltd., Handan                  | C104               |
| ĶTR    | Baoshan Iron & Steel Co., Ltd., Shanghai                             | C105               |
| ĶTR    | Shanghai Meishan Iron & Steel Co., Ltd., Nanjing                     | C106               |
| ĶTR    | BX Steel POSCO Cold Rolled Sheet Co., Ltd., Benxi                    | C107               |
| ĶTR    | Bengang Steel Plates Co., Ltd, Benxi                                 | C108               |
| ĶTR    | WISCO International Economic & Trading Co. Ltd., Wuhan               | C109               |
| ĶTR    | Maanshan Iron & Steel Co., Ltd., Maanshan                            | C110               |
| ĶTR    | Tianjin Rolling-one Steel Co., Ltd., Tianjin                         | C111               |
| ĶTR    | Zhangjiagang Yangtze River Cold Rolled Sheet Co., Ltd., Zhangjiagang | C112               |
| ĶTR    | Inner Mongolia Baotou Steel Union Co., Ltd., Baotou City             | C113               |

**KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) 2016/1329****(2016. gada 29. jūlijs),****ar ko piemēro galīgo antidempinga maksājumu konkrētu Ķīnas Tautas Republikas un Krievijas Federācijas izcelsmes auksti velmētu plakanu tērauda velmējumu reģistrētajam importam**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 8. jūnija Regulu (EK) Nr. 2016/1036 par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis <sup>(1)</sup> ("pamatregula"), un jo īpaši tās 10. panta 4. punktu,

tā kā:

**A. PROCEDŪRA****1. Ievads**

- (1) Pēc Eiropas Tērauda ražotāju asociācijas ("Eurofer" jeb "sūdzības iesniedzējs") iesniegtās sūdzības 2015. gada 14. maijā Eiropas Komisija ("Komisija") sāka antidempinga izmeklēšanu attiecībā uz konkrētu Ķīnas Tautas Republikas ("ĶTR") un Krievijas Federācijas ("Krievija") (kopā "attiecināmās valstis") izcelsmes plakanu dzelzs vai nelegētā tērauda vai citādu legēto tēraudu, bet ne nerūsējošā tērauda, velmējumu, jebkāda platuma, auksti velmētu (presētu aukstā stāvoklī), neplaķētu, bez galvaniska vai cita pārklājuma un pēc aukstās velmēšanas (presēšanas aukstā stāvoklī) tālāk neapstrādātu ("auksti velmēti plakanu tērauda velmējumu" jeb "CRFS") importu Savienībā, pamatojoties uz pamatregulas 5. pantu.
- (2) Sūdzības iesniedzējs 2015. gada 12. novembrī iesniedza reģistrācijas pieprasījumu atbilstoši pamatregulas 14. panta 5. punktam. Komisija ar Komisijas 2015. gada 11. decembra Īstenošanas regulu (ES) 2015/2325 <sup>(2)</sup> ("reģistrācijas regula") noteica, ka uz konkrētu Ķīnas Tautas Republikas un Krievijas Federācijas izcelsmes auksti velmētu plakanu tērauda velmējumu importu attiecinā reģistrāciju. Ar minētās regulas 1. panta 2. punktu visas ieinteresētās personas tika aicinātas noteiktā termiņā rakstiski paziņot viedokli, sniegt pierādījumus, kas to pamato, vai pieprasīt uzklauššanu. Komentāri par reģistrāciju tika saņemti no sūdzības iesniedzēja, Ķīnas Dzelzs un tērauda ražotāju asociācijas ("CISA"), Krievijas Federācijas Ekonomikas attīstības ministrijas, Krievijas ražotājiem eksportētājiem, importētājiem un/vai lietotājiem.
- (3) Komisija ar Komisijas Īstenošanas regulu (ES) 2016/181 <sup>(3)</sup> noteica pagaidu antidempinga maksājumu konkrētu Ķīnas Tautas Republikas un Krievijas Federācijas izcelsmes auksti velmētu plakanu tērauda velmējumu importam.
- (4) Komisijas galīgā analīze un secinājums par dempingu, kaitējumu, cēloņsakarībām un Savienības interesēm ir sīki izklāstīti Komisijas Īstenošanas regulā (ES) 2016/1328 <sup>(4)</sup> ("galīgā regula"). Šajā regulā tikai aplūkots jautājums par reģistrāciju, komentāriem, kas saņemti saistībā ar reģistrāciju, un attiecīgā antidempinga maksājuma piemērošanu ar atpakaļejošu spēku.

<sup>(1)</sup> OV L 176, 30.6.2016., 21. lpp.

<sup>(2)</sup> Komisijas 2015. gada 11. decembra Īstenošanas regula (ES) 2015/2325, ar ko uz konkrētu Ķīnas Tautas Republikas un Krievijas Federācijas izcelsmes auksti velmētu plakanu tērauda velmējumu importu attiecinā reģistrāciju (OV L 328, 12.12.2015., 104. lpp.).

<sup>(3)</sup> Komisijas 2016. gada 10. februāra Īstenošanas regula (ES) 2016/181, ar ko nosaka pagaidu antidempinga maksājumu konkrētu Ķīnas Tautas Republikas un Krievijas Federācijas izcelsmes auksti velmētu plakanu tērauda velmējumu importam (OV L 37, 12.2.2016., 1. lpp.).

<sup>(4)</sup> Komisijas 2016. gada 29. jūlija Īstenošanas regula (ES) 2016/1328, ar ko nosaka galīgo antidempinga maksājumu un galīgi iekasē pagaidu maksājumu, kas noteikts konkrētu Ķīnas Tautas Republikas un Krievijas Federācijas izcelsmes auksti velmētu plakanu tērauda velmējumu importam (skatīt šā Oficiālā Vēstneša 1. lappusi).

## 2. Procedūra attiecībā uz atpakaļejoša spēka esību pēc pagaidu pasākumu noteikšanas

- (5) Lai pārbaudītu, vai attaisnojās galīgo maksājumu piemērošana ar atpakaļejošu spēku, Komisija analizēja patēriņu, cenas, importa un pārdošanas apjomus pirms un pēc izmeklēšanas sākšanas. Minētās analīzes laikā Komisija arī nosūtīja aptaujas anketas attiecīgā ražojuma importētājiem un/vai lietotājiem par to importa apjomu, importa cenām un krājumiem laikposmā pēc izmeklēšanas perioda, t. i., no 2015. gada 1. aprīļa līdz 2016. gada 31. janvārim. Atbildes tika saņemtas no 22 nesaistītajiem un saistītajiem importētājiem un/vai lietotājiem. Turklāt sūdzības iesniedzējam un pieciem izlasē iekļautiem Savienības ražotājiem tika nosūtītas aptaujas anketas par pārdošanas apjomu laikposmā pēc izmeklēšanas perioda ("IP"), t. i., no 2015. gada 1. aprīļa līdz 2016. gada 31. janvārim. Atbildes tika saņemtas no sūdzības iesniedzēja un visiem izlasē iekļautajiem Savienības ražotājiem.
- (6) Lai pārbaudītu (5) apsvērumā norādītās aptaujas atbildes, tika veikti pārbaudes apmeklējumi uz vietas, pārbaudot datus, ko bija iesniegušas šādas personas:
- a) ražotāji Savienībā:
- ThyssenKrupp Germany, Duisburg, Vācija,
  - ArcelorMittal Belgium NV, Ghent, Beļģija,
  - ArcelorMittal Sagunto S.L., Puerto de Sagunto, Spānija;
- b) nesaistītie importētāji/lietotāji:
- Dufenco SA, Lugano, Šveice,
  - Marcegaglia Carbon Steel, Mantova, Itālija.
- (7) Pēc Eurofer pieprasījuma 2016. gada 3. maijā notika uzklauššana, piedaloties tirdzniecības procedūru uzklauššanas amatpersonai. Šī uzklauššana noritēja antidempinga procedūras ietvaros saistībā ar konkrētu Ķīnas Tautas Republikas un Krievijas Federācijas izcelsmes auksti velmētu plakanu tērauda velmējumu importu, un viens no ierosinātajiem jautājumiem bija galīgā antidempinga maksājuma iespējama iekasēšana ar atpakaļejošu spēku.
- (8) Pēc importētāju pieprasījuma Komisijas dienesti arī organizēja divas uzklauššanas jautājumā par antidempinga maksājuma iekasēšanu ar atpakaļejošu spēku.
- (9) Komisija informēja visas iesaistītās personas par būtiskajiem faktiem un apsvērumiem, pamatojoties uz kuriem tā grasījās piemērot galīgo antidempinga maksājumu CRFS reģistrētajam importam ("papildu informācijas sniegšana"). Visām iesaistītajām personām tika noteikts laikposms, kurā tās varēja sniegt komentārus par papildu informācijas sniegšanu. Ieinteresēto personu iesniegtie komentāri tika izskatīti un attiecīgā gadījumā ņemti vērā.
- (10) Pēc papildu informācijas sniegšanas vairākas ieinteresētās personas iesniedza komentārus. Vienu importētāju grupu 2016. gada 15. jūnijā uzklaušoja tirdzniecības procedūru uzklauššanas amatpersona. Pēc šīs uzklauššanas viena ieinteresētā persona iesniedza komentārus par apsvērumiem, kas tika sniegti pēc uzklauššanas.

## B. ANTIDEMPINGA MAKSĀJUMU PIEMĒROŠANA AR ATPAKAĻEJOŠU SPĒKU

### 1. Vispārīgie principi antidempinga maksājumu reģistrācijai un piemērošanai ar atpakaļejošu spēku

- (11) Saskaņā ar Komisijas paziņojumu "Tērauda rūpniecība: kā saglabāt ilgtspējīgu nodarbinātību un izaugsmi Eiropā" <sup>(1)</sup> Komisija nodrošina, ka nozares stāvoklis faktiski tiek atvieglots ievērojamu laiku pirms pagaidu

<sup>(1)</sup> COM(2016) 155 final, 2016. gada 16. marts.

pasākumu noteikšanas. Tas tiek panākts, veicot importa reģistrēšanu pirms pagaidu pasākumu apstiprināšanas. Tas Komisijai dod iespēju galīgos antidempinga maksājumus piemērot ar atpakaļejošu spēku trīs mēnešus pirms pagaidu pasākumu apstiprināšanas, ja vien ir izpildīti attiecīgie juridiskie nosacījumi. Minētie juridiskie nosacījumi ir izklāstīti pamatregulas 10. panta 4. punktā un 14. panta 5. punktā, kas balstās uz PTO Antidempinga nolīguma ("PTO ADN") 10.6. un 10.7. pantu.

- (12) Minētie juridiskie nosacījumi izveido divu posmu mehānismu, lai nodrošinātu, ka netiek samazināts piemērojamā galīgā antidempinga maksājuma korektīvais iespaids.
- (13) Tā kā šis ir pirmais gadījums, kurā konstatēts, ka ir izpildīti nosacījumi antidempinga maksājumu iekasēšanai ar atpakaļejošu spēku, Komisija uzskata, ka ir sīki jāpaskaidro metodoloģija, kas tika piemērota, lai nonāktu pie šāda secinājuma.
- (14) Pirmais solis, kas balstās uz ideju par maksājumu korektīvā iespaida samazināšanas novēršanu, ir reģistrācija atbilstoši pamatregulas 14. panta 5. punktam un PTO ADN 10.7. pantam, un bez importa reģistrācijas ieinteresētajām personām, jo īpaši importētājiem, tiek arī paziņots, ka galīgos maksājumus var iekasēt ar atpakaļejošu spēku, ja ir izpildīti būtiskie nosacījumi. Otrs solis gadījumā, ja ar preventīviem pasākumiem neizdodas saglabāt galīgo maksājumu korektīvo iespaidu, ir antidempinga maksājumu piemērošana ar atpakaļejošu spēku ražojumiem, kas laisti apgrozībā patēriņam ne agrāk kā 90 dienas pirms pagaidu pasākumu piemērošanas dienas, bet ne pirms izmeklēšanas sākšanas (atbilstoši pamatregulas 10. panta 4. punktam un PTO ADN 10.6. pantam).
- (15) Jebkuru no šiem diviem soļiem var veikt tikai, ja ir izpildīti pamatregulas 10. panta 4. punktā un PTO ADN 10.6. pantā minētie nosacījumi.
- (16) Komisija uzskata par atbilstošu izklāstīt veidu, kādā tā nosaka un piemēro nosacījumus jēdzieniem "importa apjoms turpina ievērojami pieaugt" un "iespējamība nopietni samazināt piemērojamā antidempinga maksājuma korektīvo iespaidu", kā norādīts pamatregulas 10. panta 4. punkta d) apakšpunktā, lemjot par antidempinga maksājumu noteikšanu ar atpakaļejošu spēku.
- (17) Otrs no abiem pamatregulas 10. panta 4. punkta c) apakšpunkta alternatīvajiem nosacījumiem vienmēr ir izpildīts brīdī, kad paziņojums par procedūras sākšanu ir publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*. Tāpēc nav sīkāk jāprecizē pamatregulas 10. panta 4. punkta c) apakšpunkts.
- (18) Pamatregulas 10. panta 4. punkta d) apakšpunktā noteikts šādi:

"papildus importa līmenim, kas radījis kaitējumu izmeklēšanas laikā, importa apjoms turpina ievērojami pieaugt un, ņemot vērā laiku, apjomu un citus apstākļus, ticams, ka tas nopietni samazinās piemērojamā antidempinga maksājuma korektīvo iespaidu."

- (19) Komisija interpretē pamatregulas 10. panta 4. punkta d) apakšpunktu kā divu tādu nosacījumu noteikšanu, kas jāizpilda, lai ļautu Komisijai piemērot galīgo antidempinga maksājumu ar atpakaļejošu spēku (papildus nosacījumiem, kas izklāstīti pamatregulas 10. panta 4. punkta c) apakšpunktā un 10. panta 4. punkta ievaddaļā, to lasot saistībā ar pamatregulas 14. panta 5. punktu). Šie abi nosacījumi ir šādi:
  - a) papildus importa līmenim, kas radījis kaitējumu izmeklēšanas laikā, importa apjoms turpina ievērojami pieaugt; un
  - b) ņemot vērā laiku, apjomu un citus apstākļus, ticams, ka šis importa apjoma ievērojamais papildu pieaugums, nopietni samazinās piemērojamā galīgā antidempinga maksājuma korektīvo iespaidu.

### 1.1. Importa apjoma ievērojams papildu pieaugums

- (20) Lai varētu noteikt, vai ir noticis importa apjoma ievērojams papildu pieaugums, ir vajadzīgs datu salīdzinājums <sup>(1)</sup>. Šajā saistībā ir jānosaka, kādi laikposmi ir jāsalīdzina.

#### 1.1.1. Salīdzināmie laikposmi

- (21) No vienas puses, pamatregulā ir atsauce uz importa līmeni izmeklēšanas periodā. No otras puses, vārdi “turpina” un “papildus” nozīmē, ka importa līmenis izmeklēšanas periodā būtu jāsalīdzina ar importa līmeni pēc izmeklēšanas perioda.
- (22) Vienlaikus laikposms, kas salīdzināms ar izmeklēšanas periodu, nevar sākties, pirms nav izpildīts viens no diviem alternatīvajiem nosacījumiem, kas norādīti pamatregulas 10. panta 4. punkta c) apakšpunktā. Ja importētāji uzzina par iespējamo dempingu tikai no paziņojuma par procedūras sākšanu publikācijas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, tad šis brīdis būtu jāuzskata par otrā perioda sākuma punktu.
- (23) Vispārējās analīzes mērķis ir novērtēt, vai ir izpildīti nosacījumi maksājuma piemērošanai pirms pagaidu pasākumu piemērošanas dienas. Tāpēc pēdējam periodam būtu jābeidzas ar pagaidu pasākumu noteikšanu, jo šajā brīdī importa reģistrāciju <sup>(2)</sup> beidz piemērot.
- (24) Statistika par importu ir pieejama tikai pa mēnešiem. Tāpēc Komisija pēdējam periodam izmantotu datus par pilnu kalendāro mēnesi pēc paziņojuma par procedūras sākšanu publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, kurā importētāji tiek informēti par procedūras sākšanu. Ja informācijas avots ir atšķirīgs, piemēram, ražojums jau ilgāku laiku ir bijis ražojums par dempinga cenām, tas būtu nākamais mēnesis pēc informācijas sniegšanas, bet visātrākais pirmajā pilnajā mēnesī pēc izmeklēšanas perioda. Beigās Komisija noteiktu divas vērtības – vienu, ieskaitot mēnesi, kurā pagaidu pasākumi sākti, un vienu, izņemot minēto mēnesi.
- (25) Komisija parasti noteiktu mēneša vidējo importa līmeni visam izmeklēšanas periodam, kas principā ilgst 12 mēnešus, un mēneša vidējo importa līmeni laikā starp informēšanu un pagaidu pasākumiem. Pēdējā vidējā lieluma sākuma un beigu punktus nosaka, kā paskaidrots iepriekšējā punktā.
- (26) Turklāt Komisija noteiktu arī importa rādītāja izmaiņas absolūtā izteiksmē, tā ietekmi uz ražojuma krājumu veidošanos un tirgus daļu, kā arī ražojuma patēriņu attiecīgajā periodā.

#### 1.1.2. Pieauguma apjoms, lai to kvalificētu kā ievērojamu

- (27) Šāds konstatējums būtu jāpamato ar katra atsevišķa gadījuma analīzi. Papildus ikmēneša vidējo svērto vērtību salīdzināšanai Komisija ņem vērā arī visus pārējos saistītos apsvērumus. Tie jo īpaši ir: attiecīgā ražojuma kopējā patēriņa attīstība Savienībā, krājumu veidošanās un tirgus daļu veidošanās. Tāpēc analīzei jābūt divkāršai – absolūtai un relatīvai. Līdz ar to abu iepriekšminēto mēneša vidējo lielumu salīdzinājums ir svarīgs, taču ne vienmēr izšķirošs elements, nosakot, vai importa apjoma papildu pieaugums ir “ievērojams”.

#### 1.1.3. Šīs pieejas pamatā esošais pamatojums

- (28) Uz importu, kas ienāk Savienībā pirms reģistrācijas, nekādā gadījumā nevar attiecināt antidempinga maksājumus. Tomēr tie ir svarīgi, lai noteiktu, vai imports, kas ienāk Savienībā pēc reģistrācijas, varētu vai nevarētu samazināt

<sup>(1)</sup> *Panel Report, US – Hot-Rolled Steel*, 7.166. punkts.

<sup>(2)</sup> Importa reģistrācija, kas veikta atbilstoši pamatregulas 14. panta 5. punktam, ir vēl viens nosacījums galīgā maksājuma piemērošanai ar atpakaļejošu spēku.



maksājumu korektīvo iespaidu šāda iemesla dēļ: pamatojoties arī uz krājumu esību, maksājumu korektīvais iespaids (t. i., importētu ražojumu cenas palielinājums, vai nu saistībā ar cenas palielinājumu, vai maksājumu) nekad nav tūlītējs, bet noris tikai tad, kad krājumi ir pārdoti. Importa apjoma ievērojamam papildu pieaugumam pirms reģistrācijas parasti būtu jārada ievērojams krājumu palielinājums. Tas nozīmē, ka maksājumu korektīvais iespaids turpina aizkavēties salīdzinājumā ar situāciju, kurā ir normāli krājumi. Jebkāds papildu imports starp reģistrāciju un pagaidu pasākumiem, kas papildina krājumus, ievērojami pārsniedzot normālo līmeni, turpinātu aizkavēt korektīvo iespaidu.

#### 1.2. *Ticams, ka importa apjoma pieaugums nopietni samazina maksājumu korektīvo iespaidu*

- (29) Otrs solis ir noteikt, vai ticams, ka šis pieaugums nopietni samazinās piemērojamā galīgā maksājuma korektīvo iespaidu. Vārdu "ticams, ka" lietošana liecina, ka šī ir uz nākotni vērsta analīze. Uz nākotni vērstas analīzes rezultāts ir atkarīgs no konkrētiem katra tāda gadījuma apstākļiem, kurā ir norīkots veikt importa reģistrāciju nolūkā noteikt maksājumus ar atpakaļejošu spēku.
- (30) Šajā analizē būtu jāņem vērā arī tā importa iespaids, kas ir ienācis Savienībā laikā starp reģistrāciju un pagaidu pasākumiem. Ja nav bijis importa vai tas ir bijis tikai nenozīmīgs, ar reģistrāciju ir pieticis, lai izvairītos no turpmāka kaitējuma Savienības ražošanas nozarei. Tāpēc parasti nav attaisnojuma piemērot otro soli, t. i., maksājumu noteikšanu ar atpakaļejošu spēku.
- (31) Novērtējot, vai ticams, ka tā importa iespaids, kas ienācis Savienībā laikā starp reģistrāciju un pagaidu pasākumiem, nopietni samazina maksājumu korektīvo iespaidu, Komisijai jo īpaši būtu jāanalizē šādi faktori:
- a) minētā importa apjoms;
  - b) minētā importa laika aspekts;
  - c) minētā importa cenas;
  - d) jebkādi citi saistītie apstākļi. Komisija analizēs arī citus šādus apstākļus:
    - i) importēto ražojumu krājumi pirms reģistrācijas;
    - ii) importēto ražojumu cenu tendences no informēšanas brīža līdz pagaidu pasākumiem;
    - iii) tirdzniecības modeļa maiņa, kas liecina par mēģinājumiem apiet reģistrāciju.

#### 1.3. *Kumulācija*

- (32) Izmeklēšanā, kurā iesaistīta vairāk nekā viena attiecīgā valsts, neatkarīgi no tā, vai imports no šīm valstīm tiks kumulēts iepriekš 1.1. un 1.2. punktā izklāstītās analīzes vajadzībām, būs atkarīgs no tā, vai Komisija ir nolēmusi kumulēt šo importu pamatā esošajā antidempinga izmeklēšanā.

## 2. **Piemērošana konkrētajā gadījumā**

- (33) Reģistrācija attiecas uz importu, kas notika laikā no 2015. gada 12. decembra līdz pagaidu antidempinga pasākumu noteikšanai, proti, 2016. gada 12. februārim. Šajā periodā no attiecīgajām valstīm tika importētas apmēram 165 000 tonnas.
- (34) Kā norādīts iepriekš 5. apsvērumā, informāciju sniedza sūdzības iesniedzējs, visi izlasē iekļautie Savienības ražotāji un 22 nesaistītie un saistītie importētāji un/vai lietotāji. Viņu imports veidoja 46 % no visa importa no attiecīgajām valstīm periodā, par kuru tika apkopoti dati, proti, no 2015. gada aprīļa līdz 2016. gada janvārim.

- (35) Lai nolemtu, vai maksājumu iekasēšana ar atpakaļejošu spēku bija attaisnojama, Komisija novērtēja pamatregulas 10. panta 4. punktā izklāstītos kritērijus.
- (36) Tika iesniegti komentāri par importa reģistrāciju, kā arī par antidempinga pasākumu iespējamo piemērošanu ar atpakaļejošu spēku, kas analizēta turpmāk.

#### 2.1. Dempinga vēsture vai importētāja apzināšanās par dempingu vai tā radīto kaitējumu

- (37) Saskaņā ar pamatregulas 10. panta 4. punkta c) apakšpunktu jābūt tā, ka “ražojums jau ilgāku laiku ir bijis ražojums par dempinga cenām, vai importētājs ir apzinājies, vai viņam bija jāapzinās, ka viņš īsteno dempingu, attiecībā uz dempinga pakāpi un zaudējumiem, kurus uzskata par dempinga radītajiem zaudējumiem, vai konstatētajiem zaudējumiem”. Konkrētajā gadījumā Komisija uzskata, ka importētāji apzinājās dempingu vai viņiem bija jāapzinās dempings attiecībā uz dempinga pakāpi un dempinga iespējami radīto vai konstatēto kaitējumu kopš izmeklēšanas sākšanas dienas tādu iemeslu dēļ, kas paskaidroti iepriekš 17. apsvērumā un turpmāk.
- (38) Viens importētājs apgalvoja, ka pirmšķietami pierādījumi par dempingu sūdzībā nebija pietiekami, lai uzskatāmi parādītu, ka importētāji apzinājās dempingu vai viņiem bija jāapzinās dempings attiecībā uz dempinga pakāpi un dempinga iespējami radīto vai konstatēto kaitējumu. Jo īpaši šī persona norādīja, ka, pirmkārt, sūdzība pati par sevi nav izšķirošs pierādījums, ka dempings faktiski tika īstenots. Otrkārt, ja bija jāpieņem, ka pierādījumi sūdzībā ir pietiekami, lai secinātu, ka importētājiem bija jāapzinās dempings, katrā atsevišķā izmeklēšanā būtu iespējams noteikt maksājumus ar atpakaļejošu spēku. Visbeidzot, minētā persona izteicās, ka *Eurofer* apgalvojums, ka importētāji nevarēja neievērot dempinga esību, ņemot vērā Ķīnas un Krievijas importa ārkārtīgi zemās cenas, ir maldinošs, jo cenas, kas, iespējams, ir zemas, pašas par sevi nepierāda importu par dempinga cenām.
- (39) Cita ieinteresētā persona norādīja, ka *Eurofer* nesniedza Savienības CRFS importētājiem preses paziņojumus vai citu publiski pieejamu informāciju, kurā būtu atsauces uz Ķīnas ražotāju dempingu attiecībā uz konkrētiem CRFS ražojumiem. Minētā persona uzsvēra, ka pieejamie raksti presē bija par tēraudu vispārīgi, nevis konkrēti par CRFS. Turklāt *Eurofer* sniegtie Indijas un Amerikas preses paziņojumi nebija saistīti ar Savienības importētāju apzināšanos.
- (40) Vispirms ir svarīgi uzsvērt, ka importētāju apzināšanās, kā norādīts pamatregulas 10. panta 4. punkta c) apakšpunktā, attiecas uz dempinga pakāpi un zaudējumiem, kurus uzskata par dempinga radītajiem zaudējumiem, vai konstatētajiem zaudējumiem (izcēlums pievienots). Komisija uzskata, ka importētāji apzinājās dempinga pakāpi un dempinga iespējami radīto kaitējumu vai viņiem tie bija jāapzinās, pamatojoties uz objektīviem faktoriem, ne tikai izmantojot sūdzības nekonfidenciālo versiju, bet arī paziņojumu par šīs procedūras sākšanu, kas jau pēc procedūras sākšanas bija pieejami un paziņoti visām ieinteresētajām personām, tostarp importētājiem, lietotājiem un to pārstāvības apvienībām. Turklāt ieinteresētajām personām bija pilnībā pieejama *Eurofer* reģistrācijas pieprasījuma nekonfidenciālā versija, kuru sūdzības iesniedzējs jau faktiski pats bija paziņojis. Izmeklēšanu uzsāka, jo tika uzskatīts, ka sūdzībā ietvertais pirmšķietamais pierādījums pietiekami uzskatāmi parādīja, ka bija ticams, ka imports no attiecīgajām valstīm Savienības tirgū bija par dempinga cenām. Šis pirmšķietamais pierādījums attiecās uz periodu no 2013. gada oktobra līdz 2014. gada septembrim, t. i., uz ilgāku laikposmu. Turklāt provizoriski tika secināts un arī galīgi apstiprināts, ka dempings tika konstatēts arī procedūras izmeklēšanas periodā, proti, no 2014. gada aprīļa līdz 2015. gada martam. Tāpēc ir apstiprinājies, ka importētāji apzinājās dempingu un tā iespējami radīto kaitējumu vai viņiem tie bija jāapzinās dienā, kad paziņojums par procedūras sākšanu tika publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.
- (41) Jāatzīmē arī, ka antidempinga maksājumu piemērošana ar atpakaļejošu spēku ir atļauta tikai importam, uz ko tika attiecināta reģistrācija, un tikai tad, ja ir izpildīti kritēriji, kas norādīti pamatregulas 10. panta 4. punktā. Tāpēc nav pareizi apgalvot, ka maksājumu noteikšana ar atpakaļejošu spēku ir iespējama “katrā atsevišķā izmeklēšanā”. Kas attiecas uz *Eurofer* norādīto preses paziņojumu iespējamo neatbilstību, Komisija atzīst, ka nebija rakstu konkrēti par CRFS, bet tie deva ticamu norādi uz attiecīgo valstu tērauda ražotāju eksportētāju cenu politiku. Turklāt preses paziņojumi būtu jāaplūko, ņemot vērā citus objektīvos faktus, kas izklāstīti iepriekšējos apsvērumos.
- (42) Tāpēc argumenti jautājumā par importētāju apzināšanos tiek noraidīti.

- (43) Atbildot uz sniegto informāciju, konkrēti importētāji apgalvoja, ka jautājums par dempinga un kaitējuma apzināšanos būtu jāapsver, ņemot vērā to, ka atpakaļejoša spēka piemērošana ir “ārkārtas pasākums”, ka izmeklēšanas iestādei tiek noteikti augsti standarti un/vai ka ierosinātā pieeja attiecībā uz “importētāju apzināšanos” saistībā ar pamatregulas 10. panta 4. punkta c) apakšpunktu ir pārmērīgi plaša. Tāpēc tie secina, ka paziņojums par procedūras sākšanu nav pietiekams, lai panāktu to, ka importētāji apzinās dempinga un kaitējuma esību vai tā pakāpi. Tomēr paziņojums par procedūras sākšanu, kas tika plaši atspoguļots tērauda tirdzniecības presē, un sūdzības iesniedzēja pieejamā versija, kas bija nosūtīta zināmajiem importētājiem un/vai lietotājiem un bija pieejama visām ieinteresētajām personām no izmeklēšanas pirmās dienas, kopumā ņemot, (būtiskajās detaļās) skaidri norādīja piemēroto metodoloģiju, izmantoto informācijas avotu un liecināja par augstiem KTR un Krievijas īstenotā dempinga un kaitējuma līmeņiem. Turklāt par importa pakāpi tika paziņots CIF importa cenas procentuālajā izteiksmē. Turklāt Komisija reģistrācijas regulas 5.–11. apsvērumā atgādināja visām ieinteresētajām personām, ka tai bija pietiekami pierādījumi par dempingu attiecībā uz dempinga pakāpi un tā iespējami radīto vai konstatēto kaitējumu. Tāpēc Komisija secina, ka importētāji apzinājās vai viņiem bija jāapzinās, ka dempings un tā radītais kaitējums bija vai tie bija iespējami. Tas, ka ne visi izmeklēšanas gadījumi beidzas ar antidempinga pasākumiem, nenozīmē, ka pirmskietami pierādījumi par dempingu un kaitējumu netika darīti pieejami importētājiem. Tāpēc Komisija uzskata, ka ar šo jautājumu saistītie nepieciešamie standarti ir izpildīti.
- (44) Krievijas ražotāji eksportētāji un kāds importētājs apgalvoja, ka Komisijas secinājums atbilstoši pamatregulas 10. panta 4. punkta c) apakšpunktam noteikti neatbilda PTO ADN 10. panta 6. punkta i) apakšpunktā minētajam standartam, kurā norādīts, ka importētājam būtu jāapzinās, ka eksportētājs nodarbojas ar dempingu un ka šāds dempings rada kaitējumu. Turklāt tika apgalvots, ka atbilstoši Komisijas interpretācijai “apzināšanās” nosacījums ir izpildīts katrā gadījumā, kad tiek publicēts paziņojums par procedūras sākšanu, kas nav pieņemami. Turklāt tika apgalvots, ka dempinga novērtēšana ir sarežģīts process, kas saistīts ar piekļuvi darījumu noslēpumiem, kurus nevar izpaust.
- (45) Vispirms būtu jānorāda, ka katram PTO dalībniekam ir tiesības noteikt savas antidempinga procedūras un prakses, lai pielāgotos saviem apstākļiem, ciktāl tās nepārkāpj PTO standartus. Komisija uzskata, ka tai ir ļoti augsti standarti izmeklēšanas sākšanai, un, kā norādīts iepriekš 43. apsvērumā, pamatojoties uz pieejamajiem pierādījumiem, tika veikta ļoti sīki izstrādāta dempinga un kaitējuma pārbaude, un tā tika darīta pieejama ieinteresētajām personām. Šajos datos ietilpst uzņēmuma konkrētās iekšzemes un eksporta cenas, ko importētāji varētu viegli salīdzināt ar cenām, par kurām tie pērk no attiecīgajām valstīm, lai noteiktu, vai šādas cenas bija dempinga cenas un cik lielā mērā. Ir atzīmēts arī, ka, kā norādīts 5. apsvērumā, dažas atbildes tika saņemtas no saistītajiem importētājiem, kam bija piekļuve attiecīgajai informācijai par iekšzemes un eksporta cenām. Ir atzīmēts arī, ka PTO tiesību aktos ir paredzēts, ka importētājiem ir nevis jāspēj veikt sīkus dempinga aprēķinus, bet drīzāk viņiem būtu jāapzinās šāda dempinga pakāpe. Turklāt tika darīta pieejama arī dažādu kaitējuma rādītāju analīze kopā ar sīki izstrādātiem faktiskās cenas samazinājuma un mērķa cenas samazinājuma aprēķiniem un norādīts, ka šāds imports par dempinga cenām radītu kaitējumu.
- (46) Viens importētājs arī apgalvoja, ka tā piegādātāji bija viņu pārliecinājuši, ka tie nebija iesaistījušies dempinga praksē, tomēr nepamatoja to. Tāpēc šis apgalvojums ir jānoraida.
- (47) Krievijas ražotāji eksportētāji apstrīdēja dempinga konstatējumu un norādīja, ka importētāji uzzināja par pamatregulas 18. panta piemērošanu un dempinga pakāpi tikai 2016. gada 12. februārī. Šajā saistībā jāatzīmē, ka iepriekšminētā informācija lietas materiālos, proti, paziņojums par procedūras sākšanu un sūdzības nekonfidencialā versija, kas tika nosūtīta vai darīta pieejama importētājiem, skaidri norādīja uz dempinga pakāpi un to, ka pagaidu pasākumu piemērošana tikai apstiprināja šādu informāciju. Tāpēc šis apgalvojums ir jānoraida.
- (48) Tāpēc Komisija šajā konkrētajā lietā apstiprina, ka importētājiem nepārprotami bija pierādījums, ka Ķīnas un Krievijas eksportētāji nodarbojās ar kaitējumu radošu dempingu.

*2.2. Importa apjoma ievērojams papildu pieaugums, kas, ticams, samazināja galīgā antidempinga maksājuma korektīvo iespaidu*

- (49) Saskaņā ar pamatregulas 10. panta 4. punkta d) apakšpunktu jābūt tā, ka “papildus importa līmenim, kas radījis kaitējumu izmeklēšanas laikā, importa apjoms turpina ievērojami pieaugt”.

## 2.2.1. Importa apjoma ievērojams papildu pieaugums

- (50) Saskaņā ar Eurostat datiem <sup>(1)</sup> (kas novērtējuma laikā bija pieejami par laiku līdz 2016. gada martam un to ieskaitot) vidējais mēneša importa apjoms no attiecīgajām valstīm izmeklēšanas periodā bija 118 912 tonnas. Vidējais mēneša importa apjoms no attiecīgajām valstīm periodā, kas sākās pirmajā pilnajā mēnesī pēc paziņojuma par izmeklēšanas sākšanu *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* un beidzās pēdējā pilnajā mēnesī pirms pagaidu pasākumu noteikšanas (2015. gada jūnijs–2016. gada janvāris), bija 162 457 tonnas, t. i., 37 % vairāk nekā izmeklēšanas periodā. Tajā pašā periodā kopējais importa apjoms bija 1 299 658 tonnas, t. i., 721 386 tonnas no ĶTR un 578 272 tonnas no Krievijas. Salīdzinot vidējo mēneša importa apjomu no ĶTR un Krievijas atsevišķi, ir konstatēts vidējā mēneša importa apjoma palielinājums par 48 % un 25 % attiecīgi no ĶTR un Krievijas.
- (51) Ņemot vērā periodu no pirmā pilnā mēneša pēc procedūras sākšanas un ieskaitot mēnesi, kurā tika noteikti pagaidu pasākumi (t. i., 2015. gada jūnijs–2016. gada februāris), mēneša vidējais importa apjoms ir 150 673 tonnas, kas ir par 27 % vairāk nekā mēneša vidējais rādītājs izmeklēšanas periodā. Kas attiecas uz mēneša importa apjomiem no ĶTR un Krievijas, tie uzrādīja attiecīgi 34 % un 19 % palielinājumu.
- (52) To 22 importētāju un/vai lietotāju imports, kas sniedza informāciju par importu periodā pēc procedūras sākšanas (no 2015. gada jūnija līdz 2016. gada janvārim), bija 46 % no visa importa no attiecīgajām valstīm. Šādi iegūtā informācija uzrādīja (kopumā par tiem importētājiem un/vai lietotājiem, kas sadarbojās) attiecīgā ražojuma krājumu palielinājumu 22 % apjomā 2015. gada beigās, salīdzinot ar 2014. gada beigām. Šis konstatējums ne tikai apstiprina konstatējumu par izteiktu importa palielinājumu, pamatojoties uz statistikas datiem, bet arī liecina par krājumu veidošanos.
- (53) Abas analīzes uzskatāmi parāda, ka pēc procedūras sākšanas patiešām bija importa apjoma ievērojams palielinājums.
- (54) Vairāki Krievijas ražotāji eksportētāji apstrīdēja secinājumu, ka importa palielinājums bija ievērojams, atsaucoties uz “vadošajiem komentētājiem un praktizētājiem”, kas apgalvo, ka importa apjoma palielinājumam jābūt patiešām milzīgam. Šajā saistībā vispirms ir jāatzīmē, ka atsaucies literatūra nav saistošie tiesību akti un ka tā nesniedz nekādus konkrētus ieteikumus par to, kas būtu jāuzskata par milzīgu vai ievērojamu, kas tā vai citādi ir katra konkrēta gadījuma analīze.
- (55) Pamatojoties uz to, Komisija atzīst, ka importa palielinājumu var uzskatīt par ievērojamu, un ar to šis apgalvojums tiek noraidīts.
- (56) Vairāki Krievijas ražotāji eksportētāji, kā arī importētāji izteicās, ka Komisija savā novērtējumā par *Eurofer* reģistrācijas pieprasījumu pienācīgi neņēma vērā pagaidu ietekmi no Savienības sankcijām tirdzniecībai ar Krieviju. Šajā saistībā reģistrācijas laikā attiecīgajam ražojumam nebija “sankciju”, kā arī šādu sankciju nebija nākamajā izmeklēšanas periodā, līdz 2016. gada 12. februārī tika noteikti pagaidu pasākumi. Tāpēc šis arguments tiek noraidīts.
- (57) Krievijas ražotāji eksportētāji atgriezās pie šā jautājuma savos komentāros par informācijas sniegšanu, norādot, ka, lai gan saistībā ar attiecīgo ražojumu nebija “sankciju”, saistībā ar to bija “ķēdes reakcija”, pamatojoties uz Savienības patērētāju vispārējo nepatiku pirkt preces no Krievijas. Šis arguments netika pamatots. Turklāt ir skaidrs, ka attiecīgā ražojuma importa attīstību pēc izmeklēšanas perioda drīzāk skāra jautājumi par šo procedūru, nevis iespējamā “ķēdes reakcija”, kas izrietēja no citiem ražojumiem piemērotajām sankcijām. Preces, uz ko attiecās sankcijas, bija skaidri definētas, un tāpēc nevar secināt, ka sankcijām bija nozīmīga ietekme uz lielajām svārstībām apjoma attīstībā, ko novēroja periodā pēc izmeklēšanas.
- (58) Turklāt tie paši Krievijas ražotāji eksportētāji, kā arī Krievijas iestādes apgalvoja, ka novērtējumā par importa apjoma ievērojamu papildu pieaugumu *Eurofer* argumenti balstījās uz patvaļīgi izvēlētu laikposmu salīdzinājumiem. Kāda cita ieinteresētā persona izteicās, ka, pamatojoties uz CRFS importa apjoma ļoti izteikto nepastāvību pa mēnešiem, jebkura konkrēta perioda izvēle salīdzinājumā ar citu varētu sniegt izteikti atšķirīgus rezultātus. Citiem vārdiem, *Eurofer* pieprasījumā ietvertie dati neatspoguļo “importa apjoma ievērojamu pieaugumu”.

<sup>(1)</sup> Kā darīts nolūkā noteikt Savienības patēriņu pagaidu posmā (sk. 99. apsvērumu Īstenošanas regulā (ES) 2016/181), ar KN ex kodiem klasificētais importa apjoms ir uzskaitīts pilnībā, lai noteiktu importa apjomu, jo attiecīgo ražojumu lielākoties klasificē ar pilniem KN kodiem.

- (59) Sūdzībā salīdzināšanas nolūkā ietvertie laikposmi, kā rezultātā tika piemērota reģistrācija, aptvēra ievērojamus laikposmus gan pēc izmeklēšanas perioda, gan pārklājoties ar izmeklēšanas periodu. Turklāt dažādas ieinteresētās personas ierosināja citus laikposmus salīdzinošajai analīzei par importa apjoma ievērojamo papildu pieaugumu, un tie visi noveda pie tā paša secinājuma (t. i., importa apjoma ievērojams papildu pieaugums salīdzinājumā ar importa apjomu izmeklēšanas periodā). Tāpēc šis arguments tiek noraidīts.
- (60) Vairāki Krievijas ražotāji eksportētāji apgalvoja, ka importa apjoms neturpināja ievērojami pieaugt, iesniedzot rādītājus par 2016. gada janvāri, 2016. gada februāri un 2016. gada martu, ciktāl tie bija iesaistīti. Komisijai nav skaidrs, kāpēc iesniegtajā informācijā bija iekļauti rādītāji tikai par konkrētiem Krievijas ražotājiem eksportētājiem, nevis imports no Krievijas kopumā.
- (61) Patiesībai atbilst tas, ka statistikas datos, kā minēts iepriekš 50. apsvērumā, par 2016. gada janvāri, februāri un martu ir reģistrēti zemāki ikmēneša importa apjomi, t. i., pēc tam, kad spēkā stājās importa reģistrācija un – daļā februāra un marta – pagaidu pasākumi. Šajā saistībā būtu jāatzīmē šādi faktori. Pirmkārt, kā norādīts reģistrācijas regulas 9. apsvērumā, Komisija analizēja reģistrācijas pieprasījumu, pamatojoties uz analīzi par periodu līdz 2015. gada septembrim un ieskaitot to. Minētā analīze parādīja, ka *inter alia* un *prima facie* bija importa apjoma ievērojams palielinājums pat pēc procedūras sākšanas, kas būtiski samazinātu antidempinga maksājuma korektīvo iespaidu (reģistrācijas regulas 5. apsvēruma). Ievērojamais palielinājums, pamatojoties uz kuru tika reģistrēts imports, tādējādi tikai daļēji attiecas uz to pašu importu, pamatojoties uz kuru Komisija nosaka, vai būtu jāpiemēro maksājums ar atpakaļejošu spēku. Jāatgādina, ka pēdējais periods ir periods no pirmā pilnā mēneša pēc procedūras sākšanas, t. i., 2015. gada jūnija, līdz pēdējam pilnajam mēnesim pirms pagaidu pasākumiem un ieskaitot to, t. i., 2016. gada janvārim, vai ieskaitot mēnesi, kurā tika noteikti pagaidu pasākumi, t. i., 2016. gada februāri. Arī šajā daudz ilgākajā periodā importa apjoms atkal turpināja ievērojami pieaugt salīdzinājumā ar izmeklēšanas periodu. Tas, ka importa apjomi no minētajām valstīm 2016. gada janvārī, februārī un martā bija salīdzinoši zemi, nemaina šo secinājumu.
- (62) Otrkārt, visaugstākais importa apjoms no attiecīgajām valstīm bija reģistrēts 2015. gada oktobrī, t. i., pēc reģistrācijā ietvertā analīzes perioda, un ļoti augsts importa apjoms salīdzinājumā ar izmeklēšanas periodu bija reģistrēts 2015. gada novembrī. Tāpēc salīdzinoši mērenais importa līmenis pēc reģistrācijas, uz kuru norādīja ražotājs eksportētājs, būtu jānovērtē, salīdzinot ar šo maksimālo lielumu tieši pirms reģistrācijas, kuru var izskaidrot tikai ar gaidāmo reģistrāciju. Iespējams, ja nebūtu pieprasīta un noteikta reģistrācija, kopējais apjoms būtu novērots tādā pašā apmērā, bet ikmēneša vidējais palielinājums būtu pastāvīgāks un nebūtu pēkšņa lēciena, ko novēroja 2015. gada oktobrī un novembrī. Komisija savā analīzē par to, vai ir izpildīti 10. panta 4. punkta d) apakšpunkta nosacījumi, nevar ignorēt importa straujo palielinājumu šajā periodā, kas bija pēc importa reģistrācijas analīzes perioda, bet pirms pašas faktiskās reģistrācijas.
- (63) Kāda ieinteresētā persona izteicās, ka, lai gan importa rādītāju salīdzinājums par 2014. gada maiju–2014. gada septembri un 2015. gada maiju–2015. gada septembri patiešām uzrāda importa absolūtu palielinājumu, *Eurofer* neņēma vērā attiecīgā ražojuma importa ciklisko raksturu un Savienības patēriņa attīstību. Šis arguments nav pierādīts pārliecinoši. Ir pamats teikt, ka attiecīgais ražojums zināmā mērā ir pakļauts ekonomikas nosacījumu kopumam, kas var būt nepastāvīgs. Tomēr tas nenozīmē, ka CRFS imports ir pakļauts cikliskām svārstībām. Šis arguments tiek noraidīts.
- (64) Jāpiebilst arī, ka attiecībā uz Savienības patēriņa tendenci, kā paskaidrots pagaidu regulas 103.–106. apsvērumā, pašpatēriņš palielinājās nedaudz (par 4 %), turpretī brīvā tirgus patēriņš samazinājās par 9 %. Tā kā attiecīgā ražojuma imports konkurē brīvajā tirgū, Komisija neizprot šo argumentu.
- (65) Ķīnas Dzelzs un tērauda ražotāju asociācija (CISA) arī nepiekrita *Eurofer* izraudzītajiem periodiem. CISA izteicās, ka pāriet vismaz četri līdz pieci mēneši, līdz ĶTR izcelsmes tērauda ražojumu importa pasūtījuma apstiprinājums faktiski notiek. Tāpēc attiecīgais ražojums, kas eksportēts 2015. gada maijā–septembrī faktiski ir saistīts ar līgumiem, kas noslēgti pirms procedūras sākšanas.
- (66) Saskaņā ar pamatregulu šāds ievērojams papildu pieaugums noris papildus tam importa līmenim, kas radījis kaitējumu izmeklēšanas laikā. Tāpēc šā jautājuma novērtējums balstās uz reprezentatīvu laikposmu starp

procedūras sākšanu un pagaidu pasākumiem un izmeklēšanas periodu. Konstatējumu, ka laikā no 2015. gada maija līdz septembrim bija importa apjoma ievērojams papildu pieaugums, pat pastiprina CISA sniegtais arguments, ka, neraugoties uz kavēšanos darbojošos līgumu dēļ, iepriekšminētajā periodā joprojām bija importa apjoma ievērojams papildu pieaugums. Tāpēc šis arguments tiek noraidīts.

- (67) Vairākas ieinteresētās personas arī atzīmēja, ka CRFS ir ražojums, ko nevis uzkrāj noliktavās, bet gan ražo atbilstoši pasūtījumam.
- (68) Attiecīgo ražojumu tik tiešām parasti netur krājumā ilgu laikposmu, pamatojoties uz tā raksturlielumiem. Piemēram, konkrēti laikapstākļi varētu negatīvi ietekmēt ražojuma kvalitāti. Tomēr Komisija nesaņēma pierādījumu, kas apgāž konstatējumu, ka šajā lietā pēc procedūras sākšanas patiešām nenotika krājumu veidošanās. Jāuzsver, ka krājumu veidošanās bieži vien nav parasta prakse un notiek, kad ir īpaši apstākļi un/vai gaidas tirgū, piemēram, attiecībā uz konkrētā ražojuma cenām nākotnē. Fakts, ka ražojumu parasti netur krājumā, nenozīmē, ka nevar notikt krājumu veidošanās, ja rodas šādi apstākļi un gaidas. Pamatojoties uz nesaistīto un saistīto importētāju un/vai lietotāju iesniegtajiem rādītājiem pēc pagaidu pasākumu noteikšanas, tika konstatēts, ka krājumi 2015. gada beigās bija par 22 % augstāki nekā 2014. gada beigās. Tāpēc, tā kā nav pierādījuma, kas apgāž konstatējumu, ka importa apjoma ievērojams papildu pieaugums varētu būt krājumu veidošanās pazīme, šis arguments tiek noraidīts.
- (69) Atbildot uz sniegto informāciju, ieinteresētās personas atkārtoja, ka attiecīgo ražojumu parasti nevis uzkrāj noliktavās, bet drīzāk pērk pēc pasūtījuma. Vispirms, CRFS netiek ražoti tikai pēc pasūtījuma, un arī attiecībā uz tiem veidiem, ko galvenokārt ražo pēc pasūtījuma, tas netraucē importētājiem un/vai lietotājiem, kas nojaus turpmākus cenu palielinājumus, iepirkt lielākus daudzumus, lai veidotu krājumus. Bez tam šis izmeklēšanas sākšana ietekmēja importa politiku, atbilstoši kurai (saskaņā ar pierādījumiem) ievērojami palielinājās parasti importēto standarta kategoriju krājumu veidošanās. Jāatgādina, ka 22 importētāji un/vai lietotāji, kas sniedza informāciju par importu periodā pēc procedūras sākšanas, realizēja tikai 46 % no visa importa no attiecīgajam valstīm. Ņemot vērā to, ka importētāji un/vai lietotāji, kas veica vairāk nekā pusi no importa, nesniedza Komisijai prasīto informāciju, un, ievērojot tā importa lielo apjomu, kas ienāca Savienībā nākamajos mēnešos pēc procedūras sākšanas, Komisija var paļauties uz pietiekami pārliecinošu pierādījumu, lai secinātu, ka faktiski notika ievērojama krājumu veidošanās un ka saņemtā un izmantotā informācija drīzāk bija piesardzīga aplēse par krājumu veidošanās līmeni.
- (70) Pamatojoties uz iepriekšminēto, Komisija secina, ka ir bijis importa apjoma ievērojams papildu pieaugums pēc izmeklēšanas perioda.
- (71) Atbildot uz sniegto informāciju, ieinteresētās personas apgalvoja, ka bija ieviesta vispārārstīta Komisijas prakse, kurā importu izmeklēšanas periodā salīdzināja ar importu reģistrācijas periodā, kas nozīmētu, ka nebija importa pieauguma. Tās pašas personas norādīja, ka Komisija nebija sniegusi pamatojumu šai iespējamajai prakses maiņai.
- (72) Pirmkārt, Komisija norāda, ka tai ir saistoša nevis iepriekšējā prakse (ja šāda prakse būtu, *quod non*, sk. nākamo apsvērumu), bet gan tikai Līgumu un sekundāro tiesību aktu reālās normas. Jebkurā gadījumā Komisija ikvienā brīdī, piemēram, ievērojot izmeklēšanas laikā radušos īpašos apstākļus, var attiecīgi uzlabot vai izvērst savu analīzi, ja tā pietiekami paskaidro šādas rīcības iemeslus. Komisija vispārējā informācijas sniegšanas dokumentā sniedza visaptverošus ekonomiskos, juridiskos un politiskos pamatojumus, kas ir konkrētajā lietā izmantotās pieejas pamatā (sk. iepriekš 11.–32. apsvērumu).
- (73) Otrkārt, jebkurā gadījumā importētājs varētu tikai norādīt uz divām iepriekšējām lietām (*Solar Panels* un *Stainless Steel Cold Rolled Flat products*) kā iespējamu šādas prakses pierādījumu, un nevienā no šīm lietām maksājumi netika noteikti ar atpakaļejošu spēku. Tāpēc to šajos apstākļos nevar uzskatīt par vispārārstītu praksi. Turklāt pretēji tam, ko apgalvoja minētās ieinteresētās personas, novērtējot, vai antidempinga maksājums būtu jāpiemēro ar atpakaļejošu spēku, Komisijas Īstenošanas regulā (ES) 2015/1429 <sup>(1)</sup> Komisija analizēja periodus pēc izmeklēšanas sākšanas. Turklāt minētajās lietās viss apstākļu kopums nebija salīdzināms ar šīs lietas apstākļiem. Piemēram, lai gan importa līmenis reģistrācijas periodā vidēji pa mēnešiem bija zemāks nekā iepriekšējā periodā pēc izmeklēšanas sākšanas, konkrētajā lietā līmenis absolūtā izteiksmē joprojām bija ļoti nozīmīgs. Ievērojot to,

<sup>(1)</sup> Komisijas 2015. gada 26. augusta Īstenošanas regula (ES) 2015/1429, ar ko nosaka galīgo antidempinga maksājumu Ķīnas Tautas Republikas un Taivānas izcelsmes plakanu nerūsējošā tērauda auksto velmējumu importam (OV L 224, 27.8.2015., 10. lpp.).

ka šis bija pirmais gadījums, kurā Komisija secināja, ka, ņemot vērā konkrētās lietas faktus, maksājumi būtu jāpiemēro ar atpakaļejošu spēku, šajā izmeklēšanā tika stingri ievēroti 11.–32. apsvērumā izklāstītie principi. Tāpēc Komisija ne tikai analizēja importa līmeni reģistrācijas periodā, bet arī ņēma vērā importu periodā starp izmeklēšanas sākšanu un reģistrāciju. Tas atbilst pamatregulas 10. panta 4. punkta d) apakšpunkta nosacījumiem, kuri, kā paskaidrots iepriekš 21.–25. apsvērumā, pilnvaro Komisiju analizēt periodu pēc izmeklēšanas perioda, kas atbilstoši Komisijas praksei ir no izmeklēšanas sākšanas līdz brīdim, kad pārstāj piemērot reģistrāciju. Šādi pilnā saskaņā ar tiesību normām noteiktais analīzes periods ļauj pilnībā novērtēt importa pieaugumu un tā sekojošo ietekmi un spēju samazināt pasākumu korektīvo iespaidu.

- (74) Atbildot uz sniegto informāciju, Krievijas ražotāji eksportētāji un Krievijas Federācijas Ekonomikas attīstības ministrija apstrīdēja, ka Komisijas kumulatīvā novērtējuma pieeja (kas attiecās gan uz Ķīnas, gan Krievijas importu) atbilst pamatregulas 10. panta 4. punkta prasībām. Tomēr pamatregula neaizliedz 10. panta 4. punkta kumulatīvu interpretāciju, un kumulācijas nosacījumi šajā lietā ir skaidri piemērojami. Turklāt attiecīgos gadījumos tika veikta atsevišķa Krievijas un Ķīnas importa analīze, kas arī ļāva secināt, ka bija importa apjoma ievērojams papildu pieaugums (sk. iepriekš 50. apsvērumu), un uzskatāmi neparādīja, ka attiecībā uz Krievijas Federāciju bija nepieciešama atšķirīga pieeja. Tāpēc šis apgalvojums tika noraidīts.

## 2.2.2. Galīgā antidempinga maksājuma korektīvā iespaida samazināšanās

### 2.2.2.1. Apjomi un tirgus daļas

- (75) Lai novērtētu importa apjoma ievērojamā pieauguma ietekmi uz galīgā antidempinga maksājuma korektīvo iespaidu, pēc izmeklēšanas perioda *Eurofer* un 5 izlasē iekļautajiem Savienības ražotājiem tika nosūtītas aptaujas anketas. Periods, par kuru tika pieprasīti pēcnovērtēšanas perioda rādītāji, bija 2015. gada aprīlis līdz 2016. gada janvāris (pēcnovērtēšanas perioda aptaujas anketas nosūtīšanas laikā tas bija visnesenākais periods).
- (76) Šādi saņemtā informācija liecina, ka Savienības patēriņš brīvajā tirgū šajā periodā palielinājās par 14 %, savukārt Savienības ražotāju sasniegtie pārdošanas apjomi saglabājās drīzāk stabili (tikai neliels palielinājums 3 % apjomā). Tātad Savienības ražošanas nozares tirgus daļa papildus samazinājās par 7 % (no 71 % līdz 64 %). Tas skaidri liecina par papildu kaitējumu Savienības ražošanas nozarei.
- (77) Kas attiecas uz apjomiem, jāpaskaidro, ka reģistrācijas periodā imports tika iekļauts "importa apjoma papildu palielinājuma" novērtējumā un ka, izolēti ņemot, imports reģistrācijas periodā saruka, salīdzinot ar līmeņiem pirms reģistrācijas, bet tā apjomi joprojām bija ievērojami.
- (78) Vairākas personas apgalvoja, ka šis importa apjoma sarukums reģistrācijas periodā uzskatāmi parādīja, ka reģistrācijas darbība bija sekmīga. Tomēr ievērojamie importa līmeņi reģistrācijas periodā (aptuveni 165 000 tonnu) skaidri parādīja, ka reģistrācijas darbība neatturēja importētājus un/vai lietotājus un, kā paskaidrots turpmāk, maksājumu noteikšana ar atpakaļejošu spēku bija nepieciešama, lai nemazinātu pasākumu korektīvo iespaidu.

### 2.2.2.2. Cenas un cenu samazinājums

- (79) Salīdzinot vidējo mēneša importa cenu, izmantojot *Eurostat* datus, ir konstatēts, ka 11 mēnešu laikā pēc izmeklēšanas perioda vidējās ikmēneša importa cenas no ĶTR un Krievijas ir samazinājušās attiecīgi par 13 % un 12 %, salīdzinot ar vidējām ikmēneša importa cenām izmeklēšanas periodā.

- (80) Patiesībai atbilst tas, ka tajā pašā periodā samazinājās arī izejmateriālu cenas. Tomēr veiktā analīze uzskatāmi parāda, ka izejmateriālu cenu kritums nevarēja attaisnot pārdošanas cenu kritumu vairāk nekā 4 % apjomā. To, ka šīs ievērojami zemākās importa cenas samazina antidempinga maksājuma korektīvo iespaidu, paskaidro attiecīgo valstu vidējo importa cenu vispārējs salīdzinājums ar Savienības ražošanas nozares vidējo pārdošanas cenu izmeklēšanas periodā un pēcizmeklēšanas periodā. Šis salīdzinājums uzrāda 7 % cenu samazinājumu izmeklēšanas periodā, turpretī pēc šā perioda cenu samazinājums palielinājās līdz 14 %.
- (81) Turklāt importa cenas reģistrācijas periodā turpināja sarukt vairāk nekā Savienības ražotāju cenas. Vidējā importa cena šajā periodā <sup>(1)</sup> bija EUR 408 Ķīnas gadījumā (19 % zem vidējās importa cenas izmeklēšanas periodā un 6 % zem vidējās importa cenas periodā no procedūras sākšanas līdz reģistrācijai <sup>(2)</sup>) un EUR 371 Krievijas gadījumā (24 % zem vidējās importa cenas izmeklēšanas periodā un 15 % zem vidējās importa cenas periodā no procedūras sākšanas līdz reģistrācijai). Kas attiecas uz abām valstīm kopā, vidējā importa cena reģistrācijas laikā bija EUR 386 (22 % zem vidējās importa cenas izmeklēšanas periodā un 11 % zem vidējās importa cenas periodā no procedūras sākšanas līdz reģistrācijai). Attiecīgi cenu samazinājums reģistrācijas periodā turpināja palielināties vidēji gandrīz līdz 20 %.
- (82) Ņemot vērā iepriekšminēto, Komisija secina, ka ir ticams, ka importa apjoma ievērojams papildu pieaugums, ievērojot laiku un apjomu, kā arī vidējo cenu papildu samazināšanos, būtiski samazinās galīgā antidempinga maksājuma korektīvo iespaidu.

#### 2.2.2.3. Krājumu veidošanās

- (83) Kā norādīts 52. apsvērumā, Komisija pēc izmeklēšanas sākšanas atrada pierādījumu par krājumu veidošanos. Pieņemot, ka ir iespējams, ka ražojumi, kas tiek turēti krājumā, beigās nonāks Savienības tirgū, Komisija uzskata, ka šāda krājumu veidošana ir papildu liecība, ka imports, kas notiks pat pēc reģistrācijas, samazinās maksājumu korektīvo iespaidu.
- (84) Konkrētas ieinteresētās personas apstrīdēja krājumu veidošanās argumentu, apgalvojot, ka konstatējums par krājumu veidošanos netika pamatots ar pierādījumu. Tomēr ir skaidrs, ka imports periodā pēc izmeklēšanas ievērojami palielinājās salīdzinājumā ar līmeņiem pirms procedūras sākšanas un ka importētāji un/vai lietotāji, kas sadarbojās, ziņoja par krājumu palielināšanos. Turklāt auksto velmējumu tirgum ir raksturīgs gan tirgotāju, gan galalietotāju veikts imports. Neraugoties uz to, ka cenas nākamajos mēnešos pēc šīs izmeklēšanas sākšanas kritās, tirgotāji un lietotāji bija motivēti palielināt savus ikmēneša vidējos importa līmeņus un krājumu līmeņus, un viņi to arī darīja. Tāpēc ir skaidrs, ka krājumu veidošanās notika.
- (85) Viena importētāju grupa apgalvoja, ka tā bija sniegusi pierādījumu tam, ka tās krājumu līmenis sliecās samazināties un ka tās iepirkumi periodā pēc procedūras sākšanas nebija ar nolūku veidot krājumus. Tā pati ieinteresētā puse apgalvoja, ka periodi krājumu līmeņa salīdzināšanai nebija piemēroti, jo krājumi 2014. gada beigās bija ārkārtīgi zemi, ņemot vērā banku nevēlēšanos finansēt krājumus. Visbeidzot, tā apgalvoja, ka Komisija nebija uzskatāmi parādījusi, ka attiecīgās preces joprojām ir krājumā, un norādīja, ka tā cerēja reģistrācijas periodā iepirkto materiālu pārdot pirms pagaidu pasākumu noteikšanas. Šajā saistībā, pirmkārt, jāatzīmē, ka krājumu līmeņa novērtējums var uzrādīt individuālas atšķirības starp uzņēmumiem, kas importē attiecīgo ražojumu. Tomēr Komisijas novērtējums nav ierobežots uz atsevišķiem uzņēmumiem, un informācija lietas materiālos, tostarp šīs importētāju grupas sniegtā informācija, liecina, ka bija 22 % palielinājums. Otrkārt, ir atzīmēts, ka šis apgalvojums nav pamatots ar atbalstošu pierādījumu, ciktāl runa ir par bankām vai krājumu apmēriem. Ja arī apgalvojums par finansējuma pieejamību būtu patiess, Komisija gribētu uzzināt, kā importētāji bez finansējuma pieejamības varētu finansēt importa ievērojamo palielinājumu, kas notika pēc izmeklēšanas sākšanas. Pamatojoties uz iepriekšminēto, šie apgalvojumi ir jānoraida.

#### 2.2.2.4. Secinājums

- (86) Pamatojoties uz iepriekšminēto, Komisija secina, ka importa ievērojams pieaugums pēc izmeklēšanas perioda ir būtiski samazinājis galīgā antidempinga maksājuma korektīvo iespaidu.

<sup>(1)</sup> Tā kā nav precīzāku statistikas datu un lai nodrošinātu taisnīgu salīdzinājumu ar citiem statistikas datu avotiem, importa statistiku reģistrācijas periodā novērtēja, pamatojoties uz importu 2015. gada decembrī un 2016. gada janvārī.

<sup>(2)</sup> Tā kā nav precīzāku statistikas datu un lai nodrošinātu taisnīgu salīdzinājumu ar citiem statistikas datiem, importa statistiku par periodu no procedūras sākšanas līdz reģistrācijai novērtēja, pamatojoties uz importu no 2015. gada jūnija līdz novembrim.



### 2.3. Citi komentāri

- (87) Vairāki Krievijas ražotāji eksportētāji izteicās, ka pamatregulas 10. panta 4. punktā nav norādīts atbalsts kumulatīvam novērtējumam attiecībā uz pamatregulas 10. panta 4. punktā norādītajiem nosacījumiem. Viņi arī izteicās, ka, viņuprāt, nosacījumi antidempinga maksājumu noteikšanai ar atpakaļejošu spēku attiecībā uz Krievijas izcelsmes CRFS importu nav izpildīti. Ja pamatregulas 10. panta 4. punktā nebūtu atsauces uz kumulatīvu novērtējumu, Komisijai nebūtu juridiska pamata ar atpakaļejošu spēku piemērot galīgos antidempinga maksājumus Krievijas izcelsmes importam. Ievērojot to, bija norādīta arī atsauce uz nediskriminācijas pamatprincipu.
- (88) Jāatzina, ka Komisija nepiekrīt argumentam, ka nav izpildīti 10. panta 4. punktā norādītie nosacījumi. Šajā lietā ir uzsvērts, ka gan attiecīgo valstu kumulatīvajā novērtējumā, gan attiecīgo valstu individuālajā novērtējumā attiecībā uz abām valstīm ir izpildīti 10. panta 4. punkta nosacījumi. Tāpēc šis arguments tiek noraidīts.
- (89) Dažādas ieinteresētās personas izteicās, ka reģistrācijas dēļ importētāji un/vai lietotāji nonāca juridiskās nenoteiktības situācijā un ka tas negatīvi ietekmēja importētāju un/vai lietotāju darbību. Minētās personas arī izteicās, ka antidempinga maksājumu noteikšana ar atpakaļejošu spēku reģistrētam importam turpinātu pastiprināt negatīvo ietekmi uz Savienības importētājiem un/vai lietotājiem, kas pamatoti paļāvās uz saviem piegādātājiem atbilstoši pieņemumam, ka viņi nav iesaistīti dempingā. Turklāt tika apgalvots, ka pasākumi ar atpakaļejošu spēku kaitētu importētājiem un/vai lietotājiem attiecībā uz importu, kas saistīts ar līgumiem, kuri noslēgti pirms procedūras sākšanas.
- (90) Šajā saistībā Komisija, pirmkārt, atzīmē, ka izmeklēšanas iestādes tiesības reģistrēt importu, ja ir izpildīti konkrēti nosacījumi, ir norādītas pamatregulā, saskaņā ar kuru šī izmeklēšana ir uzsākta, un ka tā veic reģistrāciju tikai izņēmuma gadījumos, jo tā stingri interpretē juridiskos nosacījumus, kas izklāstīti pamatregulas 14. panta 5. punktā. Kā jau tika paskaidrots, Komisija uzskata, ka šajā lietā reģistrācijas nosacījumi ir izpildīti nepārprotami. Otrkārt, faktiskā reģistrācija notika tikai septiņus mēnešus pēc šīs izmeklēšanas sākšanas. Tāpēc tā attiecas uz importu, kas veikts, zinot visu par notiekošo antidempinga izmeklēšanu un izrietošo iespēju noteikt antidempinga maksājumus. Turklāt Komisija uzsver, ka pamatregula, kā arī PTO ADN atļauj zināmos apstākļos ar atpakaļejošu spēku piemērot antidempinga pasākumus, ja ir izpildīti konkrēti nosacījumi.
- (91) Ņemot vērā iepriekšminēto, Komisija neapstrīd, ka importa reģistrēšana kā tāda var radīt zināmu juridisko nenoteiktību attiecīgajiem importētājiem un/vai lietotājiem, jo no tās automātiski neizriet galīgo maksājumu iekasēšana ar atpakaļejošu spēku, attiecīgā gadījumā. Komisija neapstrīd arī to, ka, reģistrētajam importam maksājumus zināmos apstākļos piemērojot ar atpakaļejošu spēku, tas var negatīvi ietekmēt personas, kas ir importējušas konkrēto preci reģistrācijas divu mēnešu periodā, kurš beidzās ar pagaidu maksājumu noteikšanu. Tomēr Komisija atgādina, ka reģistrācijas nolūks ir izvairīties no maksājumu korektīvā iespaida samazināšanas, kas varētu notikt, piemēram, reģistrācijas laikā importējot nozīmīgu apjomu, pēc importa ievērojamas palielināšanās un ja krājumu veidošanās notikusi jau pirms reģistrācijas. Ja reģistrācija nav efektīva, pamatojoties uz to, ka uzņēmēji ignorē brīdinājumu, kas izteikts reģistrācijas formā, ir jāpiemēro maksājumi ar atpakaļejošu spēku, lai nodrošinātu, ka vairs netiek traucēts maksājumu korektīvais iespaids saistībā ar importu, kas notiek pēc reģistrācijas. Iespējams, ka attiecībā uz šo lietu vairāki importētāji un/vai lietotāji, apzinoties skaidro brīdinājumu par maksājumu iespējamu noteikšanu ar atpakaļejošu spēku, pārtrauca importu, bet citi nolēma riskēt. Tāpēc Komisija uzskata, ka tā nav pārkāpusi juridiskās noteiktības principu.
- (92) Turklāt, ja pēc reģistrācijas dempings tiek pārtraukts, importētāji var pieprasīt veikto maksājumu atmaksāšanu.

### 2.4. Secinājums par piemērošanu ar atpakaļejošu spēku

- (93) Saskaņā ar pamatregulas 10. panta 4. punktu antidempinga maksājumus var piemērot ar atpakaļejošu spēku, ja imports ir reģistrēts saskaņā ar 14. panta 5. punktu un Komisija attiecīgajiem importētājiem ir devusi iespēju iesniegt komentārus par to, vai ir izpildīti pamatregulas 10. panta 4. punktā norādītie kritēriji.

- (94) Pēc iesniegto komentāru analīzes Komisija secina, ka importētāji un/vai lietotāji apzinājās iespējamo dempingu un tā radīto kaitējumu vai viņiem tie bija jāapzinās pēc paziņojuma par procedūras sākšanu publicēšanas 2015. gada 14. maijā. Papildus importam, kas radīja kaitējumu izmeklēšanas periodā, pēc procedūras sākšanas tika importēti attiecīgā ražojuma papildu būtiski palielināti apjomi, kuru cenas bija pat zemākas nekā izmeklēšanas periodā. Šie attiecīgā ražojuma lielie un lētie daudzumi jau bija papildus negatīvi ietekmējuši cenas un Savienības ražošanas nozares Savienības tirgus daļu. Tā kā importa apjomi apvienojumā ar iepriekš aprakstīto cenu politiku un tirgus daļas attīstību ir ievērojami un papildina būtiski palielinātos krājumus, ticams, ka imports, kas tika importēts pēc reģistrācijas, būtiski samazina galīgā antidempinga maksājuma korektīvo iespaidu.
- (95) Pamatojoties uz to, Komisija secina, ka ir izpildīti pamatregulas 10. panta 4. punktā izklāstītie nosacījumi par galīgā antidempinga maksājuma piemērošanu ar atpakaļejošu spēku. Tāpēc galīgais antidempinga maksājums būtu jāpiemēro attiecīgajam ražojumam, uz ko ar Īstenošanas regulu (ES) 2015/2325 tika attiecināta reģistrācija.
- (96) Saskaņā ar pamatregulas 10. panta 3. punktu ar atpakaļejošu spēku iekasējamā maksājuma līmenis būtu jānosaka to pagaidu maksājumu līmenī, kas noteikti ar Regulu (ES) 2016/181, ciktāl tie ir zemāki nekā to galīgo maksājumu līmenis, kas noteikti ar Īstenošanas regulu (ES) 2016/1328.
- (97) Atbilstoši Regulas (ES) 2016/1036 15. panta 1. punktam izveidotā komiteja nesniedza atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

### 1. pants

1. Ķīnas Tautas Republikas un Krievijas Federācijas izcelsmes auksti velmētu (presētu aukstā stāvoklī) plakanu dzelzs vai nelegēta tērauda vai citāda legēta tērauda, izņemot nerūsējošā tērauda, jebkāda platuma, neplaķētu, bez galvaniska vai cita pārklājuma un pēc aukstās velmēšanas tālāk neapstrādātu (presētu aukstā stāvoklī) velmējumu, kurus pašlaik klasificē ar KN kodiem ex 7209 15 00 (*Taric* kods 7209 15 00 90), 7209 16 90, 7209 17 90, 7209 18 91, ex 7209 18 99 (*Taric* kods 7209 18 99 90), ex 7209 25 00 (*Taric* kods 7209 25 00 90), 7209 26 90, 7209 27 90, 7209 28 90, 7211 23 30, ex 7211 23 80 (*Taric* kods 7211 23 80 19, 7211 23 80 95 un 7211 23 80 99), ex 7211 29 00 (*Taric* kods 7211 29 00 19 un 7211 29 00 99), 7225 50 80 un 7226 92 00 un kuri reģistrēti atbilstoši Īstenošanas regulai (ES) 2015/2325, importam tiek piemērots galīgs antidempinga maksājums.

No attiecīgā ražojuma definīcijas izslēdz šādus ražojuma veidus:

- plakani dzelzs vai nelegētā tērauda velmējumi, jebkāda platuma, auksti velmēti (presēti aukstā stāvoklī), neplaķēti, bez galvaniska vai cita pārklājuma, pēc aukstās velmēšanas tālāk neapstrādāti, arī ruļļos, jebkāda biezuma, elektrotehniskie,
- plakani dzelzs vai nelegētā tērauda velmējumi, jebkāda platuma, auksti velmēti (presēti aukstā stāvoklī), neplaķēti, bez galvaniska vai cita pārklājuma, ruļļos, plānāki par 0,35 mm, atkvēlināti (tā dēvētie "metāla skārdi"),
- plakani citādu legēto tēraudu velmējumi, jebkāda platuma, no elektrotehniskā silīcijtērauda, un
- plakani legētā tērauda velmējumi, pēc aukstās velmēšanas (presēšanas aukstā stāvoklī) tālāk neapstrādāti, no ātrgriezētā tērauda.

2. Galīgā antidempinga maksājuma likmes, kas piemērojamas 1. punktā aprakstītā un tālāk uzskaitīto uzņēmumu ražotā ražojuma neto cenai ar piegādi līdz Savienības robežai pirms nodokļa samaksas, ir šādas:

| Valsts | Uzņēmums   | Galīgā maksājuma likme (%) | <i>Taric</i> papildu kods |
|--------|--|----------------------------|---------------------------|
| ĶTR    | <i>Angang Steel Company Limited, Anshan</i>                        | 13,7                       | C097                      |
|        | <i>Tianjin Angang Tiantie Cold Rolled Sheets Co. Ltd., Tianjin</i> | 13,7                       | C098                      |
|        | Citi uzņēmumi, kas sadarbojās un ir uzskaitīti pielikumā           | 14,5                       |                           |
|        | Visi pārējie uzņēmumi  | 16                         | C999                      |

| Valsts   | Uzņēmums  | Galīgā maksājuma likme (%) | Taric papildu kods |
|----------|---|----------------------------|--------------------|
| Krievija | <i>Magnitogorsk Iron &amp; Steel Works OJSC, Magnitogorsk</i> | 18,7                       | C099               |
|          | <i>PAO Severstal, Cherepovets</i>                             | 25,4                       | C100               |
|          | Visi pārējie uzņēmumi   | 26,2                       | C999               |

2. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2016. gada 29. jūlijā

*Komisijas vārdā –  
priekšsēdētājs*  
Jean-Claude JUNCKER

## PIELIKUMS

Neatlasītie Ķīnas ražotāji eksportētāji, kas sadarbojās

| Valsts | Nosaukums  | Taric papildu kods |
|--------|--|--------------------|
| ĶTR    | Hebei Iron and Steel Co., Ltd., Shijiazhuang                         | C103               |
| ĶTR    | Handan Iron & Steel Group Han-Bao Co., Ltd., Handan                  | C104               |
| ĶTR    | Baoshan Iron & Steel Co., Ltd., Shanghai                             | C105               |
| ĶTR    | Shanghai Meishan Iron & Steel Co., Ltd., Nanjing                     | C106               |
| ĶTR    | BX Steel POSCO Cold Rolled Sheet Co., Ltd., Benxi                    | C107               |
| ĶTR    | Bengang Steel Plates Co., Ltd, Benxi                                 | C108               |
| ĶTR    | WISCO International Economic & Trading Co. Ltd., Wuhan               | C109               |
| ĶTR    | Maanshan Iron & Steel Co., Ltd., Maanshan                            | C110               |
| ĶTR    | Tianjin Rolling-one Steel Co., Ltd., Tianjin                         | C111               |
| ĶTR    | Zhangjiagang Yangtze River Cold Rolled Sheet Co., Ltd., Zhangjiagang | C112               |
| ĶTR    | Inner Mongolia Baotou Steel Union Co., Ltd., Baotou City             | C113               |

**KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) 2016/1330****(2016. gada 2. augusts),****ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 1235/2008, ar ko nosaka sīki izstrādātus īstenošanas noteikumus Padomes Regulai (EK) Nr. 834/2007 par bioloģisko produktu importēšanas kārtību no trešām valstīm****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 28. jūnija Regulu (EK) Nr. 834/2007 par bioloģisko ražošanu un bioloģisko produktu marķēšanu un par Regulas (EEK) Nr. 2092/91 atcelšanu <sup>(1)</sup> un jo īpaši tās 33. panta 2. un 3. punktu un 38. panta d) punktu,

tā kā:

- (1) Komisijas Regulas (EK) Nr. 1235/2008 <sup>(2)</sup> III pielikumā ir to trešo valstu saraksts, kuru lauksaimniecības produktu bioloģiskās ražošanas sistēmas un kontroles pasākumi ir atzīti par līdzvērtīgiem Regulā (EK) Nr. 834/2007 noteiktajām sistēmām un pasākumiem.
- (2) Saskaņā ar Austrālijas sniegto informāciju ir mainījusies kontroles organizācijas *Australian Certified Organic Pty. Ltd* interneta adrese.
- (3) Saskaņā ar Kanādas sniegto informāciju ir atsaukta vienas kontroles organizācijas atzīšana.
- (4) Kontroles organizācija *SGS India Pvt. Ltd* 2014. gadā tika svītrotā no Indijai atbilstošā ieraksta Regulas (EK) Nr. 1235/2008 III pielikuma sarakstā, jo minētā organizācija nebija ievērojusi Indijas noteikto atzīšanas jomu attiecībā uz importējamiem produktiem. Pamatojoties uz Indijas veiktās uzraudzības rezultātiem, šo kontroles organizāciju var atkal iekļaut Indijai atbilstošajā ierakstā regulas III pielikumā.
- (5) Komisija ir saņēmusi informāciju par to, ka ir mainījusies kontroles organizācijas *IMO Control Private Limited* (Indija) interneta adrese.
- (6) Saskaņā ar Amerikas Savienoto Valstu sniegto informāciju ir atsaukta vienas kontroles organizācijas atzīšana un ASV atzīto kontroles organizāciju sarakstā ir pievienota viena kontroles organizācija.
- (7) Komisija ir saņēmusi informāciju par to, ka ir mainījusies kontroles organizācijas *AsureQuality Limited* (Jaunzēlande) interneta adrese.
- (8) Administratīvas kļūdas rezultātā no Komisijas Īstenošanas regulas (ES) 2015/2345 <sup>(3)</sup> III pielikuma ir svītrotā *Doalnara Organic Certificated Korea*. Lai stāvokli labotu, tā būtu no jauna jāiekļauj Korejas Republikas atzīto kontroles organizāciju sarakstā.
- (9) Regulas (EK) Nr. 1235/2008 IV pielikumā sniegts to kontroles organizāciju un kontroles iestāžu saraksts, kuras līdzvērtības pārbaudes nolūkos ir pilnvarotas trešās valstīs veikt pārbaudes un izdot sertifikātus.

<sup>(1)</sup> OV L 189, 20.7.2007., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> Komisijas 2008. gada 8. decembra Regula (EK) Nr. 1235/2008, ar ko nosaka sīki izstrādātus īstenošanas noteikumus Padomes Regulai (EK) Nr. 834/2007 par bioloģisko produktu importēšanas kārtību no trešām valstīm (OV L 334, 12.12.2008., 25. lpp.).

<sup>(3)</sup> Komisijas 2015. gada 15. decembra Īstenošanas regula (ES) 2015/2345, ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 1235/2008, ar ko nosaka sīki izstrādātus īstenošanas noteikumus Padomes Regulai (EK) Nr. 834/2007 par bioloģisko produktu importēšanas kārtību no trešām valstīm (OV L 330, 16.12.2015., 29. lpp.).

- (10) *Egyptian Center of Organic Agriculture (ECOAG)*, *Istituto Certificazione Etica e Ambientale*, *Letis SA*, *Oregon Tilth* un *Organic Standard* Komisijai ir paziņojušas par adreses maiņu.
- (11) Regulas (EK) Nr. 834/2007 33. panta 3. punkts paredz, ka attiecībā uz produktiem, kas nav importēti saskaņā ar 32. pantu un nav importēti no trešās valsts, kura atzīta saskaņā ar minētās regulas 33. panta 2. punktu, Komisija var atzīt kontroles iestādes un kontroles organizācijas, kas ir kompetentas veikt kontroles tādu produktu importēšanai, kuriem ir līdzvērtīgas garantijas. Tāpēc Regulas (EK) Nr. 1235/2008 10. panta 2. punkta b) apakšpunkts un 3. punkts paredz, ka kontroles iestādi vai kontroles organizāciju nevar atzīt attiecībā uz produktu, kura izcelsme ir trešā valstī, kas iekļauta minētās regulas III pielikumā, un kurš ietilpst produktu kategorijā, attiecībā uz kuru minētā trešā valsts ir atzīta.
- (12) Austrālija saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 834/2007 33. panta 2. punktu ir atzīta trešā valsts, kura attiecībā uz F produktu kategoriju iekļauta Regulas (EK) Nr. 1235/2008 III pielikuma sarakstā, tāpēc šķiet, ka minētie noteikumi iepriekš nav pienācīgi ievēroti attiecībā uz *Australian Certified Organic*, jo šī kontroles organizācija ir atzīta Regulas (EK) Nr. 1235/2008 IV pielikuma sarakstā attiecībā uz produktiem, kuru izcelsme ir Austrālijā un kuri ietilpst F produktu kategorijā. Minētā atzīšana tāpēc būtu jāatsauca.
- (13) *AsureQuality Limited* ir informējusi Komisiju par to, ka minētā organizācija ir izbeigusi sertifikācijas darbības visās trešās valstīs, attiecībā uz kurām tā bija atzīta, un tāpēc tā būtu jāsvītrot no Regulas (EK) Nr. 1235/2008 IV pielikuma saraksta.
- (14) Komisija ir saņēmusi un izskatījusi *Bio.inspecta AG* pieprasījumu grozīt tās specifikācijas. Pēc saņemtās informācijas Komisija secināja, ka ir pamatoti paplašināt minētās organizācijas atzīšanas ģeogrāfiskās darbības jomu A un D produktu kategorijā, iekļaujot Kotdivuāru.
- (15) Komisija ir saņēmusi un izskatījusi *CCPB Srl* pieprasījumu grozīt tās specifikācijas. Pēc saņemtās informācijas izskatīšanas secināts, ka ir pamatoti paplašināt tās atzīšanas darbības jomu D produktu kategorijā, iekļaujot vīnu.
- (16) Komisija ir saņēmusi un izskatījusi *Certisys* pieprasījumu grozīt tās specifikācijas. Pēc saņemtās informācijas Komisija secināja, ka ir pamatoti paplašināt minētās organizācijas atzīšanas ģeogrāfiskās darbības jomu A un D produktu kategorijā, iekļaujot Burundi, Kamerūnu, Ruandu, Tanzāniju un Ugandu.
- (17) Turklāt Komisija ir saņēmusi informāciju no *Certisys* par to, ka tā ir pārtraukusi sertifikācijas darbības Vjetnamā, un tāpēc attiecībā uz šo valsti vairs nebūtu iekļaujama Regulas (EK) Nr. 1235/2008 IV pielikumā.
- (18) Komisija ir saņēmusi un izskatījusi *Control Union Certifications* pieprasījumu grozīt tās specifikācijas. Pēc saņemtās informācijas Komisija secināja, ka ir pamatoti paplašināt minētās organizācijas atzīšanas ģeogrāfiskās darbības jomu B, C, D, E un F produktu kategorijā, iekļaujot Bangladešu, un A un D produktu kategorijā, iekļaujot Kaboverdi, un A, C un D produktu kategorijā, iekļaujot Maldīviju.
- (19) Komisija ir saņēmusi un izskatījusi *Ecocert SA* pieprasījumu grozīt tās specifikācijas. Pēc saņemtās informācijas Komisija secināja, ka ir pamatoti paplašināt minētās organizācijas atzīšanas ģeogrāfiskās darbības jomu A produktu kategorijā, iekļaujot Lihtenšteinu, A un D produktu kategorijā, iekļaujot Albāniju, Bahamu Salas, Baltkrieviju, Francijas Polinēziju, Gambiju, Jordāniju, Lesoto, Melnkalni, okupēto palestīniešu teritoriju un Omānu, A, D un E produktu kategorijā, iekļaujot Bangladešu, A, B un F produktu kategorijā, iekļaujot Čīli, B produktu kategorijā, iekļaujot Etiopiju, B un E produktu kategorijā, iekļaujot Namībiju, D produktu kategorijā, iekļaujot Botsvānu, un E produktu kategorijā, iekļaujot Apvienotos Arābu Emirātus un Zambiju.
- (20) Turklāt *Ecocert SA* ir informējusi Komisiju par to, ka tā ir iegādājusies vairākas *IMO group* organizācijas, tostarp *IMO-Control Sertifikasyon Tic. Ltd Şti*. Tā arī norādīja, ka minētā organizācija ir apvienojusies ar *Ecocert SA* meitas uzņēmumu Turcijā – *Ecocert Denetim ve Belgelendirme Ltd. Şti*. Apvienošanās rezultātā izveidojusies organizācija – *ECOCERT IMO Denetim ve Belgelendirme Ltd. Şti* – pārņems darbības, ko līdz šim veica *IMO-Control Sertifikasyon Tic. Ltd Şti*. Tāpēc ir lietderīgi no Regulas (EK) Nr. 1235/2008 IV pielikuma svītrot *IMO-Control Sertifikasyon Tic. Ltd Şti* un tās vietā iekļaut *ECOCERT IMO Denetim ve Belgelendirme Ltd. Şti* un attiecīgi izmainīt norādīto adresi un interneta adresi.

- (21) *IBD Certifications Ltd.* ir informējusi Komisiju par to, ka minētā organizācija ir oficiāli reģistrēta ar nosaukumu *IBD Certificaçãoes Ltda.*
- (22) Komisija ir saņēmusi un izskatījusi *IMO Control Latinoamérica Ltda.* pieprasījumu grozīt tās specifikācijas. Pēc saņemtās informācijas Komisija secināja, ka ir pamatoti paplašināt minētās organizācijas atzīšanas ģeogrāfiskās darbības jomu A un D produktu kategorijā, iekļaujot Brazīliju, Čīli, Kubu, Trinidādu un Tobāgo un Urugvaju. Turklāt *IMO Control Latinoamérica Ltda.* ir paziņojusi par korporatīvā nosaukuma maiņu uz *IMOCert Latinoamérica Ltda.* un par interneta adreses maiņu.
- (23) Komisija ir saņēmusi un izskatījusi *IMO Control Private Limited* pieprasījumu grozīt tās specifikācijas. Pēc saņemtās informācijas Komisija secināja, ka ir pamatoti paplašināt minētās organizācijas atzīšanas ģeogrāfiskās darbības jomu A un D produktu kategorijā, iekļaujot Laosu, Maldīviu un Papua-Jaungvineju.
- (24) Komisija ir saņēmusi informāciju no *IMOSwiss AG* par to, ka tā ir pārtraukusi sertifikācijas darbības Ukrainā, un tāpēc attiecībā uz šo valsti vairs nebūtu iekļaujama Regulas (EK) Nr. 1235/2008 IV pielikumā.
- (25) *International Certification Services, Inc.* ir informējusi Komisiju par to, ka minētā organizācija ir izbeigusi sertifikācijas darbības visās trešās valstīs, attiecībā uz kurām tā bija atzīta, un tāpēc tā vairs nebūtu iekļaujama Regulas (EK) Nr. 1235/2008 IV pielikuma sarakstā.
- (26) Komisija ir saņēmusi un izskatījusi *OneCert International PVT Ltd* pieprasījumu grozīt tās specifikācijas. Pēc saņemtās informācijas Komisija secināja, ka ir pamatoti paplašināt minētās organizācijas atzīšanas ģeogrāfiskās darbības jomu A un D produktu kategorijā, iekļaujot Etiopiju, Mozambiku, Tanzāniju un Šrilanku, un D produktu kategorijā, iekļaujot Singapūru.
- (27) Komisija ir saņēmusi un izskatījusi *Organización Internacional Agropecuaria* pieprasījumu grozīt tās specifikācijas. Pēc saņemtās informācijas Komisija secināja, ka ir pamatoti paplašināt minētās organizācijas atzīšanas ģeogrāfiskās darbības jomu C produktu kategorijā, iekļaujot Čīli.
- (28) Komisija ir saņēmusi informāciju no *Quality Assurance International* par to, ka tā ir pārtraukusi sertifikācijas darbības Paragvajā, un tāpēc attiecībā uz šo valsti vairs nebūtu iekļaujama Regulas (EK) Nr. 1235/2008 IV pielikumā.
- (29) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1235/2008 12. panta 1. punkta c) apakšpunktu Komisija, ņemot vērā saņemto informāciju vai ņemot vērā to, ka nepieciešamā informācija nav pieejama, var jebkurā brīdī grozīt kontroles organizācijas specifikācijas vai apturēt tās iekļaušanu minētās regulas IV pielikumā. Pamatojoties uz to, būtu jāgroza to kontroles organizāciju specifikācijas, par kurām, izskatot visu saņemto informāciju, varēja secināt, ka attiecīgās prasības vairs netiek ievērotas.
- (30) Regulas (EK) Nr. 1235/2008 IV pielikumā iekļautā kontroles organizācija *Uganda Organic Certification, Ltd* 2016. gada 18. martā saskaņā ar minētās regulas 12. panta 1. punkta b) apakšpunktu iesniedza gada ziņojumu. Gada ziņojumā akreditācijas iestāde *IOAS* informēja, ka tā ir apturējusi *Uganda Organic Certification, Ltd* akreditāciju. Komisija lūdza šo kontroles organizāciju iesniegt derīgu akreditācijas sertifikātu, kam pievienots labvēlīgs novērtējuma ziņojums, kā paredzēts Regulā (EK) Nr. 834/2007, taču noteiktajā termiņā atbildi nesauņēma. *Uganda Organic Certification, Ltd* atbilstošais ieraksts tāpēc būtu jāizslēdz no Regulas (EK) Nr. 1235/2008 IV pielikuma līdz laikam, kad tiek sniegta apmierinoša informācija.
- (31) Skaidrības labad un jo īpaši lai nodrošinātu to, ka trešās valstis, uz kurām attiecošās kontroles iestādes vai kontroles organizācijas ir uzskaitītas Regulas (EK) Nr. 1235/2008 IV pielikumā, visās valodu versijās ierindojas vienādā secībā, ir lietderīgi valstu nosaukumus pārgrupēt pēc to koda un pilnībā aizstāt minēto pielikumu.
- (32) Tāpēc Regulas (EK) Nr. 1235/2008 III un IV pielikums būtu attiecīgi jāgroza.
- (33) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Bioloģiskās ražošanas komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Regulu (EK) Nr. 1235/2008 groza šādi:

- 1) regulas III pielikumu groza saskaņā ar šīs regulas I pielikumu;
- 2) regulas IV pielikumu aizstāj ar šīs regulas II pielikuma tekstu.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2016. gada 2. augustā

*Komisijas vārdā –  
priekšsēdētājs*  
Jean-Claude JUNCKER

\_\_\_\_\_



## I PIELIKUMS

Regulas (EK) Nr. 1235/2008 III pielikumu groza šādi:

- 1) ierakstā par Austrāliju 5. punktā kontroles organizācijas *Australian Certified Organic Pty. Ltd* interneta adresi aizstāj ar "www.aco.net.au";
- 2) ierakstā par Kanādu 5. punktā svītro aili, kas attiecas uz kodu CA-ORG-001;
- 3) ierakstā par Indiju 5. punktu groza šādi:
  - a) aili, kas attiecas uz kodu IN-ORG-007, aizstāj ar šādu:

|             |                             |                    |
|-------------|-----------------------------|--------------------|
| "IN-ORG-007 | IMO Control Private Limited | www.imocontrol.in" |
|-------------|-----------------------------|--------------------|

- b) pēc kodam IN-ORG-012 atbilstošās ailes pievieno šādu:

|             |                    |                  |
|-------------|--------------------|------------------|
| "IN-ORG-013 | SGS India Pvt. Ltd | www.sgsgroup.in" |
|-------------|--------------------|------------------|

- 4) ierakstā par Amerikas Savienotajām Valstīm 5. punktu groza šādi:

- a) svītro aili, kas attiecas uz kodu US-ORG-032;
  - b) pievieno šādu aili:

|             |                                 |                                |
|-------------|---------------------------------|--------------------------------|
| "US-ORG-061 | Basin and Range Organics (BARO) | www.basinandrangeorganics.org" |
|-------------|---------------------------------|--------------------------------|

- 5) ierakstā par Jaunzēlandi 5. punktā kontroles organizācijas *AsureQuality Limited* interneta adresi aizstāj ar "http://www.asurequality.com".

- 6) ierakstā par Korejas Republiku 5. punktu groza šādi:

- a) pievieno šādu aili:

|             |                                     |                     |
|-------------|-------------------------------------|---------------------|
| "KR-ORG-002 | Doalnara Organic Certificated Korea | www.doalnara.or.kr" |
|-------------|-------------------------------------|---------------------|

## II PIELIKUMS

## "TV PIELIKUMS

## LĪDZVĒRTĪBAS PĀRBAUDES NOLŪKOS ATZĪTO KONTROLES ORGANIZĀCIJU UN KONTROLES IESTĀŽU SARAKSTS UN ATTIECĪGĀS SPECIFIKĀCIJAS, KĀ MINĒTS 10. PANTĀ

Šā pielikuma izpildes vajadzībām produktu kategorijām tiek piešķirti šādi kodi:

- A – Nepārstrādāti augu produkti
- B – Dzīvi dzīvnieki vai nepārstrādāti dzīvnieku produkti
- C – Akvakultūras produkti un jūras aļģes
- D – Pārstrādāti lauksaimniecības produkti izmantošanai pārtikā (\*)
- E – Pārstrādāti lauksaimniecības produkti izmantošanai lopbarībā (\*)
- F – Veģetatīvais pavairošanas materiāls un sēklas audzēšanai

Interneta vietne saskaņā ar 10. panta 2. punkta e) apakšpunktu, kur atrodams to uzņēmēju saraksts, uz kuriem attiecas kontroles sistēma, kā arī kontaktpunkts, kurā ir viegli pieejamas ziņas par to sertifikācijas statusu, attiecīgajām produktu kategorijām, kā arī par uzņēmējiem un produktiem, kuru sertifikācija atlikta vai atsaukta, ir uzrādīti interneta adresē, kas minēta 2. punktā pie katras kontroles organizācijas vai kontroles iestādes, ja vien nav noteikts citādi.

## "Abcert AG"

1. Adrese: Martinstraße 42-44, 73728 Esslingen am Neckar, Germany
2. Interneta adrese: <http://www.abcert.de>
3. Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts           | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|------------------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |                        | A                   | B | C | D | E | F |
| AL-BIO-137 | Albānija               | x                   | — | — | x | — | — |
| AM-BIO-137 | Armēnija               | x                   | — | — | x | — | — |
| AZ-BIO-137 | Azerbaidžāna           | x                   | — | — | x | — | — |
| BA-BIO-137 | Bosnija un Hercegovina | x                   | — | — | x | — | — |
| BY-BIO-137 | Baltkrievija           | x                   | — | — | x | — | — |
| GE-BIO-137 | Gruzija                | x                   | — | — | x | — | — |
| IR-BIO-137 | Irāna                  | x                   | — | — | x | — | — |
| KG-BIO-137 | Kirgizstāna            | x                   | — | — | x | — | — |
| KZ-BIO-137 | Kazahstāna             | x                   | — | — | — | — | — |
| MD-BIO-137 | Moldova                | x                   | x | — | — | — | — |

(\*) Sastāvdaļām jābūt vai nu saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 834/2007 33. panta 3. punktu atzītas kontroles organizācijas vai kontroles iestādes sertificētām, vai arī saražotām un sertificētām trešās valstī, kas atzīta saskaņā ar minētās regulas 33. panta 2. punktu, vai saražotām un sertificētām Savienībā saskaņā ar minēto regulu.

| Kods       | Trešā valsts                                 | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |  | A                   | B | C | D | E | F |
| ME-BIO-137 | Melnkalne                                    | x                   | — | — | x | — | — |
| MK-BIO-137 | bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika | x                   | — | — | x | — | — |
| RS-BIO-137 | Serbija                                      | x                   | — | — | x | — | — |
| RU-BIO-137 | Krievija                                     | x                   | x | — | x | — | — |
| TJ-BIO-137 | Tadžikistāna                                 | x                   | — | — | x | — | — |
| TM-BIO-137 | Turkmenistāna                                | x                   | — | — | x | — | — |
| UA-BIO-137 | Ukraina                                      | x                   | — | — | x | — | — |
| UZ-BIO-137 | Uzbekistāna                                  | x                   | — | — | x | — | — |
| XK-BIO-137 | Kosova *                                     | x                   | — | — | x | — | — |

\* Šis nosaukums neskar nostājas par statusu un atbilst ANO DP Rezolūcijai 1244/1999 un Starptautiskās Tiesas atzinumam par Kosovas neatkarības deklarāciju.

- Izņēmumi: pārejas perioda produkti un vīns.
- Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

#### “Agreco R.F. Göderz GmbH”

- Adrese: Mündener Straße 19, 37218 Witzenhausen, Germany
- Interneta adrese: <http://agrecogmbh.de>
- Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts           | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|------------------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |                        | A                   | B | C | D | E | F |
| AZ-BIO-151 | Azerbaidžāna           | x                   | — | — | x | — | — |
| BA-BIO-151 | Bosnija un Hercegovina | x                   | — | — | x | — | — |
| BF-BIO-151 | Burkinafaso            | x                   | — | — | x | — | — |
| BO-BIO-151 | Bolīvija               | x                   | — | — | x | — | — |
| CM-BIO-151 | Kamerūna               | x                   | — | — | x | — | — |
| CO-BIO-151 | Kolumbija              | x                   | — | — | x | — | — |
| CU-BIO-151 | Kuba                   | x                   | — | — | x | — | — |
| CV-BIO-151 | Kaboverde              | x                   | — | — | — | — | — |
| DO-BIO-151 | Dominikāna             | x                   | — | — | x | — | — |

| Kods       | Trešā valsts                                 | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |  | A                   | B | C | D | E | F |
| EC-BIO-151 | Ekvadora                                     | x                   | — | — | x | — | — |
| EG-BIO-151 | Ēģipte                                       | x                   | — | — | x | — | — |
| ET-BIO-151 | Etiopija                                     | x                   | — | — | x | — | — |
| FJ-BIO-151 | Fidži  | x                   | — | — | — | — | — |
| GE-BIO-151 | Gruzija                                      | x                   | — | — | x | — | — |
| GH-BIO-151 | Gana   | x                   | — | — | x | — | — |
| GT-BIO-151 | Gvatemala                                    | x                   | — | — | x | — | — |
| HN-BIO-151 | Hondurasa                                    | x                   | — | — | x | — | — |
| ID-BIO-151 | Indonēzija                                   | x                   | — | — | x | — | — |
| IR-BIO-151 | Irāna  | x                   | — | — | — | — | — |
| KE-BIO-151 | Kenija                                       | x                   | — | — | x | — | — |
| KG-BIO-151 | Kirgizstāna                                  | x                   | — | — | x | — | — |
| KH-BIO-151 | Kambodža                                     | x                   | — | — | — | — | — |
| KZ-BIO-151 | Kazahstāna                                   | x                   | — | — | x | — | — |
| LK-BIO-151 | Šrilanka                                     | x                   | — | — | x | — | — |
| MA-BIO-151 | Maroka                                       | x                   | — | — | x | — | — |
| MD-BIO-151 | Moldova                                      | x                   | — | — | x | — | — |
| ME-BIO-151 | Melnkalne                                    | x                   | — | — | x | — | — |
| MG-BIO-151 | Madagaskara                                  | x                   | — | — | x | — | — |
| MK-BIO-151 | bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika | x                   | — | — | — | — | — |
| ML-BIO-151 | Mali   | x                   | — | — | x | — | — |
| MX-BIO-151 | Meksika                                      | —                   | — | — | x | — | — |
| NG-BIO-151 | Nigērija                                     | x                   | — | — | x | — | — |
| NI-BIO-151 | Nikaragva                                    | x                   | — | — | x | — | — |

| Kods       | Trešā valsts      | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|-------------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |                   | A                   | B | C | D | E | F |
| NP-BIO-151 | Nepāla            | x                   | — | — | x | — | — |
| PE-BIO-151 | Peru              | x                   | — | — | x | — | — |
| PG-BIO-151 | Papua-Jaungvineja | x                   | — | — | x | — | — |
| PH-BIO-151 | Filipīnas         | x                   | — | — | x | — | — |
| PY-BIO-151 | Paragvaja         | x                   | — | — | x | — | — |
| RS-BIO-151 | Serbija           | x                   | — | — | x | — | — |
| RU-BIO-151 | Krievija          | x                   | — | — | x | — | — |
| SB-BIO-151 | Zālamana Salas    | x                   | — | — | — | — | — |
| SN-BIO-151 | Senegāla          | x                   | — | — | x | — | — |
| SR-BIO-151 | Surinama          | x                   | — | — | x | — | — |
| SV-BIO-151 | Salvadora         | x                   | — | — | — | — | — |
| TG-BIO-151 | Togo              | x                   | — | — | x | — | — |
| TH-BIO-151 | Taizeme           | x                   | — | — | x | — | — |
| TM-BIO-151 | Turkmenistāna     | x                   | — | — | x | — | — |
| TO-BIO-151 | Tonga             | x                   | — | — | — | — | — |
| TV-BIO-151 | Tuvalu            | x                   | — | — | x | — | — |
| TZ-BIO-151 | Tanzānija         | x                   | — | — | x | — | — |
| UA-BIO-151 | Ukraina           | x                   | — | — | x | — | — |
| UG-BIO-151 | Uganda            | x                   | — | — | x | — | — |
| UY-BIO-151 | Urugvaja          | —                   | — | — | x | — | — |
| UZ-BIO-151 | Uzbekistāna       | x                   | — | — | x | — | — |
| VE-BIO-151 | Venecuēla         | x                   | — | — | x | — | — |
| VN-BIO-151 | Vjetnama          | x                   | — | — | x | — | — |
| WS-BIO-151 | Samoa             | x                   | — | — | — | — | — |
| ZA-BIO-151 | Dienvīdāfrika     | x                   | — | — | x | — | — |

4. Izņēmumi: pārejas perioda produkti un vīns.

5. Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

**“Albinspekt”**

1. Adrese: Sheshi Hari Trumen, Nd. 1, Hy. 25, Ap. 10, 1016 Tirana, Albania
2. Interneta adrese: <http://www.albinspekt.com>
3. Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |              | A                   | B | C | D | E | F |
| AL-BIO-139 | Albānija     | x                   | x | — | x | — | — |
| XK-BIO-139 | Kosova *     | x                   | x | — | x | — | — |

\* Šis nosaukums neskar nostājas par statusu un atbilst ANO DP Rezolūcijai 1244/1999 un Starptautiskās Tiesas atzinumam par Kosovas neatkarības deklarāciju.

4. Izņēmumi: pārejas perioda produkti un vīns.
5. Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

**“ARGENCERT SA”**

1. Adrese: Bernardo de Irigoyen 972 4 piso 'B', C1072AAT Buenos Aires, Argentina
2. Interneta adrese: [www.argencert.com.ar](http://www.argencert.com.ar)
3. Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |              | A                   | B | C | D | E | F |
| AR-BIO-138 | Argentīna    | —                   | — | — | x | — | — |
| CL-BIO-138 | Čīle         | x                   | — | — | x | — | — |
| PY-BIO-138 | Paragvaja    | x                   | — | — | x | — | — |
| UY-BIO-138 | Urugvaja     | x                   | — | — | x | — | — |

4. Izņēmumi: pārejas perioda produkti un produkti, uz kuriem attiecas III pielikums.
5. Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

**“Australian Certified Organic”**

1. Adrese: PO Box 810 — 18 Eton St, Nundah, QLD 4012, Australia
2. Interneta adrese: <http://www.aco.net.au>
3. Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts              | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|---------------------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |                           | A                   | B | C | D | E | F |
| AU-BIO-107 | Austrālija                | —                   | x | — | x | — | — |
| CK-BIO-107 | Kuka Salas                | x                   | — | — | x | — | — |
| CN-BIO-107 | Ķīna                      | x                   | x | — | x | — | — |
| FJ-BIO-107 | Fidži                     | x                   | — | — | x | — | — |
| FK-BIO-107 | Folklanda (Malvinu) Salas | —                   | x | — | — | — | — |

| Kods       | Trešā valsts      | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|-------------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |                   | A                   | B | C | D | E | F |
| HK-BIO-107 | Honkonga          | x                   | — | — | x | — | — |
| ID-BIO-107 | Indonēzija        | x                   | — | — | x | — | — |
| MG-BIO-107 | Madagaskara       | x                   | — | — | x | — | — |
| MM-BIO-107 | Mjanma/Birma      | x                   | — | — | x | — | — |
| MY-BIO-107 | Malaizija         | x                   | — | — | x | — | — |
| PG-BIO-107 | Papua-Jaungvineja | x                   | — | — | x | — | — |
| SG-BIO-107 | Singapūra         | x                   | — | — | x | — | — |
| TH-BIO-107 | Taizeme           | x                   | — | — | x | — | — |
| TO-BIO-107 | Tonga             | x                   | — | — | x | — | — |
| TW-BIO-107 | Taivāna           | x                   | — | — | x | — | — |
| VU-BIO-107 | Vanuatu           | x                   | x | — | x | — | — |

- Izņēmumi: pārejas perioda produkti un produkti, uz kuriem attiecas III pielikums.
- Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

#### “Balkan Biocert Skopje”

- Adrese: 2/9, Frederik Sopen Str., 1000 Skopje, the former Yugoslav Republic of Macedonia
- Interneta adrese: <http://www.balkanbiocert.mk>
- Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts                                 | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |  | A                   | B | C | D | E | F |
| MK-BIO-157 | bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika | x                   | x | — | x | — | — |

- Izņēmumi: pārejas perioda produkti un vīns.
- Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

#### “Bioagricert S.r.l.”

- Adrese: Via dei Macabracchia 8, Casalecchio di Reno, 40033 Bologna, Italy
- Interneta adrese: <http://www.bioagricert.org>
- Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |              | A                   | B | C | D | E | F |
| BR-BIO-132 | Brazīlija    | x                   | — | — | x | — | — |
| CN-BIO-132 | Ķīna         | x                   | — | — | x | — | — |

| Kods       | Trešā valsts         | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|----------------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |                      | A                   | B | C | D | E | F |
| EC-BIO-132 | Ekvadora             | x                   | — | — | x | — | — |
| IN-BIO-132 | Indija               | —                   | — | — | x | — | — |
| IR-BIO-132 | Irāna                | x                   | — | — | x | — | — |
| KH-BIO-132 | Kambodža             | x                   | — | — | x | — | — |
| KR-BIO-132 | Korejas Republika    | x                   | — | — | — | — | — |
| LA-BIO-132 | Laosa                | x                   | — | — | x | — | — |
| MA-BIO-132 | Maroka               | x                   | — | — | x | — | — |
| MM-BIO-132 | Mjanma/Birma         | x                   | — | — | x | — | — |
| MX-BIO-132 | Meksika              | x                   | x | — | x | — | — |
| NP-BIO-132 | Nepāla               | x                   | — | — | x | — | — |
| PF-BIO-132 | Francijas Polinēzija | x                   | — | — | x | — | — |
| RS-BIO-132 | Serbija              | x                   | x | — | — | — | — |
| SM-BIO-132 | Sanmarīno            | —                   | — | — | x | — | — |
| TG-BIO-132 | Togo                 | x                   | — | — | x | — | — |
| TH-BIO-132 | Taizeme              | x                   | x | — | x | — | — |
| TR-BIO-132 | Turcija              | x                   | — | — | x | — | — |
| UA-BIO-132 | Ukraina              | x                   | — | — | x | — | — |
| VN-BIO-132 | Vjetnama             | x                   | — | — | x | — | — |

4. Izņēmumi: pārejas perioda produkti un vīns.

5. Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

#### “BioGro New Zealand Limited”

1. Adrese: P.O. Box 9693 Marion Square, Wellington 6141, New Zealand

2. Interneta adrese: <http://www.biogro.co.nz>

3. Attiecīgie kodī, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |              | A                   | B | C | D | E | F |
| FJ-BIO-130 | Fidži        | x                   | — | — | x | — | — |
| MY-BIO-130 | Malaizija    | —                   | — | — | x | — | — |
| NU-BIO-130 | Niue         | x                   | — | — | x | — | — |
| VU-BIO-130 | Vanuatu      | x                   | — | — | x | — | — |
| WS-BIO-130 | Samoa        | x                   | — | — | x | — | — |



4. Izņēmumi: pārejas perioda produkti un vīns.
5. Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

**“Bio.inspecta AG”**

1. Adrese: Ackerstrasse, 5070 Frick, Switzerland
2. Interneta adrese: <http://www.bio-inspecta.ch>
3. Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts             | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |                          | A                   | B | C | D | E | F |
| AE-BIO-161 | Apvienotie Arābu Emirāti | x                   | — | — | x | — | — |
| AL-BIO-161 | Albānija                 | x                   | — | — | x | — | — |
| AM-BIO-161 | Armēnija                 | x                   | — | — | x | — | — |
| AZ-BIO-161 | Azerbaidžāna             | x                   | — | — | x | — | — |
| BA-BIO-161 | Bosnija un Hercegovina   | x                   | — | — | x | — | — |
| BF-BIO-161 | Burkinafaso              | x                   | — | — | — | — | — |
| BJ-BIO-161 | Benina                   | x                   | — | — | — | — | — |
| BR-BIO-161 | Brazīlija                | x                   | — | — | x | — | — |
| CI-BIO-161 | Kotdivuāra               | x                   | — | — | x | — | — |
| CU-BIO-161 | Kuba                     | x                   | — | — | x | — | — |
| DO-BIO-161 | Dominikāna               | x                   | — | — | x | — | — |
| ET-BIO-161 | Etiopija                 | x                   | — | — | x | — | — |
| GE-BIO-161 | Gruzija                  | x                   | — | — | x | — | — |
| GH-BIO-161 | Gana                     | x                   | — | — | x | — | — |
| ID-BIO-161 | Indonēzija               | x                   | — | — | x | — | — |
| IR-BIO-161 | Irāna                    | x                   | — | — | x | — | — |
| KE-BIO-161 | Kenija                   | x                   | — | — | x | — | — |
| KG-BIO-161 | Kirgizstāna              | x                   | — | — | x | — | — |
| KR-BIO-161 | Korejas Republika        | x                   | — | — | — | — | — |
| KZ-BIO-161 | Kazahstāna               | x                   | — | — | x | — | — |
| LB-BIO-161 | Lībāna                   | x                   | — | — | x | — | — |

| Kods       | Trešā valsts  | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|---------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |               | A                   | B | C | D | E | F |
| MA-BIO-161 | Maroka        | x                   | — | — | x | — | — |
| MD-BIO-161 | Moldova       | x                   | — | — | x | — | — |
| PH-BIO-161 | Filipīnas     | x                   | — | — | x | — | — |
| RU-BIO-161 | Krievija      | x                   | — | — | x | — | — |
| SN-BIO-161 | Senegāla      | x                   | — | — | x | — | — |
| TJ-BIO-161 | Tadžikistāna  | x                   | — | — | x | — | — |
| TR-BIO-161 | Turcija       | x                   | — | — | x | — | — |
| TZ-BIO-161 | Tanzānija     | x                   | — | — | x | — | — |
| UA-BIO-161 | Ukraina       | x                   | — | — | x | — | — |
| UZ-BIO-161 | Uzbekistāna   | x                   | — | — | x | — | — |
| VN-BIO-161 | Vjetnama      | x                   | — | — | x | — | — |
| XK-BIO-161 | Kosova *      | x                   | — | — | x | — | — |
| ZA-BIO-161 | Dienvidāfrika | x                   | — | — | x | — | — |

\* Šis nosaukums neskar nostājas par statusu un atbilst ANO DP Rezolūcijai 1244/1999 un Starptautiskās Tiesas atzinumam par Kosovas neatkarības deklarāciju.

- Izņēmumi: pārejas perioda produkti un vīns.
- Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

#### “Bio Latina Certificadora”

- Adrese: Jr. Domingo Millán 852, Jesús Maria, Lima 11, Lima, Peru
- Interneta adrese: <http://www.biolatina.com>
- Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |              | A                   | B | C | D | E | F |
| BO-BIO-118 | Bolīvija     | x                   | x | — | x | — | — |
| CO-BIO-118 | Kolumbija    | x                   | — | — | x | — | — |
| GT-BIO-118 | Gvatemala    | x                   | — | — | x | — | — |
| HN-BIO-118 | Hondurasa    | x                   | — | — | x | — | — |
| MX-BIO-118 | Meksika      | x                   | — | — | x | — | — |
| NI-BIO-118 | Nikaragva    | x                   | x | — | x | — | — |

| Kods       | Trešā valsts | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |              | A                   | B | C | D | E | F |
| PA-BIO-118 | Panama       | x                   | — | — | x | — | — |
| PE-BIO-118 | Peru         | x                   | x | — | x | — | — |
| SV-BIO-118 | Salvadora    | x                   | — | — | x | — | — |
| VE-BIO-118 | Venecuēla    | x                   | — | — | x | — | — |

- Izņēmumi: pārejas perioda produkti un vīns.
- Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

#### “Bolicert Ltd”

- Adrese: Street Colon 756, floor 2, office 2A, Edif. Valdivia Casilla 13030, La Paz, Bolivia
- Interneta adrese: <http://www.bolicert.org>
- Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |              | A                   | B | C | D | E | F |
| BO-BIO-126 | Bolīvija     | x                   | — | — | x | — | — |

- Izņēmumi: pārejas perioda produkti un vīns.
- Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

#### “Bureau Veritas Certification France SAS”

- Adrese: Immeuble Le Guillaumet, 60 avenue du Général de Gaulle, 92046 Paris La Défense Cedex, France
- Interneta adrese: <http://www.qualite-france.com>
- Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |              | A                   | B | C | D | E | F |
| MA-BIO-165 | Maroka       | x                   | — | — | x | — | — |
| MC-BIO-165 | Monako       | x                   | — | — | x | — | — |
| MG-BIO-165 | Madagaskara  | x                   | — | x | x | — | — |
| MU-BIO-165 | Maurīcija    | x                   | — | — | x | x | — |
| NI-BIO-165 | Nikaragva    | x                   | — | x | x | — | — |

- Izņēmumi: pārejas perioda produkti.
- Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

**“Caucacert Ltd”**

1. Adrese: 2, Marshal Gelovani Street, 5th floor, Suite 410, Tbilisi 0159, Georgia
2. Interneta adrese: <http://www.caucascert.ge>
3. Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |              | A                   | B | C | D | E | F |
| GE-BIO-117 | Gruzija      | x                   | x | — | x | — | x |

4. Izņēmumi: pārejas perioda produkti.
5. Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

**“CCOF Certification Services”**

1. Adrese: 2155 Delaware Avenue, Suite 150, Santa Cruz, CA 95060, United States
2. Interneta adrese: <http://www.ccof.org>
3. Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |              | A                   | B | C | D | E | F |
| MX-BIO-105 | Meksika      | x                   | — | — | x | — | x |

4. Izņēmumi: pārejas perioda produkti un vīns.
5. Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

**“CCPB Srl”**

1. Adrese: Viale Masini 36, 40126 Bologna, Italy
2. Interneta adrese: <http://www.ccpb.it>
3. Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |              | A                   | B | C | D | E | F |
| CN-BIO-102 | Ķīna         | x                   | — | — | x | — | — |
| EG-BIO-102 | Ēģipte       | x                   | x | — | x | — | — |
| IQ-BIO-102 | Irāka        | x                   | — | — | x | — | — |
| LB-BIO-102 | Libāna       | x                   | x | — | x | — | — |
| MA-BIO-102 | Maroka       | x                   | x | — | x | — | — |
| ML-BIO-102 | Mali         | x                   | — | — | x | — | — |

| Kods       | Trešā valsts | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |              | A                   | B | C | D | E | F |
| PH-BIO-102 | Filipīnas    | x                   | — | — | x | — | — |
| SM-BIO-102 | Sanmarīno    | x                   | x | — | x | — | — |
| SY-BIO-102 | Sīrija       | x                   | — | — | x | — | — |
| TN-BIO-102 | Tunisija     | —                   | x | — | — | — | — |
| TR-BIO-102 | Turcija      | x                   | x | — | x | — | — |

4. Izņēmumi: pārejas perioda produkti.
5. Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

#### “CERES Certification of Environmental Standards GmbH”

1. Adrese: Vorderhaslach 1, 91230 Happurg, Germany
2. Interneta adrese: <http://www.ceres-cert.com>
3. Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts                 | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|------------------------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |                              | A                   | B | C | D | E | F |
| AE-BIO-140 | Apvienotie Arābu Emirāti     | —                   | — | — | x | — | — |
| AL-BIO-140 | Albānija                     | x                   | x | — | x | — | — |
| AZ-BIO-140 | Azerbaidžāna                 | x                   | — | — | x | — | — |
| BF-BIO-140 | Burkinafaso                  | x                   | — | — | x | — | — |
| BJ-BIO-140 | Benina                       | x                   | — | — | x | — | — |
| BO-BIO-140 | Bolīvija                     | x                   | x | — | x | — | — |
| BR-BIO-140 | Brazīlija                    | x                   | x | — | x | — | — |
| BT-BIO-140 | Butāna                       | x                   | — | — | x | — | — |
| CD-BIO-140 | Kongo Demokrātiskā Republika | x                   | — | — | x | — | — |
| CL-BIO-140 | Čīle                         | x                   | x | — | x | — | — |
| CM-BIO-140 | Kamerūna                     | x                   | x | — | x | — | — |
| CN-BIO-140 | Ķīna                         | x                   | x | x | x | — | x |
| CO-BIO-140 | Kolumbija                    | x                   | x | — | x | — | — |
| DO-BIO-140 | Dominikāna                   | x                   | x | — | x | — | — |

| Kods       | Trešā valsts                                 | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |  | A                   | B | C | D | E | F |
| EC-BIO-140 | Ekvadora                                     | x                   | x | — | x | — | — |
| EG-BIO-140 | Ēģipte                                       | x                   | x | — | x | — | — |
| ET-BIO-140 | Etiopija                                     | x                   | x | — | x | — | — |
| GD-BIO-140 | Grenāda                                      | x                   | x | — | x | — | — |
| GH-BIO-140 | Gana   | x                   | — | — | — | — | — |
| GT-BIO-140 | Gvatemala                                    | x                   | — | — | x | — | — |
| HN-BIO-140 | Hondurasa                                    | x                   | — | — | x | — | — |
| ID-BIO-140 | Indonēzija                                   | x                   | x | — | x | — | — |
| IR-BIO-140 | Irāna  | x                   | — | — | x | — | — |
| JM-BIO-140 | Jamaika                                      | x                   | x | — | x | — | — |
| KE-BIO-140 | Kenija                                       | x                   | x | — | x | — | — |
| KG-BIO-140 | Kirgizstāna                                  | x                   | — | — | x | — | — |
| KH-BIO-140 | Kambodža                                     | x                   | — | — | x | — | — |
| KZ-BIO-140 | Kazahstāna                                   | x                   | — | — | x | — | — |
| LA-BIO-140 | Laosa  | x                   | — | — | x | — | — |
| LC-BIO-140 | Sentlūsija                                   | x                   | x | — | x | — | — |
| MA-BIO-140 | Maroka                                       | x                   | x | — | x | — | — |
| MD-BIO-140 | Moldova                                      | x                   | x | — | x | — | — |
| ME-BIO-140 | Melnkalne                                    | x                   | — | — | x | — | — |
| MG-BIO-140 | Madagaskara                                  | x                   | — | — | x | — | — |
| MK-BIO-140 | bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika | x                   | x | — | x | — | x |
| ML-BIO-140 | Mali   | x                   | — | — | x | — | — |
| MM-BIO-140 | Mjanma/Birma                                 | x                   | x | — | x | — | — |
| MX-BIO-140 | Meksika                                      | x                   | x | — | x | — | — |
| MY-BIO-140 | Malaizija                                    | x                   | — | — | x | — | — |
| MZ-BIO-140 | Mozambika                                    | x                   | — | — | x | — | — |

| Kods       | Trešā valsts                    | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|---------------------------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |                                 | A                   | B | C | D | E | F |
| NA-BIO-140 | Namībija                        | x                   | — | — | x | — | — |
| NG-BIO-140 | Nigērija                        | x                   | x | — | x | — | — |
| NI-BIO-140 | Nikaragva                       | x                   | — | — | x | — | — |
| NP-BIO-140 | Nepāla                          | x                   | — | — | x | — | — |
| PA-BIO-140 | Panama                          | x                   | — | — | x | — | — |
| PE-BIO-140 | Peru                            | x                   | x | — | x | — | — |
| PG-BIO-140 | Papua-Jaungvineja               | x                   | x | — | x | — | — |
| PH-BIO-140 | Filipīnas                       | x                   | x | — | x | — | — |
| PK-BIO-140 | Pakistāna                       | x                   | — | — | x | — | — |
| PS-BIO-140 | okupētā palestīniešu teritorija | x                   | — | — | x | — | — |
| PY-BIO-140 | Paragvaja                       | x                   | x | — | x | — | — |
| RS-BIO-140 | Serbija                         | x                   | x | — | x | — | x |
| RU-BIO-140 | Krievija                        | x                   | x | — | x | — | — |
| RW-BIO-140 | Ruanda                          | x                   | x | — | x | — | — |
| SA-BIO-140 | Saūda Arābija                   | x                   | x | — | x | — | — |
| SG-BIO-140 | Singapūra                       | x                   | x | — | x | — | — |
| SN-BIO-140 | Senegāla                        | x                   | — | — | x | — | — |
| SV-BIO-140 | Salvadora                       | x                   | — | — | x | — | — |
| TG-BIO-140 | Togo                            | x                   | — | — | x | — | — |
| TH-BIO-140 | Taizeme                         | x                   | x | — | x | — | — |
| TL-BIO-140 | Austrumtimora                   | x                   | — | — | x | — | — |
| TR-BIO-140 | Turcija                         | x                   | x | — | x | — | — |
| TW-BIO-140 | Taivāna                         | x                   | x | x | x | — | — |
| TZ-BIO-140 | Tanzānija                       | x                   | x | — | x | — | — |
| UA-BIO-140 | Ukraina                         | x                   | x | — | x | — | — |
| UG-BIO-140 | Uganda                          | x                   | x | — | x | — | — |
| UY-BIO-140 | Urugvaja                        | x                   | x | — | x | — | — |

| Kods        | Trešā valsts  | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|-------------|---------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|             |               | A                   | B | C | D | E | F |
| UZ-BIO-140  | Uzbekistāna   | x                   | x | — | x | — | — |
| VE-BIO-140  | Venecuēla     | x                   | — | — | x | — | — |
| VN-BIO-140  | Vjetnama      | x                   | x | — | x | — | — |
| WS- BIO-140 | Samoa         | x                   | — | — | x | — | — |
| ZA-BIO-140  | Dienvidāfrika | x                   | x | — | x | — | — |
| ZW-BIO-140  | Zimbabve      | x                   | — | — | x | — | — |

- Izņēmumi: pārejas perioda produkti.
- Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

**“Certificadora Mexicana de productos y procesos ecológicos S.C.”**

- Adrese: Calle 16 de septiembre No 204, Ejido Guadalupe Victoria, Oaxaca, Mexico, C.P. 68026
- Interneta adrese: <http://www.certimexsc.com>
- Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |              | A                   | B | C | D | E | F |
| CO-BIO-104 | Kolumbija    | x                   | — | — | x | — | — |
| DO-BIO-104 | Dominikāna   | x                   | — | — | — | — | — |
| GT-BIO-104 | Gvatemala    | x                   | — | — | — | — | — |
| MX-BIO-104 | Meksika      | x                   | x | — | x | — | — |
| SV-BIO-104 | Salvadora    | x                   | — | — | — | — | — |

- Izņēmumi: pārejas perioda produkti un vīns.
- Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

**“Certisys”**

- Adrese: Rue Joseph Bouché 57/3, 5310 Bolinne, Belgium
- Interneta adrese: <http://www.certisys.eu>
- Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |              | A                   | B | C | D | E | F |
| BF-BIO-128 | Burkinafaso  | x                   | — | — | x | — | — |
| BI-BIO-128 | Burundi      | x                   | — | — | x | — | — |
| BJ-BIO-128 | Benina       | x                   | — | — | x | — | — |



| Kods       | Trešā valsts | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |              | A                   | B | C | D | E | F |
| CI-BIO-128 | Kotdivuāra   | x                   | — | — | x | — | — |
| CM-BIO-128 | Kamerūna     | x                   | — | — | x | — | — |
| GH-BIO-128 | Gana         | x                   | — | — | x | — | — |
| ML-BIO-128 | Mali         | x                   | — | — | x | — | — |
| RW-BIO-128 | Ruanda       | x                   | — | — | x | — | — |
| SN-BIO-128 | Senegāla     | x                   | — | — | x | — | — |
| TG-BIO-128 | Togo         | x                   | — | — | x | — | — |
| TZ-BIO-128 | Tanzānija    | x                   | — | — | x | — | — |
| UG-BIO-128 | Uganda       | x                   | — | — | x | — | — |

4. Izņēmumi: pārejas perioda produkti un vīns.
5. Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

**“Company of Organic Agriculture in Palestine (\*)”**

1. Adrese: Alsafa building- first floor Al-Masaeif, Ramallah, Palestine (\*)
2. Interneta adrese: <http://coap.org.ps>
3. Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts                    | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|---------------------------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |                                 | A                   | B | C | D | E | F |
| PS-BIO-163 | okupētā palestīniešu teritorija | x                   | — | — | x | — | — |

(\*) Šis nosaukums nav uzskatāms par Palestīnas valsts atzišanu, un tas neskar dalībvalstu individuālo nostāju šajā jautājumā.

4. Izņēmumi: pārejas perioda produkti un vīns.
5. Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

**“Control Union Certifications”**

1. Adrese: Meeuwenlaan 4-6, 8011 BZ Zwolle, The Netherlands
2. Interneta adrese: <http://certification.controlunion.com>
3. Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts             | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |                          | A                   | B | C | D | E | F |
| AE-BIO-149 | Apvienotie Arābu Emirāti | x                   | x | x | x | x | x |
| AF-BIO-149 | Afganistāna              | x                   | x | x | x | x | x |

| Kods       | Trešā valsts  | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|---------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |               | A                   | B | C | D | E | F |
| AL-BIO-149 | Albānija      | x                   | x | x | x | x | x |
| AM-BIO-149 | Armēnija      | x                   | x | x | x | x | x |
| AZ-BIO-149 | Azerbaidžāna  | x                   | x | x | x | x | x |
| BD-BIO-149 | Bangladeša    | —                   | x | x | x | x | x |
| BF-BIO-149 | Burkinafaso   | x                   | x | x | x | x | x |
| BJ-BIO-149 | Benina        | x                   | — | — | x | — | x |
| BM-BIO-149 | Bermudu Salas | x                   | x | x | x | x | x |
| BO-BIO-149 | Bolīvija      | x                   | x | — | x | — | — |
| BR-BIO-149 | Brazīlija     | x                   | x | x | x | x | x |
| BT-BIO-149 | Butāna        | x                   | x | x | x | x | x |
| BW-BIO-149 | Botsvāna      | x                   | — | — | x | — | x |
| CA-BIO-149 | Kanāda        | —                   | — | x | — | — | — |
| CH-BIO-149 | Šveice        | —                   | — | x | — | — | — |
| CI-BIO-149 | Kotdivuāra    | x                   | x | x | x | x | x |
| CL-BIO-149 | Čīle          | x                   | x | — | x | — | — |
| CM-BIO-149 | Kamerūna      | x                   | — | — | x | — | x |
| CN-BIO-149 | Ķīna          | x                   | x | x | x | x | x |
| CO-BIO-149 | Kolumbija     | x                   | x | x | x | x | x |
| CR-BIO-149 | Kostarika     | —                   | x | x | — | x | — |
| CU-BIO-149 | Kuba          | x                   | — | — | x | — | x |
| CV-BIO-149 | Kaboverde     | x                   | — | — | x | — | — |
| CW-BIO-149 | Kirasao       | x                   | — | — | x | — | x |
| DO-BIO-149 | Dominikāna    | x                   | x | x | x | x | x |
| DZ-BIO-149 | Alžīrija      | x                   | — | x | x | — | — |
| EC-BIO-149 | Ekvadora      | x                   | x | x | x | x | x |
| EG-BIO-149 | Ēģipte        | x                   | x | x | x | x | x |
| ET-BIO-149 | Etiopija      | x                   | x | x | x | x | x |

| Kods       | Trešā valsts                                 | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |  | A                   | B | C | D | E | F |
| GH-BIO-149 | Gana   | x                   | x | x | x | x | x |
| GM-BIO-149 | Gambija                                      | x                   | x | — | x | — | — |
| GN-BIO-149 | Gvineja                                      | x                   | x | x | x | x | x |
| GT-BIO-149 | Gvatemala                                    | x                   | x | — | x | — | — |
| HK-BIO-149 | Honkonga                                     | x                   | x | x | x | x | x |
| HN-BIO-149 | Hondurasa                                    | x                   | x | x | x | x | x |
| HT-BIO-149 | Haiti  | x                   | — | — | x | — | x |
| ID-BIO-149 | Indonēzija                                   | x                   | x | x | x | x | x |
| IL-BIO-149 | Izraēla (*)                                  | —                   | x | x | — | x | — |
| IN-BIO-149 | Indija                                       | —                   | x | x | x | x | — |
| IQ-BIO-149 | Irāka  | x                   | x | x | x | — | x |
| IR-BIO-149 | Irāna  | x                   | x | x | x | x | x |
| JP-BIO-149 | Japāna                                       | —                   | x | x | — | x | — |
| KE-BIO-149 | Kenija                                       | x                   | — | — | x | — | x |
| KG-BIO-149 | Kirgizstāna                                  | x                   | x | x | x | x | x |
| KH-BIO-149 | Kambodža                                     | x                   | x | x | x | x | x |
| KR-BIO-149 | Korejas Republika                            | x                   | x | x | — | x | x |
| KZ-BIO-149 | Kazahstāna                                   | x                   | x | x | x | x | x |
| LA-BIO-149 | Laosa  | x                   | x | x | x | x | x |
| LK-BIO-149 | Šrilanka                                     | x                   | x | x | x | x | x |
| LS-BIO-149 | Lesoto                                       | x                   | — | — | x | — | x |
| MA-BIO-149 | Maroka                                       | x                   | — | — | x | — | x |
| MD-BIO-149 | Moldova                                      | x                   | x | x | x | x | x |
| MK-BIO-149 | bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika | x                   | x | x | x | x | x |
| ML-BIO-149 | Mali   | x                   | x | x | x | x | x |
| MM-BIO-149 | Mjanma/Birma                                 | x                   | x | x | x | x | x |
| MN-BIO-149 | Mongolija                                    | x                   | — | — | x | — | x |

| Kods       | Trešā valsts                    | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|---------------------------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |                                 | A                   | B | C | D | E | F |
| MU-BIO-149 | Maurīcija                       | x                   | x | x | x | x | x |
| MV-BIO-149 | Maldīvija                       | x                   | — | x | x | — | — |
| MW-BIO-149 | Malāvija                        | x                   | — | — | x | — | x |
| MX-BIO-149 | Meksika                         | x                   | x | x | x | x | x |
| MY-BIO-149 | Malaizija                       | x                   | x | x | x | x | x |
| MZ-BIO-149 | Mozambika                       | x                   | x | x | x | x | x |
| NA-BIO-149 | Namībija                        | x                   | — | — | x | — | x |
| NG-BIO-149 | Nigērija                        | x                   | x | x | x | x | x |
| NI-BIO-149 | Nikaragva                       | x                   | x | — | x | — | — |
| NP-BIO-149 | Nepāla                          | x                   | x | x | x | x | x |
| PA-BIO-149 | Panama                          | x                   | x | x | x | x | x |
| PE-BIO-149 | Peru                            | x                   | x | x | x | x | x |
| PH-BIO-149 | Filipīnas                       | x                   | x | x | x | x | x |
| PK-BIO-149 | Pakistāna                       | x                   | x | x | x | x | x |
| PS-BIO-149 | okupētā palestīniešu teritorija | x                   | x | x | x | x | x |
| PY-BIO-149 | Paragvaja                       | x                   | x | x | x | x | x |
| RS-BIO-149 | Serbija                         | x                   | x | x | x | x | x |
| RU-BIO-149 | Krievija                        | x                   | x | x | x | x | x |
| RW-BIO-149 | Ruanda                          | x                   | x | x | x | x | x |
| SD-BIO-149 | Sudāna                          | x                   | x | — | x | — | — |
| SG-BIO-149 | Singapūra                       | x                   | x | x | x | x | x |
| SL-BIO-149 | Sjerraleone                     | x                   | x | x | x | x | x |
| SN-BIO-149 | Senegāla                        | x                   | — | — | x | — | x |
| SR-BIO-149 | Surinama                        | x                   | — | — | x | — | x |
| SV-BIO-149 | Salvadora                       | x                   | x | — | x | — | — |
| SY-BIO-149 | Sīrija                          | x                   | x | x | x | x | x |

| Kods       | Trešā valsts                | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|-----------------------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |                             | A                   | B | C | D | E | F |
| SZ-BIO-149 | Svazilenda                  | x                   | — | — | x | — | x |
| TG-BIO-149 | Togo                        | x                   | — | — | x | — | x |
| TH-BIO-149 | Taizeme                     | x                   | x | x | x | x | x |
| TL-BIO-149 | Austrumtimora               | x                   | x | x | x | x | x |
| TR-BIO-149 | Turcija                     | x                   | x | x | x | x | x |
| TW-BIO-149 | Taivāna                     | x                   | — | — | x | — | x |
| TZ-BIO-149 | Tanzānija                   | x                   | x | x | x | x | x |
| UA-BIO-149 | Ukraina                     | x                   | x | x | x | x | x |
| UG-BIO-149 | Uganda                      | x                   | x | x | x | x | x |
| US-BIO-149 | Amerikas Savienotās Valstis | —                   | — | x | — | — | — |
| UY-BIO-149 | Urugvaja                    | x                   | x | x | x | x | x |
| UZ-BIO-149 | Uzbekistāna                 | x                   | x | x | x | x | x |
| VN-BIO-149 | Vjetnama                    | x                   | x | x | x | x | x |
| ZA-BIO-149 | Dienvidāfrika               | x                   | x | x | x | x | x |
| ZM-BIO-149 | Zambija                     | x                   | x | x | x | x | x |
| ZW-BIO-149 | Zimbabve                    | x                   | — | — | x | — | x |

(\*) Produkti, kuru izcelsme ir Izraēlas kopš 1967. gada jūnija okupētajās teritorijās, netiek sertificēti kā bioloģiskie produkti.

- Izņēmumi: pārejas perioda produkti.
- Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

#### “Ecocert SA”

- Adrese: BP 47, 32600 L'Isle-Jourdain, France
- Interneta adrese: <http://www.ecocert.com>
- Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts             | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |                          | A                   | B | C | D | E | F |
| AD-BIO-154 | Andora                   | x                   | — | — | x | — | — |
| AE-BIO-154 | Apvienotie Arābu Emirāti | x                   | — | — | x | x | — |
| AF-BIO-154 | Afganistāna              | x                   | x | — | x | — | — |
| AL-BIO-154 | Albānija                 | x                   | — | — | x | — | — |

| Kods       | Trešā valsts                 | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|------------------------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |                              | A                   | B | C | D | E | F |
| AM-BIO-154 | Armēnija                     | x                   | — | — | x | — | — |
| AZ-BIO-154 | Azerbaidžāna                 | x                   | — | — | x | — | — |
| BA-BIO-154 | Bosnija un Hercegovina       | x                   | — | — | x | — | — |
| BD-BIO-154 | Bangladeša                   | x                   | — | — | x | x | — |
| BF-BIO-154 | Burkinafaso                  | x                   | x | — | x | x | x |
| BH-BIO-154 | Bahreina                     | —                   | — | — | x | — | — |
| BI-BIO-154 | Burundi                      | x                   | — | — | x | — | — |
| BJ-BIO-154 | Benina                       | x                   | x | — | x | — | — |
| BN-BIO-154 | Bruneja                      | —                   | — | x | — | — | — |
| BR-BIO-154 | Brazīlija                    | x                   | x | — | x | x | x |
| BS-BIO-154 | Bahamu Salas                 | x                   | — | — | x | — | — |
| BW-BIO-154 | Botsvāna                     | x                   | — | — | x | — | — |
| BY-BIO-154 | Baltkrievija                 | x                   | — | — | x | — | — |
| BZ-BIO-154 | Beliza                       | x                   | — | — | x | — | — |
| CD-BIO-154 | Kongo Demokrātiskā Republika | x                   | — | — | x | — | — |
| CF-BIO-154 | Centrālāfrikas Republika     | x                   | — | — | x | — | — |
| CG-BIO-154 | Kongo (Brazavila)            | x                   | — | — | x | — | — |
| CI-BIO-154 | Kotdivuāra                   | x                   | x | — | x | — | — |
| CL-BIO-154 | Čīle                         | x                   | x | — | x | — | x |
| CM-BIO-154 | Kamerūna                     | x                   | x | — | x | — | — |
| CN-BIO-154 | Ķīna                         | x                   | x | x | x | x | x |
| CO-BIO-154 | Kolumbija                    | x                   | x | — | x | x | x |
| CU-BIO-154 | Kuba                         | x                   | — | — | x | x | — |
| CV-BIO-154 | Kaboverde                    | x                   | — | — | x | — | — |
| DO-BIO-154 | Domīnikāna                   | x                   | — | — | x | — | — |
| DZ-BIO-154 | Alžīrija                     | x                   | — | — | x | — | — |
| EC-BIO-154 | Ekvadora                     | x                   | x | x | x | x | — |

| Kods       | Trešā valsts        | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|---------------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |                     | A                   | B | C | D | E | F |
| ET-BIO-154 | Etiopija            | x                   | x | — | x | — | — |
| FJ-BIO-154 | Fidži               | x                   | — | — | x | — | — |
| GE-BIO-154 | Gruzija             | x                   | — | — | x | — | — |
| GH-BIO-154 | Gana                | x                   | — | — | x | — | — |
| GM-BIO-154 | Gambija             | x                   | — | — | x | — | — |
| GN-BIO-154 | Gvineja             | x                   | — | — | x | — | — |
| GQ-BIO-154 | Ekvatoriālā Gvineja | x                   | — | — | x | — | — |
| GT-BIO-154 | Gvatemala           | x                   | — | — | x | — | — |
| GW-BIO-154 | Gvineja-Bisava      | x                   | — | — | x | — | — |
| GY-BIO-154 | Gajāna              | x                   | — | — | x | — | — |
| HK-BIO-154 | Honkonga            | x                   | — | — | x | — | — |
| HN-BIO-154 | Hondurasa           | x                   | — | — | x | — | — |
| HT-BIO-154 | Haiti               | x                   | — | — | x | — | — |
| ID-BIO-154 | Indonēzija          | x                   | x | — | x | — | — |
| IN-BIO-154 | Indija              | —                   | — | x | x | x | — |
| IR-BIO-154 | Irāna               | x                   | — | — | x | — | — |
| JO-BIO-154 | Jordānija           | x                   | — | — | x | — | — |
| JP-BIO-154 | Japāna              | —                   | — | x | x | — | — |
| KE-BIO-154 | Kenija              | x                   | x | — | x | x | — |
| KG-BIO-154 | Kirgizstāna         | x                   | — | — | x | x | — |
| KH-BIO-154 | Kambodža            | x                   | — | — | x | — | — |
| KM-BIO-154 | Komoru Salas        | x                   | — | — | x | — | — |
| KR-BIO-154 | Korejas Republika   | x                   | — | x | — | — | — |
| KW-BIO-154 | Kuveita             | x                   | — | — | x | — | — |
| KZ-BIO-154 | Kazahstāna          | x                   | — | — | x | x | — |
| LA-BIO-154 | Laosa               | x                   | — | — | x | — | — |
| LI-BIO-154 | Lihtenšteina        | x                   | — | — | — | — | — |

| Kods       | Trešā valsts                                 | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |  | A                   | B | C | D | E | F |
| LK-BIO-154 | Šrilanka                                     | x                   | — | — | x | — | — |
| LR-BIO-154 | Libērija                                     | x                   | — | — | x | — | — |
| LS-BIO-154 | Lesoto                                       | x                   | — | — | x | — | — |
| MA-BIO-154 | Maroka                                       | x                   | x | x | x | x | x |
| MC-BIO-154 | Monako                                       | x                   | x | — | x | x | — |
| MD-BIO-154 | Moldova                                      | x                   | — | — | x | — | — |
| ME-BIO-154 | Melnkalne                                    | x                   | — | — | x | — | — |
| MG-BIO-154 | Madagaskara                                  | x                   | x | x | x | x | x |
| MK-BIO-154 | bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika | x                   | — | — | x | — | x |
| ML-BIO-154 | Mali   | x                   | — | — | x | — | — |
| MM-BIO-154 | Mjanma/Birma                                 | x                   | — | — | x | — | — |
| MN-BIO-154 | Mongolija                                    | x                   | — | — | x | — | — |
| MR-BIO-154 | Mauritānija                                  | x                   | — | — | x | — | — |
| MU-BIO-154 | Maurīcija                                    | x                   | — | — | x | — | — |
| MW-BIO-154 | Malāvija                                     | x                   | — | — | x | — | — |
| MX-BIO-154 | Meksika                                      | x                   | x | — | x | x | x |
| MY-BIO-154 | Malaizija                                    | x                   | x | — | x | — | — |
| MZ-BIO-154 | Mozambika                                    | x                   | — | x | x | — | — |
| NA-BIO-154 | Namībija                                     | x                   | x | — | x | x | — |
| NE-BIO-154 | Nigēra                                       | x                   | — | — | x | — | — |
| NG-BIO-154 | Nigērija                                     | x                   | — | — | x | — | — |
| NI-BIO-154 | Nikaragva                                    | x                   | — | — | x | — | — |
| NP-BIO-154 | Nepāla                                       | x                   | — | — | x | — | — |
| OM-BIO-154 | Omāna  | x                   | — | — | x | — | — |
| PA-BIO-154 | Panama                                       | x                   | — | — | x | — | — |
| PE-BIO-154 | Peru   | x                   | x | — | x | x | x |



| Kods       | Trešā valsts                    | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|---------------------------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |                                 | A                   | B | C | D | E | F |
| PF-BIO-154 | Francijas Polinēzija            | x                   | — | — | x | — | — |
| PH-BIO-154 | Filipīnas                       | x                   | x | — | x | x | x |
| PK-BIO-154 | Pakistāna                       | x                   | — | — | x | — | x |
| PS-BIO-154 | okupētā palestīniešu teritorija | x                   | — | — | x | — | — |
| PY-BIO-154 | Paragvaja                       | x                   | x | — | x | x | — |
| RS-BIO-154 | Serbija                         | x                   | x | — | x | — | x |
| RU-BIO-154 | Krievija                        | x                   | — | — | x | x | — |
| RW-BIO-154 | Ruanda                          | x                   | — | — | x | — | — |
| SA-BIO-154 | Saūda Arābija                   | x                   | — | — | x | x | x |
| SC-BIO-154 | Seišelas                        | x                   | — | — | x | — | — |
| SD-BIO-154 | Sudāna                          | x                   | — | — | x | — | — |
| SG-BIO-154 | Singapūra                       | x                   | — | — | x | — | — |
| SL-BIO-154 | Sjerraleone                     | x                   | x | — | x | — | — |
| SN-BIO-154 | Senegāla                        | x                   | — | — | x | — | — |
| SO-BIO-154 | Somālija                        | x                   | — | — | x | — | — |
| SR-BIO-154 | Surinama                        | x                   | — | — | x | — | — |
| ST-BIO-154 | Santome un Prinsipi             | x                   | — | — | x | — | — |
| SV-BIO-154 | Salvadora                       | x                   | — | — | x | — | — |
| SY-BIO-154 | Sīrija                          | x                   | — | — | x | x | — |
| SZ-BIO-154 | Svazilenda                      | x                   | — | — | x | — | — |
| TD-BIO-154 | Čada                            | x                   | — | — | x | — | — |
| TG-BIO-154 | Togo                            | x                   | — | — | x | — | — |
| TH-BIO-154 | Taizeme                         | x                   | x | x | x | x | x |
| TJ-BIO-154 | Tadžikistāna                    | x                   | — | — | x | — | — |
| TL-BIO-154 | Austrumtimora                   | x                   | — | — | x | — | — |
| TM-BIO-154 | Turkmenistāna                   | x                   | — | — | x | x | — |
| TN-BIO-154 | Tunisija                        | —                   | x | x | x | — | — |

| Kods       | Trešā valsts                | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|-----------------------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |                             | A                   | B | C | D | E | F |
| TR-BIO-154 | Turcija                     | x                   | x | x | x | x | x |
| TW-BIO-154 | Taivāna                     | x                   | — | — | x | — | — |
| TZ-BIO-154 | Tanzānija                   | x                   | — | — | x | — | — |
| UA-BIO-154 | Ukraina                     | x                   | x | — | x | x | — |
| UG-BIO-154 | Uganda                      | x                   | x | — | x | x | — |
| US-BIO-154 | Amerikas Savienotās Valstis | —                   | — | x | — | — | — |
| UY-BIO-154 | Urugvaja                    | x                   | x | — | x | x | — |
| UZ-BIO-154 | Uzbekistāna                 | x                   | — | — | x | x | — |
| VE-BIO-154 | Venecuēla                   | x                   | — | — | x | — | — |
| VN-BIO-154 | Vjetnama                    | x                   | x | — | x | — | — |
| VU-BIO-154 | Vanuatu                     | x                   | — | — | x | — | x |
| WS-BIO-154 | Samoa                       | x                   | — | — | x | — | — |
| ZA-BIO-154 | Dienvidāfrika               | x                   | x | — | x | x | x |
| ZM-BIO-154 | Zambija                     | x                   | x | — | x | x | — |
| ZW-BIO-154 | Zimbabve                    | x                   | — | — | x | — | x |

4. Izņēmumi: pārejas perioda produkti un produkti, uz kuriem attiecas III pielikums.

5. Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

#### “ECOCERT IMO Denetim ve Belgelendirme Ltd. Şti”

1. Adrese: 2132/2 sk. No:3 D:50 Bayraklı/İZMİR, Turkey

2. Interneta adrese: <http://www.ecocert.com.tr>

3. Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts             | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |                          | A                   | B | C | D | E | F |
| AE-BIO-158 | Apvienotie Arābu Emirāti | —                   | — | — | — | x | — |
| AF-BIO-158 | Afganistāna              | x                   | — | — | x | — | — |
| AZ-BIO-158 | Azerbaidžāna             | x                   | — | — | x | — | — |
| GE-BIO-158 | Gruzija                  | x                   | — | — | — | — | — |
| KG-BIO-158 | Kirgizstāna              | x                   | — | — | x | — | — |

| Kods       | Trešā valsts  | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|---------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |               | A                   | B | C | D | E | F |
| KZ-BIO-158 | Kazahstāna    | x                   | — | — | — | x | — |
| RU-BIO-158 | Krievija      | x                   | — | — | — | x | — |
| TJ-BIO-158 | Tadžikistāna  | x                   | — | — | x | — | — |
| TM-BIO-158 | Turkmenistāna | x                   | — | — | x | — | — |
| TR-BIO-158 | Turcija       | x                   | x | — | x | x | — |
| UA-BIO-158 | Ukraina       | x                   | — | — | x | x | — |
| UZ-BIO-158 | Uzbekistāna   | x                   | — | — | x | — | — |

4. Izņēmumi: pārejas perioda produkti un vīns.
5. Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

### “Ecoglobe”

1. Adrese: 1, Aram Khachatryan Street, apt. 66, 0033 Yerevan, Armenia
2. Interneta adrese: <http://www.ecoglobe.am>
3. Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts  | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|---------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |               | A                   | B | C | D | E | F |
| AF-BIO-112 | Afganistāna   | x                   | x | — | x | — | — |
| AM-BIO-112 | Armēnija      | x                   | x | — | x | — | — |
| BY-BIO-112 | Baltkrievija  | x                   | x | — | x | — | — |
| IR-BIO-112 | Irāna         | x                   | x | — | x | — | — |
| KG-BIO-112 | Kirgizstāna   | x                   | x | — | x | — | — |
| KZ-BIO-112 | Kazahstāna    | x                   | x | — | x | — | — |
| PK-BIO-112 | Pakistāna     | x                   | x | — | x | — | — |
| RU-BIO-112 | Krievija      | x                   | x | — | x | — | — |
| TJ-BIO-112 | Tadžikistāna  | x                   | x | — | x | — | — |
| TM-BIO-112 | Turkmenistāna | x                   | x | — | x | — | — |
| UA-BIO-112 | Ukraina       | x                   | x | — | x | — | — |
| UZ-BIO-112 | Uzbekistāna   | x                   | x | — | x | — | — |

4. Izņēmumi: pārejas perioda produkti.
5. Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

**“Egyptian Center of Organic Agriculture (ECO A)”**

1. Adrese: 15 Nady El-Seid Street, Dokki, Cairo, Egypt
2. Interneta adrese: <http://www.ecoa.com.eg/>
3. Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |              | A                   | B | C | D | E | F |
| EG-BIO-164 | Ēģipte       | x                   | — | — | x | — | — |

4. Izņēmumi: pārejas perioda produkti un vīns.
5. Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

**“Florida Certified Organic Growers and Consumers, Inc. (FOG), DBA as Quality Certification Services (QCS)”**

1. Adrese: P.O. Box 12311, Gainesville FL, 32604 United States
2. Interneta adrese: <http://www.qcsinfo.org>
3. Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts  | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|---------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |               | A                   | B | C | D | E | F |
| BS-BIO-144 | Bahamu Salas  | x                   | — | — | x | — | x |
| CN-BIO-144 | Ķīna          | x                   | — | x | x | — | x |
| DO-BIO-144 | Dominikāna    | x                   | — | x | x | — | x |
| EC-BIO-144 | Ekvadora      | x                   | — | x | — | x | x |
| GT-BIO-144 | Gvatemala     | x                   | — | — | x | — | — |
| HN-BIO-144 | Hondurasa     | x                   | — | x | x | x | — |
| MX-BIO-144 | Meksika       | x                   | — | — | x | — | x |
| MY-BIO-144 | Malaizija     | x                   | — | — | x | — | x |
| NI-BIO-144 | Nikaragva     | x                   | — | x | x | — | x |
| PE-BIO-144 | Peru          | x                   | — | — | x | — | x |
| PH-BIO-144 | Filipīnas     | x                   | — | x | x | — | x |
| SV-BIO-144 | Salvadora     | x                   | — | x | x | — | x |
| TR-BIO-144 | Turcija       | x                   | — | — | x | — | x |
| TW-BIO-144 | Taivāna       | x                   | — | x | x | — | x |
| ZA-BIO-144 | Dienvīdāfrika | x                   | — | — | x | — | x |

4. Izņēmumi: pārejas perioda produkti un vīns.
5. Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

**“IBD Certificações Ltda.”**

1. Adrese: Rua Amando de Barros 2275, Centro, CEP: 18.602.150, Botucatu SP, Brazil
2. Interneta adrese: <http://www.ibd.com.br>
3. Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |              | A                   | B | C | D | E | F |
| BR-BIO-122 | Brazīlija    | x                   | x | x | x | x | — |
| CN-BIO-122 | Ķīna         | x                   | — | — | x | x | — |
| MX-BIO-122 | Meksika      | —                   | x | — | x | — | — |

4. Izņēmumi: pārejas perioda produkti un vīns.
5. Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

**“IMOCert Latinoamérica Ltda.”**

1. Adrese: Calle Pasoskanki 2134, Cochabamba, Bolivia
2. Interneta adrese: <http://www.imocert.bio>
3. Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |              | A                   | B | C | D | E | F |
| BO-BIO-123 | Bolīvija     | x                   | — | — | x | — | — |
| BR-BIO-123 | Brazīlija    | x                   | — | — | x | — | — |
| BZ-BIO-123 | Beliza       | x                   | — | — | x | — | — |
| CL-BIO-123 | Čīle         | x                   | — | — | x | — | — |
| CO-BIO-123 | Kolumbija    | x                   | — | — | x | — | — |
| CU-BIO-123 | Kuba         | x                   | — | — | x | — | — |
| DO-BIO-123 | Dominikāna   | x                   | — | — | x | — | — |
| EC-BIO-123 | Ekvadora     | x                   | — | — | x | — | — |
| GT-BIO-123 | Gvatemala    | x                   | — | — | x | — | — |
| HT-BIO-123 | Haiti        | x                   | — | — | x | — | — |
| MX-BIO-123 | Meksika      | x                   | — | — | x | — | — |
| NI-BIO-123 | Nikaragva    | x                   | — | — | x | — | — |

| Kods       | Trešā valsts        | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|---------------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |                     | A                   | B | C | D | E | F |
| PA-BIO-123 | Panama              | x                   | — | — | x | — | — |
| PE-BIO-123 | Peru                | x                   | — | — | x | — | — |
| PY-BIO-123 | Paragvaja           | x                   | — | — | x | — | — |
| SR-BIO-123 | Surinama            | x                   | — | — | x | — | — |
| SV-BIO-123 | Salvadora           | x                   | — | — | x | — | — |
| TT-BIO-123 | Trinidāda un Tobāgo | x                   | — | — | x | — | — |
| UY-BIO-123 | Urugvaja            | x                   | — | — | x | — | — |
| VE-BIO-123 | Venecuēla           | x                   | — | — | x | — | — |

4. Izņēmumi: pārejas perioda produkti un vīns.
5. Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

#### “IMO Control Private Limited”

1. Adrese: No 3627, 1st Floor, 7th Cross, 13th 'G' Main, H.A.L. 2nd Stage, Bangalore 560008, India
2. Interneta adrese: [www.imocontrol.in](http://www.imocontrol.in)
3. Attiecīgie kodī, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |              | A                   | B | C | D | E | F |
| AF-BIO-147 | Afganistāna  | x                   | — | — | x | — | — |
| BD-BIO-147 | Bangladeša   | x                   | — | — | x | — | — |
| BT-BIO-147 | Butāna       | x                   | — | — | x | — | — |
| ID-BIO-147 | Indonēzija   | x                   | — | — | x | — | — |
| IN-BIO-147 | Indija       | —                   | — | — | x | — | — |
| IR-BIO-147 | Irāna        | x                   | — | — | x | — | — |
| LA-BIO-147 | Laosa        | x                   | — | — | x | — | — |
| LK-BIO-147 | Šrilanka     | x                   | — | — | x | — | — |
| MV-BIO-147 | Maldīvija    | x                   | — | — | x | — | — |
| MY-BIO-147 | Malaizija    | x                   | — | — | x | — | — |

| Kods       | Trešā valsts      | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|-------------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |                   | A                   | B | C | D | E | F |
| NP-BIO-147 | Nepāla            | x                   | — | — | x | — | — |
| PG-BIO-147 | Papua-Jaungvineja | x                   | — | — | x | — | — |
| PH-BIO-147 | Filipīnas         | x                   | — | — | x | — | — |
| PK-BIO-147 | Pakistāna         | x                   | — | — | x | — | — |
| TH-BIO-147 | Taizeme           | x                   | — | — | x | — | — |
| VN-BIO-147 | Vjetnama          | x                   | — | — | x | — | — |

4. Izņēmumi: pārejas perioda produkti un vīns.

5. Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

#### “IMOswiss AG”

1. Adrese: Weststrasse 1, 8570 Weinfelden, Switzerland

2. Interneta adrese: <http://www.imo.ch>

3. Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts                 | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|------------------------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |                              | A                   | B | C | D | E | F |
| AE-BIO-143 | Apvienotie Arābu Emirāti     | —                   | — | — | x | — | — |
| AF-BIO-143 | Afganistāna                  | x                   | x | — | x | — | — |
| AL-BIO-143 | Albānija                     | x                   | — | — | x | — | — |
| AM-BIO-143 | Armēnija                     | x                   | — | — | x | — | — |
| AZ-BIO-143 | Azerbaidžāna                 | x                   | — | — | x | — | — |
| BA-BIO-143 | Bosnija un Hercegovina       | x                   | — | — | x | — | — |
| BD-BIO-143 | Bangladeša                   | x                   | — | x | x | — | — |
| BF-BIO-143 | Burkinafaso                  | x                   | — | — | — | — | — |
| BO-BIO-143 | Bolīvija                     | x                   | — | — | x | — | — |
| BS-BIO-143 | Bahamu Salas                 | —                   | — | — | x | — | — |
| CD-BIO-143 | Kongo Demokrātiskā Republika | x                   | — | — | x | — | — |
| CI-BIO-143 | Kotdivuāra                   | x                   | — | — | x | — | — |
| CL-BIO-143 | Čīle                         | x                   | x | x | x | — | x |
| CM-BIO-143 | Kamerūna                     | x                   | — | — | — | — | — |
| CO-BIO-143 | Kolumbija                    | x                   | — | — | x | — | — |
| DO-BIO-143 | Dominikāna                   | x                   | — | — | x | — | — |

| Kods       | Trešā valsts | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |              | A                   | B | C | D | E | F |
| EC-BIO-143 | Ekvadora     | x                   | — | x | — | — | — |
| ET-BIO-143 | Etiopija     | x                   | x | — | x | — | — |
| GE-BIO-143 | Gruzija      | x                   | — | — | x | — | — |
| GH-BIO-143 | Gana         | x                   | — | — | x | — | — |
| GM-BIO-143 | Gambija      | x                   | — | — | x | — | — |
| GT-BIO-143 | Gvatemala    | x                   | — | — | x | — | — |
| HN-BIO-143 | Hondurasa    | —                   | — | — | x | — | — |
| HT-BIO-143 | Haiti        | x                   | — | — | x | — | — |
| ID-BIO-143 | Indonēzija   | x                   | — | — | x | — | — |
| IN-BIO-143 | Indija       | —                   | — | x | x | — | — |
| IR-BIO-143 | Irāna        | x                   | — | — | x | — | — |
| JO-BIO-143 | Jordānija    | x                   | — | — | x | — | — |
| JP-BIO-143 | Japāna       | —                   | — | — | x | — | — |
| KE-BIO-143 | Kenija       | x                   | — | — | x | — | — |
| KG-BIO-143 | Kirgizstāna  | x                   | — | — | x | — | — |
| KH-BIO-143 | Kambodža     | x                   | — | — | x | — | — |
| KZ-BIO-143 | Kazahstāna   | x                   | — | — | x | — | — |
| LA-BIO-143 | Laosa        | x                   | — | — | x | — | — |
| LI-BIO-143 | Lihtenšteina | x                   | — | — | — | — | — |
| LK-BIO-143 | Šrilanka     | x                   | — | — | x | — | — |
| MA-BIO-143 | Maroka       | x                   | — | — | x | — | — |
| ML-BIO-143 | Mali         | x                   | — | — | — | — | — |
| MM-BIO-143 | Mjanma/Birma | x                   | — | — | x | — | — |
| MX-BIO-143 | Meksika      | x                   | — | — | x | — | — |
| MY-BIO-143 | Malaizija    | x                   | — | — | x | — | — |
| NA-BIO-143 | Namībija     | x                   | — | — | x | — | — |
| NE-BIO-143 | Nigēra       | x                   | — | — | x | — | — |



| Kods       | Trešā valsts                    | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|---------------------------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |                                 | A                   | B | C | D | E | F |
| NG-BIO-143 | Nigērija                        | x                   | — | — | x | — | — |
| NI-BIO-143 | Nikaragva                       | x                   | — | — | x | — | — |
| NP-BIO-143 | Nepāla                          | x                   | — | — | x | — | — |
| OM-BIO-143 | Omāna                           | x                   | — | — | x | — | — |
| PE-BIO-143 | Peru                            | x                   | — | x | x | — | — |
| PH-BIO-143 | Filipīnas                       | x                   | — | — | x | — | — |
| PK-BIO-143 | Pakistāna                       | x                   | — | — | x | — | — |
| PS-BIO-143 | okupētā palestīniešu teritorija | x                   | — | — | x | — | — |
| PY-BIO-143 | Paragvaja                       | x                   | — | — | x | — | — |
| RU-BIO-143 | Krievija                        | x                   | — | — | x | — | x |
| RW-BIO-143 | Ruanda                          | x                   | — | — | x | — | — |
| SA-BIO-143 | Saūda Arābija                   | x                   | — | — | x | — | — |
| SD-BIO-143 | Sudāna                          | x                   | — | — | x | — | — |
| SG-BIO-143 | Singapūra                       | —                   | — | — | x | — | — |
| SL-BIO-143 | Sjerraleone                     | x                   | — | — | x | — | — |
| SR-BIO-143 | Surinama                        | x                   | — | — | x | — | — |
| SV-BIO-143 | Salvadora                       | x                   | — | — | x | — | — |
| SY-BIO-143 | Sīrija                          | x                   | — | — | — | — | — |
| TG-BIO-143 | Togo                            | x                   | — | — | x | — | — |
| TH-BIO-143 | Taizeme                         | x                   | — | — | x | — | — |
| TJ-BIO-143 | Tadžikistāna                    | x                   | — | — | x | — | — |
| TW-BIO-143 | Taivāna                         | x                   | — | — | x | — | — |
| TZ-BIO-143 | Tanzānija                       | x                   | — | — | x | — | — |
| UG-BIO-143 | Uganda                          | x                   | — | — | x | — | x |
| UZ-BIO-143 | Uzbekistāna                     | x                   | — | — | x | — | x |
| VE-BIO-143 | Venecuēla                       | x                   | — | — | x | — | — |

| Kods       | Trešā valsts  | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|---------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |               | A                   | B | C | D | E | F |
| VN-BIO-143 | Vjetnama      | x                   | — | x | x | — | — |
| ZA-BIO-143 | Dienvidāfrika | x                   | — | — | x | — | — |

4. Izņēmumi: pārejas perioda produkti un produkti, uz kuriem attiecas III pielikums.

5. Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

#### “Indocert”

1. Adrese: Thottumugham post, Aluva, Ernakulam, Kerala, India

2. Interneta adrese: <http://www.indocert.org>

3. Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |              | A                   | B | C | D | E | F |
| IN-BIO-148 | Indija       | —                   | — | — | x | x | — |
| KH-BIO-148 | Kambodža     | x                   | — | — | — | — | — |
| LK-BIO-148 | Šrilanka     | x                   | — | — | — | — | — |

4. Izņēmumi: pārejas perioda produkti un vīns.

5. Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

#### “Istituto Certificazione Etica e Ambientale”

1. Adrese: Via Giovanni Brugnoli, 15, 40122 Bologna, Italy

2. Interneta adrese: <http://www.icea.info>

3. Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts             | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |                          | A                   | B | C | D | E | F |
| AE-BIO-115 | Apvienotie Arābu Emirāti | x                   | x | — | x | — | — |
| AL-BIO-115 | Albānija                 | x                   | — | — | x | — | — |
| AM-BIO-115 | Armēnija                 | —                   | x | — | x | — | — |
| CI-BIO-115 | Kotdivuāra               | x                   | — | — | x | — | — |
| EC-BIO-115 | Ekvadora                 | x                   | — | — | x | — | — |
| ET-BIO-115 | Etiopija                 | x                   | — | — | — | — | — |
| IR-BIO-115 | Irāna                    | x                   | — | — | x | — | — |
| JP-BIO-115 | Japāna                   | —                   | — | — | x | — | — |
| KZ-BIO-115 | Kazahstāna               | x                   | — | — | — | — | — |

| Kods       | Trešā valsts | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |              | A                   | B | C | D | E | F |
| LB-BIO-115 | Libāna       | —                   | — | — | x | — | — |
| LK-BIO-115 | Šrilanka     | x                   | — | — | x | — | — |
| MD-BIO-115 | Moldova      | x                   | — | — | x | — | — |
| MG-BIO-115 | Madagaskara  | x                   | — | — | x | — | — |
| MX-BIO-115 | Meksika      | x                   | x | — | x | — | — |
| MY-BIO-115 | Malaizija    | —                   | — | — | x | — | — |
| RU-BIO-115 | Krievija     | x                   | x | — | x | — | — |
| SM-BIO-115 | Sanmarīno    | —                   | — | — | x | — | — |
| SN-BIO-115 | Senegāla     | x                   | — | — | x | — | — |
| SY-BIO-115 | Sīrija       | x                   | — | — | x | — | — |
| TH-BIO-115 | Taizeme      | —                   | — | — | x | — | — |
| TR-BIO-115 | Turcija      | x                   | — | — | x | — | — |
| UA-BIO-115 | Ukraina      | x                   | — | — | x | — | — |
| UY-BIO-115 | Urugvaja     | x                   | — | — | x | — | — |
| UZ-BIO-115 | Uzbekistāna  | x                   | — | — | x | — | — |
| VN-BIO-115 | Vjetnama     | —                   | — | — | x | — | — |

4. Izņēmumi: pārejas perioda produkti, vīns un produkti, uz kuriem attiecas III pielikums.

5. Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

#### “Japan Organic and Natural Foods Association”

1. Adrese: Takegashi Bldg. 3rd Fl., 3-5-3 Kyobashi, Chuo-ku, Tokyo, Japan

2. Interneta adrese: <http://jona-japan.org>

3. Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |              | A                   | B | C | D | E | F |
| CN-BIO-145 | Ķīna         | x                   | — | — | x | — | — |
| JP-BIO-145 | Japāna       | —                   | — | — | x | — | — |
| TW-BIO-145 | Taivāna      | x                   | — | — | x | — | — |

4. Izņēmumi: pārejas perioda produkti, vīns un produkti, uz kuriem attiecas III pielikums.
5. Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

**“Kiwa BCS Öko-Garantie GmbH”**

1. Adrese: Marientorgraben 3-5, 90402 Nürnberg, Germany
2. Interneta adrese: <http://www.bcs-oeko.com>
3. Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts             | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |                          | A                   | B | C | D | E | F |
| AE-BIO-141 | Apvienotie Arābu Emirāti | x                   | x | — | x | x | — |
| AL-BIO-141 | Albānija                 | x                   | — | — | x | — | — |
| AM-BIO-141 | Armēnija                 | x                   | — | — | x | — | — |
| AO-BIO-141 | Angola                   | x                   | — | — | x | — | — |
| AZ-BIO-141 | Azerbaidžāna             | x                   | — | — | x | — | — |
| BD-BIO-141 | Bangladeša               | x                   | — | — | x | — | x |
| BJ-BIO-141 | Benina                   | x                   | — | — | x | — | — |
| BO-BIO-141 | Bolīvija                 | x                   | — | — | x | — | — |
| BR-BIO-141 | Brazīlija                | x                   | x | — | x | x | — |
| BT-BIO-141 | Butāna                   | x                   | — | — | x | — | x |
| BW-BIO-141 | Botsvāna                 | x                   | — | — | x | — | — |
| BY-BIO-141 | Baltkrievija             | x                   | — | — | x | x | — |
| CI-BIO-141 | Kotdivuāra               | x                   | — | — | x | x | — |
| CL-BIO-141 | Čīle                     | x                   | x | x | x | — | x |
| CN-BIO-141 | Ķīna                     | x                   | x | x | x | x | x |
| CO-BIO-141 | Kolumbija                | x                   | x | — | x | — | x |
| CR-BIO-141 | Kostarika                | —                   | — | x | — | — | — |
| CU-BIO-141 | Kuba                     | x                   | x | — | x | — | — |
| DO-BIO-141 | Dominikāna               | x                   | — | — | x | — | — |
| DZ-BIO-141 | Alžīrija                 | x                   | — | — | x | — | — |
| EC-BIO-141 | Ekvadora                 | x                   | x | x | x | x | — |
| EG-BIO-141 | Ēģipte                   | x                   | — | — | x | — | — |
| ET-BIO-141 | Etiopija                 | x                   | x | — | x | x | — |

| Kods       | Trešā valsts                                 | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |  | A                   | B | C | D | E | F |
| FJ-BIO-141 | Fidži  | x                   | — | — | x | — | x |
| GE-BIO-141 | Gruzija                                      | x                   | — | — | x | x | — |
| GH-BIO-141 | Gana   | x                   | — | — | x | — | — |
| GM-BIO-141 | Gambija                                      | x                   | — | — | x | — | — |
| GT-BIO-141 | Gvatemala                                    | x                   | x | — | x | x | — |
| GW-BIO-141 | Gvineja-Bisava                               | x                   | — | — | x | — | x |
| HK-BIO-141 | Honkonga                                     | x                   | — | — | x | — | — |
| HN-BIO-141 | Hondurasa                                    | x                   | — | — | x | x | — |
| HT-BIO-141 | Haiti  | x                   | — | — | x | — | — |
| ID-BIO-141 | Indonēzija                                   | x                   | — | — | x | — | — |
| IN-BIO-141 | Indija                                       | —                   | — | — | x | — | — |
| IR-BIO-141 | Irāna  | x                   | x | — | x | — | — |
| JP-BIO-141 | Japāna                                       | —                   | — | — | x | — | — |
| KE-BIO-141 | Kenija                                       | x                   | x | — | x | x | — |
| KG-BIO-141 | Kirgizstāna                                  | x                   | x | — | x | x | — |
| KH-BIO-141 | Kambodža                                     | x                   | — | — | x | — | — |
| KR-BIO-141 | Korejas Republika                            | x                   | — | x | — | x | — |
| KZ-BIO-141 | Kazahstāna                                   | x                   | — | — | x | x | — |
| LA-BIO-141 | Laosa  | x                   | — | — | x | — | — |
| LK-BIO-141 | Šrilanka                                     | x                   | — | — | x | — | — |
| LR-BIO-141 | Libērija                                     | x                   | — | — | x | — | — |
| LS-BIO-141 | Lesoto                                       | x                   | — | — | x | — | — |
| MA-BIO-141 | Maroka                                       | x                   | — | — | x | — | — |
| MD-BIO-141 | Moldova                                      | x                   | — | — | x | — | — |
| ME-BIO-141 | Melnkalne                                    | x                   | — | — | x | — | — |
| MK-BIO-141 | bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika | x                   | — | — | x | — | — |
| MM-BIO-141 | Mjanma/Birma                                 | x                   | — | x | x | — | — |

| Kods       | Trešā valsts         | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|----------------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |                      | A                   | B | C | D | E | F |
| MN-BIO-141 | Mongolija            | x                   | x | — | x | x | — |
| MW-BIO-141 | Malāvija             | x                   | — | — | x | — | — |
| MX-BIO-141 | Meksika              | x                   | x | — | x | x | — |
| MY-BIO-141 | Malaizija            | x                   | — | — | x | — | — |
| MZ-BIO-141 | Mozambika            | x                   | — | — | x | — | — |
| NA-BIO-141 | Namībija             | x                   | — | — | x | — | — |
| NI-BIO-141 | Nikaragva            | x                   | x | — | x | x | — |
| NP-BIO-141 | Nepāla               | x                   | — | — | x | — | x |
| OM-BIO-141 | Omāna                | x                   | — | — | x | x | — |
| PA-BIO-141 | Panama               | x                   | — | — | x | — | — |
| PE-BIO-141 | Peru                 | x                   | x | — | x | x | — |
| PF-BIO-141 | Francijas Polinēzija | x                   | — | — | x | — | — |
| PG-BIO-141 | Papua-Jaungvineja    | x                   | — | — | x | — | x |
| PH-BIO-141 | Filipīnas            | x                   | — | x | x | — | — |
| PK-BIO-141 | Pakistāna            | x                   | — | — | x | — | — |
| PY-BIO-141 | Paragvaja            | x                   | x | — | x | x | — |
| RS-BIO-141 | Serbija              | x                   | — | — | x | — | — |
| RU-BIO-141 | Krievija             | x                   | x | — | x | x | — |
| SA-BIO-141 | Saūda Arābija        | x                   | x | — | x | x | — |
| SD-BIO-141 | Sudāna               | x                   | — | — | x | — | — |
| SG-BIO-141 | Singapūra            | x                   | — | — | x | — | x |
| SN-BIO-141 | Senegāla             | x                   | — | — | x | — | — |
| SV-BIO-141 | Salvadora            | x                   | x | — | x | x | — |
| SZ-BIO-141 | Svazilenda           | x                   | — | — | x | — | — |
| TD-BIO-141 | Čada                 | x                   | — | — | x | — | — |
| TH-BIO-141 | Taizeme              | x                   | — | x | x | x | — |
| TJ-BIO-141 | Tadžikistāna         | x                   | — | — | x | — | — |

| Kods       | Trešā valsts  | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|---------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |               | A                   | B | C | D | E | F |
| TM-BIO-141 | Turkmenistāna | x                   | — | — | x | — | — |
| TR-BIO-141 | Turcija       | x                   | x | — | x | x | — |
| TW-BIO-141 | Taivāna       | x                   | — | x | x | — | — |
| TZ-BIO-141 | Tanzānija     | x                   | — | — | x | — | — |
| UA-BIO-141 | Ukraina       | x                   | — | — | x | x | — |
| UG-BIO-141 | Uganda        | x                   | — | — | x | — | — |
| UY-BIO-141 | Urugvaja      | x                   | x | — | x | x | — |
| UZ-BIO-141 | Uzbekistāna   | x                   | — | — | x | — | — |
| VE-BIO-141 | Venecuēla     | x                   | — | — | x | — | — |
| VN-BIO-141 | Vjetnama      | x                   | x | x | x | — | — |
| XK-BIO-141 | Kosova *      | x                   | — | — | x | x | — |
| ZA-BIO-141 | Dienvidāfrika | x                   | x | — | x | x | x |

\* Šis nosaukums neskar nostājas par statusu un atbilst ANO DP Rezolūcijai 1244/1999 un Starptautiskās Tiesas atzinumam par Kosovas neatkarības deklarāciju.

4. Izņēmumi: pārejas perioda produkti un produkti, uz kuriem attiecas III pielikums.
5. Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

#### “LACON GmbH”

1. Adrese: Moltkestrasse 4, 77654 Offenburg, Germany
2. Interneta adrese: <http://www.lacon-institut.com>
3. Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts             | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |                          | A                   | B | C | D | E | F |
| AE-BIO-134 | Apvienotie Arābu Emirāti | x                   | — | — | x | — | — |
| AZ-BIO-134 | Azerbaidžāna             | x                   | — | — | x | — | — |
| BD-BIO-134 | Bangladeša               | x                   | — | — | x | — | — |
| BF-BIO-134 | Burkinafaso              | x                   | x | — | x | — | — |
| BR-BIO-134 | Brazīlija                | x                   | x | — | x | — | — |
| BT-BIO-134 | Butāna                   | x                   | — | — | x | — | — |
| GH-BIO-134 | Gana                     | x                   | — | — | x | — | — |

| Kods       | Trešā valsts  | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|---------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |               | A                   | B | C | D | E | F |
| ID-BIO-134 | Indonēzija    | x                   | — | — | x | — | — |
| IN-BIO-134 | Indija        | —                   | x | — | x | — | — |
| KZ-BIO-134 | Kazahstāna    | x                   | — | — | — | — | — |
| LK-BIO-134 | Šrilanka      | x                   | — | — | x | — | — |
| MA-BIO-134 | Maroka        | x                   | x | — | x | — | — |
| MG-BIO-134 | Madagaskara   | x                   | x | — | x | — | — |
| ML-BIO-134 | Mali          | x                   | — | — | x | — | — |
| MU-BIO-134 | Maurīcija     | x                   | — | — | x | — | — |
| MX-BIO-134 | Meksika       | x                   | x | — | — | — | — |
| NA-BIO-134 | Namībija      | x                   | — | — | x | — | — |
| NG-BIO-134 | Nigērija      | x                   | — | — | x | — | — |
| NP-BIO-134 | Nepāla        | x                   | — | — | x | — | — |
| RS-BIO-134 | Serbija       | x                   | x | — | x | — | — |
| RU-BIO-134 | Krievija      | x                   | — | — | — | — | — |
| SN-BIO-134 | Senegāla      | x                   | x | — | x | — | — |
| TG-BIO-134 | Togo          | x                   | — | — | x | — | — |
| TR-BIO-134 | Turcija       | x                   | — | — | x | — | — |
| TZ-BIO-134 | Tanzānija     | x                   | x | — | x | — | — |
| UA-BIO-134 | Ukraina       | x                   | — | — | — | — | — |
| UG-BIO-134 | Uganda        | x                   | — | — | x | — | — |
| ZA-BIO-134 | Dienvīdāfrika | x                   | — | — | x | — | — |

4. Izņēmumi: pārejas perioda produkti.

5. Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

**“Letis S.A.”**

1. Adrese: San Lorenzo 2261, S2000KPA, Rosario, Santa Fe, Argentina

2. Interneta adrese: <http://www.letis.org>



## 3. Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts  | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|---------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |               | A                   | B | C | D | E | F |
| AR-BIO-135 | Argentīna     | —                   | — | x | x | — | — |
| BO-BIO-135 | Bolīvija      | x                   | — | — | x | — | — |
| EC-BIO-135 | Ekvadora      | x                   | — | — | x | — | — |
| KY-BIO-135 | Kaimanu Salas | x                   | — | — | x | — | — |
| MX-BIO-135 | Meksika       | x                   | — | — | — | — | — |
| PE-BIO-135 | Peru          | x                   | — | x | — | — | — |
| PY-BIO-135 | Paragvaja     | x                   | — | — | x | — | — |
| UY-BIO-135 | Urugvaja      | x                   | — | — | — | — | — |

4. Izņēmumi: pārejas perioda produkti un produkti, uz kuriem attiecas III pielikums.

5. Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

**“Mayacert”**

1. Adrese: 18 calle 7-25 zona 11, Colonia Mariscal, 01011 Guatemala City, Guatemala

2. Interneta adrese: <http://www.mayacert.com>

## 3. Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |              | A                   | B | C | D | E | F |
| CO-BIO-169 | Kolumbija    | —                   | — | — | x | — | — |
| DO-BIO-169 | Dominikāna   | —                   | — | — | x | — | — |
| GT-BIO-169 | Gvatemala    | x                   | — | — | x | — | — |
| HN-BIO-169 | Hondurasa    | x                   | — | — | x | — | — |
| MX-BIO-169 | Meksika      | x                   | x | — | x | — | — |
| NI-BIO-169 | Nikaragva    | x                   | — | — | x | — | — |
| SV-BIO-169 | Salvadora    | —                   | — | — | x | — | — |

4. Izņēmumi: pārejas perioda produkti un vīns.

5. Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

**“NASAA Certified Organic Pty Ltd”**

1. Adrese: Unit 7/3 Mount Barker Road, Stirling SA 5152, Australia

2. Interneta adrese: <http://www.nasaa.com.au>

## 3. Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts      | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|-------------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |                   | A                   | B | C | D | E | F |
| AU-BIO-119 | Austrālija        | —                   | — | — | x | — | — |
| CN-BIO-119 | Ķīna              | x                   | — | — | x | — | — |
| ID-BIO-119 | Indonēzija        | x                   | — | — | x | — | — |
| LK-BIO-119 | Šrilanka          | x                   | — | — | x | — | — |
| MY-BIO-119 | Malaizija         | x                   | — | — | x | — | — |
| NP-BIO-119 | Nepāla            | x                   | — | — | x | — | — |
| PG-BIO-119 | Papua-Jaungvineja | x                   | — | — | x | — | — |
| SB-BIO-119 | Zālamana Salas    | x                   | — | — | x | — | — |
| SG-BIO-119 | Singapūra         | x                   | — | — | x | — | — |
| TL-BIO-119 | Austrumtimora     | x                   | — | — | x | — | — |
| TO-BIO-119 | Tonga             | x                   | — | — | x | — | — |
| WS-BIO-119 | Samoa             | x                   | — | — | x | — | — |

## 4. Izņēmumi: pārejas perioda produkti un produkti, uz kuriem attiecas III pielikums.

## 5. Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

**“ÖkoP Zertifizierungs GmbH”**

1. Adrese: Schlesische Straße 17d, 94315 Straubing, Germany

2. Interneta adrese: <http://www.oekop.de>

## 3. Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |              | A                   | B | C | D | E | F |
| RS-BIO-133 | Serbija      | x                   | — | — | x | — | — |

## 4. Izņēmumi: pārejas perioda produkti un vīns.

## 5. Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

**“OneCert International PVT Ltd”**

1. Adrese: H-08, Mansarovar Industrial Area, Mansarovar, Jaipur-302020, Rajasthan, India

2. Interneta adrese: <http://www.onecert.com>

## 3. Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts             | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |                          | A                   | B | C | D | E | F |
| AE-BIO-152 | Apvienotie Arābu Emirāti | —                   | — | — | x | — | — |
| ET-BIO-152 | Etiopija                 | x                   | — | — | x | — | — |
| IN-BIO-152 | Indija                   | —                   | — | — | x | — | — |
| LK-BIO-152 | Šrilanka                 | x                   | — | — | x | — | — |
| MZ-BIO-152 | Mozambika                | x                   | — | — | x | — | — |
| NP-BIO-152 | Nepāla                   | x                   | — | — | x | — | — |
| SG-BIO-152 | Singapūra                | —                   | — | — | x | — | — |
| TH-BIO-152 | Taizeme                  | x                   | — | — | x | — | — |
| TZ-BIO-152 | Tanzānija                | x                   | — | — | x | — | — |
| UG-BIO-152 | Uganda                   | x                   | — | — | x | — | — |
| VN-BIO-152 | Vjetnama                 | x                   | — | — | x | — | — |
| WS-BIO-152 | Samoa                    | x                   | — | — | x | — | — |

4. Izņēmumi: pārejas perioda produkti un vīns.

5. Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

**“Oregon Tilth”**1. Adrese: 2525 SE 3<sup>rd</sup> Street, Corvallis, OR 97333, United States2. Interneta adrese: <http://tilth.org>

## 3. Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |              | A                   | B | C | D | E | F |
| BO-BIO-116 | Bolīvija     | x                   | — | — | — | — | — |
| CL-BIO-116 | Čīle         | x                   | — | — | x | — | — |
| CN-BIO-116 | Ķīna         | —                   | — | — | x | — | — |
| HN-BIO-116 | Hondurasa    | —                   | — | — | x | — | — |
| MX-BIO-116 | Meksika      | x                   | — | — | x | — | — |
| PA-BIO-116 | Panama       | x                   | — | — | x | — | — |

4. Izņēmumi: pārejas perioda produkti un vīns.
5. Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

#### “Organic agriculture certification Thailand”

1. Adrese: 619/43 Kiatngamwong Building, Ngamwongwan Rd., Tambon Bangkhen, Muang District, Nonthaburi 11000, Thailand
2. Interneta adrese: <http://www.actorganic-cert.or.th>
3. Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |              | A                   | B | C | D | E | F |
| ID-BIO-121 | Indonēzija   | x                   | — | — | x | — | — |
| LA-BIO-121 | Laosa        | x                   | — | — | x | — | — |
| MM-BIO-121 | Mjanma/Birma | —                   | — | — | x | — | — |
| MY-BIO-121 | Malaizija    | —                   | — | — | x | — | — |
| NP-BIO-121 | Nepāla       | —                   | — | — | x | — | — |
| TH-BIO-121 | Taizeme      | x                   | — | — | x | — | — |
| VN-BIO-121 | Vjetnama     | x                   | — | — | x | — | — |

4. Izņēmumi: pārejas perioda produkti un vīns.
5. Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

#### “Organic Certifiers”

1. Adrese: 6500 Casitas Pass Road, Ventura, CA 93001, United States
2. Interneta adrese: <http://www.organiccertifiers.com>
3. Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts      | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|-------------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |                   | A                   | B | C | D | E | F |
| KR-BIO-106 | Korejas Republika | x                   | — | — | — | — | — |
| MX-BIO-106 | Meksika           | x                   | — | — | — | — | — |
| PH-BIO-106 | Filipīnas         | x                   | — | — | x | — | — |

4. Izņēmumi: pārejas perioda produkti un vīns.
5. Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

**“Organic Control System”**

1. Adrese: Trg cara Jovana Nenada 15, 24000 Subotica, Serbia
2. Interneta adrese: [www.organica.rs](http://www.organica.rs)
3. Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |              | A                   | B | C | D | E | F |
| ME-BIO-162 | Melnkalne    | x                   | — | — | x | — | — |
| RS-BIO-162 | Serbija      | x                   | — | — | x | — | — |

4. Izņēmumi: pārejas perioda produkti un vīns.
5. Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

**“Organic crop improvement association”**

1. Adrese: 1340 North Cotner Boulevard, Lincoln, NE 68505-1838, United States
2. Interneta adrese: <http://www.ocia.org>
3. Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |              | A                   | B | C | D | E | F |
| GT-BIO-120 | Gvatemala    | x                   | x | — | x | — | — |
| JP-BIO-120 | Japāna       | —                   | x | — | x | — | — |
| MX-BIO-120 | Meksika      | x                   | x | — | x | — | — |
| NI-BIO-120 | Nikaragva    | x                   | x | — | x | — | — |
| PE-BIO-120 | Peru         | x                   | x | — | x | — | — |
| SV-BIO-120 | Salvadora    | x                   | x | — | x | — | — |

4. Izņēmumi: pārejas perioda produkti, vīns un produkti, uz kuriem attiecas III pielikums.
5. Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

**“Organic Standard”**

1. Adrese: 38-B Velyka Vasytkivska St, office 20, Kyiv city, 01004 Ukraine
2. Interneta adrese: <http://www.organicstandard.com.ua>
3. Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |              | A                   | B | C | D | E | F |
| AM-BIO-108 | Armēnija     | x                   | — | — | x | — | — |
| AZ-BIO-108 | Azerbaidžāna | x                   | — | — | x | — | — |

| Kods       | Trešā valsts | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |              | A                   | B | C | D | E | F |
| BY-BIO-108 | Baltkrievija | x                   | x | x | x | x | x |
| GE-BIO-108 | Gruzija      | x                   | x | — | x | — | — |
| KG-BIO-108 | Kirgizstāna  | x                   | — | — | x | — | — |
| KZ-BIO-108 | Kazahstāna   | x                   | — | — | x | x | — |
| MD-BIO-108 | Moldova      | x                   | — | — | x | — | — |
| RU-BIO-108 | Krievija     | x                   | — | — | x | x | — |
| TJ-BIO-108 | Tadžikistāna | x                   | — | — | x | — | — |
| UA-BIO-108 | Ukraina      | x                   | x | x | x | x | x |
| UZ-BIO-108 | Uzbekistāna  | x                   | — | — | x | — | — |

- Izņēmumi: pārejas perioda produkti un vīns.
- Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

#### “Organización Internacional Agropecuaria”

- Adrese: Av. Santa Fe 830, B1641ABN, Acassuso, Buenos Aires, Argentina
- Interneta adrese: <http://www.oia.com.ar>
- Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |              | A                   | B | C | D | E | F |
| AR-BIO-110 | Argentīna    | —                   | — | x | x | — | — |
| BO-BIO-110 | Bolīvija     | x                   | — | — | x | — | — |
| BR-BIO-110 | Brazīlija    | x                   | — | x | x | — | — |
| CL-BIO-110 | Čīle         | x                   | — | x | x | — | — |
| EC-BIO-110 | Ekvadora     | x                   | — | — | x | — | — |
| MX-BIO-110 | Meksika      | x                   | — | — | x | — | — |
| PA-BIO-110 | Panama       | x                   | — | — | x | — | — |
| PE-BIO-110 | Peru         | x                   | — | — | x | — | — |
| PY-BIO-110 | Paragvaja    | x                   | — | — | x | — | — |
| UY-BIO-110 | Urugvaja     | x                   | x | x | x | — | — |

4. Izņēmumi: pārejas perioda produkti un produkti, uz kuriem attiecas III pielikums.
5. Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

#### “Organska Kontrola”

1. Adrese: Dzemala Bijedića br.2, 71000 Sarajevo, Bosnia and Herzegovina
2. Interneta adrese: <http://www.organskakontrola.ba>
3. Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts           | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|------------------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |                        | A                   | B | C | D | E | F |
| BA-BIO-101 | Bosnija un Hercegovina | x                   | — | — | x | — | — |
| ME-BIO-101 | Melnkalne              | x                   | — | — | x | — | — |
| RS-BIO-101 | Serbija                | x                   | — | — | x | — | — |

4. Izņēmumi: pārejas perioda produkti un vīns.
5. Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

#### “ORSER”

1. Adrese: Paris Caddesi No: 6/15, Ankara 06540, Turkey
2. Interneta adrese: <http://orser.com.tr>
3. Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |              | A                   | B | C | D | E | F |
| TR-BIO-166 | Turcija      | x                   | — | — | x | — | — |

4. Izņēmumi: pārejas perioda produkti.
5. Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

#### “Overseas Merchandising Inspection Co., Ltd”

1. Adrese: 15-6 Nihonbashi Kabuto-cho, Chuo-ku, Tokyo 103-0026, Japan
2. Interneta adrese: <http://www.omicnet.com/omicnet/services-en/organic-certification-en.html>
3. Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |              | A                   | B | C | D | E | F |
| JP-BIO-167 | Japāna       | —                   | — | — | x | — | — |

4. Izņēmumi: pārejas perioda produkti, vīns un produkti, uz kuriem attiecas III pielikums.
5. Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

**“QC&I GmbH”**

1. Adrese: Tiergartenstraße 32, 54595 Prüm, Germany
2. Interneta adrese: <http://www.qci.de>
3. Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |              | A                   | B | C | D | E | F |
| AZ-BIO-153 | Azerbaidžāna | x                   | — | — | x | — | — |
| BZ-BIO-153 | Beliza       | x                   | — | — | x | — | — |
| LK-BIO-153 | Šrilanka     | x                   | — | — | x | — | — |
| MA-BIO-153 | Maroka       | x                   | — | x | x | — | — |
| TH-BIO-153 | Taizeme      | x                   | — | — | x | — | — |
| UA-BIO-153 | Ukraina      | x                   | — | — | x | — | — |

4. Izņēmumi: pārejas perioda produkti.
5. Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

**“Quality Assurance International”**

1. Adrese: 9191 Towne Centre Drive, Suite 200, San Diego, CA 92122, United States
2. Interneta adrese: <http://www.qai-inc.com>
3. Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |              | A                   | B | C | D | E | F |
| MX-BIO-113 | Meksika      | x                   | — | — | x | — | — |

4. Izņēmumi: pārejas perioda produkti un vīns.
5. Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

**“Quality Partner”**

1. Adrese: Rue Hayeneux, 62, 4040 Herstal, Belgium
2. Interneta adrese: <http://www.quality-partner.be>
3. Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |              | A                   | B | C | D | E | F |
| ID-BIO-168 | Indonēzija   | —                   | — | x | x | — | — |

4. Izņēmumi: pārejas perioda produkti, alģes un vīns.
5. Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.



**“Soil Association Certification Limited”**

1. Adrese: South Plaza, Marlborough Street, Bristol, BS1 3NX, United Kingdom
2. Interneta adrese: <http://www.soilassociation.org/certification>
3. Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts  | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|---------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |               | A                   | B | C | D | E | F |
| BS-BIO-142 | Bahamu Salas  | x                   | — | — | x | — | — |
| BZ-BIO-142 | Beliza        | x                   | — | — | x | — | — |
| CM-BIO-142 | Kamerūna      | —                   | x | — | x | — | — |
| CO-BIO-142 | Kolumbija     | —                   | — | — | x | — | — |
| DZ-BIO-142 | Alžīrija      | x                   | — | — | x | — | — |
| EG-BIO-142 | Ēģipte        | x                   | — | — | x | — | — |
| GH-BIO-142 | Gana          | x                   | — | — | x | — | — |
| HK-BIO-142 | Honkonga      | x                   | — | — | x | — | — |
| IR-BIO-142 | Irāna         | x                   | — | — | x | — | — |
| KE-BIO-142 | Kenija        | x                   | — | — | x | — | — |
| MW-BIO-142 | Malāvija      | x                   | — | — | x | — | — |
| SG-BIO-142 | Singapūra     | x                   | — | — | x | — | — |
| TH-BIO-142 | Taizeme       | x                   | — | — | x | — | — |
| UG-BIO-142 | Uganda        | x                   | — | — | x | — | — |
| VE-BIO-142 | Venecuēla     | x                   | — | — | — | — | — |
| VN-BIO-142 | Vjetnama      | x                   | — | — | x | — | — |
| WS-BIO-142 | Samoa         | x                   | — | — | x | — | — |
| ZA-BIO-142 | Dienvīdāfrika | x                   | x | — | x | — | — |

4. Izņēmumi: pārejas perioda produkti un vīns.
5. Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

**“Suolo e Salute srl”**

1. Adrese: Via Paolo Borsellino 12, 61032 Fano (PU), Italy
2. Interneta adrese: <http://www.suoloesalute.it>

## 3. Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |              | A                   | B | C | D | E | F |
| SM-BIO-150 | Sanmarīno    | x                   | — | — | — | — | — |
| SN-BIO-150 | Senegāla     | x                   | — | — | — | — | — |
| UA-BIO-150 | Ukraina      | x                   | — | — | — | — | — |

## 4. Izņēmumi: pārejas perioda produkti.

## 5. Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.

**“TÜV Nord Integra”**

1. Adrese: Statiestraat 164, 2600 Berchem (Antwerp), Belgium

2. Interneta adrese: <http://www.tuv-nord-integra.com>

## 3. Attiecīgie kodi, trešās valstis un produktu kategorijas:

| Kods       | Trešā valsts | Produktu kategorija |   |   |   |   |   |
|------------|--------------|---------------------|---|---|---|---|---|
|            |              | A                   | B | C | D | E | F |
| BF-BIO-160 | Burkinafaso  | x                   | — | — | x | — | — |
| CI-BIO-160 | Kotdivuāra   | x                   | — | — | x | — | — |
| CM-BIO-160 | Kamerūna     | x                   | — | — | x | — | — |
| CW-BIO-160 | Kirasao      | x                   | — | — | x | — | — |
| EG-BIO-160 | Ēģipte       | x                   | — | — | x | — | — |
| JO-BIO-160 | Jordānija    | x                   | — | — | x | — | — |
| MA-BIO-160 | Maroka       | x                   | — | — | x | — | — |
| MG-BIO-160 | Madagaskara  | x                   | — | — | x | — | — |
| ML-BIO-160 | Mali         | x                   | — | — | x | — | — |
| SN-BIO-160 | Senegāla     | x                   | — | — | x | — | — |

## 4. Izņēmumi: pārejas perioda produkti un vīns.

## 5. Iekļaušanas ilgums: līdz 2018. gada 30. jūnijam.”

**KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) 2016/1331****(2016. gada 3. augusts),****ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 17. decembra Regulu (ES) Nr. 1308/2013, ar ko izveido lauksaimniecības produktu tirgu kopīgu organizāciju un atceļ Padomes Regulas (EEK) Nr. 922/72, (EEK) Nr. 234/79, (EK) Nr. 1037/2001 un (EK) Nr. 1234/2007 <sup>(1)</sup>,ņemot vērā Komisijas 2011. gada 7. jūnija Īstenošanas regulu (ES) Nr. 543/2011, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 piemērošanai attiecībā uz augļu un dārzeņu un pārstrādātu augļu un dārzeņu nozari <sup>(2)</sup>, un jo īpaši tās 136. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Īstenošanas regulā (ES) Nr. 543/2011, piemērojot Urugvajai kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumu, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta importa vērtības minētās regulas XVI pielikuma A daļā norādītajiem produktiem no trešām valstīm un laika periodiem.
- (2) Standarta importa vērtību aprēķina katru darbdienu saskaņā ar Īstenošanas regulas (ES) Nr. 543/2011 136. panta 1. punktu, ņemot vērā mainīgos dienas datus. Tāpēc šai regulai būtu jāstājas spēkā dienā, kad to publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Standarta importa vērtības, kas paredzētas Īstenošanas regulas (ES) Nr. 543/2011 136. pantā, ir tādas, kā norādīts šīs regulas pielikumā.

*2. pants*Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2016. gada 3. augustā

*Komisijas*  
*un tās priekšsēdētājs vārdā –*  
*lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors*  
Jerzy PLEWA

<sup>(1)</sup> OVL 347, 20.12.2013., 671. lpp.<sup>(2)</sup> OVL 157, 15.6.2011., 1. lpp.

## PIELIKUMS

## Standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai

(EUR/100 kg)

| KN kods    | Trešās valsts kods (1) | Standarta importa vērtība |       |
|------------|------------------------|---------------------------|-------|
| 0702 00 00 | MA                     | 175,1                     |       |
|            | ZZ                     | 175,1                     |       |
| 0709 93 10 | TR                     | 136,4                     |       |
|            | ZZ                     | 136,4                     |       |
| 0805 50 10 | AR                     | 170,3                     |       |
|            | CL                     | 187,2                     |       |
|            | MA                     | 157,0                     |       |
|            | TR                     | 153,3                     |       |
|            | UY                     | 185,1                     |       |
|            | ZA                     | 180,4                     |       |
|            | ZZ                     | 172,2                     |       |
|            | ZZ                     | 172,2                     |       |
| 0806 10 10 | BR                     | 163,2                     |       |
|            | EG                     | 214,6                     |       |
|            | MA                     | 179,4                     |       |
|            | MX                     | 378,3                     |       |
|            | TR                     | 153,5                     |       |
|            | US                     | 233,8                     |       |
|            | ZZ                     | 220,5                     |       |
|            | ZZ                     | 220,5                     |       |
|            | 0808 10 80             | AR                        | 114,2 |
|            |                        | BR                        | 102,1 |
| CL         |                        | 140,4                     |       |
| CN         |                        | 137,7                     |       |
| NZ         |                        | 128,1                     |       |
| PE         |                        | 106,8                     |       |
| US         |                        | 80,4                      |       |
| UY         |                        | 99,9                      |       |
| ZA         |                        | 102,1                     |       |
| ZZ         |                        | 112,4                     |       |
| ZZ         |                        | 112,4                     |       |
| ZZ         |                        | 112,4                     |       |
| 0808 30 90 | AR                     | 105,9                     |       |
|            | CL                     | 119,7                     |       |
|            | NZ                     | 141,8                     |       |
|            | TR                     | 159,8                     |       |
|            | ZA                     | 125,4                     |       |
|            | ZZ                     | 130,5                     |       |
|            | ZZ                     | 130,5                     |       |
| 0809 29 00 | CA                     | 331,3                     |       |
|            | TR                     | 262,8                     |       |
|            | US                     | 485,5                     |       |
|            | ZZ                     | 359,9                     |       |
|            | ZZ                     | 359,9                     |       |

*(EUR/100 kg)*

| KN kods                | Trešās valsts kods <sup>(1)</sup> | Standarta importa vērtība |
|------------------------|-----------------------------------|---------------------------|
| 0809 30 10, 0809 30 90 | TR                                | 166,5                     |
|                        | ZZ                                | 166,5                     |

<sup>(1)</sup> Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas 2012. gada 27. novembra Regulā (ES) Nr. 1106/2012, ar ko attiecībā uz valstu un teritoriju nomenklatūras atjaunināšanu īsteno Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 471/2009 par Kopienas statistiku attiecībā uz ārējo tirdzniecību ar ārpuskopienas valstīm (OV L 328, 28.11.2012., 7. lpp.). Kods "ZZ" nozīmē "cita izcelsme".

# LĒMUMI

## KOMISIJAS LĒMUMS (ES) 2016/1332

(2016. gada 28. jūlijs),

**ar ko nosaka ekoloģiskos kritērijus ES ekomarķējuma piešķiršanai mēbelēm**

(izziņots ar dokumenta numuru C(2016) 4778)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 25. novembra Regulu (EK) Nr. 66/2010 par ES ekomarķējumu <sup>(1)</sup> un jo īpaši tās 6. panta 7. punktu un 8. panta 2. punktu,

apspriedusies ar Eiropas Savienības Ekomarķējuma komiteju,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 66/2010 ES ekomarķējumu var piešķirt produktiem, kam visā to aprites ciklā ir samazināta ietekme uz vidi.
- (2) Regulā (EK) Nr. 66/2010 paredzēts noteikt konkrētus ES ekomarķējuma kritērijus katrai produktu grupai.
- (3) Komisijas Lēmumā 2009/894/EK <sup>(2)</sup> ir noteikti koka mēbelēm piemērojamie ekoloģiskie kritēriji un ar tiem saistītās novērtēšanas un verifikācijas prasības, kas ir spēkā līdz 2016. gada 31. decembrim.
- (4) Lai labāk atspoguļotu tirgū pieejamo mēbeļu izstrādājumu klāstu, šo izstrādājumu tehnisko līmeni un ņemtu vērā dažos pēdējos gados notikušo inovāciju, ir lietderīgi paplašināt produktu grupas tvērumu, lai iekļautu tajā mēbeles, kas nav izgatavotas no koka, un noteikt pārskatītu ekoloģisko kritēriju kopumu.
- (5) Pārskatīto ekoloģisko kritēriju mērķi ir šādi: izmantot ilgtspējīgākā veidā ražotus materiālus (no aprites cikla analīzes viedokļa), ierobežot bīstamu savienojumu izmantošanu, bīstamu atlieku daudzumu, mēbeļu piesārņojošo ietekmi uz iekštelpu gaisu un veicināt izturīgu, kvalitatīvu, viegli remontējamu un demontējamu izstrādājumu izgatavošanu. Ņemot vērā šīs produktu grupas inovācijas ciklu, šiem pārskatītajiem kritērijiem un ar tiem saistītajām novērtēšanas un verifikācijas prasībām vajadzētu būt spēkā sešus gadus no šā lēmuma pieņemšanas dienas.
- (6) Tāpēc Lēmums 2009/894/EK būtu jāaizstāj.
- (7) Ir lietderīgi noteikt pārejas periodu, lai ražotājiem, kuru izstrādājumiem atbilstoši Lēmumā 2009/894/EK noteiktajiem ekoloģiskajiem kritērijiem piešķirts koka mēbeļu ekomarķējums, dotu pietiekamu laiku izstrādājumu pielāgošanai pārskatītajiem ekoloģiskajiem kritērijiem un prasībām. Turklāt būtu jāatļauj ražotājiem pietiekami ilgu laiku iesniegt pieteikumus, kas sagatavoti saskaņā ar Lēmumā 2009/894/EK noteiktajiem ekoloģiskajiem kritērijiem.

<sup>(1)</sup> OV L 27, 30.1.2010., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> Komisijas 2009. gada 30. novembra Lēmums 2009/894/EK par ekoloģiskajiem kritērijiem Kopienas ekomarķējuma piešķiršanai koka mēbelēm (OV L 320, 5.12.2009., 23. lpp.).

- (8) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar atzinumu, ko sniegusi komiteja, kura izveidota ar Regulas (EK) Nr. 66/2010 16. pantu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

### 1. pants

1. Produktu grupa “mēbeles” ietver brīvi stāvošas vai iebūvētas vienības, kuru galvenā funkcija ir telpās vai laukā tikt izmantotām priekšmetu uzglabāšanai, novietošanai vai karināšanai un/vai nodrošināt virsmas, kuras lietotāji var izmantot, lai atpūstos, sēdētu, ēstu, mācītos vai strādātu. Tvērums ir paplašināts, lai tas ietvertu mājas mēbeles un sabiedrisko un komerciālo telpu mēbeles izmantošanai mājas vai ārpusmājas vidē. Tvērumā ietilpst gultas rāmji, kājas, pamatnes un galvgaļi.
2. Produktu grupā neietilpst šādi izstrādājumi:
- gultas matračī, uz kuriem attiecas Komisijas Lēmumā 2014/391/ES <sup>(1)</sup> noteiktie kritēriji;
  - izstrādājumi, kuru galvenā funkcija nav minēta 1. punktā, tostarp luksofori, margas un žogi, kāpnes, pulksteņi, rotallaukumu aprīkojums, brīvstāvoši vai pie sienas stiprināmi spoguļi, elektriskie kabeli, ceļu stabi un tādi būvizstrādājumi kā kāpnes, durvis, logi, grīdu segumi un apšuvums;
  - lietoti, atjaunoti vai rekonstruēti mēbeļu izstrādājumi vai mēbeļu izstrādājumi ar jaunu apdari;
  - mēbeles, ar kurām aprīkoti transportlīdzekļi, ko izmanto sabiedriskiem vai privātiem pārvadājumiem;
  - mēbeļu izstrādājumi, kuru sastāvā vairāk nekā 5 % (pēc masas) ir materiāli, kas nav iekļauti šādā sarakstā: masīvkoksne, koksnes materiālu plātnes, korķis, bambuss, rotangpalma, plastmasa, metāls, āda, pārklāti audumi, tekstilmateriāli, stikls un polsterēšanas materiāli/pildmateriāli.

### 2. pants

Šajā lēmumā piemēro šādas definīcijas:

- “anilīna āda” atbilstoši standartā EN 15987 ietvertai definīcijai ir āda, kuras dabiskais raksts ir skaidri un pilnībā saskatāms un kuras virsmas pārklājums ar nepigmentētu apdares līdzekli nepārsniedz 0,01 mm;
- “pusanilīna āda” atbilstoši standartā EN 15987 ietvertai definīcijai ir āda, kas pārklāta ar nelielu pigmenta daudzumu saturošu apdares līdzekli tā, lai tās dabiskais raksts būtu skaidri saskatāms;
- “pigmentēta āda un pigmentēta šķeltāda” atbilstoši standartā EN 15987 ietvertai definīcijai ir āda vai šķeltāda, kuras dabiskais raksts vai virsma ir pilnībā nosepta, izmantojot pigmentus saturošu apdares līdzekli;
- “lakāda un lakota šķeltāda” atbilstoši standartā EN 15987 ietvertai definīcijai ir āda vai šķeltāda, parasti ar spoguļvirsmas efektu, ko iegūst, uzklājot pigmentētas vai nepigmentētas lakas vai sintētisko sveķu slāni, kura biežums nepārsniedz vienu trešdaļu no izstrādājuma kopējā biezuma;
- “pārklāta āda un pārklāta šķeltāda” atbilstoši standartā EN 15987 ietvertai definīcijai ir āda vai šķeltāda, kuras ārpusei uzklātais virsmas pārklājums nepārsniedz vienu trešdaļu no izstrādājuma kopējā biezuma, bet ir biezāks par 0,15 mm;
- “gaistošs organiskais savienojums (GOS)” atbilstoši Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2004/42/EK <sup>(2)</sup> ietvertai definīcijai ir jebkurš organiskais savienojums, kura viršanas sākuma temperatūra 101,3 kPa standartspiediena apstākļos ir vienāda ar 250 °C vai zemāka un kuru kapilārajā kolonnā eluē līdz tetradekānam(C<sub>14</sub>H<sub>30</sub>) (ieskaitot);

<sup>(1)</sup> Komisijas 2014. gada 23. jūnija Lēmums 2014/391/ES par ekoloģisko kritēriju noteikšanu ES ekomarķējuma piešķiršanai gultas matračiem (OV L 184, 25.6.2014., 18. lpp.).

<sup>(2)</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 21. aprīļa Direktīva 2004/42/EK, ar ko ierobežo gaistošo organisko savienojumu emisijas, kuras rada organisko šķīdinātāju izmantošana noteiktās krāsās, lakās un transportlīdzekļu galīgās apdares materiālos, un ar ko groza Direktīvu 1999/13/EK (OV L 143, 30.4.2004., 87. lpp.).

- g) “vāji gaistošs organiskais savienojums (VGOS)” ir jebkurš organiskais savienojums, kura viršanas temperatūra 101,3 kPa standartspiediena apstākļos ir lielāka par 250 °C, bet mazāka par 370 °C, un kuru kapilārajā kolonnā eluē ar aiztures diapazonu no n-tetradekāna (C<sub>14</sub>H<sub>30</sub>) (neieskaitot) līdz n-dokozānam (C<sub>22</sub>H<sub>46</sub>) (ieskaitot);
- h) “otrrreizēji pārstrādātu materiālu saturs” ir otrreizēji pārstrādātu materiālu masas daļa izstrādājumā vai iepakojumā; atbilstoši standartā ISO 14021 ietvertai definīcijai otrreizēji pārstrādātu materiālu saturā ietilpst tikai pirmslietošanas un pēclietošanas materiāli;
- i) “pirmslietošanas materiāls” atbilstoši standartā ISO 14021 ietvertai definīcijai ir materiāls, kas ražošanas procesā novirzīts no atkritumu plūsmas, izņemot tādu materiālu atkārtotu izmantošanu kā ražošanas brāķis, sasmalcināti ražošanas atlikumi vai ražošanas pārpalikumi, kas radušies kādā procesā un ir atgūstami tajā pašā procesā, kurā tie radušies, un izņemot arī koksnē atkritumus, skaidas un šķiedras no mežizstrādes un kokzāģēšanas operācijām;
- j) “pēclietošanas materiāls” atbilstoši standartā ISO 14021 ietvertai definīcijai ir materiāls, kuru, lietojot izstrādājumu, ir radījuši tā galapatērētāji – mājsaimniecības vai tirdzniecības, rūpniecības un institucionālā sektora objekti – un kuru vairs nevar izmantot tā paredzētajam nolūkam, arī materiāli, kas atgriezušies no izplatīšanas ķēdes;
- k) “reģenerēts/atgūts materiāls” atbilstoši standartā ISO 14021 ietvertai definīcijai ir materiāls, kas citādi būtu apglabāts kā atkritumi vai izmantots enerģijas reģenerācijai, bet tā vietā ir savākts un reģenerēts/atgūts kā resursi, ko otrreizējās pārstrādes vai ražošanas procesā izmanto jaunu primāro izejvielu vietā;
- l) “otrrreizēji pārstrādāts materiāls” atbilstoši standartā ISO 14021 ietvertai definīcijai ir materiāls, kas ražošanas procesā ir pārstrādāts no reģenerēta/atgūta materiāla un izmantots gatavajā izstrādājumā vai detaļā, kura paredzēta iestrādāšanai izstrādājumā, izņemot koksnē atkritumus, skaidas un šķiedras no mežizstrādes un kokzāģēšanas operācijām;
- m) “koksnē materiālu plātnes” ir plātnes, kas izgatavotas no koksnē šķiedrām kādā no dažādiem iespējamajiem ražošanas procesiem, kas var ietvert paaugstinātas temperatūras, spiediena un saistītājsveķu vai līmvielu izmantošanu;
- n) “orientētu kokskaidu plātne” atbilstoši standartā EN 300 ietvertai definīcijai ir daudzkārtaina plātne, kas sastāv galvenokārt no šķēpeļskaidām [lielizmēra skaidām] kopā ar saistvielu. Ārējās kārtas šķēpeļskaidas ir orientētas paralēli plātnes garumam vai platumam. Iekšējās kārtas vai kārtu šķēpeļskaidas var nebūt orientētas vai būt orientētas, parasti – taisnā leņķī attiecībā pret ārējo kārtu šķēpeļskaidām;
- o) “daļiņu plātne” atbilstoši standartā EN 309 ietvertai definīcijai ir plātņu materiāls, kas, izmantojot spiedienu un karstumu, izgatavots no koksnē daļiņām (koka plēksnēm, šķeldām, ēveļskaidām, zāģskaidām u. tml.) un/vai citiem lignoceluloziskiem materiāliem daļiņu formā (līnu spaļiem, kaņepju spaļiem, cukurniedru izspaidām u. tml.), kam pievienota līmviela;
- p) “saplāksnis” atbilstoši standartā EN 313 ietvertai definīcijai ir koksnē materiālu plātnes, kas sastāv no vairākām kārtām, kuras salīmētas tā, lai šķiedru virziens blakus esošajās kārtās parasti būtu savstarpēji perpendikulārs. Var izšķirt daudzas dažādas saplākšņa apakškatērijas atkarībā no saplākšņa uzbūves (piemēram, finiera saplāksnis, saplāksnis ar atšķirīgu viduskārtu, simetriskais saplāksnis) vai dominējošā galalietojuma (piemēram, kuģubūves saplāksnis);
- q) “šķiedru plātnes” ir plašs klāsts plātņu veidu, kas definēti standartā EN 316 un EN 622 un ko atkarībā no fizikālajām īpašībām un ražošanas procesa var iedalīt tādās apakškatērijās kā cietās plātnes, puscietas plātnes, mīkstās plātnes un sausā paņēmiņa plātnes;
- r) “viegli bioloģiski noārdāma viela” ir viela, kurai tiek noteikta vai nu izšķīdušā organiskā oglekļa noārdīšanās par 70 % 28 dienu laikā, vai 60 % no teorētiski iespējamām negatīvām skābekļa piesātinājuma izmaiņām vai no teorētiski iespējamās oglekļa dioksīda veidošanās 28 dienu laikā, ja tiek izmantota kāda no šīm testēšanas metodēm: OECD 301 A, ISO 7827, OECD 301 B, ISO 9439, OECD 301 C, OECD 301 D, ISO 10708, OECD 301 E, OECD 301 F, ISO 9408;
- s) “iedabiski bioloģiski noārdāma viela” ir viela, kurai tiek noteikta vai nu izšķīdušā organiskā oglekļa noārdīšanās par 70 % 28 dienu laikā, vai 60 % no teorētiski iespējamām negatīvām skābekļa piesātinājuma izmaiņām vai no teorētiski iespējamās oglekļa dioksīda veidošanās 28 dienu laikā, ja tiek izmantota kāda no šīm testēšanas metodēm: ISO 14593, OECD 302 A, ISO 9887, OECD 302 B, ISO 9888, OECD 302 C;
- t) “apdares operācijas” ir metodes, ar kādām materiāla virsmai uzklāj virskārtu vai pārklājumu. Metodes var ietvert krāsu, druku, laku, finieru, laminātu, impregnētu papīru un apdares plēvju izmantošanu;



- u) “biocīds” atbilstoši Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 528/2012 <sup>(1)</sup> ietvertai definīcijai ir:
- jebkura viela vai maisījums lietotājam piegādātājā veidā, kas sastāv no vienas vai vairākām aktīvajām vielām, satur vai rada vienu vai vairākas aktīvās vielas, lai iznīcinātu, atbaidītu, padarītu nekaitīgu jebkuru kaitīgu organismu, kavētu tā iedarbību vai uz to iedarbotos citādā veidā, kas nav tikai fiziska vai mehāniska iedarbošanās,
  - jebkura viela vai maisījums, ko rada no vielām vai maisījumiem, kuri paši par sevi neietilpst iepriekšējās daļas formulējuma jomā un ko izmanto, lai iznīcinātu, atbaidītu, padarītu nekaitīgu jebkuru kaitīgu organismu, kavētu tā iedarbību vai uz to iedarbotos citādā veidā, kas nav vienkārši fiziski vai mehāniski līdzekļi, un
  - apstrādāts izstrādājums, kuram galvenā ir biocīdā funkcija;
- v) “koksnes konservanti” atbilstoši definīcijai, par kuru panākta vienošanās Eiropas Standartizācijas komitejā (avots: CEN/TC 38 “Koksnes un koksnes izstrādājumu ilgzturība”), ir biocīdi, kurus virsmas apstrādes (piemēram, uzsmidzināšana, uzklāšana ar otu) vai dziļās piesūcināšanas procesos (piemēram, vakuumpiediena, dubultā vakuuma process) uzklāj koksnei (t. i., apaļkokiem, kas kokzāģētavā saņemti komerciālai izmantošanai un jebkādi tai sekojošai koksnes un koksnes izstrādājumu izmantošanai) vai koksnes izstrādājumiem, vai kurus uzklāj nekoksnes substrātiem (piemēram, mūriem un ēku pamatiem) tikai tādēļ, lai saskarē esošo koksni vai koksnes izstrādājumus aizsargātu no koksnei kaitīgu organismu (piemēram, sausās trupes un termītu) agresīvās iedarbības;
- w) “E1” ir formaldehīdu saturošu koksnes materiālu plātņu klasifikācija, kura pieņemta visās ES dalībvalstīs un kuras pamatā ir formaldehīda emisijas. Saskaņā ar standarta EN 13986 B pielikumā ietverto definīciju koksnes materiālu plātņi klasificē kā E1, ja emisijas ir ekvivalentas pastāvīga stāvokļa koncentrācijai 0,1 ppm (0,124 mg/m<sup>3</sup>) formaldehīda pēc 28 dienu ilga kameras testa, kas veikts saskaņā ar standartu EN 717-1, vai ja saskaņā ar standartu EN 120 noteiktais formaldehīda saturs ir mazāks par vai vienāds ar 8 mg/100 g absolūti sausas plātnes, vai ja saskaņā ar standartu EN 717-2 noteiktie formaldehīda emisijas līmeņi ir zemāki par vai vienādi ar 3,5 mg/m<sup>2</sup> · h vai saskaņā ar to pašu metodi, bet 3 dienu laikā pēc plātnes izgatavošanas noteiktie formaldehīda emisijas līmeņi ir zemāki par vai vienādi ar 5,0 mg/m<sup>2</sup> · h;
- x) “pārklāti audumi” atbilstoši standartā EN 13360 ietvertai definīcijai ir audumi, kuriem viena vai abas virsmas ir pārklātas ar atsevišķu, ar auduma virsmu saistījušos vienlaidu gumijas un/vai plastmasas materiāla kārtu, ieskaitot tapsēšanas materiālus, ko nereti dēvē par mākslīgo ādu;
- y) “tekstilmateriāli” ir dabīgas šķiedras, sintētiskas šķiedras un mākslīgas celulozes šķiedras;
- z) “dabīgas šķiedras” ir kokvilna un citas dabīgas celuloziskas sēklu lidpūku šķiedras, lins un citas lūksnu šķiedras, vilna un citas keratīna šķiedras;
- (aa) “sintētiskās šķiedras” ir akrils, elastāns, poliamīds, poliesteris un polipropilēns;
- (bb) “mākslīgās celulozes šķiedras” ir liocela, modāla un viskozes šķiedras;
- (cc) “tapsējums” ir materiāli, ko izmanto, lai apvilktu, polsterētu un pildītu sēdmēbeles, guļammēbeles vai citus mēbeļu izstrādājumus, un kas var ietvert tādus pārvalku materiālus kā āda, pārklāti audumi un tekstilmateriāli, kā arī tādus polsterēšanas materiālus kā elastīgi šūnu polimēru materiāli uz gumijas lateksa un poliuretāna bāzes;
- (dd) “viela” atbilstoši Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 1907/2006 <sup>(2)</sup> 3. panta 1. punktā ietvertai definīcijai ir ķīmisks elements un tā dabiski vai ražošanas procesā iegūti savienojumi, arī tās stabilizācijai vajadzīgās piedevas, kā arī izmantotajos procesos radušies piejaukumi, kas nav šķīdinātāji, kurus var atdalīt, neietekmējot vielas stabilitāti un nemainot tās sastāvu;
- (ee) “maisījums” atbilstoši Regulas (EK) Nr. 1907/2006 3. panta 2. punktā ietvertai definīcijai ir maisījums vai šķīdums, kas sastāv no divām vai vairākām vielām;

<sup>(1)</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 22. maija Regula (ES) Nr. 528/2012 par biocīdu piedāvāšanu tirgū un lietošanu (OV L 167, 27.6.2012., 1. lpp.).

<sup>(2)</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 18. decembra Regula (EK) Nr. 1907/2006, kas attiecas uz ķīmikāliju reģistrēšanu, vērtēšanu, licencēšanu un ierobežošanu (REACH), un ar kuru izveido Eiropas Ķīmikāliju aģentūru, groza Direktīvu 1999/45/EK un atceļ Padomes Regulu (EEK) Nr. 793/93 un Komisijas Regulu (EK) Nr. 1488/94, kā arī Padomes Direktīvu 76/769/EEK un Komisijas Direktīvu 91/155/EEK, Direktīvu 93/67/EEK, Direktīvu 93/105/EEK un Direktīvu 2000/21/EK (OV L 396, 30.12.2006., 1. lpp.).

- (ff) “detaja” ir stabila un atsevišķa vienība, kuras apveids un forma nav jāmaina pirms pilnībā funkcionējoša gatavā izstrādājuma samontēšanas, lai gan tās stāvoklis gatavā izstrādājuma lietošanas laikā var mainīties; pie detaļām pieder eņģes, skrūves, rāmji, atvilktnes, riteņi un plaukti;
- (gg) “sastāvdaļas” ir materiāli, kuru apveids un forma var mainīties pirms mēbeļu izstrādājuma montāžas vai tā lietošanas laikā, un tās ietver tekstilmateriālus, ādu, pārklātus audumus un poliuretāna putas, ko izmanto tapsējumā. Piegādātos kokmateriālus var uzskatīt par sastāvdaļu, bet vēlāk sazāģēt un apstrādāt, lai pārveidotu par detaļu.

### 3. pants

Saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 66/2010 ES ekomarķējumu piešķir tikai tādām izstrādājumiem, kurš pieskaitāms šā lēmuma 1. pantā definētajai produktu grupai “mēbeles” un atbilst šā lēmuma pielikumā noteiktajiem ekoloģiskajiem kritērijiem, kā arī ar tiem saistītajām novērtēšanas un verificācijas prasībām.

### 4. pants

Produktu grupas “mēbeles” ekoloģiskie kritēriji un ar tiem saistītās novērtēšanas un verificācijas prasības ir spēkā sešus gadus no šā lēmuma pieņemšanas dienas.

### 5. pants

Administratīvos nolūkos produktu grupai “mēbeles” piešķirtais ciparu kods ir “049”.

### 6. pants

Lēmumu 2009/894/EK atceļ.

### 7. pants

1. Atkāpjoties no 6. panta, pieteikumus ES ekomarķējuma saņemšanai produktu grupā “koka mēbeles” ietilpstošajiem izstrādājumiem, kas iesniegti pirms šā lēmuma pieņemšanas datuma, novērtē atbilstoši Lēmuma 2009/894/EK nosacījumiem.
2. Pieteikumus ES ekomarķējuma saņemšanai produktu grupā “koka mēbeles” ietilpstošajiem izstrādājumiem, kas iesniegti divu mēnešu laikā no šā lēmuma pieņemšanas dienas, ir atļauts sagatavot atbilstoši Lēmuma 2009/894/EK kritērijiem vai šajā lēmumā noteiktajiem kritērijiem.

Pieteikumus izvērtē atbilstoši kritērijiem, uz kuriem tie pamatojas.

3. ES ekomarķējuma licences, kas piešķirtas saskaņā ar Lēmumā 2009/894/EK noteiktajiem kritērijiem, var izmantot 12 mēnešus pēc šā lēmuma pieņemšanas dienas.

*8. pants*

Šis lēmums ir adresēts dalībvalstīm.

Briselē, 2016. gada 28. jūlijā

*Komisijas vārdā –  
Komisijas loceklis  
Karmenu VELLA*

---

## PIELIKUMS

## PAMATPRINCIPI

**ES EKOMARĶĒJUMA KRITĒRIJI**

Kritēriji ES ekomarķējuma piešķiršanai mēbelēm

1. Izstrādājuma apraksts
2. Vispārīgas prasības attiecībā uz bīstamām vielām un maisījumiem
3. Koksne, korķis, bambuss un rotangpalma
4. Plastmasa
5. Metāli
6. Mēbeļu pārvalku materiāli
7. Mēbeļu polsterēšanas materiāli
8. Stikls – smago metālu izmantošana
9. Gatavajam izstrādājumam izvirzītās prasības
10. Informācija patērētājiem
11. Informācija ES ekomarķējumā

**NOVĒRTĒŠANAS UN VERIFIKĀCIJAS PRASĪBAS**

Konkrētās novērtēšanas un verifikācijas prasības ir norādītas katram kritērijam atsevišķi.

Gadījumos, kad pieteikuma iesniedzējam jāiesniedz deklarācijas, dokumentācija, analīžu rezultāti, testēšanas protokoli vai citi pierādījumi par atbilstību kritērijiem, tos atkarībā no situācijas var sagatavot pieteikuma iesniedzējs un/vai tā piegādātājs (piegādātāji), un/vai piegādātāja (piegādātāju) piegādātāji u. c.

Kompetentās iestādes pirmām kārtām atzīst apliecinājumus, ko izdevušas iestādes, kuras ir akreditētas atbilstoši attiecīgajam testēšanas un kalibrēšanas laboratoriju saskaņotajam standartam, un verifikācijas, ko veikušas iestādes, kuras ir akreditētas atbilstoši attiecīgajam saskaņotajam standartam, kas piemērojams izstrādājumiem, procesus un pakalpojumus sertificējošām iestādēm.

Attiecīgos gadījumos drīkst izmantot citas testēšanas metodes, nevis tās, kuras ir norādītas attiecībā uz katru kritēriju, ja kompetentā iestāde, kas novērtē pieteikumu, atzīst šādas metodes par līdzvērtīgām.

Attiecīgos gadījumos kompetentās iestādes drīkst pieprasīt iesniegt apliecinājumus dokumentus un drīkst veikt neatkarīgu verifikāciju.

Priekšnoteikums ir tāds, ka izstrādājumam jāatbilst visām tās valsts (valstu) attiecīgajām juridiskajām prasībām, kurā (kurās) izstrādājumu paredzēts laist tirgū. Pieteikuma iesniedzējs iesniedz deklarāciju par izstrādājuma atbilstību šai prasībai.

ES ekomarķējuma kritēriji definē videi vismazāk nelabvēlīgos izstrādājumus mēbeļu tirgū. Lai atvieglotu novērtēšanu, kritēriji ir sagrupēti pa materiāliem, ņemot vērā to, ka daudzos mēbeļu izstrādājumos būs tikai viens vai divi no iepriekš minētajiem materiāliem.

Kaut gan ķīmisku vielu lietošana un piesārņojošo vielu izdalīšanās pieder pie ražošanas procesa, tajā, ja iespējams, nelieto bīstamas vielas vai ierobežo to lietojumu līdz minimālajam apjomam, kāds vajadzīgs, lai nodrošinātu gan mēbeļu izstrādājumu funkciju atbilstošu izpildi, gan to atbilstību stingrām kvalitātes un drošuma prasībām. Šajā nolūkā noteiktām vielām/vielu grupām ārkārtas apstākļos un tikai tad, ja tirgū nav dzīvotspējīgu alternatīvu, tiek paredzēti atkāpes nosacījumi, lai negatīvo ietekmi uz vidi nepārnestu uz citu aprites cikla posmu vai ietekmes veidiem.

## 1. kritērijs. Izstrādājuma apraksts

Kompetentajai iestādei iesniedz rasējumus, kuros parādīts, kā montējamas detaļas/sastāvdaļas un to elementi, kas veido gatavo mēbeļu izstrādājumu, izstrādājuma izmēri, kā arī izstrādājumā izmantoto materiālu sarakstu, kurā norādīta paša izstrādājuma kopējā masa un tās sadalījums pa šādiem dažādiem materiāliem: masīvkoksne, koksnes materiālu plātnes, korķis, bambuss, rotangpalma, plastmasa, metāls, āda, pārklāti audumi, tekstilmateriāli, stikls un polsterēšanas materiāli/pildmateriāli.

Visi pārējie materiāli, kas neietilpst iepriekš minētajās kategorijās, jānorāda kā "citi" materiāli.

"Citu" materiālu kopējais daudzums nedrīkst pārsniegt 5 % no izstrādājuma kopējās masas.

*Novērtēšana un verifikācija.* Pieteikuma iesniedzējs iesniedz kompetentajai iestādei dokumentāciju, kas satur:

- i) rasējumus, kuros parādītas dažādās detaļas/sastāvdaļas un to elementi, kas izmantoti mēbeļu izstrādājuma montāžā;
- ii) vispārēju materiālu sarakstu, kurā norādīta izstrādājuma vienības kopējā masa un tās sadalījums pa šādiem materiāliem: masīvkoksne, koksnes materiālu plātnes, korķis, bambuss, rotangpalma, plastmasas, metāli, āda, tekstilmateriāli, pārklāti audumi, stikls, polsterēšanas materiāli/pildmateriāli un "citi" materiāli. Dažādu materiālu masu izsaka gramos vai kilogramos un procentos no vienas izstrādājuma vienības kopējās masas.

## 2. kritērijs. Vispārīgas prasības attiecībā uz bīstamām vielām un maisījumiem

Tādu vielu klātbūtni, kas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1907/2006 59. panta 1. punktu identificētas par ļoti lielas bažas izraisošām vielām jeb īpaši bīstamām vielām (SVHC), vai tādu vielu un maisījumu klātbūtni, kas atbilst kritērijiem to klasificēšanai, marķēšanai un iepakojšanai (CLP) saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1272/2008 <sup>(1)</sup> attiecībā uz 1. tabulā norādītajiem apdraudējumiem, izstrādājumā un visās tā detaļās/sastāvdaļās ierobežo saskaņā ar 2.1., 2.2.a un 2.2.b kritēriju.

Šā kritērija vajadzībām SVHC kandidātsaraksta vielas un CLP apdraudējumu klasifikācijas ir sagrupētas 1. tabulā atkarībā no to bīstamības īpašībām.

### 1. tabula

#### Ierobežojamo apdraudējumu grupas

---

#### 1. apdraudējumu grupa – SVHC un CLP

*Apdraudējumi, kas norāda vielas vai maisījuma piederību 1. grupai*

Vielas, kas iekļautas SVHC kandidātsarakstā

Kancerogēns, mutagēns un/vai toksisks reproduktīvajai sistēmai (CMR), 1.A vai 1.B kategorija: H340, H350, H350i, H360, H360F, H360D, H360FD, H360Fd, H360Df

---

<sup>(1)</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 16. decembra Regula (EK) Nr. 1272/2008 par vielu un maisījumu klasificēšanu, marķēšanu un iepakojšanu un ar ko groza un atceļ Direktīvas 67/548/EEK un 1999/45/EK un groza Regulu (EK) Nr. 1907/2006 (OV L 353, 31.12.2008., 1. lpp.).

---

**2. apdraudējumu grupa – CLP**

Apdraudējumi, kas norāda vielas vai maisījuma piederību 2. grupai

2. kategorijas CMR: H341, H351, H361f, H361d, H361fd, H362

1. kategorijas toksicitāte ūdenī: H400, H410

1. un 2. kategorijas akūtā toksicitāte: H300, H310, H330

1. kategorijas toksicitāte ieelpojot: H304

1. kategorijas toksiska ietekme uz mērķorgānu (STOT): H370, H372

1. kategorijas ādas sensibilizators H317

---

**3. apdraudējumu grupa – CLP**

Apdraudējumi, kas norāda vielas vai maisījuma piederību 3. grupai

2., 3. un 4. kategorijas toksicitāte ūdenī: H411, H412, H413

3. kategorijas akūtā toksicitāte: H301, H311, H331, EUH070

2. kategorijas STOT: H371, H373

---

**2.1. Ierobežojumi attiecībā uz SVHC**

SVHC koncentrācija izstrādājumā un jebkurā tā detaļā/sastāvdaļā nepārsniedz 0,10 % (pēc masas).

SVHC kandidātsaraksta vielām, kuru koncentrācija izstrādājumā vai jebkurā tā detaļā/sastāvdaļā ir lielāka par 0,10 % (pēc masas), nekādas atkāpes no šīs prasības nepiešķir.

Tekstilmateriālus, kam ES ekomarķējums piešķirts, pamatojoties uz Komisijas Lēmumā 2014/350/ES <sup>(1)</sup> noteiktajiem ekoloģiskajiem kritērijiem, uzskata par 2.1. kritērijam atbilstošiem.

*Novērtēšana un verifikācija.* Pieteikuma iesniedzējs sagatavo deklarācijas par to, ka izstrādājums vai jebkādas detaļas/sastāvdaļas, kas izmantotas izstrādājuma montāžā, nesatur SVHC norādītajā vai lielākā koncentrācijā. Deklarācijās norāda atsauci uz ECHA publicētā kandidātsaraksta jaunāko versiju <sup>(2)</sup>.

Attiecībā uz tekstilmateriāliem, kam ES ekomarķējums piešķirts saskaņā ar Komisijas Lēmumu 2014/350/ES, kā atbilstības pierādījums jāiesniedz ES ekomarķējuma sertifikāta kopija.

**2.2. Ierobežojumi attiecībā uz mēbeļu izstrādājumā lietotām vielām un maisījumiem, kas klasificēti atbilstoši CLP regulai**

Prasības ir sadalītas divās daļās atkarībā no mēbeļu izstrādājuma ražošanas posma. A daļa attiecas uz vielām un maisījumiem, ko lieto apdares vai montāžas operācijās, kuras veic tieši mēbeļu ražotājs. B daļa attiecas uz vielām un maisījumiem, ko lieto piegādāto detaļu/sastāvdaļu ražošanā.

Tekstilmateriālus, kam ES ekomarķējums piešķirts, pamatojoties uz Lēmumā 2014/350/ES noteiktajiem ekoloģiskajiem kritērijiem, uzskata par 2.2.a un 2.2.b kritērijam atbilstošiem.

**2.2.a Vielās un maisījumi, ko lieto mēbeļu ražotājs**

Līmvielas, lakas, krāsas, gruntskrāsas, beices, biocīdi (piemēram, koksnes konservanti), antipirēni, pildvielas, vaski, eļļas, šuvju aizpildītāji, hermētiķi, krāsvielas, sveķi vai smēreļļas, ko tiešā veidā izmanto mēbeļu ražotājs, nedrīkst būt klasificēti kā tādi, kas rada kādu no 1. tabulā minētajiem CLP apdraudējumiem, ja vien 2. tabulā nav paredzēta īpaša atkāpe attiecībā uz to lietošanu.

**2.2.b Vielās un maisījumi, ko lieto noteiktu detaļu/sastāvdaļu piegādātāji**

Šo kritēriju nepiemēro atsevišķām piegādātāju nodrošinātām detaļām/sastāvdaļām, kas: i) sver mazāk par 25 g un ii) parastas lietošanas apstākļos nenonāk tiešā saskarē ar lietotājiem.

---

<sup>(1)</sup> Komisijas 2014. gada 5. jūnija Lēmums 2014/350/ES par ekoloģisko kritēriju noteikšanu ES ekomarķējuma piešķiršanai tekstilizstrādājumiem (OV L 174, 13.6.2014., 45. lpp.).

<sup>(2)</sup> ECHA, Candidate List of substances of very high concern for Authorisation, <http://www.echa.europa.eu/candidate-list-table>.

Vielas vai maisījumi, ko lieto piegādātāji un kas ietilpst turpmāk noteiktajā darbības jomā, nedrīkst būt klasificēti kā tādi, kas rada kādu 1. tabulā minētajiem CLP apdraudējumiem, ja vien 2. tabulā nav paredzēta īpaša atkāpe attiecībā uz to lietošanu.

- Masīvkoksne un koksnes materiālu plātnes: izmantotās līmvielas, lakas, krāsas, beices, biocīdi (piemēram, koksnes konservanti), gruntskrāsas, antipirēni, pildvielas, vaski, eļļas, šuvju aizpildītāji, hermētiķi un sveķi.
- Plastmasas: pigmenti, plastifikatori, biocīdi un antipirēni, ko izmanto par piedevām.
- Metāli: krāsas, gruntskrāsas vai lakas, ko uzklāj uz metāla virsmas.
- Tapsējums no tekstilmateriāliem, ādas un pārklāta auduma: izmantotās krāsvielas, lakas, optiskie balinātāji, stabilizatori, palīgsavienojumi, antipirēni, plastifikatori, biocīdi vai ūdens/netīrumu/traipu repelenti.
- Mēbeļu polsterēšanas materiāli: materiālam uzklātie biocīdi, antipirēni vai plastifikatori.

## 2. tabula

### Atkāpes no 1. tabulā minētajiem ierobežojumiem un piemērojamie nosacījumi

| Vielas/maisījuma tips                      | Piemērojamība  | Klasifikācija, kam piemēro atkāpi  | Atkāpes nosacījumi   |
|--|--|--|--|
| a) Biocīdi (piemēram, koksnes konservanti) | Gatavajā izstrādājumā izmantojamo detaļu un/vai tapsējuma materiālu apstrāde | Visi 2. un 3. grupas apdraudējumi, kas minēti 1. tabulā, izņemot CMR apdraudējumus | <p>Tikai tad, ja biocīdā esošā aktīvā viela ir apstiprināta vai tiek pārbaudīta, līdz tiek pieņemts lēmums par apstiprinājumu saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 528/2012, vai ir iekļauta minētās regulas I pielikumā, un tikai attiecībā uz šādiem gadījumiem:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i) tarā izmantojamiem konservantiem, kas ir iekštelpu vai āra mēbeļu detaļām/sastāvdaļām uzklātu pārklājumu sastāvā;</li> <li>ii) nožuvuša pārklājuma [sausplēves] konservantiem, kas ir tikai āra mēbelēm uzklātos pārklājumos;</li> <li>iii) āra mēbelēm paredzētas koksnes apstrādei ar konservantiem, bet tikai tad, ja sākotnējā koksne neatbilst 1. vai 2. ilgzturības klases prasībām saskaņā ar standartu EN 350;</li> <li>iv) āra mēbelēs izmantotiem tekstilmateriāliem vai pārklātiem audumiem.</li> </ul> <p>Verifikācija</p> <p>Pieteikuma iesniedzējs deklarācijā norāda, kādas aktīvās vielas (ja ir) satur dažādu mēbeļu detaļu/sastāvdaļu ražošanā lietotie biocīdi, un attiecīgā gadījumā savu deklarāciju pamato ar piegādātāju deklarācijām, attiecīgajām drošības datu lapām (DDL), CAS numuriem un saskaņā ar standartu EN 350 veiktas testēšanas rezultātiem.</p> |

| Vielas/maisījuma tips                            | Piemērojamība   | Klasifikācija, kam piemēro atkāpi | Atkāpes nosacījumi  |
|--|---|-----------------------------------|---|
| b) Antipirēni                                    | Tekstilmateriāli, āda, pārklāti audumi, ko mēbeļu tapsēšanā izmanto par pārvalku materiāliem un arī polsterēšanas materiāliem | H317, H373, H411, H412, H413      | Izstrādājumam jābūt paredzētam lietojumiem, kuros ir prasīta atbilstība pretaizdegšanās prasībām, kas paredzētas ISO, EN, dalībvalstu vai publiskā sektora iepirkuma standartos un noteikumos.  |
| c) Antipirēni/antimona trioksīds (ATO)           |   | H351                              | ATO ir atļauts tikai tad, ja ir izpildīti visi turpmāk minētie nosacījumi:<br>i) izstrādājumam jābūt paredzētam lietojumiem, kuros ir prasīta atbilstība pretaizdegšanās prasībām, kas paredzētas ISO, EN, dalībvalstu vai publiskā sektora iepirkuma standartos un noteikumos;<br>ii) to izmanto par sinerģistu tekstilmateriāliem vai pārklātiem audumiem;<br>iii) emisijas gaisā darbavietā, kur tekstilizstrādājumam uzklāj antipirēnu, atbilst astoņu stundu arodekspozīcijas robežvērtībai 0,50 mg/m <sup>3</sup> apmērā. |
| d) Niķelis                                       | Metāla detaļas  | H317, H351, H372                  | Atļauts tikai izmantošanai nerūsējošā tērauda vai niķelētās detaļās ar nosacījumu, ka niķeļa izdalīšanās intensitāte, kas noteikta saskaņā ar standartu EN 1811, ir mazāka par 0,5 µg/cm <sup>2</sup> nedēļā.   |
| e) Hroma savienojumi                             |   | H317, H411                        | Atkāpe attiecas tikai uz hroma (III) savienojumiem, ko izmanto galvanizācijas operācijās (piemēram, uz hroma (III) hlorīdu).  |
| f) Cinka savienojumi                             |   | H300, H310, H330, H400, H410      | Atkāpe attiecas tikai uz cinka savienojumiem, ko izmanto galvanizācijas vai karstās cinkošanas operācijās (piemēram, uz cinka oksīdu, cinka hlorīdu un cinka cianīdu).  |
| g) Krāsvielas krāsošanai un bezpigmenta apdrukai | Tekstilmateriāli, āda un pārklāti audumi, ko mēbeļu tapsēšanā izmanto par pārvalku materiāliem                                | H301, H311, H317, H331            | Krāsotavās un apdrukas darbnīcās izmanto bezputekļu krāsvielu sastāvus vai krāsvielu automātisko dozēšanu un padevi, lai pēc iespējas samazinātu darbinieku eksponētību.  |



| Vielas/maisījuma tips  | Piemērojamība  | Klasifikācija, kam piemēro atkāpi                            | Atkāpes nosacījumi  |
|--|--|--|---|
|  |  | H411, H412, H413   | <p>Krāsošanas procesi, kuros izmanto reaktīvās, tiešās, kubla vai sēra krāsvielas ar šīm klasifikācijām, atbilst vismaz vienam no šādiem nosacījumiem:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i) izmanto augstas afinitātes krāsvielas;</li> <li>ii) sasniedz brāķa procentu, kas mazāks par 3,0 %;</li> <li>iii) izmanto krāsu saskaņošanas rīkus;</li> <li>iv) krāsošanas procesā īsteno standarta darbības procedūras;</li> <li>v) veic notekūdeņu attīrīšanu no krāsām (*).</li> </ul> <p>Uz krāsošanu šķīdumā un/vai digitālo apdruku šie nosacījumi neattiecas.</p> |
| h) Optiskie balinātāji   | Tekstilmateriāli, āda un pārklāti audumi, ko mēbeļu tapsēšanā izmanto par pārvalku materiāliem | H411, H412, H413   | <p>Optiskos balinātājus drīkst lietot tikai šādos gadījumos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i) baltas krāsas apdrukā;</li> <li>ii) par piedevām, ražojot akrilu, poliamīdu vai poliesteri, kas satur otrreizēji pārstrādātus materiālus.</li> </ul>   |
| i) Ūdens, netīrumu un traipu repelenti   | Izmantošana mēbeļu detaļu/sastāvdaļu virsmas apstrādē  | H413   | <p>Repelentam un tā noārdīšanās produktiem jābūt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i) viegli vai iedabiski bioloģiski noārdāmiem vai</li> <li>ii) ar zemu bioakumulācijas potenciālu (oktanola-ūdens sadalījuma koeficients <math>\log K_{ow} &lt; 3,2</math> vai bioloģiskās koncentrēšanās faktors (BCF) <math>&lt; 100</math>) ūdens vidē, tostarp ūdens nosēdumos.</li> </ul>   |
| j) Stabilizatori un lakas  | Izmantošana pārklātu audumu ražošanā   | H411, H412, H413   | <p>Izmanto automātisko dozēšanu un/vai individuālos aizsarglīdzekļus, lai pēc iespējas samazinātu darbinieku eksponētību. Vismaz 95 % no šīm piedevām jābūt tādām, kurām, izmantojot OECD 303A/B un/vai ISO 11733 testēšanas metodi, tiek noteikta izšķīdušā organiskā oglekļa noārdīšanās par 80 % 28 dienu laikā.</p>   |
| k) Palīgvielas (tostarp nesēji, izlīdzinātāji, disperģētāji, virsmaktīvās vielas, biezinātāji un saistītāji) | Izmantošana mēbeļu pārvalku materiālu (tekstilmateriāli, āda vai pārklāti audumi) apstrādē     | H301, H311, H317, H331, H371, H373, H411, H412, H413, EUH070 | <p>Receptes formulē, izmantojot automātiskās dozēšanas sistēmas, un procesi atbilst standarta darbības procedūrām.</p> <p>Par H311 vai H331 klasificētu vielu koncentrācija materiālā nedrīkst pārsniegt 1,0 % (pēc masas).</p>   |

| Vielas/maisījuma tips                | Piemērojamība  | Klasifikācija, kam piemēro atkāpi  | Atkāpes nosacījumi  |
|--------------------------------------|--|--|---|
| l) Krāsas, lakas, sveķi un līmvielas | Jebkuras mēbeļu detaļas/sastāvdaļas                              | H304, H317, H412, H413, H371, H373   | Jāiesniedz ķīmiskā maisījuma drošības datu lapa (DDL), kurā skaidri norādīti piemēroti individuālie aizsarglīdzekļi un piemērotas procedūras šo maisījumu uzglabāšanai, pārvietošanai, lietošanai un utilizācijai lietošanas laikā, un deklarācija, kas apliecina šo pasākumu ievērošanu. |
|                                      |  | H350   | Piemēro tikai sveķiem uz formaldehīda bāzes, ja brīvā formaldehīda saturs sveķu sastāvā (sveķi, līmvielas un cietinātāji), kas noteikts saskaņā ar standartu ISO 11402 vai līdzvērtīgu metodi, nepārsniedz 0,2 % (pēc masas).   |
| m) Smēreļļas                         | Detaļas, kuras parastas lietošanas apstākļos pastāvīgi kustēsies | Visi 2. grupas apdraudējumi, izņemot CMR apdraudējumus, un visi 3. grupas apdraudējumi, kas minēti 1. tabulā | Smērvielas atļauts izmantot tikai tad, ja ar attiecīgiem OECD vai ISO testiem iespējams pierādīt, ka tās ir bioloģiski viegli vai iedabiski noārdāmas ūdens vidē, tostarp ūdens nosēdumos.  |

(\*) Uzskata, ka veic notekūdeņu attīrīšanu no krāsām, ja krāsotavas notekūdeņi atbilst šādiem spektrālajiem koeficientiem:  $7 \text{ m}^{-1}$  pie 436 nm,  $5 \text{ m}^{-1}$  pie 525 nm un  $3 \text{ m}^{-1}$  pie 620 nm.

*Novērtēšana un verifikācija.* Pieteikuma iesniedzējs iesniedz deklarāciju par atbilstību 2.2.a un 2.2.b kritērijiem, ko attiecīgā gadījumā pamato ar piegādātāju deklarācijām. Deklarācijas pamato ar attiecīgo izmantoto maisījumu vai vielu sarakstiem un informāciju par to radītā apdraudējuma klasificēšanu vai neklasificēšanu.

Lai pamatotu deklarācijas par katras vielas vai maisījuma radītā apdraudējuma klasificēšanu vai neklasificēšanu, jāiesniedz šāda informācija:

- i) CAS, EK vai saraksta numurs (ja pieejams, arī maisījumiem);
- ii) fizikālā forma un agregātstāvoklis, kādā lieto vielu vai maisījumu;
- iii) saskaņotās CLP apdraudējumu klasifikācijas attiecībā uz vielām;
- iv) pašklasifikācijas ieraksti ECHA REACH reģistrēto vielu datubāzē <sup>(1)</sup> (ja saskaņotā klasifikācija nav pieejama);
- v) maisījumu klasifikācija saskaņā ar CLP regulā noteiktajiem kritērijiem.

Izvērtējot pašklasifikācijas ierakstus REACH reģistrēto vielu datubāzē, prioritāti piešķir kopīgi iesniegtiem pašklasifikācijas ierakstiem.

Ja klasifikācija ir reģistrēta ar ierakstu "trūkst datu" vai "neskaidrs" saskaņā ar REACH reģistrēto vielu datubāzi, vai gadījumos, kad viela vēl nav reģistrēta REACH sistēmā, nodrošina tādas Regulas (EK) Nr. 1907/2006 VII pielikuma prasībām atbilstošus toksikoloģiskos datus, kas ir pietiekami, lai ļautu veikt precīzas pašklasifikācijas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1272/2008 I pielikumu un ECHA skaidrojošām vadlīnijām. Gadījumā, ja datubāzē ir ieraksts "trūkst datu" vai "neskaidrs", pašklasifikācijas verificē, un tiek akceptēti šādi informācijas avoti:

- i) toksikoloģiskie pētījumi un apdraudējumu novērtējumi, kurus veikušas ECHA partneru regulatīvās aģentūras <sup>(2)</sup>, dalībvalstu regulatīvās iestādes vai starpvaldību iestādes;

<sup>(1)</sup> ECHA, REACH reģistrēto vielu datubāze: <http://www.echa.europa.eu/information-on-chemicals/registered-substances>.

<sup>(2)</sup> ECHA, Sadarbība ar partneru regulatīvajām aģentūrām, <http://echa.europa.eu/about-us/partners-and-networks/international-cooperation/cooperation-with-peer-regulatory-agencies>.

- ii) drošības datu lapa (DDL), kas pilnībā aizpildīta saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1907/2006 II pielikumu;
- iii) dokumentēts eksperta slēdziens, ko sniedzis profesionāls toksikologs. Tas pamatojas uz zinātniskās literatūras izmantošanu un esošajiem testēšanas datiem, ko vajadzības gadījumā pamato ar jauniem testēšanas rezultātiem, kuri iegūti neatkarīgās laboratorijās, izmantojot ECHA apstiprinātas metodes;
- iv) apliecinājums, kas vajadzības gadījumā pamatojas uz eksperta slēdzienu un ko izdevusi akreditēta atbilstības novērtēšanas iestāde, kura veic apdraudējumu novērtējumus saskaņā ar ķīmisko vielu klasificēšanas un marķēšanas globāli harmonizēto sistēmu (GHS) vai CLP apdraudējumu klasifikācijas sistēmu.

Informāciju par vielu bīstamajām īpašībām saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1907/2006 XI pielikumu var iegūt ne vien testēšanā, bet arī ar citiem līdzekļiem, piemēram, izmantojot tādas alternatīvas kā *in vitro* metodes, kvantitatīvus struktūru aktivitātes modeļus vai izmantojot grupēšanu vai analogijas principu.

Attiecībā uz 2. tabulā iekļautajām vielām un maisījumiem, kam piemēro atkāpi, pieteikuma iesniedzējs sniedz pierādījumus, ka visi atkāpes saņemšanas nosacījumi ir izpildīti.

Tekstilmateriālus, kam ES ekomarķējums piešķirts saskaņā ar Lēmumu 2014/350/ES, uzskata par 2.2.a un 2.2.b kritērijam atbilstošiem, tomēr ir jāiesniedz ES ekomarķējuma sertifikāta kopija.

### 3. kritērijs. Koksne, korķis, bambuss un rotangpalma

Termins "koksne" attiecas ne tikai uz masīvkoksni, bet arī uz koksnes šķeldām un koksnes šķiedrām. Ja kritēriji attiecas tikai uz koksnes materiālu plātnēm, tas ir norādīts minēto kritēriju nosaukumā.

Nevienā mēbeļu izstrādājuma daļā nav izmantotas plastmasas plēves, kuru ražošanā lietots vinilhlorīda monomērs (VCM).

#### 3.1. Ilgtspējīgā veidā iegūta koksne, korķis, bambuss un rotangpalma

Šo kritēriju piemēro tikai tad, ja koksnes vai koksnes materiālu plātņu saturs pārsniedz 5 % no gatavā izstrādājuma masas (izņemot iepakojumu).

Visai koksnei, korķim, bambusam un rotangpalmām jābūt piešķirti piegādes ķēdes sertifikātiem, ko izdevusi neatkarīga sertifikācijas sistēma, piemēram, Mežu uzraudzības padome (FSC), Meža sertifikācijas sistēmu novērtēšanas programma (PEFC) vai tām pielīdzināma sistēma.

Neapstrādātā koksne, korķis, bambuss un rotangpalma nedrīkst būt iegūta no ĢMO sugām, un tai jābūt piešķirti derīgiem ilgtspējīgas meža apsaimniekošanas sertifikātiem, ko izdevusi neatkarīga sertifikācijas sistēma, piemēram, FSC, PEFC vai tām pielīdzināma sistēma.

Ja sertifikācijas sistēma ļauj izstrādājumu sērijā vai produkcijas līnijā sajaukt nesertificētus un sertificētus un/vai otrreizēji pārstrādātus materiālus, vismaz 70 % no, attiecīgi, koksnes, korķa, bambusa vai rotangpalmas satura jābūt neapstrādātam materiālam un/vai otrreizēji pārstrādātam materiālam, kas sertificēts kā ilgtspējīgā veidā iegūts materiāls.

Uz nesertificētu materiālu jāattiecinā verificācijas sistēma, ar kuru nodrošina, ka materiāls ir iegūts likumīgi un atbilst visām citām sertifikācijas sistēmas prasībām attiecībā uz nesertificēto materiālu.

Sertifikācijas iestādēm, kas izdod meža apsaimniekošanas un/vai piegādes ķēdes sertifikātus, jābūt akreditētām vai atzītām attiecīgajā sertifikācijas sistēmā.

*Novērtēšana un verificācija.* Pieteikuma iesniedzējs vai attiecīgā gadījumā materiālu piegādātājs iesniedz atbilstības deklarāciju, ko pamato ar derīgu, neatkarīgi sertificētu piegādes ķēdes sertifikātu (sertifikātiem), kas attiecas uz visu izstrādājumu sērijā vai produkcijas līnijā izmantoto koksni, korķi, bambusu vai rotangpalmām un apliecina to, ka vismaz 70 % materiāla ir iegūti mežos vai platībās, kas apsaimniekotas saskaņā ar ilgtspējīgas meža apsaimniekošanas principiem, un/vai no otrreizēji pārstrādātu materiālu avotiem, kas atbilst attiecīgās neatkarīgās piegādes ķēdes sistēmas noteiktajām prasībām. FSC, PEFC vai tām pielīdzināmas sistēmas ir uzskatāmas par neatkarīgām sertifikācijas sistēmām. Ja sistēmā nav īpaši prasīts, ka visiem neapstrādātajiem materiāliem jābūt iegūtiem no sugām, kas nav ĢMO, jāiesniedz papildu pierādījumi, lai to apliecinātu.

Ja izstrādājumu sērijā vai produkcijas līnijā ir izmantots nesertificēts neapstrādāts materiāls, jāiesniedz pierādījumi, ka nesertificētā neapstrādātā materiāla saturs nepārsniedz 30 % un ka tam piemēro verifikācijas sistēmu, kas nodrošina, ka tas ir iegūts likumīgi un atbilst visām citām sertifikācijas sistēmas prasībām attiecībā uz nesertificēto materiālu.

### 3.2. Ierobežotas lietošanas vielas

Papildus vispārīgajiem nosacījumiem attiecībā uz bīstamām vielām, kas iekļauti 2. kritērijā, turpmāk izklāstītie nosacījumi īpaši attiecas uz visām mēbeļu detaļām, kas izgatavotas no koksnes, korķa, bambusa vai rotangpalmas, vai tikai uz koksnes materiālu plātnēm, ja šis termins ir minēts kritērija nosaukumā.

#### 3.2.a Piesārņojošās vielas otrreizēji pārstrādātā koksnē, ko izmanto koksnes materiālu plātnēs

Visas otrreizēji pārstrādātas koksnes šķiedras vai koksnes šķeldas, ko izmanto koksnes materiālu plātņu ražošanā, jātestē saskaņā ar Eiropas Plātņu federācijas (EPF) standartu par otrreizēji pārstrādātas koksnes piegādes nosacījumiem <sup>(1)</sup>, un tām jāatbilst visām piesārņojošo vielu robežvērtībām, kas norādītas 3. tabulā.

### 3. tabula

#### Piesārņojošo vielu robežvērtības otrreizēji pārstrādātā koksnē

| Piesārņojošā viela | Robežvērtība<br>(mg uz kg otrreizēji pārstrādātas koksnes) | Piesārņojošā viela       | Robežvērtība<br>(mg uz kg otrreizēji pārstrādātas koksnes) |
|--------------------|--|--------------------------|--|
| Arsēns (As)        | 25   | Dzīvsudrabs (Hg)         | 25   |
| Kadmija (Cd)       | 50   | Fluors (F)               | 100  |
| Hroms (Cr)         | 25   | Hlors (Cl)               | 1 000  |
| Varš (Cu)          | 40   | Pentahlorfenols (PCP)    | 5  |
| Svins (Pb)         | 90   | Kreozots (benz(a)pirēns) | 0,5  |

Novērtēšana un verifikācija. Pieteikuma iesniedzējs iesniedz vai nu:

- koksnes materiālu plātņu ražotāja deklarāciju, kas apliecina, ka plātņu ražošanā nav izmantotas otrreizēji pārstrādātas koksnes šķiedras, vai
- koksnes materiālu plātņu ražotāja deklarāciju, kas apliecina, ka ir veikti visu izmantoto otrreizēji pārstrādāto koksnes šķiedru reprezentatīvi testi saskaņā ar 2002. gada EPF standartu par otrreizēji pārstrādātas koksnes piegādes nosacījumiem, un ko pamato ar atbilstošiem testēšanas protokoliem, kuri apliecina otrreizēji pārstrādātas koksnes paraugu atbilstību 3. tabulā noteiktajām robežvērtībām, vai
- koksnes materiālu plātņu ražotāja deklarāciju, kas apliecina, ka ir veikti visu izmantoto otrreizēji pārstrādāto koksnes šķiedru reprezentatīvi testi saskaņā ar citiem līdzvērtīgiem standartiem, kuros paredzētas tādas pašas vai stingrākas robežvērtības nekā 2002. gada EPF standartā par otrreizēji pārstrādātas koksnes piegādes nosacījumiem, un ko papildina ar atbilstošiem testēšanas protokoliem, kuri apliecina otrreizēji pārstrādātas koksnes paraugu atbilstību 3. tabulā noteiktajām robežvērtībām.

#### 3.2.b Smagie metāli krāsās, gruntskrāsās un lakās

Krāsas, gruntskrāsas vai lakas, ko lieto koksnei vai koksnes materiāliem, nedrīkst saturēt vielas uz kadmija, svina, hroma (VI), dzīvsudraba, arsēna vai selēna bāzes tādā koncentrācijā, kas katram metālam atsevišķi pārsniedz 0,010 % (pēc masas) krāsas, gruntskrāsas vai lakas tarā.

Novērtēšana un verifikācija. Pieteikuma iesniedzējs vai attiecīgā gadījumā materiālu piegādātājs iesniedz deklarāciju par atbilstību šim kritērijam un nodrošina attiecīgās DDL no izmantoto krāsu, gruntskrāsu un/vai laku piegādātājiem.

<sup>(1)</sup> "EPF Standard for delivery conditions of recycled wood", 2002. gada oktobris. Apskatāms tīmekļa vietnē: <http://www.europanel.org/upload/EPF-Standard-for-recycled-wood-use.pdf>.

## 3.2.c GOS saturs krāsās, gruntskrāsās un lakās

Šis kritērijs neattiecas uz neapstrādātām koka virsmām vai uz dabiskām koka virsmām, kas apstrādātas ar ziepēm, vasku vai eļļu.

Šo kritēriju piemēro tikai tad, kad pārklātas koksnes vai koksnes materiālu plātņu saturs (izņemot neapstrādātas koka virsmas vai dabiskas koka virsmas, kas apstrādātas ar ziepēm, vasku vai eļļu) gatavajā mēbeļu izstrādājumā (izņemot iepakojumu) pārsniedz 5 % (pēc masas).

Ja var pierādīt atbilstību 9.5. kritērijam, šā kritērija prasības nav jāizpilda.

GOS saturs krāsās, gruntskrāsās vai lakās, ko lieto, lai pārklātu koksni vai koksnes materiālu plātnes, kas izmantotas mēbeļu izstrādājumā, nepārsniedz 5 % (koncentrācija tarā).

Tomēr var izmantot pārklājumus ar augstāku GOS saturu, ja var pierādīt, ka:

- kopējais GOS daudzums krāsā, gruntskrāsā vai lakā, kas izmantota pārklāšanas operācijā, ir mazāks par 30 g/m<sup>2</sup> pārklātās virsmas laukuma, vai
- kopējais GOS daudzums krāsā, gruntskrāsā vai lakā, kas izmantota pārklāšanas operācijā, ir 30–60 g/m<sup>2</sup> pārklātās virsmas laukuma un ka virsmas apdares kvalitāte atbilst visām 4. tabulā noteiktajām prasībām.

## 4. tabula

**Virsmas apdares kvalitātes prasības, ja uznesto GOS daudzums ir 30–60 g/m<sup>2</sup>**

| Testēšanas standarts  | Nosacījums                        | Vajadzīgais rezultāts  |
|---|-----------------------------------|--|
| EN 12720 Mēbeles. Virsmas izturības pret vēsu šķidrums iedarbību novērtējums  | Saskare ar ūdeni                  | Pēc 24 stundu ilgas saskares nav izmaiņu   |
|   | Saskare ar taukiem                | Pēc 24 stundu ilgas saskares nav izmaiņu   |
|   | Saskare ar spirtu                 | Pēc 1 stundu ilgas saskares nav izmaiņu  |
|   | Saskare ar kafiju                 | Pēc 1 stundu ilgas saskares nav izmaiņu  |
| EN 12721 Mēbeles. Virsmas izturības pret mitra karstuma iedarbību novērtējums | Saskare ar 70 °C siltuma avotu    | Pēc testēšanas nav izmaiņu   |
| EN 12722 Mēbeles. Virsmas izturības pret sausa karstuma iedarbību novērtējums | Saskare ar 70 °C siltuma avotu    | Pēc testēšanas nav izmaiņu   |
| EN 15186 Mēbeles. Virsmas skrāpējumizturības novērtējums                      | Saskare ar dimanta skrāpja uzgali | A metode: nav skrāpējumu, kas $\geq 0,30$ mm, ja pieliktā slodze ir 5 N, vai<br>B metode: nav redzami skrāpējumi $\geq 6$ vizuālās pārbaudes šablona iegriezumos, ja pieliktā slodze ir 5 N. |

*Novērtēšana un verificācija.* Pieteikuma iesniedzējs iesniedz atbilstības deklarāciju, kurā norādīts, vai atbilstība ir panākta tāpēc, ka mēbeļu izstrādājums ir atbrīvots no kritērija piemērošanas, vai tāpēc, ka tiek kontrolēta GOS lietošana pārklāšanas operācijās.

Otrajā minētajā gadījumā pieteikuma iesniedzēja deklarāciju pamato ar krāsas, gruntskrāsas vai lakas piegādātāja sniegtu informāciju, kurā norādīts krāsas, grunts vai lakas GOS saturs un blīvums (abi g/l), un ar faktiskā GOS satura (procentos) aprēķinu.

Ja GOS saturs krāsā, gruntskrāsā vai lakā ir augstāks par 5 % (koncentrācija tarā), pieteikuma iesniedzējs vai nu:

- i) iesniedz saskaņā ar I papildinājumā dotajiem norādījumiem veiktus aprēķinus, kas pierāda, ka faktiskais GOS daudzums, kas uzņests uz gatavā samontētā mēbeļu izstrādājuma pārklātās virsmas laukuma, ir mazāks par 30 g/m<sup>2</sup>; vai
- ii) iesniedz saskaņā ar I papildinājumā dotajiem norādījumiem veiktus aprēķinus, kas pierāda, ka faktiskais GOS daudzums, kas uzņests uz gatavā samontētā mēbeļu izstrādājuma pārklātās virsmas laukuma, ir mazāks par 60 g/m<sup>2</sup>, un testēšanas protokolus, kas apliecina virsmas apdares atbilstību 4. tabulā noteiktajām prasībām.

### 3.3. Formaldehīda emisijas no koksnes materiālu plātnēm

Šo kritēriju piemēro tikai tad, ja koksnes materiālu plātņu saturs gatavajā mēbeļu izstrādājumā (izņemot iepakojumu) pārsniedz 5 % (pēc masas).

Formaldehīda emisijas no visām piegādātajām koksnes materiālu plātnēm tādā formā, kādā tās izmanto mēbeļu izstrādājumā (proti, neapdarītas, pārklātas, aplīmētas, finierētas), un kuru ražošanā izmantoti sveķi uz formaldehīda bāzes, ir vienas no turpmāk minētajām:

- mazākas par 50 % no robežvērtības, kas dod iespēju tās klasificēt kā E1,
- attiecībā uz vidēja blīvuma šķiedru plātnēm (MDF) – mazākas par 65 % no E1 robežvērtības,
- mazākas par robežvērtībām, kuras noteiktas CARB *Phase II* standartos vai Japānas standartā *F-3 star* vai *F-4 star*.

*Novērtēšana un verifikācija.* Pieteikuma iesniedzējs iesniedz deklarāciju par atbilstību šim kritērijam, kas apliecina, ka pieteikuma iesniedzējs nav veicis plātņu turpmāku modifikāciju vai apstrādi tādā veidā, kas varētu ietekmēt piegādāto plātņu atbilstību formaldehīda emisijas robežvērtībām. Zemas formaldehīda emisijas plātņu novērtēšana un verifikācija ir atkarīga no sertifikācijas sistēmas, kas uz tām attiecas. Katrai sistēmai vajadzīgie verifikācijas dokumenti ir aprakstīti 5. tabulā.

## 5. tabula

### Zemas formaldehīda emisijas plātņu novērtēšana un verifikācija

| Sertifikācijas sistēma  | Verifikācijas dokumenti   |
|---|---|
| E1 (kā noteikts standarta EN 13986 B pielikumā)   | Koksnes materiālu plātņu ražotāja deklarācija, kas apliecina, ka plātnes atbilst 50 % no E1 emisijas robežvērtībām vai – MDF plātņu gadījumā – 65 % no E1 emisijas robežvērtībām, un ko pamato ar tādas testēšanas protokolliem, kura veikta saskaņā ar standartu EN 717-2, EN 120, EN 717-1 vai līdzvērtīgām metodēm.  |
| Kalifornijas Gaisa resursu padome ( <i>California Air Resources Board</i> , CARB): II posma robežvērtības | Koksnes materiālu plātņu ražotāja deklarācija, ko pamato ar tādas testēšanas rezultātiem, kura veikta saskaņā ar standartu ASTM E1333 vai ASTM D6007, un kas apliecina plātņu atbilstību formaldehīda emisijas II posma robežvērtībām, kuras noteiktas Kalifornijas noteikumos 93120 par saliktiem koksnes izstrādājumiem ( <sup>1</sup> ).<br>Koksnes materiālu plātne var būt marķēta saskaņā ar 93120.3. iedaļas e) punktu, kurā prasītas tādas ziņas kā ražotāja nosaukums, produktu partijas numurs vai izgatavotā partija un neatkarīgam sertificētājam CARB piešķirtais numurs (šī prasība nav obligāta, ja izstrādājumus pārdod ārpus Kalifornijas vai ja tie izgatavoti no sveķiem bez pievienota formaldehīda vai dažiem sevišķi zemu emisiju sveķiem uz formaldehīda bāzes). |

| Sertifikācijas sistēma              | Verifikācijas dokumenti  |
|-------------------------------------|--|
| F-3 star vai F-4 star robežvērtības | Koksnes materiālu plātņu ražotāja deklarācija, kas apliecina atbilstību formaldehīda emisijas robežvērtībām, kuras noteiktas standartā JIS A 5905 (šķiedru plātnēm) vai JIS A 5908 (daļiņu plātnēm un saplāksnim), un ko pamato ar tādas testēšanas datiem, kura veikta saskaņā ar JIS A 1460 eksikatora metodi. |

(<sup>1</sup>) Noteikumi 93120 "Airborne toxic control measure to reduce formaldehyde emissions from composite wood products" California Code of Regulations.

#### 4. kritērijs. Plastmasas

Nevienā mēbeļu izstrādājuma daļā nav izmantota plastmasa, kuru ražošanā lietots vinilhlorīda monomērs (VCM).

##### 4.1. Plastmasas detaļu marķēšana

Plastmasas detaļas, kuru masa ir lielāka par 100 g, jāmarķē saskaņā ar standartu EN ISO 11469 un EN ISO 1043 (1.–4. daļa). Marķējumā lietotajām rakstu zīmēm jābūt vismaz 2,5 mm augstām.

Ja plastmasā ar nolūku ir iestrādātas pildvielas, antipirēni vai plastifikatori tādās proporcijās, kas pārsniedz 1 % (pēc masas), arī to klātbūtne jānorāda marķējumā atbilstoši standarta EN ISO 1043 2.–4. daļai.

Izņēmuma gadījumos plastmasas detaļas, kuru masa ir lielāka par 100 g, ir atļauts nemarķēt, ja:

- marķējums ietekmētu plastmasas detaļas veiktspēju vai funkcionalitāti,
- marķēšana nav tehniski iespējama ražošanas metodes dēļ,
- detaļas nevar marķēt, jo nav pietiekami liela piemērotas virsmas laukuma, lai marķējums būtu tik salasāms, ka to varētu identificēt otrreizējās pārstrādes operators.

Iepriekš minētajos gadījumos, kad ir atļauts detaļas nemarķēt, ziņas par polimēra tipu un visām piedevām saskaņā ar standarta EN ISO 11469 un EN ISO 1043 (1.–4. daļa) prasībām ir jāiekļauj 10. kritērijā minētajā informācijā patērētājiem.

*Novērtēšana un verifikācija.* Pieteikuma iesniedzējs iesniedz deklarāciju par atbilstību šim kritērijam, kurā uzskaitītas visas mēbeļu izstrādājuma plastmasas detaļas, kuru masa ir lielāka par 100 g, un norādīts, vai tās ir vai nav marķētas saskaņā ar standartu EN ISO 11469 un EN ISO 1043 (1.–4. daļa).

Visu plastmasas detaļu marķējumam jābūt skaidri redzamam, apskatot plastmasas detaļu. Marķējumam nav obligāti jābūt skaidri redzamam gatavajā samontētajā mēbeļu izstrādājumā.

Ja plastmasas detaļas, kuru masa ir lielāka par 100 g, nav marķētas, pieteikuma iesniedzējs sniedz nemarķēšanas pamatojumu un norāda, vai attiecīgā informācija ir iekļauta informācijā patērētājiem.

Ja rodas šaubas par tādu plastmasas detaļu īpašībām, kuru masa ir lielāka par 100 g, un ja piegādāji nesniedz prasīto informāciju, kā pierādījums, kas pamato marķējumu atbilstoši standartam EN ISO 11469 un EN ISO 1043, ir jāiesniedz tāda laboratorijas testa dati, kurā izmantota infrasarkanā spektroskopija vai Ramana spektroskopija, vai citi piemēroti analīzes paņēmieni, ko izmanto, lai noteiktu plastmasas polimēra īpašības un pildvielu vai citu piedevu daudzumu.

##### 4.2. Ierobežotas lietošanas vielas

Papildus vispārīgajām prasībām attiecībā uz bīstamām vielām, kas iekļautas 2. kritērijā, plastmasas detaļām piemēro turpmāk minētos nosacījumus.

##### 4.2.a Smagie metāli plastmasas piedevās

Plastmasas detaļas un virskārtas nedrīkst ražot, izmantojot piedevas, kas satur kadmija (Cd), hroma (VI) (CrVI), svina (Pb), dzīvsudraba (Hg) vai alvas (Sn) savienojumus.

*Novērtēšana un verifikācija.* Pieteikuma iesniedzējs iesniedz deklarāciju par atbilstību šim kritērijam.

Ja izmanto tikai neapstrādātu plastmasu, akceptē neapstrādātā plastmasas materiāla piegādātāja deklarāciju, kas apliecina, ka kadmiju, hromu (VI), svīnu, dzīvsudrabu vai alvu saturošas piedevas nav izmantotas.

Ja neapstrādāta plastmasa ir kombinēta ar otrreizēji pārstrādātu pirmslietošanas plastmasu no zināmiem avotiem un/vai ar pēclietošanas polietilēntereftalātu (PET), polistirolu (PS), polietilēnu (PE) vai polipropilēnu (PP) no sadzīves atkritumu savākšanas sistēmām, akceptē otrreizēji pārstrādātā plastmasas materiāla piegādātāja deklarāciju, kas apliecina, ka kadmiju, hromu (VI), svīnu, dzīvsudrabu vai alvu saturoši savienojumi nav ar nolūku pievienoti.

Ja piegādātājs neiesniedz atbilstošas deklarācijas vai ja neapstrādāta plastmasa ir kombinēta ar otrreizēji pārstrādātiem pirmslietošanas materiāliem no dažādiem vai nezināmiem avotiem, atbilstība 6. tabulā noteiktajiem nosacījumiem jāpierāda ar reprezentatīviem plastmasas detaļu testiem.

6. tabula

**Plastmasās esošo smago metālu piemaisījumu novērtēšana un verifikācija**

| Metāls | Metode  | Robežvērtība (mg/kg) |                        |
|--------|---|----------------------|------------------------|
|        |   | Neapstrādāta         | Otrreizēji pārstrādāta |
| Cd     | Rentgenstaru fluorescence vai slapjā mineralizācija (pārpelnošana), kam seko induktīvi saistītas plazmas vai atomabsorbcijas spektrofotometrija vai citas līdzvērtīgas metodes kopējā metālu satura noteikšanai | 100                  | 1 000                  |
| Pb     |   | 100                  | 1 000                  |
| Sn     |   | 100                  | 1 000                  |
| Hg     |   | 100                  | 1 000                  |
| CrVI   | EN 71-3   | 0,020                | 0,20                   |

4.3. Otrreizēji pārstrādātas plastmasas saturs

Šo kritēriju piemēro tikai tad, ja kopējais plastmasas materiālu saturs mēbeļu izstrādājumā pārsniedz 20 % no kopējās izstrādājuma masas (izņemot iepakojumu).

Vidējam otrreizēji pārstrādātas plastmasas detaļu saturam (neskaitot iepakojumu) jābūt vismaz 30 % (pēc masas).

*Novērtēšana un verifikācija.* Pieteikuma iesniedzējs iesniedz plastmasas piegādātāja (piegādātāju) deklarāciju, kurā norādīts vidējais otrreizēji pārstrādātu materiālu saturs gatavajā mēbeļu izstrādājumā. Ja plastmasas detaļas nāk no dažādiem avotiem vai piegādātājiem, vidējais otrreizēji pārstrādātu materiālu saturs jāaprēķina katram plastmasas avotam atsevišķi un jānorāda vispārējais vidējais otrreizēji pārstrādātu materiālu saturs gatavajā mēbeļu izstrādājumā.

Plastmasas ražotāja (ražotāju) deklarācijai par otrreizēji pārstrādātu materiālu saturu jābūt pamatotai ar otrreizēji pārstrādātas plastmasas izsekojamības dokumentiem. Cita iespēja ir nodrošināt partijas piegādes informāciju saskaņā ar standarta EN 15343 1. tabulā noteikto pamatsistēmu.

**5. kritērijs. Metāli**

Papildus vispārīgajām prasībām attiecībā uz bīstamām vielām, kas iekļautas 2. kritērijā, mēbeļu izstrādājuma metāla detaļām piemēro turpmāk minētos nosacījumus.

5.1. Galvanizācijas ierobežojumi

Gatavajā mēbeļu izstrādājumā izmantoto metāla detaļu galvanizācijas operācijās netiek izmantots hroms (VI) vai kadmijs.



Galvanizācijas operācijās ir atļauts izmantot niķeli, ja saskaņā ar standartu EN 1811 noteiktā niķeļa izdalīšanās intensitāte no niķelētajām detaļām ir mazāka par  $0,5 \mu\text{g}/\text{cm}^2$  nedēļā.

*Novērtēšana un verifikācija.* Pieteikuma iesniedzējs iesniedz metāla detaļas (detaļu) piegādātāja deklarāciju, kas apliecina, ka metāla detaļu ražošanā nav veiktas pārklāšanas operācijas, kurās izmantotas hromu (VI) vai kadmiju saturošas vielas.

Ja galvanizācijas operācijās ir izmantots niķelis, pieteikuma iesniedzējs iesniedz metāla detaļu piegādātāja deklarāciju, kuru pamato ar tādas testēšanas protokolu, kas veikta saskaņā ar standartu EN 1811, un kurā testa rezultāti uzrāda niķeļa izdalīšanās intensitāti, kas ir mazāka par  $0,5 \mu\text{g}/\text{cm}^2$  nedēļā.

## 5.2. Smagie metāli krāsās, gruntskrāsās un lakās

Krāsas, gruntskrāsas vai lakas, ko uzklāj metāla detaļām, nedrīkst saturēt piedevas uz kadmija, svina, hroma (VI), dzīvsudraba, arsēna vai selēna bāzes tādā koncentrācijā, kas katram metālam atsevišķi pārsniedz 0,010 % (pēc masas) krāsas, grunts vai lakas tarā.

*Novērtēšana un verifikācija.* Pieteikuma iesniedzējs iesniedz deklarāciju par atbilstību šim kritērijam un attiecīgās DDL no izmantoto krāsu, gruntskrāsu vai laku piegādātājiem.

## 5.3. GOS saturs krāsās, gruntskrāsās un lakās

Šo apakškritēriju piemēro tikai tad, ja pārklātu metāla detaļu saturs pārsniedz 5 % no gatavā mēbeļu izstrādājuma masas (izņemot iepakojumu).

Šā apakškritērija prasības nav jāizpilda, ja var pierādīt atbilstību 9.5. kritērijam.

GOS saturs krāsās, gruntskrāsās vai lakās, ko lieto, lai pārklātu mēbeļu izstrādājumā izmantotās metāla detaļas, nepārsniedz 5 % (koncentrācija tarā).

Tomēr drīkst izmantot pārklājumus ar augstāku GOS saturu, ja var pierādīt, ka:

- kopējais GOS daudzums krāsā, gruntskrāsā vai lakā, kas izmantota pārklāšanas operācijā, ir mazāks par  $30 \text{ g}/\text{m}^2$  pārklātās virsmas laukuma, vai
- kopējais GOS daudzums krāsā, gruntskrāsā vai lakā, kas izmantota pārklāšanas operācijā, ir  $30\text{--}60 \text{ g}/\text{m}^2$  pārklātās virsmas laukuma un ka virsmas apdares kvalitāte atbilst visām 7. tabulā noteiktajām prasībām.

### 7. tabula

#### Virsmas apdares kvalitātes prasības, ja uznesto GOS daudzums ir $30\text{--}60 \text{ g}/\text{m}^2$

| Testēšanas standarts  | Nosacījums         | Vajadzīgais rezultāts                    |
|---|--------------------|--|
| EN 12720 Mēbeles. Virsmas izturības pret vēsu šķidrumsu iedarbību novērtējums | Saskare ar ūdeni   | Pēc 24 stundu ilgas saskares nav izmaiņu |
|   | Saskare ar taukiem | Pēc 24 stundu ilgas saskares nav izmaiņu |
|   | Saskare ar spirtu  | Pēc 1 stundu ilgas saskares nav izmaiņu  |
|   | Saskare ar kafiju  | Pēc 1 stundu ilgas saskares nav izmaiņu  |

| Testēšanas standarts  | Nosacījums                        | Vajadzīgais rezultāts  |
|---|-----------------------------------|--|
| EN 12721 Mēbeles. Virsmas izturības pret mitra karstuma iedarbību novērtējums | Saskare ar 70 °C siltuma avotu    | Pēc testēšanas nav izmaiņu   |
| EN 12722 Mēbeles. Virsmas izturības pret sausa karstuma iedarbību novērtējums | Saskare ar 70 °C siltuma avotu    | Pēc testēšanas nav izmaiņu   |
| EN 15186 Mēbeles. Virsmas skrāpējumizturības novērtējums                      | Saskare ar dimanta skrāpja uzgali | A metode: nav skrāpējumu, kas $\geq 0,30$ mm, ja pieliktā slodze ir 5 N, vai<br>B metode: nav redzami skrāpējumi $\geq 6$ vizuālās pārbaudes šablona iegriezumos, ja pieliktā slodze ir 5 N. |

*Novērtēšana un verifikācija.* Pieteikuma iesniedzējs iesniedz atbilstības deklarāciju, kurā norādīts, vai atbilstība ir panākta tāpēc, ka mēbeļu izstrādājums ir atbrīvots no kritērija piemērošanas, vai tāpēc, ka tiek kontrolēta GOS lietošana pārklāšanas operācijās.

Otrajā minētajā gadījumā pieteikuma iesniedzēja deklarāciju pamato ar krāsas, gruntskrāsas vai lakas piegādātāja sniegtu informāciju, kurā norādīts krāsas, grunts vai lakas GOS saturs un blīvums (abi g/l), un faktiskais GOS saturs (procentos).

Ja GOS saturs krāsā, gruntskrāsā vai lakā ir augstāks par 5 % (koncentrācija tarā), pieteikuma iesniedzējs vai nu:

- iesniedz saskaņā ar I papildinājumā dotajiem norādījumiem veiktus aprēķinus, kas pierāda, ka faktiskais GOS daudzums, kas uzņests uz gatavā samontētā mēbeļu izstrādājuma pārklātās virsmas laukuma, ir mazāks par  $30 \text{ g/m}^2$ , vai
- iesniedz saskaņā ar I papildinājumā dotajiem norādījumiem veiktus aprēķinus, kas pierāda, ka faktiskais GOS daudzums, kas uzņests uz gatavā samontētā mēbeļu izstrādājuma pārklātās virsmas laukuma, ir mazāks par  $60 \text{ g/m}^2$ , un testēšanas protokolus, kas apliecina virsmas apdares atbilstību 7. tabulā noteiktajām prasībām.

## 6. kritērijs. Mēbeļu pārvalku materiāli

Nevienā mēbeļu izstrādājuma daļā nav izmantoti mēbeļu pārvalku materiāli, kuru ražošanā lietots vinilhlorīda monomērs (VCM).

### 6.1. Fizikālās kvalitātes prasības

Ādai, ko izmanto par mēbeļu pārvalku materiālu, jāatbilst II papildinājumā noteiktajām fizikālās kvalitātes prasībām.

Tekstilmateriāliem, ko izmanto par mēbeļu pārvalku materiāliem, jāatbilst 8. tabulā noteiktajām fizikālās kvalitātes prasībām.

Pārklātiem audumiem, ko izmanto par mēbeļu pārvalku materiāliem, jāatbilst 9. tabulā noteiktajām fizikālās kvalitātes prasībām.

## 8. tabula

## Fizikālās prasības tekstilmateriāliem, ko izmanto par mēbeļu pārvalku materiāliem

| Testējamā īpašība                             | Metode   | Noņemami un mazgājami pārvalki   | Nenoņemami un nemazgājami pārvalki                     |
|---|--|--|--|
| Izmēru izmaiņas mazgājot un žāvējot           | Mazgāšana mājas apstākļos: ISO 6330 un EN ISO 5077 (mazgājot trīs reizes temperatūrā, kas norādīta uz izstrādājuma, un pēc katra mazgāšanas cikla žāvējot veļas žāvētājā)<br>Mazgāšana veļas mazgātavās: ISO 15797 un EN ISO 5077 (vismaz 75 °C temperatūrā) | austi mēbeļaudumi: ± 2,0 %<br>austi tika audumi mēbelēm: ± 3,0 %<br>neausts tiks mēbelēm: ± 5,0 %<br>neaustas mēbeļdrānas: ± 6,0 % | Neattiecas   |
| Krāsnoturība pret mazgāšanu                   | Mazgāšana mājas apstākļos: ISO 105-C06<br>Mazgāšana veļas mazgātavās: ISO 15797 un EN 105-C06 (vismaz 75 °C temperatūrā)   | ≥ 3.–4. pakāpe attiecībā uz krāsas izmaiņām<br>≥ 3.–4. pakāpe attiecībā uz [baltā auduma] nokrāsošanos                             | Neattiecas   |
| Krāsnoturība pret mitro berzi (*)             | ISO 105 X12  | ≥ 2.–3. pakāpe   | ≥ 2.–3. pakāpe   |
| Krāsnoturība pret sauso berzi (*)             | ISO 105 X12  | ≥ 4. pakāpe  | ≥ 4. pakāpe  |
| Krāsnoturība pret gaismu                      | ISO 105 B02  | ≥ 5. pakāpe (**)   | ≥ 5. pakāpe (**)                                       |
| Auduma savēlšanās izturība un nodilumizturība | Adītie un neaustie izstrādājumi: ISO 12945-1<br>Austi audumi: ISO 12945-2  | ISO 12945-1 rezultāts > 3<br>ISO 12945-2 rezultāts > 3   | ISO 12945-1 rezultāts > 3<br>ISO 12945-2 rezultāts > 3 |

(\*) Neattiecas uz baltiem izstrādājumiem un uz nekrāsotiem un neapdrukātiem izstrādājumiem.

(\*\*) Tomēr ir pieļaujama 4. pakāpe, ja mēbeļu audums ir gaišā krāsā (standarta piesātinātība < 1/12) un satur vairāk nekā 20 % vilnas vai citu keratīna šķiedru vai vairāk nekā 20 % lina vai citu lūksšķiedru.

## 9. tabula

## Fizikālās prasības pārklātiem audumiem, ko izmanto par mēbeļu pārvalku materiāliem

| Īpašība   | Metode      | Prasība                    |
|---|-------------|----------------------------|
| Stiepes izturība  | ISO 1421    | CH ≥ 35 daN un TR ≥ 20 daN |
| Pārklātu audumu saraušanas izturība, ko nosaka ar bikšveida testa parauga saraušanas metodi | ISO 13937/2 | CH ≥ 2,5 daN un TR ≥ 2 daN |

| Īpašība  | Metode         | Prasība   |
|--|----------------|---|
| Krāsnoturība pret mākslīgu laikapstākļu iedarbību – gaismizturības tests ar ksenona (lokizlādes) lampu | EN ISO 105-B02 | Izmantošanai iekštelpās $\geq 6$<br>Izmantošanai ārā $\geq 7$ |
| Tekstilmateriāli – nodilumizturība, ko nosaka ar Mārtindeila metodi                                    | ISO 5470/2     | $\geq 75\ 000$  |
| Pārklājuma adhēzijas noteikšana  | EN 2411        | CH $\geq 1,5$ daN un TR $\geq 1,5$ daN                        |

kur: daN = dekaņūtoni, CH = šķēri un TR = audi

*Novērtēšana un verificācija.* Pieteikuma iesniedzējs iesniedz attiecīgi ādas piegādātāja, tekstilmateriāla piegādātāja vai pārklāta auduma piegādātāja deklarāciju, kas pamatota ar attiecīgiem testēšanas protokoliem un apliecina, ka mēbeļu pārvalku materiāls atbilst ādas, tekstilmateriālu vai pārklātu audumu fizikālajām prasībām, kuras noteiktas attiecīgi II papildinājumā, 8. tabulā vai 9. tabulā.

Tekstilmateriālus, kam ES ekomarķējums piešķirts saskaņā ar Lēmumu 2014/350/ES, uzskata par šim kritērijam atbilstošiem, tomēr ir jāiesniedz ES ekomarķējuma sertifikāta kopija.

## 6.2. Prasības ķīmisko testu veikšanai

Šis kritērijs attiecas uz mēbeļu pārvalku materiāliem to galīgajā apstrādātājā veidā, kādā tie izmantojami mēbeļu izstrādājumā. Papildus vispārīgajiem nosacījumiem attiecībā uz bīstamām vielām, kas iekļauti 2. kritērijā, mēbeļu pārvalku materiāliem piemēro 10. tabulā noteiktos ierobežojumus.

10. tabula

### Prasības ķīmisko testu veikšanai attiecībā uz ādu, tekstilmateriāliem un pārklātu audumu, ko izmanto par pārvalku materiāliem

| Ķīmiskā viela  | Piemērojamība                       | Robežvērtība (mg/kg)  |                         | Testa metode                     |
|--|-------------------------------------|---|-------------------------|----------------------------------|
| Ierobežotas lietošanas arilamīni, kas radušies, sadaloties azokrāsvielām (*) | Āda                                 | $\leq 30$ attiecībā uz katru amīnu (*)                      |                         | EN ISO 17234-1                   |
|  | Tekstilmateriāli un pārklāti audumi |   |                         | EN ISO 14362-1 un EN ISO 14362-3 |
| Hroms (VI)   | Āda                                 | $\geq 3$ (**)   |                         | EN ISO 17075                     |
| Brīvais formaldehīds   | Āda                                 | $\leq 20$ (bērnu mēbelēm) (***) vai $\leq 75$ citām mēbelēm |                         | EN ISO 17226-1                   |
|  | Tekstilmateriāli un pārklāti audumi |   |                         | EN ISO 14184-1                   |
| Ekstrahējamie smagie metāli  | Āda                                 | Arsēns $\leq 1,0$   | Antimons $\leq 30,0$    | EN ISO 17072-1                   |
|  |                                     | Hroms $\leq 200,0$  | Kadmījs $\leq 0,1$      |                                  |
|  |                                     | Kobalts $\leq 4,0$  | Varš $\leq 50,0$        |                                  |
|  |                                     | Svins $\leq 1,0$  | Dzīvsudrabs $\leq 0,02$ |                                  |
|  |                                     | Niķelis $\leq 1,0$  |                         |                                  |

| Ķīmiskā viela                               | Piemērojamība                             | Robežvērtība (mg/kg)  |                           | Testa metode   |
|---|---|---|---------------------------|--|
|   | Tekstilmateriāli un pārklāti audumi       | Arsēns ≤ 1,0  | Antimons ≤ 30,0<br>(****) | EN ISO 105 E04   |
|   |   | Hroms ≤ 2,0   | Kadmijijs ≤ 0,1           |  |
|   |   | Kobalts ≤ 4,0   | Varš ≤ 50,0               |  |
|   |   | Svins ≤ 1,0   | Dzīvsudrabs ≤ 0,02        |  |
|   |   | Niķelis ≤ 1,0   |                           |  |
| Hlorfenoli                                  | Āda                                       | Pentahlorfenols ≤ 0,1 mg/kg<br>Tetrahlrorfenols ≤ 0,1 mg/kg   |                           | EN ISO 17070   |
| Alkilfenoli                                 | Āda, tekstilmateriāli un pārklāti audumi  | <p>Nonilfenols, jaukti izomēri (CAS Nr. 25154-52-3)<br/> 4-nonilfenols (CAS Nr. 104-40-5)<br/> 4-nonilfenols, sazarots (CAS Nr. 84852-15-3)<br/> Oktilfenols (CAS Nr. 27193-28-8)<br/> 4-oktilfenols (CAS Nr. 1806-26-4)<br/> 4-tert-oktilfenols (CAS Nr. 140-66-9)<br/> Alkilfenoletoksilāti un to atvasinājumi<br/> Polioksietilēna oktilfenols (CAS Nr. 9002-93-1)<br/> Polioksietilēna nonilfenols (CAS Nr. 9016-45-9)<br/> Polioksietilēna p-nonilfenols (CAS Nr. 26027-38-3)</p> <p><b>Robežvērtību kopsumma:</b><br/> ≤ 25 mg/kg attiecībā uz tekstilmateriāliem vai pārklātiem audumiem<br/> ≤ 100 mg/kg attiecībā uz ādu</p> |                           | <p>Ādai:<br/> EN ISO 18218-2 (netiešā metode)<br/> Tekstilmateriāliem un pārklātiem audumiem:<br/> EN ISO 18254 attiecībā uz alkilfenoletoksilātiem. Attiecībā uz alkilfenoliem gatavais izstrādājums jātestē, veicot ekstrakciju ar šķīdinātājiem, kam seko šķīdumu hromatogrāfija–masspektrometrija (LC-MS) vai gāzu hromatogrāfija–masspektrometrija (GC-MS).</p> |
| Policikliskie aromātiskie ogļūdeņraži (PAO) | Tekstilmateriāli, pārklāti audumi vai āda | <p><b>PAO, kuru lietošana ierobežota ar Regulu (EK) Nr. 1907/2006</b><br/> Hrizēns (CAS Nr. 218-01-9)<br/> Benz[a]antracēns (CAS Nr. 56-55-3)<br/> Benz[k]fluorantēns (CAS Nr. 207-08-9)<br/> Benz[a]pirēns (CAS Nr. 50-32-8)<br/> Dibenz[a,h]antracēns (CAS Nr. 53-70-3)<br/> Benz[j]fluorantēns (CAS Nr. 205-82-3)<br/> Benz[b]fluorantēns (CAS Nr. 205-99-2)<br/> Benz[e]pirēns (CAS Nr. 192-97-2)</p>   |                           | AfPS GS 2014:01<br>PAK   |

| Ķīmiskā viela                           | Piemērojamība                                 | Robežvērtība (mg/kg)  | Testa metode   |
|---|---|---|--|
|   |   | <p><b>Atsevišķa robežvērtība katram no iepriekš minētajiem 8 PAO:</b></p> <p>≤ 1 mg/kg</p> <p><b>Papildu PAO, uz kuriem attiecas ierobežojumi</b></p> <p>Naftalīns (CAS Nr. 91-20-3)</p> <p>Acenaftilēns (CAS Nr. 208-96-8)</p> <p>Acenaftēns (CAS Nr. 83-32-9)</p> <p>Fluorēns (CAS Nr. 86-73-7)</p> <p>Fenantrens (CAS Nr. 85-1-8)</p> <p>Antracēns (CAS Nr. 120-12-7)</p> <p>Fluorantēns (CAS Nr. 206-44-0)</p> <p>Pirēns (CAS Nr. 129-00-0)</p> <p>Indeno[1,2,3-c,d]pirēns (CAS Nr. 193-39-5)</p> <p>Benz[g,h,i]perilēns (CAS Nr. 191-24-2)</p> <p><b>Iepriekš minēto 18 PAO robežvērtību kopsumma:</b></p> <p>≤ 10 mg/kg</p> |  |
| N,N-dimetilacetamīds (CAS Nr. 127-19-5) | Tekstilmateriāli uz elastāna vai akrila bāzes | Rezultāts ≤ 0,005 % pēc masas (≤ 50mg/kg)   | Ekstrakcija ar šķīdinātājiem, kam seko GC-MS vai LC-MS |
| Hloralkāni                              | Āda   | C10-C13 (SCCP) hloralkāni nav nosakāmi<br>C14-C17 (MCCP) hloralkāni ≤ 1 000 mg/kg   | EN ISO 18219   |

(\*) Kopā 22 arilamīni, kas uzskaitīti Regulas (EK) Nr. 1907/2006 XVII pielikuma 43. ierakstā, un vēl divi citi savienojumi (pilnu testējamo arilamīnu sarakstu skatīt III papildinājuma 1. tabulā). Standarta EN ISO 17234-1 noteikšanas robežvērtība ir 30 mg/kg.

(\*\*) Parasti pieņem, ka standarta EN ISO 17075 noteikšanas robežvērtība ir 3 mg/kg.

(\*\*\*) Mēbeles, kas īpaši paredzētas zīdaiņiem un bērniem, kas jaunāki par 3 gadiem.

(\*\*\*\*) Ja testējamie tekstilmateriāli ir apstrādāti ar ATO kā ar sinerģistu, ievērojot ATO lietošanai noteiktos atkāpes nosacījumus 2. tabulas c) ierakstā, izņēmuma kārtā atbilstība antimona izdalīšanās robežvērtībai nav jānodrošina.

*Novērtēšana un verifikācija.* Pieteikuma iesniedzējs iesniedz ar testēšanas protokoliem pamatotu deklarāciju, kas apliecina, ka mēbeļu pārvalku materiāls no ādas, tekstilmateriāla vai pārklāta auduma atbilst 10. tabulā noteiktajām robežvērtībām.

Tekstilmateriālus, kam ES ekomarķējums piešķirts saskaņā ar Komisijas Lēmumu 2014/350/ES, uzskata par šim kritēriem atbilstošiem, tomēr ir jāiesniedz ES ekomarķējuma sertifikāta kopija.

### 6.3. Ierobežojumi, kas jāievēro ražošanas procesos

Ja mēbeļu pārvalku materiāli veido vairāk nekā 1,0 % no kopējās mēbeļu izstrādājuma masas (izņemot iepakojumu), materiālu piegādātājs ievēro 11. tabulā noteiktos ierobežojumus bīstamu vielu lietošanai ražošanas procesā.

## 11. tabula

**Ierobežotas lietošanas vielas, ko lieto ādas, tekstilmateriāla un pārklāta auduma ražošanas posmos****1. Bīstamas vielas, ko lieto dažādos ražošanas posmos****a) Mazgāšanas līdzekļi, virsmaktīvās vielas, mīkstinātāji un kompleksveidotāji**

|   |  |
|---|--|
| <p>Piemērojamība:<br/>krāsošanas un apdares procesa posmi tekstilmateriālu, ādas vai pārklāta auduma ražošanā</p> | <p>Visiem nejonu un katjonu mazgāšanas līdzekļiem un virsmaktīvajām vielām jābūt pilnībā bioloģiski noārdāmām anaerobos apstākļos.</p> <p><i>Novērtēšana un verifikācija.</i> Pieteikuma iesniedzējs iesniedz ādas, tekstilmateriāla vai pārklāta auduma ražotāja deklarāciju, ko pamato ar to ķīmisko vielu piegādātāja (piegādātāju) deklarāciju un attiecīgām DDL, un saskaņā ar standartu EN ISO 11734 vai ECETOC Nr. 28 OECD 311 veiktu testu rezultātiem.</p> <p>Par bionoārdāmības atskaites punktu jāizmanto mazgāšanas līdzekļu sastāvdaļu datubāzes jaunākā redakcija, un pēc kompetentās iestādes ieskatiem to var akceptēt testēšanas protokolu vietā.</p> <p><a href="http://ec.europa.eu/environment/ecolabel/documents/did_list/didlist_part_a_en.pdf">http://ec.europa.eu/environment/ecolabel/documents/did_list/didlist_part_a_en.pdf</a></p> <hr/> <p>Ražošanas procesos netiek izmantoti garas oglekļa atomu virknes perfluoralkilsulfonāti (<math>\geq C6</math>) un perfluorkarbonskābes (<math>\geq C8</math>).</p> <p><i>Novērtēšana un verifikācija.</i> Par katru ražošanas posmu pieteikuma iesniedzējs iesniedz ādas, tekstilmateriāla vai pārklāta auduma ražotāja deklarāciju, ko pamato ar tā ķīmisko vielu piegādātāja (piegādātāju) deklarāciju un attiecīgām DDL un kas apliecina, ka šīs vielas nav izmantotas.</p> |
|---|--|

**b) Palīgvielas (lieto maisījumos, sastāvos un līmvielās)**

|  |  |
|--|--|
| <p>Piemērojamība:<br/>krāsošanas un apdares operācijas ādas, tekstilmateriāla vai pārklāta auduma ražošanā</p> | <p>Nevienā maisījumā vai sastāvā, ko izmanto ādas, tekstilmateriālu vai pārklātu audumu krāsošanai un apdarei, nelieto šādas vielas:</p> <p>bis(hidrogenēts taukskābju alkil)dimetilamonija hlorīds (DTDMAC),<br/>distearildimetilamonija hlorīds (DSDMAC),<br/>di(cietināto taukskābju) dimetilamonija hlorīds (DHTDMAC),<br/>etilēndiamīntetraacetāts (EDTA),<br/>diētilēntriāminpentaacetāts (DTPA),<br/>4-(1,1,3,3-tetrametilbutil)fenols,<br/>nitriltriētiķskābe (NTA).</p> <p><i>Novērtēšana un verifikācija.</i> Pieteikuma iesniedzējs iesniedz ādas, tekstilmateriāla vai pārklāta auduma piegādātāja deklarāciju, ko pamato ar attiecīgām DDL un kas apliecina, ka šie savienojumi nav lietoti nevienā ādas, tekstilmateriālu vai pārklātu audumu krāsošanas un apdares operācijā.</p> |
|--|--|

**c) Šķīdinātāji**

|   |  |
|---|--|
| <p>Piemērojamība:<br/>ādas, tekstilmateriālu vai pārklātu audumu apstrāde</p> | <p>Nevienā maisījumā vai sastāvā, ko izmanto ādas, tekstilmateriālu vai pārklātu audumu apstrādē, nelieto šādas vielas:</p> <p>2-metoksietanols,<br/>N,N-dimetilformamīds,<br/>1-metil-2-pirolidons,<br/>bis(2-metoksietil) ēteris,<br/>4,4'-diaminodifenilmetāns,<br/>1,2,3-trihlorpropāns,<br/>1,2-dihloretāns (etilēndihlorīds),<br/>2-etoksietanols,</p> |
|---|--|

|  |  |
|--|--|
|  | <p>benzol-1,4-diamīna dihidrohlorīds,<br/>bis(2-metoksietil) ēteris,<br/>formamīds,<br/>N-metil-2-pirolidons,<br/>trihloretilēns.</p> <p><i>Novērtēšana un verifikācija.</i> Pieteikuma iesniedzējs iesniedz ādas, tekstilmateriāla vai pārklāta auduma ražotāja deklarāciju, ko pamato ar attiecīgām DDL un kas apliecina, ka šie šķīdinātāji nav lietoti nevienā ādas, tekstilmateriāla vai pārklāta auduma ražošanas procesā.</p> |
|--|--|

## 2. Krāsvielas, ko lieto krāsošanas un apdrukšanas procesos

|   |   |
|---|---|
| i) Krāsošanas procesā lietotie nesēji<br>Piemērojamība: krāsošanas un apdrukšanas procesi | <p>Ja izmanto dispersās krāsvielas, halogenētus krāsošanas akseleratorus (nesējus) neizmanto (nesēju piemēri: 1,2-dihlorbenzols, 1,2,4-trihlorbenzols, hlorfenoksietanols).</p> <p><i>Novērtēšana un verifikācija.</i> Pieteikuma iesniedzējs iesniedz deklarāciju, ko pamato ar ādas, tekstilmateriāla vai pārklāta auduma ražotāju deklarācijām, to ķīmisko vielu piegādātāja (piegādātāju) deklarācijām un visām attiecīgajām DDL un kas apliecina, ka mēbeļu izstrādājumā izmantotās ādas, tekstilmateriālu vai pārklātu audumu krāsošanas procesā nav izmantoti halogenēti nesēji.</p> |
| ii) Hroma kodināmās krāsvielas<br>Piemērojamība: krāsošanas un apdrukšanas procesi        | <p>Hroma kodināmās krāsvielas neizmanto.</p> <p><i>Novērtēšana un verifikācija.</i> Pieteikuma iesniedzējs iesniedz deklarāciju, ko pamato ar ādas, tekstilmateriāla vai pārklāta auduma ražotāju deklarācijām, to ķīmisko vielu piegādātāja (piegādātāju) deklarācijām un visām attiecīgajām DDL un kas apliecina, ka mēbeļu izstrādājumā izmantotās ādas, tekstilmateriālu vai pārklātu audumu krāsošanas procesā nav izmantotas hroma kodināmās krāsvielas.</p>  |
| iii) Pigmenti<br>Piemērojamība: krāsošanas un apdrukšanas procesi                         | <p>Pigmentus uz kadmija, svina, hroma (VI), dzīvsudraba, arsēna un antimona bāzes neizmanto.</p> <p><i>Novērtēšana un verifikācija.</i> Pieteikuma iesniedzējs iesniedz deklarāciju, ko pamato ar ādas, tekstilmateriāla vai pārklāta auduma ražotāju deklarācijām, to ķīmisko vielu piegādātāja (piegādātāju) deklarācijām un visām attiecīgajām DDL un kas apliecina, ka mēbeļu izstrādājumā izmantotās ādas, tekstilmateriālu vai pārklātu audumu krāsošanas procesā nav izmantoti pigmenti uz minēto smago metālu bāzes.</p>  |

## 3. Apgaides procesi

|   |   |
|---|---|
| Fluorēti savienojumi<br>Piemērojamība: mēbeļu pārvalku materiāli ar integrētu ūdens vai traipu repelenta funkciju | <p>Mēbeļu pārvalku materiālu apdarē nedrīkst izmantot piesūcināšanu ar fluorētiem savienojumiem, lai tiem piešķirtu ūdens, traipu un eļļas repelenta funkcijas. Šis ierobežojums attiecas uz perfluorētām un polifluorētām vielām. Ir atļauta apstrāde ar nefluorētām vielām, kas ir viegli vai iedabiski bioloģiski noārdāmas vielas vai vielas ar zemu bioakumulācijas potenciālu ūdens vidē.</p> <p><i>Novērtēšana un verifikācija.</i> Pieteikuma iesniedzējs iesniedz atbilstības deklarāciju, ko pamato ar ādas, tekstilmateriāla vai pārklāta auduma ražotāju deklarācijām, ķīmisko vielu piegādātāja (piegādātāju) deklarācijām un visām attiecīgajām DDL un kas apliecina, ka ādas, tekstilmateriāla vai pārklāta auduma apdares operācijās nav lietotas fluorētas, perfluorētas vai polifluorētas vielas.</p> <p>Ja atbilstošu deklarāciju nav, kompetentā iestāde var pieprasīt veikt pārvalku materiālu testēšanu saskaņā ar metodēm, kas noteiktas standartā CEN/TS 15968.</p> <p>Attiecībā uz apstrādi ar nefluorētām vielām, vieglas vai iedabiskas bionoārdāmības īpašības var pierādīt ar testiem, kas veikti saskaņā ar šādām metodēm: OECD 301 A, ISO 7827, OECD 301 B, ISO 9439, OECD 301 C, OECD 301 D, ISO 10708, OECD 301 E, OECD 301 F, ISO 9408.</p> |
|---|---|



|  |   |
|--|---|
|  | <p>Zems bioakumulācijas potenciāls jāpierāda ar testiem, kas uzrāda oktanola-ūdens sadalījuma koeficientus (<math>\text{Log } K_{ow}</math>) &lt; 3,2 vai bioloģiskās koncentrēšanās faktoros (<math>\text{BCF}</math>) &lt; 100.</p> <p>Attiecībā uz apstrādi ar nefluorētām vielām par bionoārdāmības atskaites punktu jāizmanto mazgāšanas līdzekļu sastāvdaļu datubāzes jaunākā redakcija, un pēc kompetentās iestādes ieskatiem to var akceptēt testēšanas protokolu vietā.</p> <p><a href="http://ec.europa.eu/environment/ecolabel/documents/did_list/didlist_part_a_en.pdf">http://ec.europa.eu/environment/ecolabel/documents/did_list/didlist_part_a_en.pdf</a></p> |
|--|---|

#### 4. Miecētavas notekūdeņu kvalitāte un specifiskais ūdens patēriņš

|   |   |                      |
|---|---|----------------------|
| Piemērojamība:<br>ādas ražošanas process  | <p>i) Ķīmiskā skābekļa patēriņa (KSP) vērtība ādas miecētavu notekūdeņos, kas pēc attīrīšanas (vietējās vai centralizētās attīrīšanas iekārtās) tiek novadīti virszemes ūdeņos, nedrīkst pārsniegt 200 mg/l.</p> <p><i>Novērtēšana un verifikācija.</i> Pieteikuma iesniedzējs vai attiecīgā gadījumā materiālu piegādātājs iesniedz atbilstības deklarāciju, ko pamato ar detalizētu dokumentāciju un saskaņā ar standartu ISO 6060 veiktas testēšanas protokolus, kas uzrāda atbilstību šim kritērijam, pamatojoties uz mēneša vidējām vērtībām sešu mēnešu laikā pirms pieteikuma iesniegšanas. Dati pierāda ražotnes atbilstību vai – ja notekūdeņus attīra centralizētā attīrīšanas iekārtā – notekūdeņu attīrīšanas operatora atbilstību.</p>   |                      |
|   | <p>ii) Kopējā hroma koncentrācija miecētavas notekūdeņos pēc to attīrīšanas nedrīkst pārsniegt 1 mg/l, kā noteikts Komisijas Īstenošanas lēmumā 2013/84/ES <sup>(1)</sup>.</p> <p><i>Novērtēšana un verifikācija.</i> Pieteikuma iesniedzējs vai attiecīgā gadījumā materiālu piegādātājs iesniedz atbilstības deklarāciju, ko pamato ar tādas testēšanas protokolu, kurā hroma noteikšanai izmantotas viena no ISO 9174 vai EN 1233, vai EN ISO 11885 testēšanas metodēm un kas uzrāda atbilstību šim kritērijam, pamatojoties uz mēneša vidējām vērtībām sešu mēnešu laikā pirms pieteikuma iesniegšanas. Pieteikuma iesniedzējs iesniedz deklarāciju par atbilstību Īstenošanas lēmuma 2013/84/ES 10. LPTP un, attiecīgi, 11. LPTP vai 12. LPTP, kas izmantojams, lai samazinātu hroma saturu novadītajos notekūdeņos.</p> |                      |
|   | <p>iii) Ūdens patēriņš, kas izteikts kā gada vidējais ūdens tilpums, kas patērēts uz tonnu jēlādu, nedrīkst pārsniegt turpmāk norādītās robežvērtības.</p>  |                      |
|   | Lielo dzīvnieku ādas  | 28 m <sup>3</sup> /t |
|   | Mazo dzīvnieku ādas   | 45 m <sup>3</sup> /t |
|   | Veģetatīvi miecētas ādas  | 35 m <sup>3</sup> /t |
|   | Cūkādas   | 80 m <sup>3</sup> /t |
| Aitādas   | 180 l/āda   |                      |
| <p><i>Novērtēšana un verifikācija.</i> Pieteikuma iesniedzējs iesniedz ādas piegādātāja vai attiecīgā gadījumā ādas ražošanas uzņēmuma atbilstības deklarāciju. Deklarācijā norāda ādas ražošanas gada apjomu un ar to saistīto ūdens patēriņu, kas pamatojas uz mēneša vidējām vērtībām pēdējo divpadsmit mēnešu laikā pirms pieteikuma iesniegšanas un noteikts, mērot novadīto notekūdeņu daudzumu.</p> <p>Ja ādas ražošanas process notiek dažādās ģeogrāfiskās atrašanās vietās, pieteikuma iesniedzējs vai pusapdarīto ādu piegādātājs iesniedz dokumentāciju, kurā norādīts novadītā ūdens daudzums (m<sup>3</sup>) uz apstrādāto pusapdarīto ādu daudzumu tonnās (t) vai attiecīgā gadījumā aitādu skaitu, pamatojoties uz mēneša vidējām vērtībām divpadsmit mēnešu laikā pirms pieteikuma iesniegšanas.</p> |   |                      |

<sup>(1)</sup> Komisijas 2013. gada 11. februāra Īstenošanas lēmums 2013/84/ES, ar ko pieņem labāko pieejamo tehnisko paņēmieni (LPTP) secinājumus ādu miecēšanas nozarē saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2010/75/ES par rūpnieciskajām emisijām (OV L 45, 16.2.2013., 13. lpp.).

*Novērtēšana un verificācija.* Pieteikuma iesniedzējs apkopo visas attiecīgās ādas, tekstilmateriāla vai pārklāta auduma ražotāju vai piegādātāju deklarācijas, DDL un apliecinātos testēšanas protokolus, kas vajadzīgi, lai pierādītu atbilstību prasībām par 11. tabulā minēto bīstamo vielu neizmantošanu.

Mēbeļu pārvalkus no tekstilmateriāliem, kam ES ekomarķējums piešķirts saskaņā ar Lēmumu 2014/350/ES, uzskata par atbilstošiem šim kritērijam par tabulā minēto bīstamo vielu neizmantošanu ražošanas procesos, tomēr ir jāiesniedz ES ekomarķējuma sertifikāta kopija.

#### 6.4. Kokvilna un citas dabīgas celuloziskas sēklu lidpūku šķiedras

Kokvilnu, kurā otrreizēji pārstrādātu materiālu saturs (pēc masas) ir 70 % vai vairāk, ir atbrīvota no 6.4. kritērija prasībām.

Kokvilnai un citām dabīgām celuloziskām sēklu lidpūku šķiedrām (turpmāk "kokvilna"), kas nav otrreizēji pārstrādātas, jāsaturs minimālais daudzums bioloģiskās kokvilnas (sk. 6.4.a kritēriju) vai kokvilnas, kas audzēta atbilstoši integrētās augu aizsardzības (IAA) principiem (sk. 6.4.b kritēriju).

Tekstilmateriālus, kam ES ekomarķējums piešķirts, pamatojoties uz Lēmumā 2014/350/ES noteiktajiem ekoloģiskajiem kritērijiem, uzskata par 6.4. kritērijam atbilstošiem.

*Novērtēšana un verificācija.* Pieteikuma iesniedzējs vai attiecīgā gadījumā materiālu piegādātājs iesniedz atbilstības deklarāciju.

Ja izmanto tekstilmateriālus ar ES ekomarķējumu, pieteikuma iesniedzējs iesniedz ES ekomarķējuma sertifikāta kopiju, kas apliecina tā piešķiršanu saskaņā ar Komisijas Lēmumu 2014/350/ES.

Attiecīgā gadījumā otrreizēji pārstrādātu materiālu saturu jāspēj izsekot līdz izejvielu atkārtotai pārstrādei. Tas jāverificē, neatkarīgai trešai personai veicot piegādes ķēdes sertifikāciju vai nodrošinot izejvielu piegādātāju un atkārtotās pārstrādes veicēju dokumentāciju.

#### 6.4.a Bioloģiskās ražošanas standarts

Vismaz 10 % (pēc masas) tapsējuma materiālos izmantoto kokvilnas šķiedru, kas nav otrreizēji pārstrādātas, jābūt audzētiem saskaņā ar prasībām, kuras noteiktas Padomes Regulā (EK) Nr. 834/2007<sup>(1)</sup>, ASV Bioloģiskās ražošanas valsts programmā, vai tām pielīdzināmām juridiskām saistībām, ko noteikuši ES tirdzniecības partneri. Bioloģiskās kokvilnas saturu var veidot bioloģiski audzēta kokvilna un pārejas posma bioloģiskā kokvilna.

Ja bioloģiskā kokvilna jāizmanto jauktā veidā ar tradicionāli audzētu vai IAA kokvilnu, tai jābūt ģenētiski nemodificētu šķirņu kokvilnai.

Norādes uz bioloģiskās kokvilnas saturu drīkst izmantot tikai tad, ja bioloģiskās kokvilnas saturs ir vismaz 95 %.

*Novērtēšana un verificācija.* Pieteikuma iesniedzējs vai attiecīgā gadījumā materiālu piegādātājs iesniedz deklarāciju par atbilstību bioloģiskās kokvilnas satura kritērijam, ko pamato ar neatkarīgas kontroles struktūras apliecinātiem pierādījumiem par to, ka kokvilna saražota, ievērojot ražošanas un inspekcijas prasības, kuras noteiktas Regulā (EK) Nr. 834/2007, ASV Bioloģiskās ražošanas valsts programmā vai kuras noteikuši citi tirdzniecības partneri. Verificē katras izcelsmes valsts produkciju.

Pieteikuma iesniedzējs vai attiecīgā gadījumā materiālu piegādātājs atbilstību minimālā bioloģiskās kokvilnas satura prasībai pierāda, pamatojoties uz kokvilnas gada apjomu, kas iepirkts gatavā izstrādājuma vai izstrādājumu izgatavošanai, attiecībā uz katru izstrādājumu sēriju. Jāiesniedz darījumu uzskaites dokumenti un/vai rēķini, kuros norādīts iepirktais sertificētās kokvilnas daudzums.

Attiecībā uz tradicionāli audzētu vai IAA kokvilnu, ko izmanto jauktā veidā ar bioloģisko kokvilnu, parasto (izplatītāko) ģenētisko modifikāciju skrīninga tests tiek pieņemts kā kokvilnas šķirnes atbilstības pierādījums.

<sup>(1)</sup> Padomes 2007. gada 28. jūnija Regula (EK) Nr. 834/2007 par bioloģisko ražošanu un bioloģisko produktu marķēšanu un par Regulas (EEK) Nr. 2092/91 atcelšanu (OV L 189, 20.7.2007., 1. lpp.).

6.4.b Kokvilnas audzēšana saskaņā ar integrētās augu aizsardzības (IAA) principiem un pesticīdu lietošanas ierobežojumiem

Vismaz 20 % (pēc masas) tapsējuma materiālos izmantoto kokvilnas šķiedru, kas nav otrreizēji pārstrādātas, ir jābūt audzētiem saskaņā ar IAA principiem, kuri noteikti ANO Pārtikas un lauksaimniecības organizācijas (FAO) IAA programmā, vai integrētās kultūru apsaimniekošanas (IKA) sistēmās, kurās iestrādāti IAA principi.

IAA kokvilnai, kas paredzēta izmantošanai gatavajā izstrādājumā, jābūt audzētai, nelietojot nevienu no šādām vielām: aldikarbs, aldrīns, kampehlors (toksafēns), kaptafols, hlordāns, 2,4,5-T, hlordimeforms, cipermetrīns, DDT, dieldrīns, dinozebs un tā sāļi, endosulfāns, endrīns, heptahloro, heksahlorbenzols, heksahlorcikloheksāns (visi izomēri), metamidofoss, metilparations, monokrotofoss, neonikotinoīdi (klotianidīns, imidakloprīds, tiametoksāms), parations, pentahlorfenols.

*Novērtēšana un verifikācija.* Pieteikuma iesniedzējs vai attiecīgā gadījumā materiālu piegādātājs iesniedz deklarāciju par atbilstību 6.4.b kritērijam, ko pamato ar pierādījumiem, ka vismaz 20 % (pēc masas) produkta sastāvā esošās kokvilnas, kas nav otrreizēji pārstrādāta, ir izaudzējuši lauksaimnieki, kuri ir piedalījušies oficiālās ANO FAO apmācības programmās vai valdības IAA un IKA programmās un/vai kuriem ir veiktas revīzijas kā daļa no neatkarīgi sertificētām IAA shēmām. Verifikāciju veic vai nu ik gadu katrai izcelsmes valstij, vai uz visas izstrādājuma ražošanai iepirtās IAA kokvilnas sertifikācijas pamata.

Pieteikuma iesniedzējs vai attiecīgā gadījumā materiālu piegādātājs iesniedz deklarāciju arī par to, ka IAA kokvilnas audzēšanā nav izmantota neviena no 6.4.b kritērijā minētajām vielām. Par atbilstības pierādījumu tiek pieņemtas IAA sertifikācijas shēmas, kas izslēdz minēto vielu lietošanu.

## 7. kritērijs. Mēbeļu polsterēšanas materiāli

### 7.1. Lateksa putas

#### 7.1.a Ierobežotas lietošanas vielas

Turpmāk minēto vielu koncentrācija lateksa putās nedrīkst pārsniegt 12. tabulā noteiktās robežvērtības.

12. tabula

#### Ierobežotas lietošanas vielas lateksa putās, ko lieto mēbeļu polsterēšanas materiālos

| Vielu grupa   | Vielas                                      | Robežvērtība (ppm) | Novērtēšanas un verifikācijas nosacījumi |
|---------------|---|--------------------|--|
| Hlorfenoli    | Monofenoli un dihlorfenoli (sāļi un esteri) | 1                  | A  |
|               | Citi hlorfenoli                             | 0,1                | A  |
| Smagie metāli | As (arsēns)                                 | 0,5                | B  |
|               | Cd (kadmījs)                                | 0,1                | B  |
|               | Co (kobalts)                                | 0,5                | B  |
|               | Cr (hroms), kopā                            | 1                  | B  |
|               | Cu (varš)                                   | 2                  | B  |
|               | Hg (dzīvsudrabs)                            | 0,02               | B  |
|               | Ni (niķelis)                                | 1                  | B  |
|               | Pb (svins)                                  | 0,5                | B  |
|               | Sb (antimons)                               | 0,5                | B  |

| Vielu grupa  | Vielā                             | Robežvērtība (ppm) | Novērtēšanas un verifikācijas nosacījumi |
|--|-----------------------------------|--------------------|--|
| Pesticīdi (testē tikai putās, kurās dabīgā lateksa masas daļa ir vismaz 20 %). | Aldrīns                           | 0,04               | C  |
|  | o,p-DDE                           | 0,04               | C  |
|  | p,p-DDE                           | 0,04               | C  |
|  | o,p-DDD                           | 0,04               | C  |
|  | p,p-DDD                           | 0,04               | C  |
|  | o,p-DDT                           | 0,04               | C  |
|  | p,p-DDT                           | 0,04               | C  |
|  | Diazinons                         | 0,04               | C  |
|  | Dihlorfentions                    | 0,04               | C  |
|  | Dihlorvoss                        | 0,04               | C  |
|  | Dieldrīns                         | 0,04               | C  |
|  | Endrīns                           | 0,04               | C  |
|  | Heptahlor                         | 0,04               | C  |
|  | Heptahlorepoksīds                 | 0,04               | C  |
|  | Heksahlorbenzols                  | 0,04               | C  |
|  | Heksahlorcikloheksāns             | 0,04               | C  |
|  | α-heksahlorcikloheksāns           | 0,04               | C  |
|  | β-heksahlorcikloheksāns           | 0,04               | C  |
|  | γ-heksahlorcikloheksāns (lindāns) | 0,04               | C  |
|  | δ-heksahlorcikloheksāns           | 0,04               | C  |
| Malations  | 0,04                              | C                  |  |
| Metoksihlor  | 0,04                              | C                  |  |
| Mirekss  | 0,04                              | C                  |  |
| Parationetils  | 0,04                              | C                  |  |
| Parationmetils   | 0,04                              | C                  |  |
| Citas konkrētas vielas, kuru lietošana ir ierobežota                           | Butadiēns                         | 1                  | D  |

*Novērtēšana un verifikācija.* Pieteikuma iesniedzējs iesniedz deklarāciju par atbilstību 7.1.a kritērijam un attiecīgā gadījumā saskaņā ar turpmāk aprakstītajām metodēm veiktas testēšanas protokolus.

- A. Attiecībā uz hlorfenoliem pieteikuma iesniedzējs iesniedz protokolu, kurā apkopoti šādas testēšanas procedūras rezultāti. 5 g parauga sasmalcina un hlorfenolus ekstrahē fenola (PCP), nātrija sāļu (SPP) vai esteru veidā. Ekstraktus analizē ar gāzu hromatogrāfiju. Noteikšanu veic ar masspektrometru vai elektronu satveres detektoru.

- B. Attiecībā uz smagajiem metāliem pieteikuma iesniedzējs iesniedz protokolu, kurā apkopoti šādas testēšanas procedūras rezultāti. Sasmalcinātu materiāla paraugu eluē saskaņā ar DIN 38414-S4 vai līdzvērtīgu metodi attiecībā 1:10. Iegūto filtrātu laiž caur 0,45 μm membrānas filtru (ja vajadzīgs – filtrējot zem spiediena). Smago metālu saturu iegūtajā šķīdumā pārbauda ar induktīvi saistītas plazmas optiskās emisijas spektrometriju (ICP-OES), ko dēvē arī par induktīvi saistītas plazmas atomemisijas spektrometriju (ICP-AES), vai ar atomabsorbcijas spektrometriju, izmantojot hidrīdu vai aukstā tvaika procesu.
- C. Attiecībā uz pesticīdiem pieteikuma iesniedzējs iesniedz protokolu, kurā apkopoti šādas testēšanas procedūras rezultāti. 2 g parauga ekstrahē ultraskaņas vannā ar heksāna/dihlormetāna maisījumu (85/15). Ekstraktu attīra ar acetoni-trila samaisīšanas metodi vai izmantojot adsorbcijas hromatogrāfiju ar florisilu. Mērīšanai un kvantificēšanai izmanto gāzu hromatogrāfiju ar detektēšanu elektronu satveres detektorā vai apvienoto gāzu hromatogrāfiju–masspektrometriju. Pesticīdu testēšana ir jāveic attiecībā uz lateksa putām, kuru sastāvā ir vismaz 20 % dabīgā lateksa.
- D. Attiecībā uz butadiēnu pieteikuma iesniedzējs iesniedz protokolu, kurā apkopoti šādas testēšanas procedūras rezultāti. Pēc lateksa putu sasmalcināšanas un nosvēršanas veic paraugošanu ar tvaika fāzes (*headspace*) metodi. Butadiēna saturu nosaka, izmantojot gāzu hromatogrāfiju ar liesmas jonizācijas detektoru.

#### 7.1.b GOS emisijas pēc 24 stundām

Turpmāk minēto GOS koncentrācija pēc 24 stundām testa kamerā nepārsniedz 13. tabulā noteiktās robežvērtības.

13. tabula

#### GOS emisijas robežvērtības lateksa putām

| Viela                          | Robežvērtība (mg/m <sup>3</sup> ) |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| 1,1,1-trihloretāns             | 0,2                               |
| 4-fenilcikloheksēns            | 0,02                              |
| Oglekļa disulfīds              | 0,02                              |
| Formaldehīds                   | 0,005                             |
| Nitrozamīni (*)                | 0,0005                            |
| Stirols                        | 0,01                              |
| Tetrahlortilēns                | 0,15                              |
| Toluols                        | 0,1                               |
| Trihlortilēns                  | 0,05                              |
| Vinilhlorīds                   | 0,0001                            |
| Vinilcikloheksēns              | 0,002                             |
| Aromātiskie ogļūdeņraži (kopā) | 0,3                               |
| GOS (kopā)                     | 0,5                               |

(\*) N-nitrozodimetilamīns (NDMA), N-nitrozodietilamīns (NDEA), N-nitrozometiletīlamīns (NMEA), N-nitrozodi-i-propilamīns (NDIPA), N-nitrozodi-n-propilamīns (NDPA), N-nitrozodi-n-butilamīns (NDBA), N-nitrozopirrolidīns (NPIR), N-nitrozopiperidīns (NPIP), N-nitrozomorfolīns (NMOR).

*Novērtēšana un verificācija.* Pieteikuma iesniedzējs iesniedz deklarāciju par atbilstību 7.1.b kritērijiem, ko attiecīgā gadījumā pamato ar testēšanas protokolu, kurā apkopoti saskaņā ar standartu ISO 16000-9 veikta kameras testa analīzes rezultāti.

Ietīto paraugu vismaz 24 stundas uzglabā istabas temperatūrā. Pēc tam paraugu iztīn un nekavējoties ievieto testa kamerā. Paraugu ievieto parauga turētājā, kas ļauj piekļūt gaisam no visām pusēm. Klimatiskos faktoros pielāgo atbilstoši standartam ISO 16000-9. Testēšanas rezultātu salīdzināšanai īpatnējais ventilācijas koeficients telpā ( $q = n/l$ ) ir 1. Ventilācijas koeficients ir robežās no 0,5 līdz 1. Gaisa paraugu ņemšanu sāk  $24 \pm 1$  h pēc parauga ievietošanas kamerā un veic 1 stundu DNPH kasetē, lai analizētu formaldehīdu un citus aldehīdus, un Tenax TA vidē, lai analizētu citus gaistošos organiskos savienojumus. Citu savienojumu paraugu ņemšana var būt ilgāka, bet tai ir jābūt pabeigta 30 stundu laikā.

Formaldehīda un citu aldehīdu analīze atbilst standartam ISO 16000-3. Ja vien nav norādīts citādi, citu gaistošo organisko savienojumu analīze atbilst standartam ISO 16000-6.

Testēšanu saskaņā ar standartu CEN/TS 16516 uzskata par līdzvērtīgu testēšanai saskaņā ar ISO 16000 sērijas standartiem.

Nitrozamīnu analīzi veic, izmantojot gāzu hromatogrāfiju kopā ar siltumenerģijas analīzes detektoru (GC-TEA) saskaņā ar BGI 505-23 metodi (iepriekš ZH 1/120.23) vai līdzvērtīgu metodi.

## 7.2. Poliuretāna putas

### 7.2.a Ierobežotas lietošanas vielas un maisījumi

Turpmāk minēto vielu un maisījumu koncentrācija poliuretāna putās nepārsniedz 14. tabulā noteiktās robežvērtības.

14. tabula

#### Ierobežotas lietošanas vielas un maisījumi poliuretāna putās

| Vielu grupa   | Vielas (akronīms, CAS numurs, elementa simbols) | Robežvērtība  | Metode |
|---------------|---|---|--------|
| Biocīdi       |   | Ar nolūku nav pievienoti  | A      |
| Antipirēni    |   | Nav pievienoti (izņemot saskaņā ar nosacījumiem, kas norādīti 2. tabulas b) un c) ierakstā) | A      |
| Smagie metāli | As (arsēns)                                     | 0,2 ppm   | B      |
|               | Cd (kadmijs)                                    | 0,1 ppm   | B      |
|               | Co (kobalts)                                    | 0,5 ppm   | B      |
|               | Cr (hroms), kopā                                | 1,0 ppm   | B      |
|               | Cr VI (sešvērtīgais hroms)                      | 0,01 ppm  | B      |
|               | Cu (varš)                                       | 2,0 ppm   | B      |
|               | Hg (dzīvsudrabs)                                | 0,02 ppm  | B      |
|               | Ni (niķelis)                                    | 1,0 ppm   | B      |
|               | Pb (svins)                                      | 0,2 ppm   | B      |
|               | Sb (antimons)                                   | 0,5 ppm   | B      |
| Se (selēns)   | 0,5 ppm   | B   |        |

| Vielu grupa  | Vielā (akronīms, CAS numurs, elementa simbols)  | Robežvērtība   | Metode |
|--|---|--|--------|
| Plastifikatori                                       | Dibutilftalāts (DBP, 84-74-2) (*)   | 0,01 % pēc masas (visu 6 ftalātu summa mēbelēs, kas paredzētas par 3 gadiem jaunākiem bērniem) | C      |
|  | Di-n-oktilftalāts (DNOP, 117-84-0) (*)  |  |        |
|  | Di(2-etilheksil)-ftalāts (DEHP, 117-81-7) (*)   |  |        |
|  | Butilbenzilftalāts (BBP, 85-68-7) (*)   |  |        |
|  | Diizodecilftalāts (DIDP, 26761-40-0)  |  |        |
|  | Diizonilftalāts (DINP, 28553-12-0)  |  |        |
|  | Ftalāti, kas iekļauti ECHA kandidātsarakstā (**)  | Ar nolūku nav pievienoti   | A      |
| TDA un MDA   | 2,4 toluola diamīns (2,4-TDA, 95-80-7)  | 5,0 ppm  | D      |
|  | 4,4'-diaminodifenilmetāns (4,4'-MDA, 101-77-9)  | 5,0 ppm  | D      |
| Alvas organiskie savienojumi                         | Tributilalva (TBT)  | 50 ppb   | E      |
|  | Dibutilalva (DBT)   | 100 ppb  | E      |
|  | Monobutilalva (MBT)   | 100 ppb  | E      |
|  | Tetrabutilalva (TeBT)   | —  | —      |
|  | Monooktilalva (MOT)   | —  | —      |
|  | Dioktilalva (DOT)   | —  | —      |
|  | Tricikloheksilalva (TcyT)   | —  | —      |
|  | Trifenilalva (TPhT)   | —  | —      |
|  | Summa   | 500 ppb  | E      |
| Citas konkrētas vielas, kuru lietošana ir ierobežota | Hlorēti vai bromēti dioksīni vai furāni   | Ar nolūku nav pievienoti   | A      |
|  | Hlorēti ogleņraži (1,1,2,2-tetrahloretāns, pentahlorētāns, 1,1,2-trihlorētāns, 1,1-dihloretilēns) | Ar nolūku nav pievienoti   | A      |
|  | Hlorēti fenoli (PCP, TeCP, 87-86-5)   | Ar nolūku nav pievienoti   | A      |
|  | Heksahlorcikloheksāns (58-89-9)   | Ar nolūku nav pievienots   | A      |
|  | Monometildibromdifenilmetāns (99688-47-8)   | Ar nolūku nav pievienots   | A      |
|  | Monometildihlordifenilmetāns (81161-70-8)   | Ar nolūku nav pievienots   | A      |
|  | Nitrīti   | Ar nolūku nav pievienoti   | A      |
|  | Polibromēti bifenili (PBB, 59536-65-1)  | Ar nolūku nav pievienoti   | A      |
|  | Pentabromdifenilēteris (PeBDE, 32534-81-9)  | Ar nolūku nav pievienots   | A      |

| Vielu grupa | Vielā (akronīms, CAS numurs, elementa simbols)  | Robežvērtība             | Metode |
|-------------|---|--------------------------|--------|
|             | Oktabromdifenilēteris (OBDE, 32536-52-0)        | Ar nolūku nav pievienots | A      |
|             | Polihlorētie bifenili (PCB, 1336-36-3)          | Ar nolūku nav pievienoti | A      |
|             | Polihlorētie terfenili (PCT, 61788-33-8)        | Ar nolūku nav pievienoti | A      |
|             | Tris(2,3-dibrompropil)fosfāts (TRIS, 126-72-7)  | Ar nolūku nav pievienots | A      |
|             | Trimetilfosfāts (512-56-1)                      | Ar nolūku nav pievienots | A      |
|             | Tris-(aziridinil)-fosfīnoksīds (TEPA, 545-55-1) | Ar nolūku nav pievienots | A      |
|             | Tris(2-hloretil)fosfāts (TCEP, 115-96-8)        | Ar nolūku nav pievienots | A      |
|             | Dimetilmetilfosfonāts (DMMP, 756-79-6)          | Ar nolūku nav pievienots | A      |

(\*) 0,01 % pēc masas (4 ftalātu summa visos citos mēbeļu izstrādājumos).

(\*\*) Atsauce uz ECHA kandidātsaraksta jaunāko versiju pieteikuma iesniegšanas brīdī.

*Novērtēšana un verifikācija.* Pieteikuma iesniedzējs iesniedz deklarāciju par atbilstību 7.2.a kritērijam. Ja ir prasīta testēšana, pieteikuma iesniedzējs iesniedz testa rezultātus un pierāda atbilstību 14. tabulā noteiktajām robežvērtībām. Ja B, C, D un E metodē ir prasīta analīze, no attiecīgajai laboratorijai nosūtītā materiāla ņem 6 apvienotos paraugus ne vairāk kā 2 cm dziļumā zem ārējās virsmas.

- A. Attiecībā uz biocīdiem, ftalātiem un citām konkrētām vielām, kuru lietošana ir ierobežota, pieteikuma iesniedzējs iesniedz deklarāciju, ko pamato ar putu piegādātāju deklarācijām, kuras apliecina, ka minētās vielas nav ar nolūku pievienotas putu sastāvam.
- B. Attiecībā uz smagajiem metāliem pieteikuma iesniedzējs iesniedz protokolu, kurā apkopoti šādas testēšanas procedūras rezultāti. Sasmalcinātu materiāla paraugu eluē saskaņā ar DIN 38414-S4 vai līdzvērtīgu metodi attiecībā 1:10. Iegūto filtrātu laiž caur 0,45 µm membrānas filtru (ja vajadzīgs – filtrējot zem spiediena). Iegūtā šķīduma smago metālu saturu pārbauda ar induktīvi saistītas plazmas atomemisijas spektrometriju (ICP-AES vai ICP-OES) vai ar atomabsorbcijas spektrometriju, izmantojot hidrīdu vai aukstā tvaika procesu.
- C. Attiecībā uz plastifikatoru kopējo daudzumu pieteikuma iesniedzējs iesniedz protokolu, kurā apkopoti šādas testēšanas procedūras rezultāti. Ekstrāciju veic ar validētu metodi, piemēram, ar zemskābes ekstrāciju, kurā 0,3 g parauga 1 stundu ekstrahē kivetē ar 9 ml t-butilmetilētera, pēc tam nosaka ftalātus ar gāzu hromatogrāfiju, izmantojot masas selektīvo detektoru izvēlēto jonu monitoringa jeb SIM režīmā.
- D. Attiecībā uz TDA un MDA pieteikuma iesniedzējs iesniedz protokolu, kurā apkopoti šādas testēšanas procedūras rezultāti. Veic 0,5 g apvienotā parauga ekstrāciju 5 ml šļircē ar 2,5 ml 1 % etiķskābes un ūdens šķīduma. Šļirci iztukšo, pēc tam šķīdumu ievieļ atpakaļ šļircē. Šo darbību atkārto 20 reizes, pēdējo ekstraktu patur analīzei. Tad šļircē no jauna ievieļ 2,5 ml 1 % etiķskābes un ūdens šķīduma un atkārto nākamās 20 ciklus. Iegūto ekstraktu apvieno ar pirmo ekstraktu un mērķolbā atšķaida ar etiķskābi līdz 10 ml tilpumam. Ekstraktu analizē ar augstas veiktspējas šķīdumu hromatogrāfiju (HPLC-UV) vai augstas veiktspējas šķīdumu hromatogrāfiju–masspektrometriju (HPLC-MS). Ja veic HPLC-UV un ir aizdomas par interferenci, veic atkārtotu analīzi ar HPLC-MS.



- E. Attiecībā uz alvas organiskajiem savienojumiem pieteikuma iesniedzējs iesniedz protokolu, kurā apkopoti šādas testēšanas procedūras rezultāti. Apvienoto paraugu, kura masa ir 1–2 g, ultraskaņas vannā istabas temperatūrā 1 stundu maisa ar vismaz 30 ml ekstrakcijas vielas. Ekstrakcijas viela ir maisījums ar šādu sastāvu: 1 750 ml metanola + 300 ml etiķskābes + 250 ml bufervielas (pH 4,5). Bufervielas ir 164 g nātrija acetāta šķīdums 1 200 ml ūdens un 165 ml etiķskābes, kas jāatšķaida ar ūdeni līdz 2 000 ml tilpumam. Pēc ekstrakcijas atvasina alkilū alvas vielas, pievienojot 100 µl nātrija tetraetilborāta šķīduma tetrahidrofurānā (THF) (200 mg/ml THF). Atvasinājumu ekstrahē ar n-heksānu, un paraugam veic otru ekstrakcijas procedūru. Abus heksāna ekstraktus apvieno un izmanto, lai noteiktu organiskos alvas savienojumus, izmantojot gāzu hromatogrāfiju ar masas selektīvo detektoru SIM režīmā.

#### 7.2.b GOS emisijas pēc 72 stundām

Turpmāk minēto vielu koncentrācija pēc 72 stundām testa kamerā nepārsniedz 15. tabulā noteiktās robežvērtības.

#### 15. tabula

#### GOS emisijas robežvērtības poliuretāna putām (pēc 72 stundām)

| Vielas (CAS numurs)   | Robežvērtība (mg/m <sup>3</sup> ) |
|---|-----------------------------------|
| Formaldehīds (50-00-0)  | 0,005                             |
| Toluols (108-88-3)  | 0,1                               |
| Stirols (100-42-5)  | 0,005                             |
| Katrs nosakāmais savienojums, kas klasificēts C1A vai C1B kategorijā saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1272/2008         | 0,005                             |
| Visu tādu nosakāmo savienojumu summa, kas klasificēti C1A vai C1B kategorijā saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1272/2008 | 0,04                              |
| Aromātiskie ogļūdeņraži   | 0,5                               |
| GOS (kopā)  | 0,5                               |

*Novērtēšana un verifikācija.* Pieteikuma iesniedzējs iesniedz deklarāciju par atbilstību 7.2.b kritērijiem. Attiecīgā gadījumā deklarāciju pamato ar testa rezultātiem, kas apliecina atbilstību 15. tabulā noteiktajām robežvērtībām. Ir pieļaujamas šādas testa parauga un testa kameras kombinācijas:

1 paraugu, kura izmēri ir 25 × 20 × 15 cm, ievieto testa kamerā ar 0,5 m<sup>3</sup> tilpumu, vai

2 paraugus, kuru izmēri ir 25 × 20 × 15 cm, ievieto testa kamerā ar 1,0 m<sup>3</sup> tilpumu.

Putu paraugu novieto uz emisiju testa kameras grīdas un 3 dienas kondicionē 23 °C temperatūrā 50 % relatīvajā gaisa mitrumā, nodrošinot gaisa apmaiņas koeficientu  $n = 0,5/h$  un kameras noslogojumu  $L = 0,4 \text{ m}^2/\text{m}^3$  (parauga kopējā eksponētā virsma attiecībā pret kameras izmēriem, parauga šķautnes un aizmugures virsma nav noslēgtas) saskaņā ar standartu ISO 16000-9 un ISO 16000-11.

Paraugu GOS un formaldehīda analīzei ņem 72 ± 2 h pēc parauga ievietošanas kamerā 1 stundu attiecīgi ar *Tenax TA* un *DNPH* kasetēm. GOS emisijas uztver *Tenax TA* sorbentcaurulēs un pēc tam analizē ar termodesorbcijas gāzu hromatogrāfiju–masspektrometriju saskaņā ar standartu ISO 16000-6.

Rezultātus izsaka daļēji kvantitatīvi kā toluola ekvivalentus. Visus noteiktos atsevišķos analītus protokolā norāda, sākot no koncentrācijas robežvērtības  $\geq 1 \mu\text{g}/\text{m}^3$ . Kopējā GOS vērtība ir visu to analītu summa, kuru koncentrācija  $\geq 1 \mu\text{g}/\text{m}^3$  un kurus eluē ar aiztures laika intervālu no n-heksāna (C6) līdz n-heksadekānam (C16) (abus ieskaitot). Visu to nosakāmo savienojumu summa, kas saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1272/2008 klasificēti kategorijā C1A vai C1B, ir visu šo vielu summa (vielu koncentrācija  $\geq 1 \mu\text{g}/\text{m}^3$ ). Ja testa rezultāti pārsniedz standarta robežvērtības, jāveic katras vielas kvantificēšana. Formaldehīdu var noteikt, savācot parauga gaisu DNPH kasetē un pēc tam veicot analīzi ar HPLC/UV saskaņā ar standartu ISO 16000-3.

Testēšanu saskaņā ar standartu CEN/TS 16516 uzskata par līdzvērtīgu testēšanai saskaņā ar ISO 16000 sērijas standartiem.

### 7.2.c Putu veidotāji

Par putu veidotājiem vai putu papildu veidotājiem neizmanto halogēnorganiskos savienojumus.

*Novērtēšana un verifikācija.* Pieteikuma iesniedzējs iesniedz putu ražotāja deklarāciju par šādu vielu neizmantošanu.

### 7.3. Citi polsterēšanas materiāli

Mēbeļu polsterēšanai var atļaut izmantot citus materiālus, ja ir izpildīti šādi nosacījumi:

- ir ievērotas 2. kritērijā noteiktās vispārīgās prasības attiecībā uz bīstamām vielām,
- par putu veidotājiem vai putu papildu veidotājiem nav izmantoti halogēnorganiskie savienojumi,
- par polsterēšanas materiālu/pildmateriālu netiek izmantotas spalvas vai dūnas nedz atsevišķi, nedz jauktā veidā,
- ja polsterēšanas materiālā/pildmateriālā tiek izmantota ar lateksu gumijota kokosšķiedra, ir pierādīta atbilstība 7.1.a un 7.1.b kritērijam.

*Novērtēšana un verifikācija.* Pieteikuma iesniedzējs iesniedz atbilstības deklarāciju, kas apliecina:

- i) izmantotā polsterēšanas materiāla/pildmateriāla un visu citu jauktu materiālu īpašības;
- ii) to, ka materiāli nesatur SVHC vai citas bīstamas vielas, uz kurām nav attiecināta īpaša atkāpe 2. tabulā;
- iii) to, ka par putu veidotājiem vai putu papildu veidotājiem nav izmantoti halogēnorganiskie savienojumi;
- iv) to, ka pildmateriālā/polsterēšanas materiālā nav izmantotas dūnas vai spalvas nedz atsevišķi, nedz jauktā veidā;
- v) ja kokosšķiedras ir gumijotas ar lateksu, ir pierādīta atbilstība 7.1. kritērijam attiecībā uz ierobežotas lietošanas vielām un GOS emisijām.

## 8. kritērijs. Stikls – smago metālu izmantošana

Šis kritērijs attiecas uz jebkādiem gatavajā mēbeļu izstrādājumā esošiem stikla materiāliem neatkarīgi no to masas daļas.

Jebkuram stiklam, kas izmantots mēbeļu izstrādājumā, jāatbilst šādiem nosacījumiem:

- nesatur svina stiklu,
- nesatur svina, dzīvsudraba vai kadmija piemaisījumus, kuru koncentrācija pārsniedz 100 mg/kg katram metālam,
- attiecībā uz spoguļstiklu – visās krāsās, gruntskrāsās vai lakās, kas izmantotas spoguļa pārklājumā, svina saturs ir mazāks par 2 000 mg/kg vielas tarā. Pārklājumi jāuznes, izmantojot alvošanas procesu, nevis kaparošanas procesu.

### Novērtēšana un verifikācija

- i) Pieteikuma iesniedzējs iesniedz stikla piegādātāja deklarāciju, kas apliecina, ka gatavajā mēbeļu izstrādājumā nav svina stikla. Ja atbilstošas deklarācijas nav, kompetentā iestāde var pieprasīt veikt gatavā mēbeļu izstrādājuma stikla analīzi ar nedestruktivu metodi, kurā izmanto portatīvu rentgenstaru fluorescences instrumentu.
- ii) Pieteikuma iesniedzējs iesniedz stikla piegādātāja deklarāciju, kas apliecina, ka mēbeļu izstrādājumā izmantotais stikls nesatur svina, dzīvsudraba vai kadmija piemaisījumus, kuru koncentrācija pārsniedz 100 mg/kg (0,01 % pēc masas). Ja atbilstošas deklarācijas nav, kompetentā iestāde var pieprasīt testēt šo metālu klātbūtni stiklā ar rentgenstaru fluorescences metodi saskaņā ar standarta ASTM F2853-10 vai līdzvērtīga standarta principiem.
- iii) Pieteikuma iesniedzējs iesniedz spoguļu piegādātāja deklarāciju, kas apliecina, ka visi krāsas, gruntskrāsas un lakas sastāvi, kas izmantoti spoguļa pārklājumā, satur mazāk par 2 000 mg/kg svina (0,2 % pēc masas). Deklarāciju pamato ar attiecīgu DDL vai līdzīgu dokumentāciju. Jāiesniedz vēl viena spoguļstikla piegādātāja deklarācija, kas apliecina, ka pārklāšanai izmantots alvošanas process, nevis kaparošanas process.

## 9. kritērijs. Gatavajam izstrādājumam izvirzītās prasības

### 9.1. Piemērotība izmantošanai

Mēbeles ar ES ekomarķējumu uzskata par piemērotām izmantošanai, ja tās atbilst prasībām, kas izklāstītas visu attiecīgo IV papildinājumā uzskaitīto EN standartu jaunākajā redakcijā attiecībā uz izstrādājuma ilgzturību, izmēriem, drošumu un stiprību.

*Novērtēšana un verifikācija.* Pieteikuma iesniedzējs iesniedz deklarāciju, kurā norādīts, kuri IV papildinājuma standarti (ja tādi ir) attiecas uz izstrādājumu, un pēc tam iesniedz deklarāciju par atbilstību visiem attiecīgajiem EN standartiem, ko pamato ar mēbeļu ražotāja vai attiecīgā gadījumā ar detaļu/sastāvdaļu piegādātāja testēšanas protokoliem.

### 9.2. Pagarināts izstrādājuma garantijas termiņš

Pieteikuma iesniedzējs bez papildu maksas piešķir vismaz piecu gadu garantiju, kas ir spēkā no izstrādājuma piegādes dienas. Šo garantiju piešķir, neskarot ražotāja un pārdevēja juridiskās saistības, kas paredzētas valsts tiesību aktos.

*Novērtēšana un verifikācija.* Pieteikuma iesniedzējs iesniedz atbilstības deklarāciju un norāda pagarinātās izstrādājuma garantijas noteikumus un nosacījumus, kas iekļauti patērētājiem paredzētajā informācijā un atbilst šajā kritērijā izklāstītajam prasību minimumam.

### 9.3. Rezerves daļu nodrošināšana

Mēbeļu ražotājs rezerves daļas dara pieejamas patērētājiem vismaz 5 gadu periodā no izstrādājuma piegādes dienas. Rezerves daļu izmaksām (ja tādas ir) jābūt samērīgām ar mēbeļu izstrādājuma kopējām izmaksām. Jānorāda kontaktinformācija, kas izmantojama, lai organizētu rezerves daļu piegādi.

*Novērtēšana un verifikācija.* Pieteikuma iesniedzējs iesniedz deklarāciju, kas apliecina, ka rezerves daļas būs pieejamas vismaz 5 gadu periodā no izstrādājuma piegādes dienas. Garantijas periodā šīs rezerves daļas ir pieejamas bez maksas, ja parastas lietošanas laikā atklājas, ka preces ir bojātas, vai par samērīgu samaksu, ja preces ir bojātas nepareizas lietošanas rezultātā. Patērētājiem paredzētajā informācijā iekļauj kontaktinformāciju.

### 9.4. Demontējama konstrukcija

Ja mēbele sastāv no vairākām detaļām/sastāvdaļām, izstrādājumam jābūt konstruētam tā, lai to varētu izjaukt remonta, atkārtotas izmantošanas un otrreizējas pārstrādes atvieglošanas nolūkā. Jānodrošina vienkāršas un ilustrētas instrukcijas par mēbeles izjaukšanu un bojāto detaļu/sastāvdaļu nomaiņu. Izjaukšanas un nomaiņas operācijām jābūt tādām, lai tās varētu veikt nekvalificēts darbspēks ar parastiem un vienkāršiem rokas darbarīkiem.

*Novērtēšana un verifikācija.* Pieteikuma iesniedzējs nodrošina rasējumus, kuros parādīts, kā mēbeli var salikt/izjaukt, izmantojot parastos instrumentus un nekvalificētu darbaspēku. Tapsējuma gadījumā var būt vajadzīga rāvēslīdzēju un līpslīdzēju izmantošana, lai dīvāna spilvenus piestiprinātu pie rāmja vai noņemtu no tā un polsterējumu izņemtu no pārvalkiem un ievietotu tajos. Vajadzības gadījumā jāparedz savienojumi ar skrūvēm, kas ieskrūvējamas tieši koksnes materiālu plātnēs, lai atkārtotas salikšanas laikā skrūvi var ieskrūvēt citā vietā, nevis tajā, no kuras tā tika izskrūvēta izjaukšanas laikā.

#### 9.5. GOS emisijas

GOS emisiju testēšana jāveic, ja mēbeļu izstrādājums satur kādu no turpmāk minētajām detaļām/sastāvdaļām:

- mēbeļu pārvalki, kas izgatavoti no ādas,
- mēbeļu pārvalki, kas izgatavoti no pārklāta auduma,
- detaļas, kas veido vairāk nekā 5 % no kopējās mēbeļu izstrādājuma masas (izņemot iepakojumu) un apstrādātas ar pārklāšanas sastāviem, kuros ir augsts GOS saturs (vairāk nekā 5 %) un kuri uzklāti attiecībā, kas ir lielāka par 30 g/m<sup>2</sup> pārklātās virsmas laukuma, vai kuru uzklāšanas intensitāte nav aprēķināta.

Testēšanai nosūtīto paraugu iepakojšanai un piegādei, to apstrādei un kondicionēšanai, testa kamerai izvirzītajām prasībām un gāzu analīzes metodēm jāatbilst ISO 16000 standartu sērijā aprakstītajām procedūrām.

Var veikt visa mēbeļu izstrādājuma testēšanu (nosacījumus un robežvērtības sk. 16. tabulā) vai tieši iepriekš minēto detaļu/sastāvdaļu testēšanu mazākās testa kamerās (nosacījumus un robežvērtības sk. 17. tabulā).

GOS emisijas nedrīkst pārsniegt 16. tabulā un 17. tabulā norādītās robežvērtības.

16. tabula

#### Maksimālās GOS emisijas robežvērtības konkrētiem mēbeļu izstrādājumiem

| Testa parametrs          | Atzveltnes krēsli un dīvāni                          |                         | Biroja krēsli         |                         | Citas mēbeles                              |
|--------------------------|--|-------------------------|-----------------------|-------------------------|--|
| Kameras tilpums          | No 2 līdz 10 m <sup>3</sup>                          |                         |                       |                         |  |
| Noslogojums              | Izstrādājums aizņem aptuveni 25 % no kameras tilpuma |                         |                       |                         | (*) 0,5–1,5 m <sup>2</sup> /m <sup>3</sup> |
| Ventilācijas koeficients | 4,0 m <sup>3</sup> /h                                |                         | 2,0 m <sup>3</sup> /h |                         | (*) 0,5–1,5 h <sup>-1</sup>                |
| Vielas                   | 3 dienas   | 28 dienas               | 3 dienas              | 28 dienas               | 28 dienas                                  |
| Formaldehīds             | —  | 60 µg/m <sup>3</sup>    | —                     | 60 µg/m <sup>3</sup>    | 60 µg/m <sup>3</sup>                       |
| Kopējie GOS (*)          | ≤ 3 000 µg/m <sup>3</sup>                            | ≤ 400 µg/m <sup>3</sup> | —                     | ≤ 450 µg/m <sup>3</sup> | ≤ 450 µg/m <sup>3</sup>                    |
| Kopējie VGOS             | —  | ≤ 100 µg/m <sup>3</sup> | —                     | ≤ 80 µg/m <sup>3</sup>  | ≤ 80 µg/m <sup>3</sup>                     |

| Testa parametrs                    | Atzveltnes krēsli un dīvāni                  |                                       | Biroja krēsli                                |                                       | Citas mēbeles                         |
|------------------------------------|--|---------------------------------------|--|---------------------------------------|---------------------------------------|
| C vielas <sup>(1)</sup>            | ≤ 10 µg/m <sup>3</sup> (kopējā robežvērtība) | ≤ 1 µg/m <sup>3</sup> (katrai vielai) | ≤ 10 µg/m <sup>3</sup> (kopējā robežvērtība) | ≤ 1 µg/m <sup>3</sup> (katrai vielai) | ≤ 1 µg/m <sup>3</sup> (katrai vielai) |
| LCI vielu R vērtība <sup>(2)</sup> | —  | ≤ 1                                   | —  | ≤ 1                                   | ≤ 1                                   |

(\*) Lai gan attiecībā uz citām mēbelēm noslogojumu un ventilācijas koeficientu var mainīt, attiecībai starp noslogojumu (m<sup>2</sup>/m<sup>3</sup>) un ventilācijas koeficientu (h<sup>-1</sup>) jābūt 1,0.

(1) Kumulatīvo kancerogēno GOS emisiju aprēķinos formaldehīdu neņem vērā, un tam ir noteikta atsevišķa robežvērtība.

(2) R vērtība = visu dalījumu summa ( $C_i/LCI_i$ ) < 1 (kur  $C_i$  = vielas koncentrācija kameras gaisā,  $LCI_i$  = vielas LCI (zemākā interesējošā koncentrācija) vērtība, kas noteikta saskaņā ar jaunākajiem datiem, kuri noteikti *European Collaborative Action "Urban air, indoor environment and human exposure"*).

17. tabula

### Maksimālās GOS emisijas robežvērtības konkrētām mēbeļu sastāvdaļām/detaļām

| Testa parametrs                         | Pārklātas detaļas                                      |                                       | Mēbeļu pārvalku materiāli no ādas vai pārklāta auduma |                                       |
|---|--|---------------------------------------|---|---------------------------------------|
| Mīnīmālais pieļaujamais kameras tilpums | 200 l koksnes materiālu detaļām,<br>20 l citām detaļām |                                       | 20 l  |                                       |
| Ventilācijas koeficients                | 0,5 h <sup>-1</sup>                                    |                                       | 1,5 m <sup>3</sup> /m <sup>2</sup> ·h                 |                                       |
| Vielas                                  | 3 dienas   | 28 dienas                             | 3 dienas  | 28 dienas                             |
| Formaldehīds                            | —  | 60 µg/m <sup>3</sup>                  | —   | 60 µg/m <sup>3</sup>                  |
| Kopējie GOS                             | ≤ 3 000 µg/m <sup>3</sup>                              | ≤ 400 µg/m <sup>3</sup>               | —   | ≤ 450 µg/m <sup>3</sup>               |
| Kopējie VGOS                            | —  | ≤ 100 µg/m <sup>3</sup>               | —   | ≤ 80 µg/m <sup>3</sup>                |
| C vielas <sup>(1)</sup>                 | ≤ 10 µg/m <sup>3</sup> (kopējā robežvērtība)           | ≤ 1 µg/m <sup>3</sup> (katrai vielai) | ≤ 10 µg/m <sup>3</sup> (kopējā robežvērtība)          | ≤ 1 µg/m <sup>3</sup> (katrai vielai) |
| LCI vielu R vērtība <sup>(2)</sup>      | —  | ≤ 1                                   | —   | ≤ 1                                   |

(1) Kumulatīvo kancerogēno GOS emisiju aprēķinos formaldehīdu neņem vērā, un tam ir noteikta atsevišķa robežvērtība.

(2) R vērtība = visu dalījumu summa ( $C_i/LCI_i$ ) < 1 (kur  $C_i$  = vielas koncentrācija kameras gaisā,  $LCI_i$  = vielas LCI (zemākā interesējošā koncentrācija) vērtība, kas noteikta saskaņā ar jaunākajiem datiem, kuri noteikti *European Collaborative Action "Urban air, indoor environment and human exposure"*).

**Novērtēšana un verifikācija.** Ja uzskata, ka ir vajadzīga gatavā mēbeļu izstrādājuma GOS emisiju testēšana, pieteikuma iesniedzējs iesniedz atbilstības deklarāciju, ko pamato ar testēšanas protokolu no kameras testiem, kas veikti saskaņā ar ISO 16000 sērijas standartiem. Testus, kas veikti saskaņā ar standartu CEN/TS 16516, uzskata par līdzvērtīgiem saskaņā ar standartu ISO 16000 veiktajiem testiem. Ja kameras koncentrācijas robežvērtības, kas noteiktas 28 dienām, var sasniegt 3 dienas pēc parauga ievietošanas kamerā vai jebkurā citā laika periodā starp 3. un 27. dienu pēc parauga ievietošanas kamerā, var deklarēt atbilstību prasībām un testēšanu priekšlaikus pārtraukt.

Testa dati par 12 mēnešiem pirms ES ekomarķējuma pieteikuma iesniegšanas izstrādājumiem vai detaļām/sastāvdaļām ir derīgi tik ilgi, kamēr ražošanas procesā vai ķīmiskajos sastāvos nav veiktas izmaiņas, kuras uzskatāmas par tādām, kas palielina GOS emisijas no gatavā izstrādājuma vai attiecīgajām detaļām/sastāvdaļām.

Var akceptēt arī testu datus, kas pierāda atbilstību robežvērtībām, kuras 17. tabulā norādītas attiecīgajām detaļām/sastāvdaļām, ko nodrošina tieši piegādātāji, ja šiem datiem ir pievienota attiecīgā piegādātāja deklarācija.

## 10. kritērijs. Informācija patērētājiem

Kopā ar izstrādājumu jānodrošina vienots patērētāju informācijas dokuments, kurā tās valsts valodā, kur izstrādājumu laiž tirgū, ir sniegta informācija par šādiem aspektiem:

- izstrādājuma apraksts saskaņā ar 1. kritērija prasībām,
- patērētājam paredzēts sīks apraksts par labākajiem veidiem, ko darīt ar izstrādājumu tā kalpošanas laika beigās (t. i., otrreizēja izmantošana, pieteikuma iesniedzēja iniciatīva pieņemt ražojumu atpakaļ, otrreizēja pārstrāde, enerģijas reģenerācija); minētie veidi sarindojami atkarībā no to ietekmes uz vidi,
- informācija par polimēru tiem plastmasas detaļās, kuru masa ir lielāka par 100 g un kuras nav marķētas saskaņā ar 4.1. kritērija prasībām,
- deklarācija, kas apliecina, ka ādas nosaukums, apraksts, etiķete vai marķējums atbilst standarta EN 15987 un EN 16223 prasībām,
- skaidra norāde par to, kādos apstākļos mēbeļu izstrādājums jāizmanto. Piemēram, norādes, vai tas izmantojams iekštelpās vai ārā, kādā temperatūras diapazonā, kāda ir izstrādājuma nestspēja, kā to pareizi tīrīt,
- informācija par izmantotā stikla veidu, visa informācija par tā drošumu, piemērotību saskarei ar tādiem cietiem materiāliem kā stikls, metāls vai akmens un informācija par pareizu rīcību stikla kalpošanas laika beigās, piemēram, vai tas ir vai nav saderīgs ar pēclietošanas taras stiklu (izlietoto stikla taru),
- deklarācija par mīksto mēbeļu atbilstību attiecīgajiem ugunsdrošības noteikumiem pārdošanas valstī, ziņas par to, kādi antipirēni tajās izmantoti (ja ir) un kādu materiālu apstrādē (ja ir),
- deklarācija par to, ka nav lietoti biocīdi, lai nodrošinātu dezinficējošu efektu mēbelēm, kuras nepārprotami tiek pārdotas izmantošanai iekštelpās, un āra mēbelēm, deklarācija par to, kādas biocīdu aktīvās vielas ir lietotas (ja ir) un kādu materiālu apstrādē (ja ir),
- paziņojums par atbilstību visiem attiecīgajiem EN standartiem, kas minēti 9.1. kritērijā un IV papildinājumā,
- attiecīgā informācija par izstrādājuma garantijas noteikumiem un nosacījumiem saskaņā ar 9.2. kritērija prasībām,
- attiecīgā kontaktinformācija par rezerves daļu nodrošināšanu saskaņā ar 9.3. kritērija prasībām,
- labi ilustrētas montāžas instrukcijas saskaņā ar 9.4. kritērija prasībām.

*Novērtēšana un verifikācija.* Pieteikuma iesniedzējs iesniedz tā patērētājiem paredzētās informācijas dokumenta kopiju, kas jānodrošina kopā ar izstrādājumu un attiecīgā gadījumā apliecina atbilstību katram šajā kritērijā iekļautajam punktam.

## 11. kritērijs. Informācija ES ekomarķējumā

Ja izmanto fakultatīvu uzlīmi ar tekstlodziņu, tajā attiecīgā gadījumā var būt trīs no šādām norādēm.

- Koksne, korķis, bambuss un rotangpalma no ilgtspējīgi apsaimniekotiemiem mežiem.
- Otrreizēji pārstrādāti materiāli (attiecīgi koksne vai plastmasa).
- Satur bīstamas vielas, kuru lietošana ir ierobežota.

- Nav apstrādāts ar biocīdiem (attiecīgā gadījumā).
- Nav apstrādāts ar antipirēniem (attiecīgā gadījumā).
- Izstrādājums rada zemas formaldehīda emisijas.
- Izstrādājums rada zemas GOS emisijas.
- Izjaucams un viegli remontējams izstrādājums.
- Ja mēbeļu tapsējuma ir izmantoti kokvilnas tekstilmateriāli, kas satur bioloģisko kokvilnu vai IAA kokvilnu, ES ekomarķējuma 2. ailē var būt turpmāk norādītais teksts.

## 18. tabula

**Informācija, ko līdzās ES ekomarķējumam var norādīt attiecībā uz tekstilmateriālos izmantoto kokvilnu**

| Ražošanas specifikācija  | Teksts, ko drīkst norādīt  |
|--|--|
| Bioloģiskās kokvilnas saturs lielāks par 95 %<br>IAA kokvilnas saturs lielāks par 70 % | Tekstilmateriāli izgatavoti no bioloģiskās kokvilnas<br>Kokvilna audzēta, lietojot mazāk pesticīdu |

Norādījumi par to, kā izmantot fakultatīvās uzlīmes ar tekstlodziņu, atrodami iedaļā “*Guidelines for the use of the EU Ecolabel logo*” šādā tīmekļa vietnē:

[http://ec.europa.eu/environment/ecolabel/documents/logo\\_guidelines.pdf](http://ec.europa.eu/environment/ecolabel/documents/logo_guidelines.pdf).

*Novērtēšana un verifikācija.* Pieteikuma iesniedzējs iesniedz deklarāciju par atbilstību šim kritērijam.

## I papildinājums

## VADLĪNIJAS PAR GOS APRĒĶINĀŠANU VIRSMAS PĀRKLĀJUMOS

Aprēķina metodei ir vajadzīga šāda informācija:

- gatavā saliktā izstrādājuma kopējais pārklātās virsmas laukums,
- GOS saturs pārklāšanas līdzeklī (g/l),
- pārklāšanas līdzekļa tilpums pirms pārklāšanas operācijas,
- pārklāšanas operācijas laikā apstrādāto identisko vienību skaits,
- pēc pārklāšanas operācijas atlikušā pārklāšanas līdzekļa tilpums.

Aprēķina piemērs

|   |                          |                         |
|---|--------------------------|-------------------------|
| Gatavā saliktā izstrādājuma kopējais pārklātās virsmas laukums                  |                          | = 1,5 m <sup>2</sup> .  |
| Pārklāšanas līdzekļa GOS saturs (g/l)   |                          | = 120 g/l.              |
| Pārklāšanas līdzekļa tilpums <sup>(1)</sup> pirms pārklāšanas operācijas        |                          | = 18,5 l.               |
| Pārklāšanas operācijas laikā apstrādāto identisko vienību skaits                |                          | = 4.                    |
| Pēc pārklāšanas operācijas atlikušā pārklāšanas līdzekļa tilpums <sup>(1)</sup> |                          | = 12,5 l.               |
| Kopējais pārklātais laukums   | = 4 × 1,5 m <sup>2</sup> | = 6 m <sup>2</sup> .    |
| Kopējais izmantotā pārklāšanas līdzekļa tilpums                                 | = 18,5 – 12,5            | = 6 l.                  |
| Kopējais GOS daudzums, kas uzņests virsmai                                      | = 3,9 l × 120 g/l        | = 468 g.                |
| Kopējais GOS daudzums, kas uzņests uz m <sup>2</sup>                            | = 468 g/6m <sup>2</sup>  | = 78 g/m <sup>2</sup> . |

Ja lieto vairākus pārklāšanas līdzekļus, piemēram, gruntskrāsas vai apdares pārklājumus, aprēķina un saskaita arī tilpum-  
patēriņu un GOS saturu.

GOS kopējo daudzumu, kas izmantots pārklāšanas operācijās, iespējams samazināt, izmantojot efektīvākus paņēmienus.  
Turpmāk tabulā norādīta dažādu pārklāšanas paņēmieni orientējošā efektivitāte.

## Tabula

## Orientējošie pārklāšanas paņēmieni efektivitātes koeficienti

| Pārklāšanas paņemiens                               | Efektivitāte (%) | Efektivitātes koeficients |
|---|------------------|---------------------------|
| Izsmidzināšanas ierīce bez otrreizējas izmantošanas | 50               | 0,5                       |
| Elektrostatiskā izsmidzināšana                      | 65               | 0,65                      |
| Izsmidzināšanas ierīce ar otrreizēju izmantošanu    | 70               | 0,7                       |
| Izsmidzināšanas difuzors/disks                      | 80               | 0,8                       |

<sup>(1)</sup> Ņemiet vērā, ka tilpuma vietā var izmantot masu, ja pārklāšanas līdzekļa blīvums ir zināms un tiek iekļauts aprēķinā.



---

| Pārklāšanas paņēmiens | Efektivitāte (%) | Efektivitātes koeficients |
|-----------------------|------------------|---------------------------|
| Lakošana ar rullīti   | 95               | 0,95                      |
| Vienlaidu lakošana    | 95               | 0,95                      |
| Vakuumlakošana        | 95               | 0,95                      |
| Iegremdēšana          | 95               | 0,95                      |
| Skalošana             | 95               | 0,95                      |

---

STANDARTA EN 13336 PRASĪBAS ATTIECĪBĀ UZ MĒBEĻU ĀDU

Tabula

Fizikālās prasības ādai, kas izmantota mēbelēs ar ES ekomarķējumu (saskaņā ar standartu EN 13336)

| Pamatīpašības  | Testa metode   | Ieteicamā vērtība   |  |  |  |
|--|--|---|--|--|--|
|  |  | Nubuks, zamšs un anilīna āda (*)  | Pusanilīna āda (*)                         | Pārklāta, pigmentēta un citāda āda (*)                             |  |
| pH un ΔpH  | EN ISO 4045  | ≥ 3,5 (ja pH < 4,0, ΔpH jābūt ≤ 0,7)  |  |  |  |
| Pārraušanas slodze (vidējā vērtība)                  | EN ISO 3377-1  | > 20 N  |  |  |  |
| Krāsnoturība pret turp-atpakaļ kustības radītu berzi | EN ISO 11640<br>Pirksta kopējā masa<br>1 000 g<br>Sārmais sviedru šķīdums,<br>kā definēts EN ISO 11641 | Novērtējamie aspekti  | Ādas krāsas izmaiņas un filca nokrāsošanās | Ādas krāsas izmaiņas un filca nokrāsošanās. Apdare netiek sabojāta |  |
|  |  | izmanto sausu filcu   | 50 cikli, ≥ 3 pakāpe pelēkās krāsas skalā  | 500 cikli, ≥ 4 pakāpe pelēkās krāsas skalā                         |  |
|  |  | izmanto mitru filcu   | 20 cikli, ≥ 3 pakāpe pelēkās krāsas skalā  | 80 cikli, ≥ 3/4 pakāpe pelēkās krāsas skalā                        | 250 cikli, ≥ 3/4 pakāpe pelēkās krāsas skalā |
|  |  | izmanto filcu, kas samitrināts ar mākslīgajiem sviedriem                    | 20 cikli, ≥ 3 pakāpe pelēkās krāsas skalā  | 50 cikli, ≥ 3/4 pakāpe pelēkās krāsas skalā                        | 80 cikli, ≥ 3/4 pakāpe pelēkās krāsas skalā  |
| Krāsnoturība mākslīgā apgaismojumā                   | EN ISO 105-B02 (3. metode)   | ≥ 3 pakāpe zilās krāsas skalā   | ≥ 4 pakāpe zilās krāsas skalā              | ≥ 5 pakāpe zilās krāsas skalā                                      |  |
| Sausās apdares adhēzija                              | EN ISO 11644   | —   | ≥ 2 N/10 mm                                |  |  |
| Locījumizturība (sausā veidā)                        | EN ISO 5402-1  | Tikai anilīna ādai ar bezpigmentu apdari, 20 000 ciklu (nav apdares plaisu) | 50 000 ciklu (nav apdares plaisu)          | 50 000 ciklu (nav apdares plaisu)                                  |  |
| Krāsnoturība pret ūdens plankumu veidošanos          | EN ISO 15700   | ≥ 3 pakāpe pelēkās krāsas skalā (nav paliekoša uzbrieduma)                  |  |  |  |
| Apdares izturība pret plaisu veidošanos aukstumā     | EN ISO 17233   | —   | - 15 °C (nav apdares plaisu)               |  |  |
| Ugunsizturība  | EN 1021 vai attiecīgie valsts standarti  | Atbilst standartam  |  |  |  |

(\*) Ādas tipu definīcijas atbilst standartam EN 15987.

## III papildinājums

## AIZLIEGTIE ARILAMĪNA SAVIENOJUMI GATAVAJOS ĀDAS, TEKSTILA UN PĀRKLĀTA AUDUMA MATERIĀLOS

Šajā sarakstā ir iekļautas vielas, kas minētas Regulas (EK) Nr. 1907/2006 XVII pielikuma 43. ierakstā un kuru klātbūtne jātestē visās krāsotajās ādās (izmantojot standartu EN 17234) vai tekstilmateriālos (izmantojot standartu EN 14362-1 un EN 14362-3).

## 1. tabula

## Kancerogēnie arilamīni, kuru klātbūtne jātestē tekstilmateriālos vai ādā

| Arilamīns                              | CAS numurs | Arilamīns                        | CAS numurs |
|--|------------|----------------------------------|------------|
| 4-aminodifenils                        | 92-67-1    | 4,4'-oksidianilīns               | 101-80-4   |
| Benzidīns                              | 92-87-5    | 4,4'-tiodianilīns                | 139-65-1   |
| 4-hlor-o-toluidīns                     | 95-69-2    | o-toluidīns                      | 95-53-4    |
| 2-naftilamīns                          | 91-59-8    | 2,4-diaminotoluols               | 95-80-7    |
| o-amino-azotoluols                     | 97-56-3    | 2,4,5-trimetilanilīns            | 137-17-7   |
| 2-amino-4-nitrotoluols                 | 99-55-8    | 4-aminoazobenzols                | 60-09-3    |
| 4-hloranilīns                          | 106-47-8   | o-anizidīns                      | 90-04-0    |
| 2,4-diaminoanizols                     | 615-05-4   | 2,4-ksilidīns                    | 95-68-1    |
| 4,4'-diaminodifenilmetāns              | 101-77-9   | 2,6-ksilidīns                    | 87-62-7    |
| 3,3'-dihlorbenzidīns                   | 91-94-1    | p-krezidīns                      | 120-71-8   |
| 3,3'-dimetoksibenzidīns                | 119-90-4   | 3,3'-dimetilbenzidīns            | 119-93-7   |
| 3,3'-dimetil-4,4'-diaminodifenilmetāns | 838-88-0   | 4,4'-metilēn-bis-(2-hloranilīns) | 101-14-4   |

Ir zināms, ka vairāki citi krāsvielu savienojumi, kas nav tieši ierobežoti ar Regulas (EK) Nr. 1907/2006 XVII pielikuma 43. ierakstu, apstrādes laikā sadalās, veidojot dažas aizliegtās vielas, kas minētas 1. tabulā. Lai ievērojami samazinātu neskaidrību par to, vai 1. tabulā minēto vielu koncentrācija atbilst noteiktajai robežvērtībai 30 mg/kg, ražotājiem ir ieteicams izvairīties no 2. tabulā uzskaitīto krāsvielu lietošanas, taču tas nav obligāti.

## 2. tabula

## Orientējošs saraksts ar krāsvielām, kurām sadaloties var veidoties kancerogēni arilamīni

| Dispersās krāsvielas     |                           | Bāziskās krāsvielas     |                          |
|--------------------------|---------------------------|-------------------------|--------------------------|
| Dispersais oranžais 60   | Dispersais dzeltenais 7   | Bāziskais brūnais 4     | Bāziskais sarkanais 114  |
| Dispersais oranžais 149  | Dispersais dzeltenais 23  | Bāziskais sarkanais 42  | Bāziskais dzeltenais 82  |
| Dispersais sarkanais 151 | Dispersais dzeltenais 56  | Bāziskais sarkanais 76  | Bāziskais dzeltenais 103 |
| Dispersais sarkanais 221 | Dispersais dzeltenais 218 | Bāziskais sarkanais 111 |                          |

| Dispersās krāsvielas   |                           | Bāziskās krāsvielas        |                          |
|------------------------|---------------------------|----------------------------|--------------------------|
| Skābās krāsvielas      |                           |                            |                          |
| CI skābais melnais 29  | CI skābais sarkanais 4    | CI skābais sarkanais 85    | CI skābais sarkanais 148 |
| CI skābais melnais 94  | CI skābais sarkanais 5    | CI skābais sarkanais 104   | CI skābais sarkanais 150 |
| CI skābais melnais 131 | CI skābais sarkanais 8    | CI skābais sarkanais 114   | CI skābais sarkanais 158 |
| CI skābais melnais 132 | CI skābais sarkanais 24   | CI skābais sarkanais 115   | CI skābais sarkanais 167 |
| CI skābais melnais 209 | CI skābais sarkanais 26   | CI skābais sarkanais 116   | CI skābais sarkanais 170 |
| CI skābais melnais 232 | CI skābais sarkanais 26:1 | CI skābais sarkanais 119:1 | CI skābais sarkanais 264 |
| CI skābais brūnais 415 | CI skābais sarkanais 26:2 | CI skābais sarkanais 128   | CI skābais sarkanais 265 |
| CI skābais oranžais 17 | CI skābais sarkanais 35   | CI skābais sarkanais 115   | CI skābais sarkanais 420 |
| CI skābais oranžais 24 | CI skābais sarkanais 48   | CI skābais sarkanais 128   | CI skābais violetais 12  |
| CI skābais oranžais 45 | CI skābais sarkanais 73   | CI skābais sarkanais 135   |                          |
| Tiešās krāsvielas      |                           |                            |                          |
| Tiešais melnais 4      | Tiešais zilais 192        | Tiešais brūnais 223        | Tiešais sarkanais 28     |
| Tiešais melnais 29     | Tiešais zilais 201        | Tiešais zaļais 1           | Tiešais sarkanais 37     |
| Tiešais melnais 38     | Tiešais zilais 215        | Tiešais zaļais 6           | Tiešais sarkanais 39     |
| Tiešais melnais 154    | Tiešais zilais 295        | Tiešais zaļais 8           | Tiešais sarkanais 44     |
| Tiešais zilais 1       | Tiešais zilais 306        | Tiešais zaļais 8,1         | Tiešais sarkanais 46     |
| Tiešais zilais 2       | Tiešais brūnais 1         | Tiešais zaļais 85          | Tiešais sarkanais 62     |
| Tiešais zilais 3       | Tiešais brūnais 1:2       | Tiešais oranžais 1         | Tiešais sarkanais 67     |
| Tiešais zilais 6       | Tiešais brūnais 2         | Tiešais oranžais 6         | Tiešais sarkanais 72     |
| Tiešais zilais 8       | Bāziskais brūnais 4       | Tiešais oranžais 7         | Tiešais sarkanais 126    |
| Tiešais zilais 9       | Tiešais brūnais 6         | Tiešais oranžais 8         | Tiešais sarkanais 168    |
| Tiešais zilais 10      | Tiešais brūnais 25        | Tiešais oranžais 10        | Tiešais sarkanais 216    |
| Tiešais zilais 14      | Tiešais brūnais 27        | Tiešais oranžais 108       | Tiešais sarkanais 264    |
| Tiešais zilais 15      | Tiešais brūnais 31        | Tiešais sarkanais 1        | Tiešais violetais 1      |
| Tiešais zilais 21      | Tiešais brūnais 33        | Tiešais sarkanais 2        | Tiešais violetais 4      |
| Tiešais zilais 22      | Tiešais brūnais 51        | Tiešais sarkanais 7        | Tiešais violetais 12     |
| Tiešais zilais 25      | Tiešais brūnais 59        | Tiešais sarkanais 10       | Tiešais violetais 13     |
| Tiešais zilais 35      | Tiešais brūnais 74        | Tiešais sarkanais 13       | Tiešais violetais 14     |
| Tiešais zilais 76      | Tiešais brūnais 79        | Tiešais sarkanais 17       | Tiešais violetais 21     |
| Tiešais zilais 116     | Tiešais brūnais 95        | Tiešais sarkanais 21       | Tiešais violetais 22     |
| Tiešais zilais 151     | Tiešais brūnais 101       | Tiešais sarkanais 24       | Tiešais dzeltenais 1     |
| Tiešais zilais 160     | Tiešais brūnais 154       | Tiešais sarkanais 26       | Tiešais dzeltenais 24    |
| Tiešais zilais 173     | Tiešais brūnais 222       | Tiešais sarkanais 22       | Tiešais dzeltenais 48    |

## IV papildinājums

## MĒBEĻU IZSTRĀDĀJUMA ILGIZTURĪBAS, STIPRĪBAS UN ERGONOMIKAS STANDARTI

## Tabula

Orientējošs saraksts ar EN mēbeļu standartiem (izstrādājusi Tehniskā komiteja CEN/TC 207 "Mēbeles"), kas attiecas uz 9.1. kritēriju

| Standarts              | Nosaukums  |
|------------------------|--|
| <b>Mikstās mēbeles</b> |  |
| EN 1021-1              | Mēbeles. Tapsēto mēbeļu aizdegšanās novērtējums. 1. daļa: Aizdegšanās avots – gruzdoša cigarete  |
| EN 1021-2              | Mēbeles. Tapsēto mēbeļu aizdegšanās novērtējums. 2. daļa: Aizdegšanās avots – sērskociņu liesmas ekvivalents   |
| <b>Biroja mēbeles</b>  |  |
| EN 527-1               | Biroja mēbeles. Biroja darba galdi. 1. daļa: Izmēri  |
| EN 527-2               | Biroja mēbeles. Biroja darba galdi. 2. daļa: Mehāniskās drošības prasības  |
| EN 1023-2              | Biroja mēbeles. Aizslietņi. 2. daļa: Mehāniskās drošības prasības  |
| EN 1335-1              | Biroja mēbeles. Krēsli darbam. 1. daļa: Izmēri un to noteikšana  |
| EN 1335-2              | Biroja mēbeles. Biroja darba krēsls. 2. daļa: Drošuma prasības   |
| EN 14073-2             | Biroja mēbeles – Mēbeles dokumentu glabāšanai – 2.daļa: Drošības prasības  |
| EN 14074               | Biroja mēbeles – Galdi, rakstāmgaldi un mēbeles dokumentu glabāšanai – Kustīgo daļu stiprības un ilgizturības noteikšanas testa metodes (pēc testēšanas detaļas nedrīkst būt bojātas un tām jādarbojas, kā paredzēts). |
| <b>Āra mēbeles</b>     |  |
| EN 581-1               | Āra mēbeles. Sēdekļi un galdi kempingiem, mājai un īrei. 1.daļa: Vispārīgās drošības prasības  |
| EN 581-2               | Āra mēbeles. Sēdekļi un galdi kempingiem, mājai un īrei. 2. daļa: Mehāniskās drošuma prasības un testa metodes   |
| EN 581-3               | Āra mēbeles. Sēdmēbeles un galdi tūrismam, lietošanai mājās un publiskajā sektorā. 3. daļa: Mehāniskās drošības prasības un galdu testēšanas metodes   |
| <b>Sēdmēbeles</b>      |  |
| EN 1022                | Mājas mēbeles – Sēdekļi – Stabilitātes noteikšana  |

| Standarts                 | Nosaukums   |
|---------------------------|---|
| EN 12520                  | Mēbeles. Stiprība, ilgizturība, drošums. Prasības mājsaimniecības sēdmēbelēm  |
| EN 12727                  | Mēbeles – Rindu sēdekļi – Stiprības un izturības testa metodes un prasības  |
| EN 13759                  | Mēbeles. Saliekamo sēdmēbeļu un divāngultu ekspluatācijas mehānismi. Testēšanas metodes   |
| EN 14703                  | Mēbeles. Stiprinājumi sēdmēbeļu, kas nav paredzētas lietošanai mājās, savienošanai rindās. Stiprības prasības un testēšanas metodes |
| EN 16139                  | Mēbeles. Stiprība, ilgizturība un drošums. Prasības sēdmēbelēm, kas nav paredzētas lietošanai mājās                                 |
| <b>Galdi</b>              |   |
| EN 12521                  | Mēbeles. Stiprība, ilgizturība un drošums. Prasības mājās izmantojamiem galdiem   |
| EN 15372                  | Mēbeles. Stiprība, ilgizturība un drošums. Prasības galdiem, kas nav paredzēti lietošanai mājās                                     |
| <b>Virtuves mēbeles</b>   |   |
| EN 1116                   | Virtuves mēbeles. Virtuves mēbeļu un ierīču samērojamība  |
| EN 14749                  | Mājas un virtuves skapji, plaukti un darba virsmas – Drošības prasības un testa metodes   |
| <b>Gultas</b>             |   |
| EN 597-1                  | Mēbeles – Matraču un tapsēto gultas rāmju aizdegšanās novērtējums – 1. daļa: Aizdegšanās avots: Gruzdoša cigarete                   |
| EN 597-2                  | Mēbeles – Matraču un tapsēto gultas rāmju aizdegšanās novērtējums – 2. daļa: Aizdegšanās avots: Sērskociņa liesmas ekvivalents      |
| EN 716-1                  | Mēbeles. Mājas apstākļiem paredzētās parastās un saliekamās bērnu gultiņas. 1. daļa: Drošuma prasības                               |
| EN 747-1                  | Mēbeles. Vairākstāvu un augstās gultas. 1. daļa: Drošuma, stiprības un ilgizturības prasības  |
| EN 1725                   | Mājas mēbeles – Gultas un matračī – Drošības prasības un testa metodes  |
| EN 1957                   | Mēbeles. Gultas un matračī. Testēšanas metodes funkcionālā raksturojuma noteikšanai un novērtēšanas kritēriji                       |
| EN 12227                  | Mājas mēbeles – bērnu sētiņas. Drošuma prasības un testēšanas metodes   |
| <b>Mēbeles glabāšanai</b> |   |
| EN 16121                  | Mēbeles glabāšanai, kas nav paredzētas lietošanai mājās. Drošuma, stiprības, ilgizturības un stabilitātes prasības                  |

| Standarts                 | Nosaukums  |
|---------------------------|--|
| <b>Cita veida mēbeles</b> |  |
| EN 1729-1                 | Mēbeles. Krēsli un galdi mācību iestādēm. 1. daļa: Funkcionālie izmēri                           |
| EN 1729-2                 | Mēbeles. Krēsli un galdi mācību iestādēm. 2. daļa: Drošuma prasības un testēšanas metodes        |
| EN 13150                  | Laboratoriju darbgaldi – Izmēri, drošības prasības, testa metodes                                |
| EN 14434                  | Tāfeles mācību iestādēm. Ergonomiskās, tehniskās un drošuma prasības un šo prasību testa metodes |











ISSN 1977-0715 (elektroniskais izdevums)  
ISSN 1725-5112 (papīra izdevums)



**Eiropas Savienības Publikāciju birojs**  
2985 Luksemburga  
LUKSEMBURGA

**LV**